

La Voix de l'Est

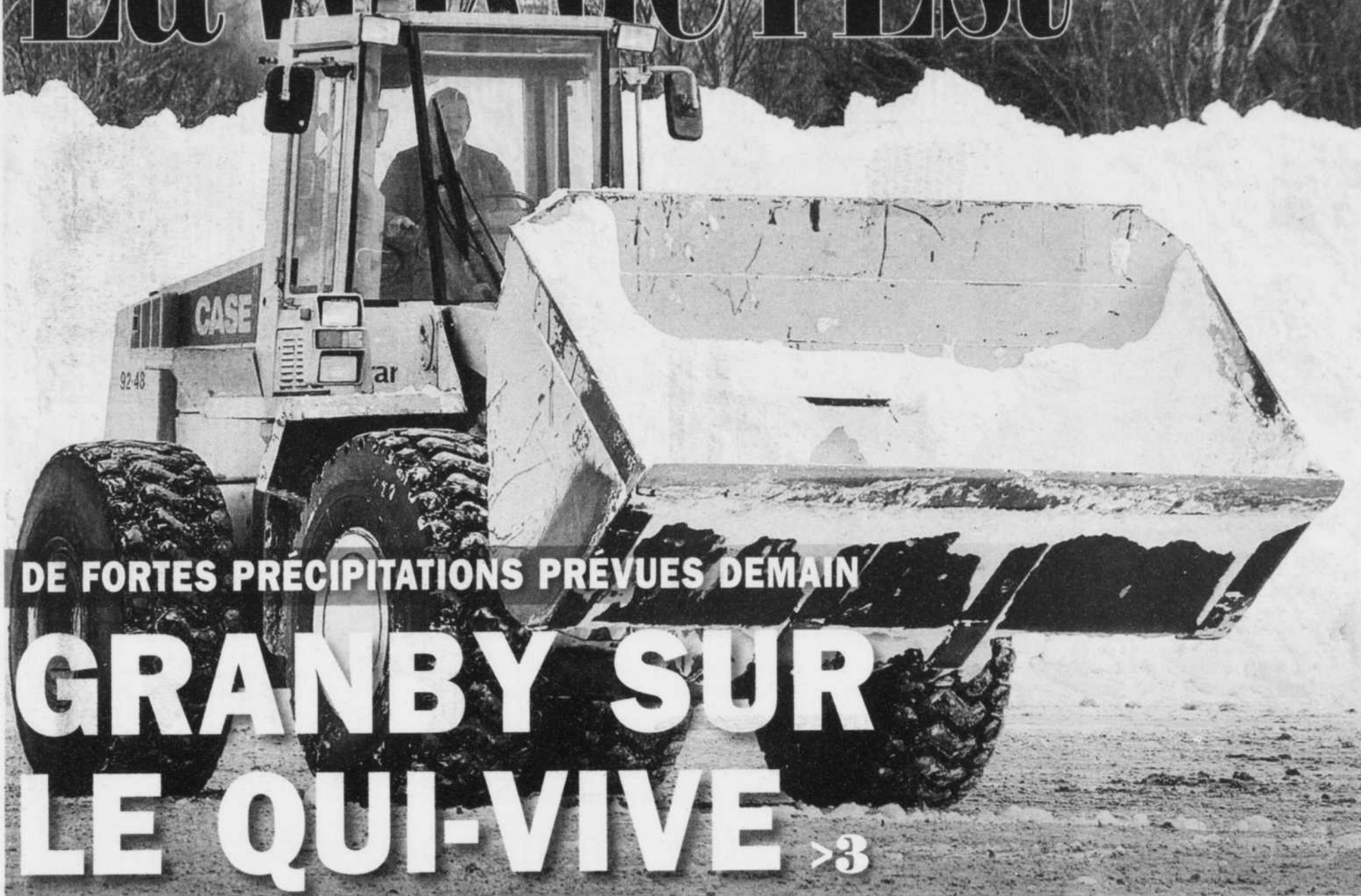


PHOTO ALAIN DION

DE FORTES PRÉCIPITATIONS PRÉVUES DEMAIN

GRANBY SUR LE QUI-VIVE >3



PHOTO DENIS LÉPINE

WEEK-END

Isabeau Corriveau
entre musique
et famille

>37



2



4

GRANBY VOUS
INFORME

>21



820356

Century 21
ALTITUDE
Agence immobilière

André Blouin
Courtier immobilier
450 525-0547

LAC-BROME

Les quais de la discorde >2

COURS D'ÉDUCATION SEXUELLE

Une annonce bien accueillie >4



ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca

RE/MAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE ?

Contactez l'équipe à votre hauteur

450 378-4120



819978

Christian Lalumière Curtis Skinner Michel Marquis
Courtiers immobiliers 450 531-9595 450 531-3939 450 531-7200

Visitez plus de 80 propriétés sur www.christianlalumiere.ca

LAC-BROME

Les quais de la discorde



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME — Une passerelle qui traverse un milieu humide pour se rendre à un lac est-elle considérée comme un quai? Et peut-on construire une telle structure dans un milieu humide?

Voilà deux questions qui suscitent un vif débat à Lac-Brome. Au cœur des discussions: deux quais longs de 56 et de 69 mètres bâtis derrière des propriétés de la rue des Colibris, dans le secteur de Bay Island, dans la partie ouest du lac Brome. Pour ajouter à la complexité de l'affaire, l'un des quais aurait été construit sans permis tandis qu'un permis n'aurait jamais dû être accordé pour l'autre.

James Wilkins s'insurge contre l'incurie de la Ville dans cette affaire. Il était de son devoir d'intervenir immédiatement pour empêcher que ces quais soient construits, soutient le président de Renaissance Lac-Brome. «On ne peut cautionner ça», affirme-t-il.

Il est clair, selon M. Wilkins, que les deux quais excèdent la longueur de 30 mètres autorisée par le règlement de la municipalité. Pire, souligne-t-il, les structures passent à travers un milieu humide. Or, les milieux humides doivent être protégés compte tenu de leur fragilité et de leur rôle dans les écosystèmes.

Ne rien faire, estime M. Wilkins, remet en question la volonté de la Ville de Lac-Brome de s'attaquer aux problèmes qui affligent son lac. L'environnementaliste rappelle que la Ville dépense annuellement des dizaines de milliers de dollars et fait des pieds et des mains depuis quelques années pour changer les mœurs des riverains afin de réduire leur impact sur le lac. Il faut que la Ville soit conséquente avec elle-même, conclut-il. «On pouvait avant prêcher l'ignorance. Mais là, on est en 2010; on n'a pas le droit de continuer de cette manière-là.»

La Ville de Lac-Brome ne reste pas les bras croisés devant cette situation, assure le maire Gilles Decelles. Des procédures judiciaires ont été entreprises contre le propriétaire du quai de 56 mètres pour qu'il l'enlève. Mais devant l'ajout d'un deuxième cas, l'administration municipale a préféré suspendre son recours, le temps de trouver une solution globale.

La solution envisagée: une mise à



PHOTO JANICK MAROIS

Deux passerelles construites dans un milieu humide sur le bord du lac Brome font l'objet d'une controverse. Elles mesurent 56 et 69 mètres de long alors que le règlement municipal de Lac-Brome sur les quais les limite à 30 mètres. Au cœur du débat: la protection des milieux humides et par ricochet celle du lac Brome.

jour du règlement sur les quais, notamment en précisant où débutent les berges et quels types de structures sont autorisés.

Les comités de consultation en environnement et en urbanisme se pencheront sur le sujet dans les prochaines semaines. Une nouvelle version du règlement sur les quais sera adoptée d'ici le mois de mars, selon M. Decelles.

Illégaux, dit le maire

Le fait de déterminer où les berges commencent évitera des questionnements et des contestations, croit M. Decelles. Et dans le cas des deux quais litigieux, il est d'avis qu'ils excèdent les 30 mètres autorisés et qu'ils sont donc illégaux et, en conséquence, qu'ils devraient être démantelés. C'est du moins son opinion. «Je ne parle qu'en mon nom. C'est le conseil qui va décider», a-t-il pris soin d'ajouter.

Toute cette histoire n'est qu'une perte de temps pour Paul Picard. Le courtier immobilier, qui habite la rue des Colibris, y voit plutôt un acharnement de la Ville à l'endroit des deux propriétaires. Ceux-ci sont dans leur droit, plaide M. Picard. Et ils peuvent le prouver. «Avant d'acheter leur terrain, ils sont allés à l'hôtel de ville pour

savoir si c'était des terrains de bord de lac. On leur a certifié que oui. Ils ont le document qui le dit.»

M. Picard croit que les élus municipaux et Renaissance Lac-Brome cherchent à se faire du capital politique

sur le dos de quelques résidents. Ils frapperont un mur s'ils persistent à nier leurs droits. «Personne ne va les empêcher d'avoir accès au lac.»

La Ville a des problèmes plus urgents à régler pour mieux protéger le lac,

pense M. Picard. Plusieurs propriétés autour du lac, fait-il remarquer, ont des installations septiques déficientes ou des bandes riveraines inexistantes. «Pourquoi ne pas travailler là-dessus», suggère-t-il.

Petite amende pour destruction d'un milieu humide

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME — Le promoteur derrière le projet Les rives du Lac-Brome a détruit une partie d'un milieu humide pour construire la rue des Colibris. Conséquence de son geste: une amende de 5000 \$ plus 1250 \$ en frais.

La compagnie de René Schubert n'a pas contesté ces faits. Elle a reconnu sa culpabilité le 26 novembre dernier en Cour du Québec à deux accusations d'avoir réalisé en avril et juillet 2008 des travaux

dans un milieu humide sans autorisation de le faire.

Les travaux ont eu pour but de faire passer une rue afin de donner accès à 28 terrains du développement résidentiel, dont plusieurs en bordure du lac Brome. C'est la Ville de Lac-Brome qui a alerté le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs de ces infractions.

La compagnie, qui est très active dans le secteur de Mont-Tremblant, s'est également engagée à céder gratuitement à la Ville un terrain dans le même secteur en guise de compensation pour la perte d'une

partie du milieu humide. Le terrain de 70 000 pieds carrés, dont la Ville a officiellement pris possession cette semaine, deviendra une aire protégée.

M. Schubert, par l'entremise de sa compagnie, a acheté ce lot en 2005 au coût de 2,5 millions de dollars. Il appartenait alors à la famille Berry.

Notons que le milieu humide qui a en partie disparu figurait sur les cartes des milieux humides de la Ville. L'entrepreneur aurait dû avoir connaissance de sa présence et demandé les autorisations d'usage avant d'exécuter ses travaux.

Pour Noël, offrez ces certificats-cadeaux... offrez des cadeaux santé!

carte 1

carte gym plus
+ racquetball
+ squash
20 visites
racquetball
squash
gym tout inclus
cours de groupe
114 95\$*

*Tous les services inclus - réservation 24 heures

carte 2

carte tennis
10 visites
Frais de terrain inclus
Réservation 24 heures
114 95\$*

INTERPLUS

LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby • 450 375-2552

*Pour ces promotions seulement, la TPS et la TVQ sont incluses dans les prix indiqués. Les cartes sont transférables. Date limite d'achat: 31 décembre 2010.

Neige, pluie ou verglas ?

Les employés municipaux se préparent à toute éventualité



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Neige, pluie ou verglas ? On ne sait pas encore s'il faudra sortir la pelle, le sel ou le parapluie, dimanche, alors qu'un important système météorologique s'amènera dans la région. Quoi qu'il en soit, le meilleur scénario pour le service des travaux publics de Granby est évidemment qu'il n'y ait aucune précipitation, car le ramassage de la neige de la dernière tempête n'est pas terminé. Mais il semble qu'il ne faudra pas trop compter là-dessus.

Les prévisions de la météo pour dimanche ne sont guère réjouissantes. De fortes précipitations sont attendues dimanche. Et la région ne sera pas épargnée. En fait, tout le Québec devrait y goûter. Quant à la nature des précipitations, il faudra patienter un peu avant de le savoir.

« Il est encore trop tôt à ce moment-ci pour y aller avec confiance pour le type de précipitation, indique René Héroux, météorologue chez Environnement Canada. Ça pourrait être sous forme de neige au début et ça pourrait se changer en pluie ou un peu de pluie verglaçante à travers ça. »



PHOTO JANICK MAROIS

La tempête de lundi cause encore des problèmes, alors qu'une autre est prévue pour demain.



PHOTO ALAIN DION

L'opération de ramassage de la neige a été interrompue, hier midi, pour permettre aux travailleurs de bénéficier de leurs heures de repos avant les précipitations qui sont attendues dimanche.

Les précipitations surviendront quelques jours à peine après la première tempête de neige de la saison. La région a reçu plus de 20 centimètres de neige et a connu ses premières températures froides de l'hiver.

Opération nettoyage

Le réseau routier en porte toujours les traces. Il faut compter entre cinq à six jours à Granby pour ramasser une bordée comme celle que la région a reçue. À Granby, l'opération de ramassage de la neige n'est donc pas terminée.

« On a fait notre deuxième nuit (de jeudi à hier) de ramassage de neige. Tout le centre-ville est déneigé. On a commencé à minuit et ce matin (hier) à 8h, on terminait la partie des rues. On s'est ensuite consacré aux façades des écoles jusqu'à midi. On a fait un 12 heures là-dessus », explique André Jean, directeur du service des travaux publics de Granby.

Environ 95 % des trottoirs étaient déneigés, hier. La tâche n'a toutefois pas été de tout repos pour les employés municipaux. « Il y en a qui nous ont monté des montagnes sur les trottoirs », dit M. Jean, en précisant que le service de police interviendra si des déneigeurs déposent la neige sur les trottoirs lors des prochaines bordées.

L'enlèvement de la neige a été stoppé, hier midi, et reprendra lundi. « À partir de midi (hier), nos gens ont complété leur semaine de travail. On va être rendu à près de 60 heures de travail pour nos employés et ils ont droit à un maximum de 70 heures de conduite. C'est pourquoi on ne continue pas le ramassage de neige demain (samedi), explique M. Jean. Ils ne peuvent pas faire plus de 70 heures par sept jours et il faut leur donner au moins 48 heures consécutives de repos, ce qui est la loi sur les heures de conduite. »

Complications

Les précipitations qui s'abattent sur la région sont loin de faire des heureux chez les employés des travaux publics. « S'il y a de la neige avant jeudi, il faut complètement arrêter le ramassage de la neige, remettre les grattes sur les camions dix roues et repartir sur l'opération de tassement de neige », explique M. Jean.

Avec des accumulations de 10 centimètres de neige ou plus, le ramassage de la neige au centre-ville devra être repris à zéro, enchaîne-t-il. Et s'il pleut, ce n'est pas le meilleur scénario non plus.

« La pluie, c'est aussi problématique parce que les rues où la neige n'a pas été ramassée, les puisards sont en dessous des bancs de neige. S'il pleut beaucoup, ça va faire des amoncellements d'eau et si le lendemain il fait -12, on a toutes les conditions pour avoir beaucoup de plaisir... », dit André Jean.

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Vous avez des projets ?

**C'EST VRAIMENT LE BON TEMPS
POUR METTRE VOTRE PROPRIÉTÉ À VENDRE !**

**Profitez de la bonne
visibilité que je vous offre!**

**Téléphonez-moi pour
une estimation
gratuite**

ANDRÉ ROBERT

Le courtier qui vend vite et bien

La Capitale Performance
Agence Immobilière

450 378-8461



41930

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux avec percées de soleil. 40% de probabilité d'averses de neige en matinée et en après-midi.
Max. -1 Min. -5

DEMAIN

Neige ou pluie.
Max. 2 Min. -8

Jules Demers
MERCIERIE
HOMMES ET FEMMES
NOUVELLE ADRESSE:
328 Principale
820078 Voir en page 13

SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	26
Cahier Week-End.....	35 à 45
Carrières et profession.....	33
Du front tout l'tour d'tête.....	10
Économie.....	46-47
Horoscope.....	44
Jeux.....	71
Nécrologie.....	67 à 69
Opinion.....	16
Petites annonces.....	48
Sports.....	74

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 39

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
Presses Canadienne est autorisée à diffuser les informations.

Actualité

RETOUR DES COURS D'ÉDUCATION SEXUELLE

« Ces cours ont leur nécessité »



NANCY BEAULIEU
nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le milieu scolaire et communautaire est favorable à l'annonce de Québec de réintégrer des cours d'éducation sexuelle au programme scolaire. Cette mesure, qui s'adressera pas seulement au secondaire mais aussi aux élèves de cinquième et de sixième année du primaire, permettra d'encadrer les jeunes qui, soulignent les acteurs du milieu, trouvent de tout sur internet, le meilleur et le pire.

« Je pense que c'est une bonne chose, affirme la présidente de la commission scolaire des Hautes-Rivières, Andrée Bouchard. J'ai trouvé ça dommage quand les cours de Formation personnelle et sociale ont été enlevés (NDLR: au secondaire en 2001). Les jeunes d'aujourd'hui sont sollicités par les médias sociaux et internet, évoluent dans un contexte d'hypersexualisation et sont touchés par la recrudescence des MTS. Ils s'imaginent que c'est la vérité qu'ils voient dans les médias sociaux. » À son avis, il est certes préférable qu'ils s'instruisent dans le cadre d'un cours structuré.

Actuellement, l'éducation sexuelle au secondaire est censée être faite par l'ensemble des professeurs, à travers l'enseignement de leurs matières régulières, une formule plus ou moins efficace, selon les intervenants du milieu. « Comme les enseignants sont très autonomes, cette formation n'est pas donnée systématiquement ni de manière régulière », dit M^{me} Bouchard.

Le directeur de l'école secondaire privée de Granby Le Verbe divin, Jean Striganuk, abonde dans le même sens. « Le professeur de français a déjà tellement de matière à donner », dit-il.

Selon M^{me} Bouchard, les connaissances des jeunes ne sont pas toutes au même niveau et un cours qui traite de la transmission des MTS serait toujours nécessaire. « Pour un jeune qui pense que s'il est propre, il est protégé et n'attrapera pas de MTS, ça sera utile », dit-elle.

M. Striganuk est du même avis. « Ces cours ont leur nécessité », croit-il, précisant que l'intégration de ces cours aux programmes constitue tout de même un défi pour les administrateurs. « Les jeunes vont



« Les jeunes vont s'éduquer sur internet, où on trouve de tout, mais ils ne savent pas nécessairement faire la part des choses. L'éducation sexuelle leur permettra de revenir à la base des choses », estime Jean Striganuk, directeur de l'école secondaire privée de Granby Le Verbe divin.

s'éduquer sur internet, où on trouve de tout, mais ils ne savent pas nécessairement faire la part des choses. L'éducation sexuelle leur permettra de revenir à la base des choses. » Des cours permettront aussi de mettre les connaissances des élèves à niveau, « parce que les formations se donnent souvent entre amis, et les connaissances peuvent être très fausses. On le voit lorsqu'on aborde la question par le biais d'un livre en classe, par exemple. Les réponses données diffèrent d'un jeune à l'autre », dit M. Striganuk.

« Plus tu as d'informations, plus tu seras capable de faire les meilleurs choix », affirme pour sa part la directrice du réseau des Centres d'aide aux victimes d'actes criminels de l'Estrie, Nicole Laroche. L'intégration d'un cours dans le programme scolaire permettra aux jeunes d'avoir des adultes formés à qui s'adresser et avec qui échanger. « L'information ne donne pas le savoir-être, qui permet notamment de ne pas acquiescer à toutes les demandes et de savoir écouter la petite voix à l'intérieur de soi qui permet de vivre

une sexualité en harmonie avec soi-même. Ce n'est pas virtuel, cela », dit-elle.

Chaque chose en son temps

« On peut juste saluer l'initiative du gouvernement », affirme Marie-France Beaudry, directrice du premier cycle du secondaire à l'école privée du Mont-Sacré-Cœur de Granby. « Mais pourvu que le contenu soit adapté à l'âge des élèves », souligne-t-elle.

« Il faudra voir le contenu qui sera enseigné et quelle forme cet enseignement prendra, poursuit M. Striganuk. Il y a des réalités pour le primaire, et d'autres pour le secondaire. »

« Ce n'est pas une mauvaise chose qu'il y ait une formation donnée au dernier cycle du primaire (en cinquième et en sixième année), croit pour sa part M^{me} Bouchard, « car le passage au secondaire se fait avec le stress lié aux changements du corps et des émotions. »

« Certains diront que l'éducation sexuelle est l'affaire des parents, poursuit cette dernière, mais, pour avoir eu quatre enfants, je peux vous dire qu'ils ne sont pas toujours à l'aise



Andrée Bouchard, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, accueille favorablement l'annonce de rétablir des cours d'éducation sexuelle, tout comme ses collègues des secteurs privés et communautaires.

d'en parler avec leurs parents! Quand on a vécu quelque chose dont il est particulièrement délicat de parler, ce n'est pas à ses parents qu'on a spontanément envie d'en parler ».

Estime de soi

« Si le cours envoie un message positif par rapport au plaisir et à la sexualité, je pense que cette annonce est une super nouvelle », affirme la sexologue de Granby Kim Fafard Campbell. « La sexualité peut être tellement épanouissante, dit-elle. C'est une rencontre avec une autre personne et avec soi-même. Ça fait partie de la vie. »

Hélas, faute d'être sensibilisés à l'importance de s'écouter eux-mêmes, les jeunes ne font pas toujours des choix adaptés à leurs besoins et conformes à leurs envies, ce qui a un impact sur l'estime de soi, souligne la sexologue.

Il n'a pas été possible de recueillir les commentaires de la commission scolaire du Val-des-Cerfs et de la commission scolaire des Sommets, qui n'ont pas donné suite à nos demandes d'entrevue.

POUR NOËL, OFFREZ UN CERTIFICAT-CADEAU!

Couronnes de Noël

Poinsettias de nos serres

Arbres de Noël
- Service gratuit de livraison -

Paniers-cadeaux avec produits du terroir

Heures d'ouverture :
Tous les jours : de 9 h à 17 h

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5777

www.pepinierereabbotsford.com

Nous sommes sur Facebook

CERTIFICAT-CADEAU

Offert à : _____

Par : _____

Valeur de : _____ \$

Date : _____

Signature : _____

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-5777



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les motoneigistes de la région de Valcourt devront prendre leur mal en patience.

L'UPA de Valcourt ferme les sentiers de motoneige

CAROLINE BOUCHARD

La Tribune

VALCOURT — L'Union des producteurs agricoles (UPA) n'a pas l'intention d'épargner la région de Valcourt: ici non plus, les motoneigistes ne sont pas les bienvenus et ils devront vivre avec les moyens de pression des producteurs. Hier, après avoir symboliquement fermé l'accès à un sentier de motoneige et de quad, le président de l'UPA de Valcourt, Michel Brien, a clairement indiqué qu'il en serait de même tant et aussi longtemps que le gouvernement ne répondra pas aux demandes des producteurs.

« Pour nous la situation est pire à Valcourt, car c'est la capitale de la motoneige. On ne le fait pas par plaisir. C'est un cri du cœur pour que le gouvernement finisse par nous écouter. Des commerces vont peut-être fermer, mais il y a déjà 2000 fermes bovines qui ont fermé au Québec depuis deux ans. Depuis deux semaines, deux producteurs ont fermé à Valcourt. Ça, on n'en entend jamais parler », déplore Michel Brien.

Rappelons que les producteurs agricoles protestent contre l'imposition d'un nouveau calcul de leurs coûts de production, qui permet de déterminer les réclamations du programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA). « On parle de compressions de 80 M\$ dans l'assurance stabilisation. C'est la goutte qui fait déborder le vase et cette mesure doit être retirée », a réitéré M. Brien.

En conférence de presse, hier, les représentants de l'UPA de Valcourt étaient accompagnés d'une dizaine de producteurs de la région et ont notamment pu compter sur l'appui de Jacques Grenier, président du Club Quad du Val-Saint-François, qui compte 600 membres. « On veut se montrer solidaires, mais tous les sentiers de quads sont fermés en Estrie et on espère que ça va se régler », a indiqué M. Grenier.

« Ça va très bien avec les commerçants et ils comprennent notre situation. Il y a des gens qui disent qu'on les prend en otage et que ce n'est pas

correct, mais on a essayé autre chose et ça n'a rien donné. C'est notre ultime tentative », justifie Michel Brien.

« Déplorable et injuste »

Mais il semblerait que tous ne sont pas du même avis, à commencer par le président du club de motoneige de Valcourt, qui a quitté les lieux avant le début du point de presse. « Il est parti parce qu'il était trop en maudit, a expliqué le vice-président du club, Francis Guindon. On savait déjà que les sentiers sont fermés et ça nous fait mal », a-t-il ajouté.

Du côté du club Les sans peur de Bonsecours, la solidarité a aussi ses limites. « C'est frustrant. On comprend les revendications des producteurs, mais je trouve ça déplorable comme moyen de pression. C'est injuste de nous faire payer pour ça et c'est tout le marché de la motoneige qui est pris en otage, pas seulement les clubs. On attend et on espère que ça va se régler », conclut Robert Lavoie, secrétaire du club de Bonsecours.

La Ferme Chiapputo Venez découvrir nos produits !

VIANDES DE GIBIER, tourtières, fondue chinoise, cubes à mijoter, desserts maison et bien plus...

BOIS DE VELOURS directement du producteur

Heures d'ouverture pour décembre :
Du mercredi au samedi : de 9 h 30 à 18 h
Dimanche : de 9 h 30 à 16 h Lundi et mardi : FERMÉ

2352, rue Principale, DUNHAM • 450 266-2460

NOMINATION

M. André Beauregard et son équipe sont heureux d'annoncer la nomination de **M. André Junior Beauregard** à titre de directeur des ventes.

Fort d'une vaste expérience dans le domaine de l'automobile, impliqué chez Estrie Toyota depuis sa tendre enfance, il se fera un plaisir fou de vous guider avec passion et cœur lors de l'achat de votre prochain véhicule Toyota et bientôt Scion.

Venez donc rencontrer André Junior et son équipe et constater comment leur expérience et savoir-faire font toute la différence !



M. André Junior Beauregard
Directeur des ventes

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

www.estrie-toyota.qc.ca

450 378-8404 6, rue Irwin, Granby



Une nouvelle façon de voir l'habitation

Visite libre tous les jours de 13 h à 16 h
641 de Weimar, Granby (accès par la rue Robitaille)
Info : 450 777-7377

haus
espaces de vie intelligents

www.espaceshaus.ca

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

5

TIGRE GÉANT
PETITS PRIX. AUBAINES GÉANTES!

85, rue Robichaud, Granby

CES SAMEDI ET DIMANCHE 11 et 12 déc. SEULEMENT

NOUS PAYONS les TAXES

Une réduction d'une valeur au moins égale aux taxes TPS et TVQ combinées sera appliquée au prix de vente des articles applicables.

À l'exception :

- des aliments
- de la confiserie
- de la nourriture pour animaux
- des produits de nettoyage
- des produits de beauté
- du tabac
- des billets de loterie
- des cartes-cadeaux

Jusqu'à épuisement des stocks. Nous n'offrons pas de bons de réduction différés. Cette offre ne s'applique pas aux achats précédents.

À New York pour les Nordiques

Le Sheffordois François Ouellet et 1200 fans espèrent ramener l'équipe à Québec



MARC GENDRON
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

SHEFFORD — Pendant que la plupart des amateurs de hockey du Québec auront le regard rivé sur le match opposant les Canadiens de Montréal aux Maple Leafs de Toronto, ce soir, une grosse poignée d'irréductibles amateurs des défunts Nordiques de Québec seront installés dans les gradins du Nassau Coliseum, domicile des Islanders de New York.

Parmi eux, le Sheffordois François Ouellet, un véritable mordu du Fleurdelysé, qui portera fièrement T-shirt, chandail, casquette et petit hockey à l'effigie de son équipe favorite.

« Ce sera complètement malade, admet l'homme de 38 ans. Aux dernières nouvelles, il va y avoir 24 autobus remplis de partisans des Nordiques qui vont faire le voyage. »

François Ouellet est parti hier soir de Drummondville en compagnie d'un ami de Victoriaville, lui

aussi fanatique des Bleus, dans l'un des autobus nolisés de l'entreprise Le Rêve Sportif de Québec. La plupart des véhicules prenaient le départ de la Vieille Capitale, mais devant la popularité de la sortie sportive, d'autres autocars ont été ajoutés avec comme point de départ le chef-lieu du Coeur-du-Québec.

« On nous dépose à Times Square vers 8 h (ce matin) et on va passer une partie de la journée à New York, reprend M. Ouellet. On va ensuite aller faire notre check-in à l'hôtel avant de reprendre l'autobus jusqu'à l'aréna des Islanders. »

C'est là que, pendant le match entre New York et les Trashers d'Atlanta, le groupe de partisans espère attirer suffisamment l'attention des bonzes de la Ligue nationale.

« On veut faire comprendre à Bettman qu'on veut ravoier un club à Québec, dit-il. Il va bien comprendre que, si on peut être plus de 1200 un samedi soir à New York, on pourrait facilement remplir le Colisée à tous les matches. »

Le coût du voyage comprend le transport en autobus, le billet pour le match, ainsi que l'hébergement.

« Deux cents dollars pour tout ça, c'est vraiment pas cher »,



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

François Ouellet, un Sheffordois de 38 ans, sera ce soir au match opposant les Islanders de New York aux Trashers d'Atlanta. À l'instar des quelque 1200 Québécois qui l'accompagneront ce soir, il portera fièrement les couleurs des défunts Nordiques de Québec, son club préféré.

admet François Ouellet. Surtout que, de son propre aveu, c'est sa conjointe Caroline qui lui a offert ce voyage à l'occasion de son anniversaire.

Fan de longue date

D'aussi loin qu'il se rappelle, François Ouellet a été partisan des Nordiques de Québec.

« J'ai dû avoir ma passe Canadiens de Montréal à un moment donné. Tout le monde a droit à son moment de faiblesse », blague-t-il.

« Sérieusement, mon père et moi, on était les seuls dans la famille à prendre pour Québec. C'était un peu la même chose à l'école. Tout le monde était derrière Montréal sauf moi. Je me faisais parfois taquiner,

mais il n'est jamais rien arrivé de sérieux. »

Le départ de son équipe vers le Colorado a certes été douloureux, mais l'espoir de voir revenir une équipe de la Ligue nationale de hockey à Québec l'anime de plus en plus.

« Je sais qu'il y a beaucoup de gens qui pensent comme moi, dit-il. Même des partisans des Canadiens espèrent retrouver la rivalité Québec-Montréal. En tout cas, j'aimerais bien pouvoir m'obstiner avec mon beau-frère Mike Vautour, un inconditionnel des Canadiens, les soirs de match entre les deux équipes. »

Cette première sortie officielle de la « Nordiques Nation », comme l'ont appelée les organisateurs, pourrait donc donner un élan supplémentaire aux ambitions sportives des gens de Québec qui, portés par le succès de la Marche bleue et les efforts du maire Régis Labeaume, semblent plus déterminés que jamais à se faire entendre par la LNH.

« Le retour des Nordiques, il ne faut pas juste y rêver, conclut François Ouellet. Il faut y croire. »

Joyeux fruits de mer!

Relaxez!

Pour vos réceptions, demandez notre

MENU DES FÊTES

On s'occupe de tout!

Crevettes
nordiques
surgelées

7.99\$/lb

Crevettes
sur écaille
gr 36-40

6.99\$/lb

Langoustines
Brésil, gr 26-30

15.99\$/lb

Crevettes
Cocktail
cuites, gr 41-50

7.99\$/lb

Crevettes
décortiquées
gr 21-25

10.99\$/lb

Coquille
St-Jacques
Produit maison 4 on.

2.99\$/ch

Petits pétoncles
surgelés gr: 80-100

7.49\$/lb

Fraîcheur
garantie!

POISSONNERIE
COWIE

538, boul. Boivin Granby 450.375.6400

Spéciaux en vigueur jusqu'au 31 décembre 2010
inclusivement ou jusqu'à épuisement.

Granby

CHRYSLER



Larry Crook



Jean-Yves Dion



Yanick Proulx



Sébastien Duhamel



Patricia Marcoux



Luc Bresse



Dany Maurice



Normand Lussier



Jeep



RAM

www.granbychrysler.com

947 Principale, Granby 450 378-9051

Décorez votre entrée pour les Fêtes!

40 RAM 1500
en inventaire



~~37 645 \$~~

2011 RAM 1500 SXT

4x4, cabine quad, V8, 4,7 L, 310 hp, automatique, climatiseur, groupe électrique, roues chromées 17 po, radio satellite, système ESP, régulateur de vitesse et plus...

369\$*

- Taxes incluses
- 0 \$ comptant
- Tout compris

65 GRAND
CARAVAN
en inventaire



2010 DODGE GRAND CARAVAN

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, glaces teintées, système ESP

325\$

- Taxes incluses
- 0 \$ comptant
- Tout compris

*Avec option d'achat du client après 60 mois.

820831



2010 DODGE CHARGER SXT
automatique, climatiseur,
groupe électrique, roues 18 po chromées

Achat **364\$**



2010 JEEP PATRIOT NORTH
4x4, climatiseur, groupe électrique,
« mags » 17 po, système ESP

Achat **299\$**



2011 JEEP GRAND CHEROKEE
très équipée

Achat **557\$**



2010 CHRYSLER SEBRING LX
décapotable, automatique, climatiseur,
groupe électrique

Achat **395\$**



2011 RAM 4500 et 5500
châssis cabine, diesel
4 EN INVENTAIRE



2010 CHRYSLER 300
très équipée

Achat **345\$**

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

7

PRIX IMBATTABLES



**Laitue
romaine**

GR. 24 • PR. CAL.

85¢
/ch.

*mon
jardin
des Fêtes!*



**LE MARCHÉ
Végétarien**
Le goût de la santé!

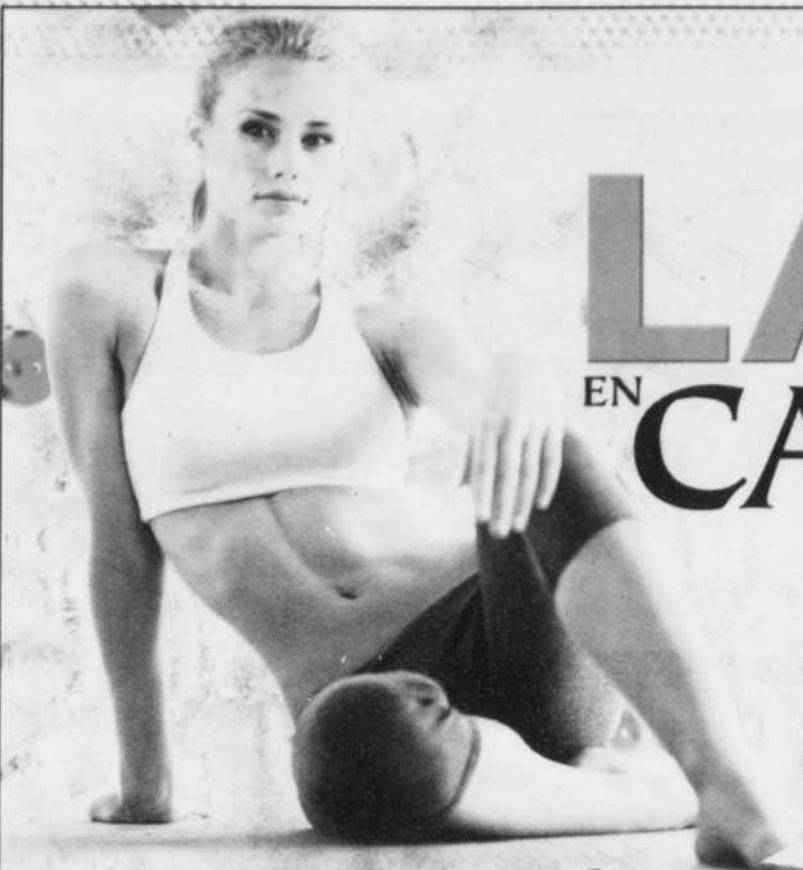
Clémentines

Caisse de 2,3 kg • sans pépin

PR. MAROC

3 75\$
/ch.

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE



POUR LE TEMPS DES FÊTES Offrez-vous LA SANTÉ EN CADEAU! Fitness

OBTENEZ DE

60\$ À 1800\$

DE JOYEUX RABAIS*

À l'achat de 2 appareils,
obtenez la livraison et
l'installation gratuite
dans un rayon de 50 km

*sur appareils sélectionnés
détails en magasin

AB KING PRO
EXERCISEUR

JOYEUX RABAIS DE 159⁰⁰

99⁰⁰

SA004N
BANC HALTÈRES

45 Kg inclus JOYEUX RABAIS DE 399⁰⁰

249⁰⁰

HM6004
VELO VERTICAL

JOYEUX RABAIS DE 699⁰⁰

299⁰⁰

BARBELL

Prix spécial **49\$**

50 en stock

rég. 99,99 \$

* Poids en sus. (pointeur 034733)

HM6006
ELLIPTIQUE

JOYEUX RABAIS DE 699⁰⁰

349⁰⁰

POWER STATION 2000

Prix spécial **299\$**

rég. 395,99 \$ (pointeur 034735)

BANC PLIANT YORK 290

avec accessoires incluant le banc et la cage

Prix spécial **149\$**

rég. 295,99 \$ (pointeur 034740)

50 en stock

PATH
TAPIS ROULANT

VOUS ÉCONOMISEZ 1299⁰⁰

599⁰⁰

Venez découvrir Club Piscine l'hiver...

FITNESS • BILLARD • POKER • SPA • SOCCER DE TABLE
SAUNA • HOCKEY SUR AIR • MACHINE À POPCORN • FOYERS À L'ÉTHANOL

CLUB PISCINE **SUPER Fitness**

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h 30 - jeudi, vendredi: de 9 h à 21 h - samedi: de 9 h à 17 h - dimanche: de 10 h à 17 h

960, rue Principale, Granby • 450 777-6611 | 160, rue de Sherbrooke, Cowansville • 450 815-6611

Plan de financement
disponible.



423149

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

11

11

11



INSOLITE

Une poussette pour transporter le magot volé

DAVOS, SUISSE (ASSOCIATED PRESS) — C'est un drôle de véhicule qu'ont utilisé des voleurs pour transporter leur magot dans la nuit de mercredi à jeudi à Davos, en Suisse.

Après avoir pénétré dans un hôtel

et arraché le coffre, ils l'ont chargé dans une poussette entreposée dans le hall de l'établissement. Ils ont ensuite pris la fuite dans la rue avec leur voiture d'enfant et un butin d'une valeur de plusieurs milliers de francs suisses.

La police des Grisons pense que les voleurs étaient au nombre de trois, selon le communiqué publié hier.

Du front tout l'tour d'tête

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca



LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

Agréée par Le Ministère des Affaires Culturelles

40 Évangéline, Granby 450 378-9953

DICTIONNAIRE



Le Petit Larousse illustré 2011
49,45 \$ rég.: 54,95 \$

ANIMAUX



Les Secrets de la vie sauvage
22,45 \$ rég.: 24,95 \$

AUTOMOBILE



Le Guide 2011 de l'auto
31,45 \$ rég.: 34,95 \$

ADOLESCENTE



Le Dico des filles 2011
26,95 \$ rég.: 29,95 \$

CUISINE



Petit Larousse de la cuisine
• 1 800 recettes
26,95 \$ rég.: 29,95 \$

ENFANT



Le Royaume des dragons
• Le livre qui pue et qui sent bon
26,95 \$ rég.: 29,95 \$

CUISINE



Souvenirs, revisitez nos traditions
22,45 \$ rég.: 24,95 \$

ROMAN



La Chute des géants
• Le siècle 1
35,95 \$ rég.: 39,95 \$

ASTROLOGIE



Astrologie 2011-2012
• Andrée D'Amour
20,65 \$ rég.: 22,95 \$

VOYAGE



Carnet de route en VR
17,95 \$ rég.: 19,95 \$

L'hiver, c'est cool

Entendu cette semaine de la part d'une collègue au nom de sirop médicamenteux: « ah non, pas encore de la neige! Maudit que j'haïs ça la neige! »

Bon. Régions un point tout de suite. On vit au Canada. À deux pas du pôle Nord. Il neige cinq ou six mois par année. Et il fait généralement assez froid durant ce temps-là. Ce sont des faits assez établis, merci.

Partant, ÇA NE VOUS TENTE PAS D'ARRÊTER DE CHIALER? Si vous n'êtes pas contents, je ne sais pas moi, déménagez en Amérique centrale, en Afrique, en Indonésie ou je ne sais trop où, mais arrêtez de dire qu'il y a de la neige l'hiver au Canada, c'est con.

En plus que vos états d'esprit ne nous intéressent guère, pensez à tous ceux qui aiment l'hiver: les sportifs, les artistes, les romantiques, et bien sûr, les déneigeurs et les garagistes. Ah oui: et ceux qui vendent des pastilles pour la gorge.

Moi aussi j'aime l'hiver. Je trouve ça reposant, la neige. Et j'aime le ski, faire des anges et lancer des balles de neige à la tête de mon patron quand il a le dos tourné (en me cachant).

J'aime aussi que ça ne prenne plus de prétexte pour rester à l'intérieur toute la journée à écouter des films.

Ce qui ne m'empêche pas de m'évader dans le sud aussi, parfois. Comme à Bedford ou à Saint-Armand (ha ha ha).

Tant qu'à vivre au pôle Nord, autant en profiter, non?

Certains ont un environnement de travail sobre et épuré. Pas moi. Pour être franc, mon bureau ressemble davantage à une boutique souvenir de Niagara Falls qu'à un bureau.

Là-dessus, j'aime beaucoup Niagara Falls, là n'est pas la question.

Sur le haut des tablettes qui me séparent de mes trois séminantes collègues féminines, avec qui je partage une proximité aussi chaleureuse que (parfois) troublante, j'ai disposé un amalgame de bibelots glanés outre-mer ou plus près de nous, genre au Dollarama. Surtout au Dollarama.

Mais les souvenirs que m'ont rapportés mes collègues globe-trotters sont les pièces les plus intéressantes. J'ai des sabots de Hollande, un chariot de Rome, un porte-papier jamaïcain, un crocodile de Floride, une tour Eiffel qui allume vraiment, un kiwi mécanique de Nouvelle-Zélande, et j'en passe.

La pièce de résistance est sans contredit un collage de coquillages montés sur une planche de bois avec flamand rose et palmier en plastique assortis, don d'un ancien beau-père qui trouvait ça beau. Vraiment. C'est celui que mes voisines abhorrent le plus. Moi je le trouve exotique à souhait.

À l'occasion du 75^e anniversaire de *La Voix de l'Est*, cette année, une équipe de la télé de Radio-Canada de Sherbrooke est venue tourner un reportage dans notre salle des nouvelles. Le caméraman est resté pantois devant mon assemblage de quêtaineries. Et de concert avec la haute direction, il a convenu de ne pas la filmer.

Récemment, c'était au tour d'une élève du secondaire de Farnham, stagiaire d'un jour, de s'extasier devant ce capharnaüm. Avant de reconsidérer sa vocation.

Tant pis. Je trouve que ça fait joyeux, surtout en ces jours où il fait noir à 16 h et que tous les journalistes ont des frissons rien qu'à penser que peut-être ils devront écrire des articles sur 1) la frénésie des achats des Fêtes; 2) la frénésie du Boxing Day; ou 3) la frénésie de c'tu moi ou il ne se passe rien dans l'actualité entre Noël et le jour de l'An?

J'ai oublié; j'ai aussi deux flacons de pilules, en réalité des bonbons achetés chez Confiserie Tentation de Sutton (40, rue Principale Nord) avec des étiquettes rigolotes.

L'un prétend servir à éviter les flatulences, et l'autre à faire pousser les cheveux. Je vous confirme tout de suite que les deux ne fonctionnent pas. Mais ça goûte bon.

Voici où je veux en venir. Comme tous les autres récipients de bonbons « pour adultes » de cette délicieuse boutique, les contenants étaient cachés derrière un petit paravent en carton.

Je précise tout de suite qu'il n'y a pas d'image sur les contenants, juste des mots. En anglais. Même pas un simple « fuck » à l'horizon.

Alors je me demande: Sutton est-elle si prude qu'on doive y cacher les étiquettes coquines de flacons de bonbons derrière un paravent?

Ça a l'air que oui.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Retour du ski de fond au club de golf Les Cèdres

GRANBY (MG) — Les férus de ski de fond et de raquette seront heureux d'apprendre que les sentiers du club de golf Les Cèdres sont maintenant ouverts. Depuis jeudi matin, en fait. En tout, quatre pistes de ski de fond et deux sentiers de raquette sont à la disposition des amateurs de grand air. Philippe Côté Jacques, Caroline Bouchard et leur poupon Étienne, âgé d'un an, ont profité des conditions d'enneigement hâtif pour se lancer sur les pistes.



Donnez.
On peut faire plus encore.

Le **Chalet de l'érable**

Buffet chaud et froid pour toutes les occasions

Buffet personnalisé selon le nombre et le goût de vos invités.

C'est aussi un

SERVICE DE TRAITEUR DISPONIBLE 7 JOURS

Salle de réception climatisée disponible pour toutes les occasions de 50 à 175 personnes.

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES

Service de livraison Permis de la S.A.Q.

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-9700

VVÖG

RÉFÉRENCE EN MODE POUR HOMME

anciennement

LE MERCIER

MODE MASCULINE



Solde jusqu'à **50%**

sur marchandise automne-hiver sélectionnée



*Valable jusqu'au 24 décembre 2010.

Applicable sur achat à prix régulier, avant taxes. Ne peut être combiné à aucune autre offre.

150 Principale, Granby • 450 372-3221



NORMAND DÉZIEL
La bijouterie

376 Boivin, Granby • 450 375-1555

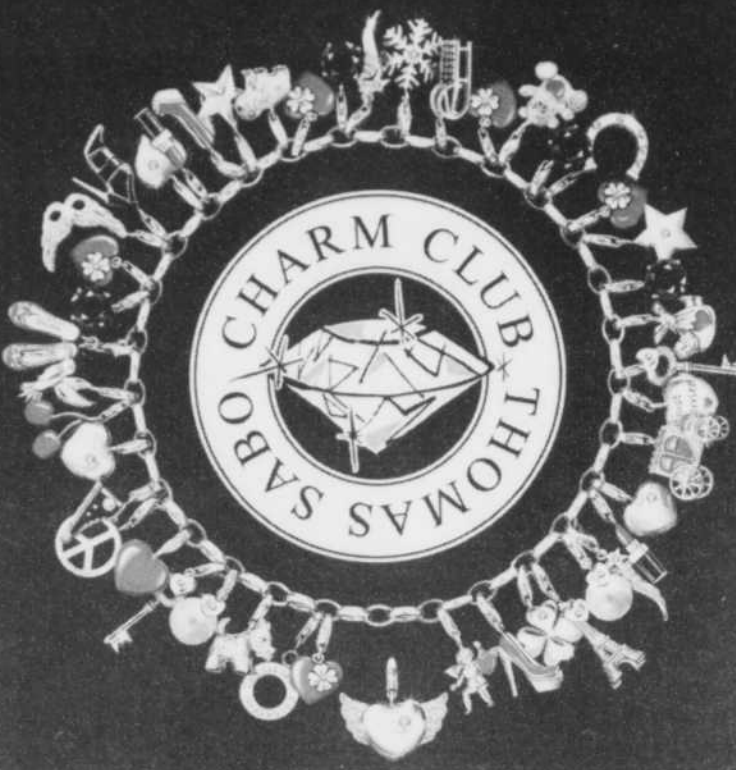
SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

11

11

11

11



Thomas Sabo
CHARM UP YOUR DIAMOND

DURANT LE MOIS DE DÉCEMBRE, RECEVEZ GRATUITEMENT UNE BRELOQUE THOMAS SABO «LOVE». À L'ACHAT D'UN BRACELET DE LA COLLECTION THOMAS SABO CHARM CLUB (ARTICLE N° X0032). PRÉSENTEZ CE COUPON EN MAGASIN*.

Jusqu'à épuisement des stocks et pour un temps limité.



155 Principale, Granby • 450 372-5131

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



ENFANT-RETOUR

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

Une invitation à échanger

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le temps des Fêtes prend une signification toute particulière pour les gens qui viennent de combattre un cancer ou qui luttent toujours contre la maladie. C'est d'ailleurs pour cela que la Fondation québécoise du cancer les invite à échanger des vœux et partager avec d'autres personnes qui ont traversé cette épreuve le mercredi 15 décembre prochain, à 14h, devant un café chez Madame Hortense.

Céline Brien, une Granbyenne qui vient tout juste de séjourner au Centre régional et hôtelier de l'Estrie attachant au CHUS de Sherbrooke, pendant ses traitements de radiothérapie, a participé à la création d'une banderole lors d'un atelier d'art-thérapie. Cette banderole contenant des vœux de santé, de prospérité et de guérison sera exposée à cette occasion chez Madame Hortense.

« Mon souhait, c'est que ce qui vient de se passer soit derrière moi. C'est une nouvelle année qui commence », dit celle qui pourra compter sur l'aide de sa fille de 24 ans et de son garçon de 25 ans pour confectionner ses tourtières.

« On se demande pourquoi ça nous arrive. J'étais l'avant-dernière de 12 enfants et mon frère plus vieux est décédé. J'ai toujours eu soin des autres. Aujourd'hui, c'est moi qui ai besoin d'être réconfortée », dit la dame qui s'est sentie en vacances pendant son séjour à l'Hôtelier de la Fondation québécoise du cancer.

Johanne Lebeau, une Granbyenne en rémission de cancer, participera à ces échanges si sa santé le lui permet ce jour-là. M^{me} Lebeau témoignera sans doute tout comme M^{me} Brien du réconfort qu'elle a trouvé en séjournant à l'Hôtelier.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Carole Simoneau, coordinatrice du développement pour la région de la Montérégie pour la Fondation québécoise du cancer, invite les gens à venir échanger des vœux le mercredi 15 décembre prochain, à 14h, chez Madame Hortense.

« Quand tu sors de tes traitements, tu es tellement fatiguée. Quand tu reviens à la maison, tu ne te reposes pas, il y a toujours quelque chose à faire. À l'hôtelier, tu es avec du monde malade comme toi. Tu peux en rire, tu peux en pleurer. J'ai trouvé ça fabuleux! », retient-elle.

Depuis l'annonce de sa rémission, cette femme qui impressionne par sa bonne humeur et sa joie de vivre, a eu l'impression de retrouver sa vie. « Ça ne donne rien d'être négatif », dit-elle, convaincue que le moral a un rôle à jouer dans la guérison.

« Dans les journaux, tu vois toutes les personnes qui meurent du cancer. Mais il n'y a pas de page pour toutes celles qui sont guéries. Il y en a qui ont combattu un cancer, il y a 10, 12 ans.

C'est bon à savoir ça pour encourager les personnes atteintes. Il y a plus de guérisons qu'il y en avait autrefois », constate-t-elle.

L'événement fournira l'occasion à la coordonnatrice au développement pour la région de la Montérégie de la Fondation québécoise du cancer, Carole Simoneau, de parler des services offerts aux personnes atteintes.

Une grand-mère éprouvée

La Granbyenne Line Laffamme ne pourra pas participer à l'événement parce qu'elle accompagnera sa fille qui subit des traitements de chimiothérapie au CHUS. Ces dernières années, elle est passée par toute une gamme d'émotions. Sa fille, qui avait déjà vaincu un cancer du col de l'utérus, était enceinte depuis six mois de son deuxième enfant, un garçon, lorsqu'une masse cancéreuse a été localisée à un poumon. La jeune maman a subi trois traitements de chimiothérapie pendant sa grossesse, puis la semaine après son accouchement par césarienne, se sont succédés des traitements de radiothérapie et de chimiothérapie. Le bébé a séjourné avec les deux femmes à l'hôtelier pendant un mois.

Après de bonnes nouvelles l'été dernier, il n'y avait plus de traces de cancer, la jeune mère de 34 ans devait apprendre trois mois plus tard qu'il y avait une récurrence, les deux poumons étaient cette fois affectés. Elle reçoit des traitements toutes les trois semaines, accompagnée de sa maman toujours là pour l'épauler.

« Il y a des moments où elle a peur, mais elle est très courageuse. Elle a deux beaux petits enfants, ça lui donne du courage », témoigne-t-elle.

« Elle a tellement de bons soins. On a bon espoir qu'elle passe à travers », enchaîne la grand-maman.

Une Canadienne survit à une attaque de pirates au Honduras

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Une Canadienne ayant vu son père être tué par des bandits au Honduras s'est confiée à la CBC, hier, sa première entrevue publique depuis son retour au pays.

Myda Egrmayer a raconté qu'un bateau transportant quatre personnes s'était porté à la hauteur de leur embarcation, demandant

de l'aide pour réparer un moteur.

M. Ertmayer leur a prêté des outils. Et pendant qu'il les aidait, un des individus, armé d'un pistolet, l'a atteint de quatre coups de feu. Myda dit s'être alors saisie d'un pistolet-signaleur, a menacé les agresseurs en criant. Les quatre hommes ont alors quitté les lieux.

Myda Ertmayer a dit qu'elle a envoyé un S.O.S. après avoir compris

comment fonctionnait la radio du bateau. La Garde-Côte hondurienne a alors capté son message et lui a répondu. Eventuellement, un autre bateau naviguant dans les environs l'a recueillie et l'a amenée au Belize.

La femme était allée visiter son père qui vivait à bord de son bateau. Le mauvais temps les avait contraints à se réfugier dans un lagon.

Invitation PORTES OUVERTES
le dimanche 12 décembre, de 14 h à 17 h

Bienvenue à tous les résidents de Waterloo et région!

Le Sieur
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie



5140 Foster, Waterloo 450 539-5551 www.lesieur.ca

RELANCE DE LA MINE D'AMIANTE JEFFREY À ASBESTOS

L'Estrée donne son appui

SHERBROOKE (LA PRESSE CANADIENNE) — La Conférence régionale des élus (CRÉ) de l'Estrée a donné un appui unanime, hier, à la relance de la mine d'amiante Jeffrey, d'Asbestos, pour l'exploitation de la fibre chrysotile.

Dans un avis d'une dizaine de pages remis au ministre du Développement économique, la CRÉ dit toutefois reconnaître l'existence d'un danger relié à l'extraction et à la manipulation de la fibre chrysotile.

« Tout le monde sait que le produit est cancérigène, lance le président de la CRÉ, Maurice Bernier, en entrevue téléphonique. Il n'y a personne qui conteste la dangerosité du produit. Par contre, ce qu'on nous confirme, c'est que lorsqu'il est utilisé de façon sécuritaire, il ne représente aucun danger. »

L'exploitation récente lui donne raison, soutient-il: « Les représentants syndicaux de la mine Jeffrey confirment que, depuis 1975, c'est-à-dire depuis que l'on a de nouvelles normes d'exploitation de la mine, aucun travailleur n'a été déclaré amiantosé. »

Mesures de sécurité

L'avis de la CRÉ est malgré tout assorti d'une série de recommandations visant à assurer l'existence de mesures de sécurité à chaque étape de l'exploitation et de l'utilisation.

Ainsi, par exemple, non seulement les élus demandent-ils que l'exploitation de la mine soit soumise aux plus strictes normes de sécurité, mais ils réclament en plus un contrôle dans les pays où la fibre d'amiante chrysotile sera vendue.

« Nous ne croyons pas que ce soit le mandat du gouvernement du Québec ou du gouvernement fédéral d'aller imposer des réglementations dans d'autres pays, explique M. Bernier. Mais nous exigeons que le gouvernement du Québec réalise un audit environnemental auprès des acheteurs de la fibre du Québec. »



Rogus pour assurances disponibles

CLINIQUE
VOTRE SANTÉ

Services offerts:

- Massothérapie • Orthothérapie
- Thérapie brève en PNL

Offrez un certificat-cadeau

450 776-6539

Sylvain Pelletier
Orthopédiste, Maître PNL101 Klondike, Saint-Alphonse-de-Granby
www.cliniquevotresante.com

621013

EN BREF

Changement de limite de vitesse en vue à Waterloo

WATERLOO (IA) — Waterloo veut réduire la vitesse des automobiles dans le secteur de la route 241, entre la rue Fortin et la limite de la municipalité. Dès le début de l'an prochain, cette portion de route pourrait afficher une limite de 50 km/h au lieu des 90 km/h permis en ce moment. La présence d'un nouveau développement résidentiel dans cette partie de la ville a incité le conseil municipal à prendre cette décision. Le changement doit d'abord être autorisé par le ministère des Transports.

Demande à Tennis Québec

WATERLOO (IA) — Les élus de Waterloo se sont adressés à l'organisme Tennis Québec afin d'obtenir pour une deuxième année consécutive le Championnat québécois de tennis des 16 ans et moins. L'événement, qui s'était tenu du 17 au 23 juillet dernier sur les courts du Club de tennis François Godbout, avait reçu de bons commentaires du milieu, indique le maire

Pascal Russell, qui souhaite maintenant en faire une activité annuelle au même titre que le traditionnel Tournoi national pee-wee de Waterloo. La Ville espère avoir des nouvelles de Tennis Québec en janvier.

Zoom sur l'attachement à sa ville et à sa région

GRANBY (NB) — Place aux jeunes en région (PAJR) lance son 3^e concours de photos *Ma région à mon image* dans 15 régions du Québec, dont la Montérégie et l'Estrée. Le concours a pour but d'informer les jeunes du secondaire aux possibilités offertes dans leur région et de développer leur sentiment d'appartenance à leur milieu.

Les participants doivent soumettre au jury, avant le 31 mars 2011, trois photos montrant leur attachement et leur fierté envers leur région. Plus de 8000\$ en prix seront remis à chacun des quinze gagnants régionaux. Le grand lauréat obtiendra une virée-découverte de sa région d'une valeur de 1500\$. Les enseignants et les participants intéressés peuvent visiter le site de PAJR au www.placeauxjeunes.qc.ca.

Idées-cadeaux Robes de chambre

Accessoires Bas de laine de Mohair

Pyjamas Boxers Foulards Bijoux Manteaux Cravates

Pour Noël,

Certificats-cadeaux disponibles

Plusieurs ROBES DE BAL sont arrivées

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

Lundi au vendredi
9h à 21h
Ouvert le dimanche,
de midi à 16 h

328, rue Principale, Granby
450 372-4645
(édifice Laflamme)

25% de rabais sur la collection femme automne/hiver

CAT

LE MAGASIN INDUSTRIEL

Pour Noël, faites-vous un cadeau !

565 Principale, Granby
(450) 378-2785

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 13

ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

LA GRANDE PROMOTION EST DE RETOUR

DONNEZ & RECEVEZ



Donnez un chèque-cadeau de 50\$* et plus
RECEVEZ GRATUITEMENT**
UN APERO ET UN TAPAS DU JOUR.

Donnez un chèque-cadeau de 100\$* et plus
RECEVEZ GRATUITEMENT**
UNE PRESSOTHÉRAPIE DE 30 MINUTES OU
UNE TABLE D'HÔTE DÉCOUVERTES OU
UN BRUNCH DU DIMANCHE.

Donnez un chèque-cadeau de 200\$* et plus
RECEVEZ GRATUITEMENT**
UN FACIAL EXPRESS OU
2 TABLE D'HÔTES DÉCOUVERTES OU
2 BRUNCHS DU DIMANCHE.

* Certaines conditions s'appliquent.
** À l'achat d'un chèque-cadeau.
Promotion valide jusqu'au 02 janvier 2011.

DÉGUSTEZ NOTRE MENU DE NOËL



TABLE D'HÔTE
ST-NICOLAS

À partir de
29⁹⁵\$



Le Piccolo
restaurant • bistro • bar



450.405.4782 hotelstchristophe.com
255, rue Denison Est, Granby, Québec, sur les rives du Lac

GARAGE MUNICIPAL ET MOTELS INDUSTRIELS

Farnham franchit une étape importante

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — Un an après son annonce, le projet de construction d'un nouveau garage municipal et de motels industriels à Farnham vient de franchir une première étape importante, soit l'appel d'offres. Si tout se déroule comme prévu, la construction débutera au printemps prochain pour être complétée à l'automne 2011.

L'appel d'offres pour la préparation des plans et devis a été lancé, cette semaine. En janvier, ce sera au tour de l'appel d'offres pour la construction du bâtiment.

Le projet a connu quelques retards parce que la Ville avait l'oeil sur un terrain qu'elle n'a pas pu acheter. Face à cette situation, les élus municipaux ont choisi de construire le futur garage municipal et les motels industriels sur un terrain que possède déjà la Ville sur le boulevard Industriel.

Rappelons que l'actuel garage municipal est désuet. Les élus ont évalué la possibilité de le reconstruire au même endroit, rue Saint-Grégoire, mais ils se sont ravisés. Des citoyens se plaignent de sa présence au coeur



Le maire de Farnham, Josef Hübler.

d'un quartier résidentiel. Il a donc été convenu de trouver un nouvel emplacement.

À ce projet se greffe la construction de motels industriels d'une superficie d'environ 16 000 pieds carrés, ce qui représente quatre ou cinq locaux.

« On a des demandes pour ça. Ce serait un avantage d'avoir des gens qui veulent partir une petite industrie. L'espace qu'on pourra leur louer pourrait nous aider à rentabiliser ce bâtiment-là », explique le maire de Farnham, Josef Hübler.

La facture pour la réalisation des projets est évaluée entre quatre et cinq millions de dollars. Il n'est toutefois pas question que cette somme soit entièrement assumée par la Ville, assure le maire. « On a fait une demande au gouvernement pour une subvention et on nous a dit que c'est innovateur comme projet. Présentement, il n'y a pas d'argent disponible. Mais au début de janvier, je dois prendre contact de nouveau avec le Ministère », dit-il.

Si la Ville ne reçoit pas les subventions pour défrayer la moitié de la facture, il n'est pas exclu que la construction des motels industriels soit abandonnée, laisse entendre Josef Hübler. Mais rien n'est encore coulé dans le béton.

Quoi qu'il en soit, les travaux de construction pour le nouveau garage municipal devraient s'amorcer au printemps. La bâtisse devrait être prête à l'automne 2011.

EN BREF

Une porcherie convertie en serre de cannabis

SAINT-NAZAIRE-D'ACTON (KB) — La Sûreté du Québec a démantelé mercredi une serre de production de cannabis aménagée dans une porcherie, à Saint-Nazaire-d'Acton. Les policiers de la SQ Acton, assistés de ceux de la Division des enquêtes régionales Centre-Ouest, ont perquisitionné les installations situées dans le 10^e rang. Plus de 900 plants de cannabis et des équipements utilisés pour la production de la drogue ont été saisis. Trois hommes âgés dans la mi-vingtaine ont été arrêtés :

deux de Saint-Nazaire-d'Acton et un de Drummondville. Ils font face à des accusations de production de cannabis.

Fraudeur recherché

WATERLOO (KB) — La Sûreté du Québec demande l'aide du public pour identifier un homme soupçonné d'avoir commis une fraude de 2704 \$ dans un dépanneur de la rue Nord, à Waterloo. En une heure, le suspect s'est présenté à quatre reprises au commerce, dans la soirée du 2 novembre. Au total, il a acheté 57 cartons de cigarettes et différents items. Il a acquitté le

paiement en utilisant une carte de crédit. En prétendant que celle-ci était démagnétisée, l'employé devait entrer manuellement le numéro. Ce n'est que plus tard que les employés ont appris que la carte était frauduleuse. Une semaine plus tard, le suspect s'est présenté à nouveau au dépanneur, mais il a été reconnu par un des employés. Il a pris la fuite à bord d'une voiture noire de marque Nissan. L'individu âgé dans la trentaine a les cheveux courts et porte barbe et moustache. Toute information à son sujet doit être transmise à l'enquêteur Simon Scalabrini au 450-539-3252 ou à Info-Crime au 1-800-711-1800.

Voyage de groupe accompagné Départ de Granby

Détenteur d'un permis du Québec. * Certaines conditions s'appliquent.

VOYAGES
LUCIE RAÎCHE



IDÉES-CADEAUX ORIGINALES!

New York
Canadiens vs Devils
du 1^{er} au 3 avril
à partir de **339\$** p.p., occ. quad
(Inclus: transport, hôtel, billets, accompagnateur,
déjeuner et plus!)

À VENIR
FÉVRIER 2012
Croisière Oasis of the Seas
(Royal Caribbean Cruise Line)

INFORMEZ-VOUS : 450 372-3335
180, boul. Leclerc Est, Granby

Carte 10 \$
Boisson/repas
Providential Center



Accompagné
par
Micheline
Leclerc

FÉVRIER 2011 • Départ: 12 février Punta Cana

Vick Arena Blanca 4* (en chambre rénovée)
1 et 2 sem. disponibles • Places limitées

SEPTEMBRE 2011 Croisière Méditerranée

du 16 au 30 septembre
Séjour à Rome et croisière de 11 nuits
sur le fabuleux **Equinox** Celebrity
Italie - Grèce - Turquie

Faites
vite!

Il ne reste que 2 balcons
et 6 cabines intérieures

COWANSVILLE



155, rue Salaberry • 450 266-8888



L'ÉVÈNEMENT DES FÊTES

ROCK ET RULE
MAZDA

mazda 2 GX 2011



15 390\$

Rabais comptant ou financement régulier - 1 000\$
Spécial décembre - 500\$
Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus - 250\$

13 640\$

+ iPod Touch® 64GB + Carte-cadeau de 50 \$ iTunes®

mazda 3 GX 2010



17 390\$

Rabais comptant ou financement régulier - 3 000\$
Spécial décembre - 500\$
Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus - 250\$
Spécial COWANSVILLE - 415\$

13 225\$

+ iPod Touch® 64GB + Carte-cadeau de 50 \$ iTunes®

mazda 5 2010

11 500 km, argent



22 190\$

Rabais comptant ou financement régulier - 3 500\$
Spécial décembre - 500\$
Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus - 500\$
Spécial COWANSVILLE - 1 100\$

16 590\$

+ iPod Touch® 64GB + Carte-cadeau de 50 \$ iTunes®

mazda 6 GS 2010

Groupe électrique
Climatiseur
11 500 km



Transmission automatique

25 890\$

Rabais comptant ou financement régulier - 3 500\$
Spécial décembre - 500\$
Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus - 1 500\$
Spécial COWANSVILLE - 1 395\$

18 995\$

+ iPod Touch® 64GB + Carte-cadeau de 50 \$ iTunes®



Jean-François
Hotte

Alain
Gagnière

Louis-Philippe
Hurtubise

Angèle
Thimineur

Louis
Charest

www.cowansvillemazda.com



ENTRETIENEZ
L'ÉMOTION
DU MOUVEMENT.



PRÊT À ROULER

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 15

11

11

11

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

La transparence des élus municipaux



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

« Nous n'avons rien à cacher », de dire le maire Richard Goulet, de Granby, qui est certes heureux de voir sa ville citée en exemple de transparence et bon comportement par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) dans le cadre de son « Dossier noir sur les municipalités du Québec ». Ce dossier s'étend non seulement aux discussions et procès-verbaux des rencontres publiques, mais également aux rapports des journalistes avec les fonctionnaires, à l'usage de la Loi sur l'accès à l'information et aux caucus des élus, sujet à propos duquel M. Goulet exprime toutefois des réserves.

Les textes sur ce sujet que *La Voix de l'Est* étalait sur deux pages dans son édition de samedi dernier sont plutôt critiques à l'égard de Saint-Paul-d'Abbotsford où les procès-verbaux sont gardés sous clé et refusés à tout demandeur, sauf pour consultation durant les séances du conseil. Même l'ordre du jour n'y est pas disponible. Ce qui contrevient au Code municipal. Ne reste alors qu'à recourir à la Loi sur l'accès à l'information avec ce que cela comporte de démarches et délais. Mais une loi à laquelle la municipalité peut elle aussi faire appel.

Le cas d'Abbotsford n'est certainement pas unique. Car ça dérange bien des élus de tout étaler de la documentation accumulée, des demandes reçues, de leurs vues et des motifs de leurs positions et décisions. Chez les non habitués d'une part, mais aussi chez ceux qui ont du mal à changer leurs façons de faire pour s'adapter aux nouvelles réalités. Le comportement des élus n'est pas le seul à faire problème. Il y a aussi celui des contribuables qui ont bien sûr le droit de questionner et d'obtenir des réponses (y compris de la documentation). Un droit dont il ne faut cependant pas abuser.

Il existe des moyens fort simples de respecter la loi et de satisfaire les besoins des contribuables. Granby en applique en mettant en ligne, sur son site internet, l'ordre du jour et les procès-verbaux de ses réunions. Et d'autres municipalités font de même. Certaines affichent leurs documents à la porte ou dans le hall d'entrée. Les fonctionnaires en responsabilité peuvent également, à Granby et même ailleurs, échanger avec les journalistes. Mais à cet égard, ce n'est pas l'uniformité à l'échelle du Québec. Et puis, peu importe où, il faut que celui qui questionne connaisse bien ses dossiers pour s'assurer qu'on ne réponde pas qu'à moitié aux questions, qu'on ne les contourne pas.

Les citoyens ont le droit de savoir puisque leurs élus sont leurs représentants et que les fonds gérés proviennent de leurs taxes. Mais tout abus, le cas échéant, n'est pas moins condamnable que la non-transparence et le refus du jeu démocratique. Si des citoyens font perdre du temps avec leurs demandes et gestes répétitifs, une municipalité peut elle aussi recourir à la loi. Et pourquoi, pour contrer l'abus ou en couvrir les frais, n'exigerait-elle pas du demandeur qu'il assume les coûts de ses requêtes (paperasse et temps des préposés), quitte à réclamer que la loi soit amendée à cette fin si ce n'est pas légal. La si souhaitable transparence serait ainsi préservée.

Quant aux caucus, les réserves du maire de Granby sont à certains égards valables. Les élus n'ont pas tous le verbe aussi facile et ils peuvent s'y dire leurs vérités ou fournir des explications qui seraient publiquement blessantes. Puis, certains sujets méritent d'être traités avec discrétion, dont les motifs de certains actes et les sanctions au personnel pour ne donner que ces exemples. Reste qu'il y a un sérieux problème, à savoir que les caucus donnent souvent lieu, dans de nombreuses municipalités, aux véritables décisions, lesquelles ne viennent alors à la table du conseil que pour officialisation. Des dessous et motifs demeurent alors obscurs, voire méconnus.

Bref, si on peut comprendre que les maires tiennent aux caucus, on peut aussi comprendre que bien des citoyens s'en inquiètent et s'en méfient.

Motoneiges: l'accès aux terres agricoles toujours interdit



LA VOIX DES LECTEURS

Un commissaire à l'éthique de l'éco-responsabilité

Le gouvernement du Québec a quelques fonctions-clés, gardiennes de la morale publique: le directeur général des élections, le vérificateur général, le protecteur du citoyen, le commissaire au lobbyisme. Il aura bientôt, à l'adoption de la loi 48, un commissaire à l'éthique et à la déontologie pour les députés de l'Assemblée nationale.

En 2011, le gouvernement du Québec compte se doter d'une loi sur les hydrocarbures pour encadrer notamment l'industrie du gaz de schiste. Cette loi interpellera l'administration de ministères, tels ceux des ressources naturelles et du développement durable. À ce temps où dans d'autres ministères, dont ceux de la famille et des transports, des allocations de place en garderie ou de contrats sans réel appel d'offres, restent douteux, il peut être anticipé que dans le secteur de l'industrie gazière et pétrolière des jeux de pouvoir pourraient s'établir et tronquer les demandes de permis ou les inspections sur le terrain.

En Colombie-Britannique, on a observé un va-et-vient inquiétant entre les employés de l'industrie gazière et ceux du gouvernement. Au Québec, en septembre 2010, la même stratégie d'acquisition de personnel a été employée par l'industrie: des cadres proches de ministres-clés ont été récupérés par l'industrie. Les citoyens du Québec en ressentent un mal-être collectif. Ils s'inquiètent aussi de la création d'un guichet unique pour assurer l'émission de permis et de certificats

d'autorisation à l'industrie, distincte des ministères responsables.

Actuellement, la loi sur le lobbyisme et la transparence a une portée limitée face à ces enjeux d'influence indue; et la nouvelle loi 48 ne concernera que les membres de l'Assemblée nationale. Il y aura donc peu d'employés de l'État protégés de ces influences indues. De plus, la confidentialité est souvent évoquée par l'industrie pour restreindre l'accès à une information nécessaire pour cerner des enjeux d'intérêt public. Qu'en sera-t-il si la future loi sur les hydrocarbures se propose de sanctionner sévèrement cette industrie?

L'éthique de l'éco-responsabilité repose sur le principe de précaution, la prévention et l'acquisition de savoir scientifique précis, objectif et indépendant. Le bien commun de la collectivité y est visé, via la protection de la santé humaine et des générations futures, la préservation de la biodiversité et des écosystèmes de la planète. Le BAPE, incarne une certaine morale avec son code de déontologie propre, ses valeurs de loyauté promues pour son personnel. Cependant, le BAPE ne procède que pour la durée d'un mandat, et dans le cas du dossier du gaz de schiste, ce mandat est plutôt bref.

Avoir au Québec une loi spécifique sur l'éthique de l'éco-responsabilité, et un commissaire à l'éthique redevable à l'Assemblée nationale, assurerait une protection continue apte à éviter des

dérangements amoraux, décevants pour les citoyens, nocifs pour la nature. À l'heure où la technologie est présumée être toute-puissante et garante de rentrées économiques, elle aveugle les dirigeants face à leurs devoirs de protection de la planète. Il importe donc plus que jamais de grandir en humanité dans notre gouvernance comme peuple. Se doter d'une loi et d'un commissaire à l'éthique de l'éco-responsabilité serait-il la solution?

Luce S. Bérard
Granby

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

BILAN DE SESSION DE FRANÇOIS BONNARDEL

« On gère mal le portefeuille des Québécois »

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le député de Shefford, François Bonnardel, a dressé hier son bilan de la dernière session parlementaire. S'il ne va pas jusqu'à dire que rien n'a été accompli au cours de cette courte séance de trois mois, il est néanmoins sévère envers le parti au pouvoir.

« C'est pas compliqué, on gère mal le portefeuille des Québécois, affirme le député. Comme je l'ai déjà dit, si on gérait toutes nos finances de la même façon que le gouvernement Charest, on serait tous en faillite. »

Le député de Shefford déplore surtout

la stratégie libérale mise en place pour tenter

de ramener les finances publiques dans le vert :

presser le citron du contribuable.

M. Bonnardel dénonce d'une part les dépassements budgétaires de 810 millions ainsi que le déficit de 107,6 milliards de dollars cumulé par le gouvernement libéral. Mais il déplore surtout la stratégie libérale mise en place pour tenter de ramener les finances publiques dans le vert : presser le citron du contribuable.

« Avec une hausse de 1 % de la TVQ, une hausse de la taxe sur l'essence et l'instauration de la contribution en santé, les libéraux vont venir pomper

un autre 12 milliards de dollars dans nos poches. Avec bientôt un ratio de trois travailleurs pour un retraité, il serait plus que temps de s'attaquer aux vrais problèmes et de trouver de vraies solutions pour préserver nos acquis sociaux. Mais le gouvernement Charest n'a pas ce courage. »

Constat d'échec

Le porte-parole adéquate en matière de finances publiques est aussi revenu sur le report du rapport du vérificateur général. M. Bonnardel avançait il y a un peu plus d'une semaine que le gouvernement était intervenu pour que ce deuxième

rapport de l'année soit mis sur la glace, ce que le vérificateur général et la présidente du Conseil du trésor, Michelle Courchesne, réfutent.

« Je dois m'en tenir à la parole de la ministre Courchesne là-dessus, dit

M. Bonnardel. Mais je ne serais pas surpris d'apprendre, lors du dépôt du rapport en 2011, que le vérificateur général avait relevé des dépassements de coûts importants dans le secteur de l'informatique. »

Selon lui, l'annonce d'un resserrement des dépenses gouvernementales dans ce domaine est un constat d'échec de la part du gouvernement.

« Le dossier Santé Québec, qui devait permettre dès cette année

l'accessibilité au dossier médical d'un patient n'importe où au Québec, coûtera deux fois plus cher que prévu et il n'est toujours pas en marche. C'est la même chose pour le projet informatique de la CARRA (Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances), qui devait coûter 75 millions et qui est déjà rendu à 110 millions de dollars. Le gouvernement a englouti pas moins de 2,6 milliards par année dans ses projets informatiques. »

Du positif

Malgré l'immobilisme qui a paralysé l'Assemblée nationale pendant toute la session parlementaire, François Bonnardel dit tirer tout de même quelques aspects positifs, surtout au niveau local.

« On peut se féliciter de l'aboutissement du projet de CHSLD de 66 lits pour lequel on se bat depuis plus de trois ans, dit-il. On sait au moins que le projet se fera en PPP et que la première pelletée de terre devrait avoir lieu dès ce printemps. »

Le député de Shefford a aussi souligné la réussite du projet de réfection de l'aréna Léonard-Grondin de Granby, un chantier de 19 millions de dollars qui a, jusqu'à présent, respecté ses échéanciers.

« J'ai félicité personnellement les maîtres d'oeuvre du chantier, les gens de la firme Kingston Byers, pour leur dire à quel point ils avaient fait du bon travail. Ils n'ont pas hésité à redoubler d'ardeur et à faire du surtemps pour livrer les deux premières glaces à temps. S'il y avait plus d'entrepreneurs comme eux, on n'en serait sans doute pas rendus là au Québec. »

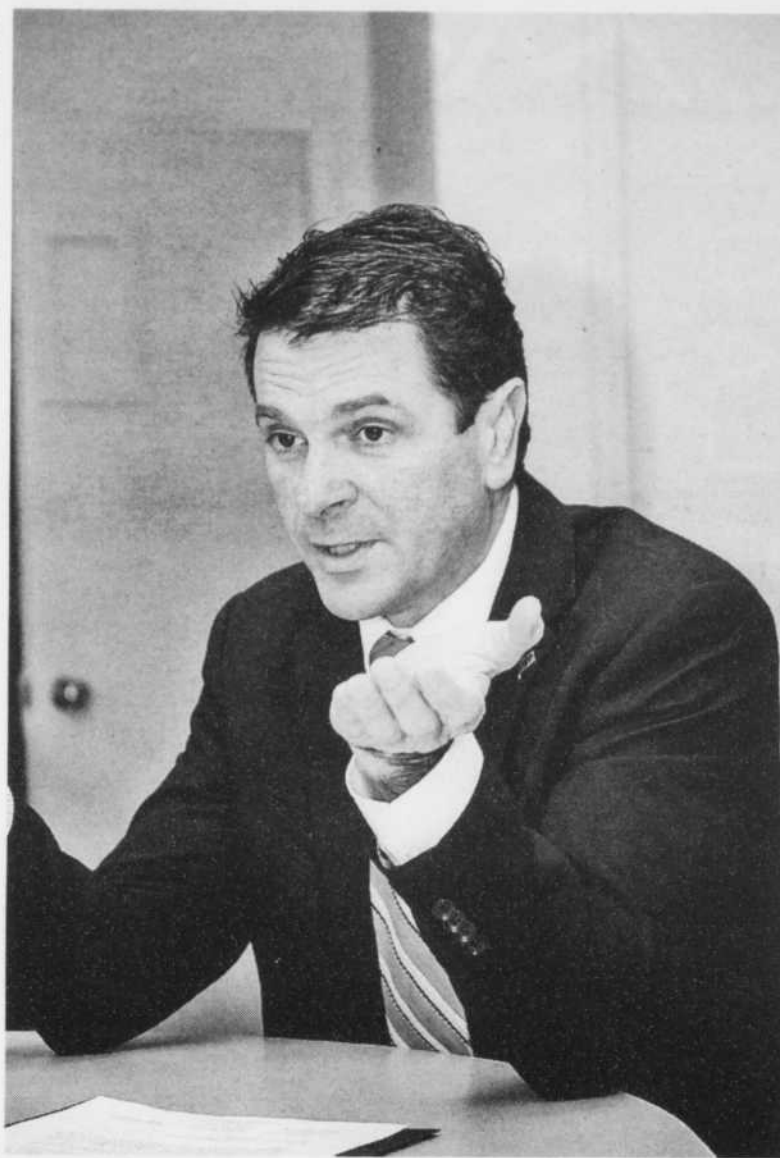


PHOTO JANICK MAROIS

Le député de Shefford, François Bonnardel, a dressé hier son bilan de la dernière session parlementaire.

Pour Marois, le pm est devenu un boulet

QUÉBEC (PRESSE CANADIENNE) — Jean Charest est devenu un boulet à la fois pour son parti et pour le Québec tout entier, a jugé hier la chef de l'opposition officielle, Pauline Marois, au terme d'une session parlementaire particulièrement houleuse.

Mais elle ne semble pas pour autant pressée de le voir quitter la vie politique.

Chose certaine, selon elle, les multiples allégations de corruption, d'irrégularités dans le financement politique et les nombreux accrocs aux normes éthiques ont largement démontré l'inaptitude du premier ministre Charest à gouverner, a soutenu la chef péquiste, en traçant un sombre bilan des derniers mois du gouvernement libéral.

« Je déteste ce qu'il fait », a résumé M^{me} Marois, à propos de sa perception du premier ministre, en ajoutant qu'elle ne détestait pas M. Charest comme tel, et ce, malgré le climat acrimonieux dans lequel baignent leurs échanges en Chambre.

Ces derniers mois, le climat s'est détérioré à un point tel entre les deux chefs que l'habituel échange de vœux de Noël, à la fin des travaux, a été annulé. Chacun est donc parti de son côté.

En conférence de presse, M^{me} Marois a de nouveau condamné avec vigueur le refus du chef du gouvernement de déclencher une commission d'enquête sur l'industrie de la construction, « plus pertinente que jamais », et a rappelé son « engagement ferme » à lancer une telle enquête une fois le PQ reporté au pouvoir.

Réflexions

D'ailleurs, M^{me} Marois planche déjà sur la composition et le mandat d'une éventuelle commission, et devrait rendre public prochainement le fruit de ses réflexions.

S'il y a une chose qui agace la chef péquiste, c'est bien de voir le premier ministre chercher constamment à se poser en victime.

« Il donne toujours l'impression que c'est les autres qui sont coupables des résultats qu'il a actuellement, quant à l'appui de la population à son endroit. Je trouve ça désolant. Je trouve ça triste », a-t-elle commenté, « parce que cela dévalorise la fonction » de premier ministre.

De plus, c'est la confiance des Québécois envers leurs institutions « qui est atteinte », selon elle.

Malgré la tourmente, Charest dit avoir pris les bonnes décisions

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Au terme d'un automne difficile, le premier ministre Jean Charest a tenté de minimiser l'importance des débats qui ont placé son gouvernement sur la défensive, affirmant hier qu'ils se déroulent dans une « bulle » qui n'a rien à voir avec les véritables enjeux qui préoccupent la population du Québec.

Il a aussi mis de l'avant la situation économique du Québec, affirmant que son gouvernement a pris les bonnes décisions.

Mais, lors d'une conférence de presse, M. Charest n'a pu faire abstraction de la réalité et des difficultés de son gouvernement, qui se sont cristallisées avec la défaite des libéraux lors de l'élection partielle dans Kamouraska-Témiscouata, remportée par le Parti québécois la semaine dernière.

« L'année 2010 n'a pas été facile, mais le Québec se porte mieux, a-t-il dit. Il y a les débats à l'Assemblée nationale, et il y a la bulle de la période des questions et il y a le vrai monde et les vraies affaires. »

Avec une cote de popularité au plus bas dans les sondages, M. Charest a affirmé, hier, qu'il faut voir plus loin que les seules difficultés actuelles.

« Notre gouvernement a une année où on a fait beaucoup avancer

le Québec et je regarde en avant de moi en 2011 et je peux vous dire qu'on ne ratera pas le rendez-vous de 2011, on va avoir une année formidable, a-t-il dit. Le reste, c'est de la politique. Je ne suis pas aigri du tout. »

Mi-chemin

Au début de décembre, M. Charest a franchi le cap des deux ans depuis sa réélection, ce qui le place à mi-chemin de son troisième mandat. En avril prochain, les libéraux célébreront aussi leur huitième anniversaire au pouvoir, ce qui les place en position de battre tous les records de longévité des gouvernements des 35 dernières années.

Laissant entrevoir la possibilité qu'il ait recours aux grands moyens pour tourner la page sur les derniers mois, M. Charest n'a pas exclu, hier, de proroger la session parlementaire au retour des Fêtes, ce qui lui permettrait d'établir de nouveaux objectifs pour son gouvernement.

« On va regarder ça dans la nouvelle année, on arrive à deux ans au pouvoir, a-t-il dit. On regarde les scénarios. »

« L'année 2010 n'a pas été facile, mais le Québec se porte mieux. »

— Jean Charest

En dressant son bilan des derniers mois, M. Charest a insisté sur le caractère « remarquable » de son bilan législatif, marqué selon lui par l'adoption de projets de loi dont l'objectif est d'assainir les mœurs politiques.

MOMO SPORTS.COM

MANTEAUX

jusqu'à **110\$**

OBTENEZ en chèque-cadeau*

*Détails en magasin

BOTTES

CHÈQUES-CADEAUX

Sherbrooke • 819 822-3077 Granby • 450 372-9066

AU PROFIT DE LA FONDATION RÊVEZ LA VIE

Respire reprend l'affiche

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Bonne nouvelle pour les gens qui aimeraient revoir la «tragédie musicale» *Respire* ou qui l'ont raté l'an dernier. Le show reprendra l'affiche les 7 et 8 janvier prochain au Palace, cette fois au profit de la fondation Rêvez la vie qui permet à des personnes en phase terminale de réaliser leur rêve.

Les profits du spectacle et de la vente du coffret CD-DVD seront remis à la fondation qui a permis de réaliser les rêves de cinq personnes au cours de la dernière année.

«L'an passé, 2500 personnes ont vu le spectacle, indique son idéateur et artiste Pasqual Fleury. C'est un vrai succès scénique, un show vraiment touchant, particulier.»

Sans vendre le punch, on peut dire qu'il y a beaucoup de liens entre le scénario du spectacle et la raison d'être de Rêvez la vie, qui veut stimuler la combativité des personnes malades en leur permettant de réaliser un rêve.

Cette année, les mêmes artistes ont embarqué dans le projet: il y en a une trentaine sur scène et 56 en tout.

«Mon objectif, c'est de remettre 20 000\$ à la Fondation et d'avoir deux salles pleines», dit M. Fleury.

L'artiste souhaite que son show vive encore plusieurs années. Le producteur, également réalisateur, rêve de s'associer à d'autres organismes qui viennent en aide aux personnes atteintes du cancer pour présenter le spectacle un peu partout au Québec. «Le cancer touche vraiment tout le monde», dit-il.

Donner

Au cours du spectacle, l'instigatrice de la fondation Rêvez la vie, Sandra Côté, rendra hommage aux gens qui combattent la maladie ou qui sont passés à travers. «Je pense que c'est une première. Si on est 800 ou 900 personnes à applaudir, imaginez l'amour et l'énergie qu'on ira chercher. Il n'y en aura jamais trop», fait valoir celle qui participe aussi au spectacle en tant que soliste.

Depuis sa création, en mars 2010, la fondation a réalisé le rêve de cinq personnes. Deux d'entre elles sont décédées pendant la semaine suivante.

C'est le cas de Stéphane-Paul Guilbault. Ce résident d'Ange-Gardien

rêvait d'aller dans le plus grand centre commercial au Canada, à Edmonton, mais sa santé ne le lui permettait plus à l'automne dernier. Son rêve s'est donc transformé. La fondation a plutôt aidé sa famille à éprouver des dettes accumulées depuis sa maladie. La famille s'est rassemblée au Château Bromont. Et il y a eu d'autres surprises. M. Guilbault a pu voir de la fenêtre de sa chambre à la maison de soins palliatifs Au diapason la pelle ajoutée à son quatre roues qui permettra l'enlèvement de la neige. «Quand il l'a vu, il était comme un petit gars!», retient M^{me} Côté. La fondation a aussi remis un jonc à M. Guilbault qui était très peiné d'avoir perdu son alliance pendant ses traitements. «Pour lui, c'était très significatif. Comme s'il se remariait en présence de toute sa famille.»

«En réalisant le rêve de quelqu'un, je réalise le mien, dit Sandra Côté. Mon défi personnel, c'est de réaliser le plus de rêves possible. C'est ma mission.»

Pour se procurer des billets ou le coffret CD-DVD du spectacle, on peut consulter le site internet de la production à www.projetrespire.com.



PHOTO JANICK MAROIS

Le spectacle *Respire* sera présenté à nouveau les 7 et 8 janvier prochain au Palace, cette fois au profit de la fondation Rêvez la vie. Le producteur et réalisateur du spectacle, Pasqual Fleury, et la présidente de la fondation Rêvez la vie, Sandra Côté, font aussi partie de la distribution.

SUIVEZ VOTRE

instinct

ORFORD

TROIS MONTAGNES

Faites de bonnes affaires en gâtant vos proches ou vous-même et profitez de privilèges exceptionnels!

1 866 673-6731 • orford.com

CARTE

ORFORD

Vous donne droit à un billet de journée gratuit à l'achat de votre carte (valable lors de votre première visite) ainsi qu'un 6^e billet de journée gratuit à l'achat de 5 billets de journée préalablement achetés (maximum d'un billet de journée par jour)...

CARTE-CADEAU

Disponible selon votre budget. Échangeable contre tous les produits et services offerts par le Mont Orford: billet de remontée, École de neige, boutique de location Slalom Pub, Café Bistro, cafétéria...

Achetez vos billets en ligne!

Agression au couteau en Beauce

FRÉDÉRIC DENONCOURT

Le Soleil

À Saint-Martin de Beauce, une altercation entre deux adolescents considérés comme des amis et qui se fréquentent depuis de nombreuses années aurait pu mal tourner hier matin quand l'un d'eux a été poignardé pour des raisons qui demeurent inconnues.

L'agression se serait produite vers 10h dans un corridor de la polyvalente Bélanger, qui compte 628 étudiants. Le jeune homme, âgé de 16 ans, aurait été atteint au haut du corps. On ignore pour le moment combien de coups il a reçus. Il a été rapidement transporté par ambulance à l'hôpital de Saint-Georges-de-Beauce où on ne craint pas pour sa vie.

L'agresseur âgé de 15 ans a été maîtrisé par des témoins de la scène avant d'être arrêté par les policiers. Il a été interrogé par les enquêteurs de la Sûreté du Québec au cours de la journée d'hier. Des accusations pourraient être portées à son endroit. « Tout ce qu'on peut dire pour le moment, c'est qu'il y a eu une altercation et qu'un adolescent a été poignardé pour une raison qui reste à déterminer », explique Richard Gagné, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Sous observation

En après-midi, la direction de la polyvalente a publié un communiqué stipulant que l'adolescent était toujours « sous traitement » à l'hôpital et qu'il était conscient. Selon le communiqué, une note devait aussi être acheminée aux parents pour leur expliquer la situation. « La mère de la victime nous a informés qu'aucun organe vital n'avait été atteint, mais le jeune homme reste sous observation », indique Jacques Légaré, du service des communications de la commission scolaire de la Beauce-Etchemin. M. Légaré n'a pas voulu en dire davantage sur les circonstances entourant l'agression. « On laisse la police faire son enquête. »

La direction de la polyvalente n'a pas cru bon de suspendre les cours car seuls quelques témoins avaient assisté à l'agression, dit M. Légaré. « La plupart des jeunes n'ont eu connaissance de rien, donc ça n'aurait rien donné de suspendre les cours. La priorité était de prendre soin du blessé et d'appeler la police. »

À l'heure du dîner, la direction a réuni le personnel de l'école pour faire le point. « On a demandé aux employés de ne pas aller dîner, mais de rester sur place pour faire le tour de la polyvalente

à la recherche de jeunes qui seraient secoués par les événements. »

Un psychologue et une travailleuse sociale ont été mis à la disposition des élèves et du personnel. « Quelques

étudiants ont été rencontrés », explique M. Légaré.

La direction songe-t-elle à adopter des mesures contre l'agresseur? « Il est trop tôt pour le dire. On en discutera

plus tard. Pour l'instant, on est dans la gestion de crise », continue M. Légaré, qui soutient que c'est la première fois qu'une agression semblable se produit à la polyvalente Bélanger.

Chez

Chagnon
Honda

on s'emballe
pour vous

ÉVITEZ LA HAUSSE
DE TAXE DE JANVIER
ACHETEZ MAINTENANT

AUCUN PAIEMENT
PENDANT 90 JOURS*

DERNIÈRE CHANCE POUR
LES MODÈLES 2010

SUR LES FIT 2010 EN INVENTAIRE
RABAIS
DE 2 500\$***



Pascal Salois
Directeur des ventes



Gilles St-Laurent
Conseiller aux ventes



Patrick Van Doorn
Conseiller aux ventes



Jonathan Breton
Conseiller aux ventes



Gabriel Marcoux
Conseiller aux ventes



Marquy Dubois
Conseiller aux ventes

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Chagnon
Honda

1711, rue Principale
Granby 450 378-9963

www.chagnonhonda.com



*L'offre «Aucun paiement pendant 90 jours» est applicable aux offres de financement à l'achat sur les nouveaux modèles 2010 et 2011 achetés et livrés avant le 31 décembre 2010. Offre disponible que par l'entremise de Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Les paiements mensuels sont suspendus pendant 90 jours et le contrat est prolongé en conséquence. Les frais d'intérêt (si applicables) ne s'appliquent pas durant les 60 premiers jours du contrat. Après 60 jours, l'intérêt (si applicable) commencera à s'appliquer et l'acheteur remboursera le capital et l'intérêt (si applicable) mensuellement d'après les termes du contrat après 90 jours de la date du contrat. ***Le rabais à l'achat de 2 500 \$ est applicable avant taxes sur le Fit Sport automatique 2010 neuf (modèle GEBHAE) en réduction du prix à l'achat de 21 475 \$, incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. Les taxes et droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photo à titre indicatif seulement. Voyez Chagnon Honda pour plus de détails.

Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

POUR NOËL

FAITES DES FOLIES



**OFFREZ LE PLUS GRAND DES
CADEAUX EN UN SEUL PETIT GESTE.**

CARTE-CADEAU DISPONIBLE EN TOUT TEMPS AU BUREAU DE L'ADMINISTRATION ET,
JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE, AU SERVICE À LA CLIENTÈLE, PRÈS DU SEARS





QUARTIERS BLANCS

Projet pilote d'implantation de trois quartiers blancs

Consciente de l'importance de poser des gestes concrets et significatifs pour améliorer la qualité de l'environnement, la Ville de Granby a lancé en 2008 son Plan vert. Dans la foulée des premiers succès, elle franchit aujourd'hui une nouvelle étape avec la création de quartiers blancs.

On définit un quartier blanc comme étant un secteur où aucun sel de déglacage n'est répandu sur les voies de circulation. Les abrasifs (petites pierres fracturées) remplacent les sels de déglacage, et l'épandage se fait sur un fond de neige durcie.

Dans le but de protéger les milieux fragiles des effets nocifs du sel, trois endroits furent sélectionnés. Les eaux pluviales de deux de ces secteurs s'écoulent directement dans le lac Boivin, tandis que l'autre quartier se situe près d'un milieu humide répertorié par le ministère du Développement durable de l'Environnement et des Parcs.

Il faut savoir que l'utilisation des sels de voirie a un effet nocif sur l'environnement, notamment :

- la dégradation des écosystèmes aquatiques et leur biodiversité;
- l'altération des propriétés du sol;
- la contamination de l'eau potable contenue dans les nappes d'eau souterraines par les chlorures;
- les brûlures, la défoliation et la malformation des bourgeons, des feuilles et des branches des végétaux sur lesquelles se déposent les embruns salins, en bordure de la route;
- l'intoxication de certaines espèces protégées d'oiseaux migrateurs;
- le vieillissement prématuré des infrastructures.

Actuellement, lors d'une chute de neige, nous appliquons de part et d'autre d'une intersection munie d'arrêts obligatoires, et ce, sur une distance de 30 mètres, un mélange de sel et d'abrasifs. Les courbes et les côtes sont entretenues de la même manière. Notre nouvelle façon de faire éliminera complètement le sel et seuls des abrasifs seront appliqués sur les mêmes distances.

L'utilisation exclusive d'abrasifs près des arrêts, des courbes et des côtes assurera un bon niveau de sécurité pour les automobilistes qui doivent, lors de chutes de neige, adapter leur conduite aux conditions routières.

Pendant toute la saison, nous porterons une attention particulière aux conditions routières dans ces trois secteurs et nous adapterons, si nécessaire, nos opérations afin de maintenir le même niveau de sécurité que par les années passées.

Pour connaître les quartiers sélectionnés, nous vous invitons à consulter les plans ci-présentés. Les résidents et résidentes demeurant dans l'un des trois quartiers ont tous reçu une lettre les informant des changements.

Pour toute information supplémentaire, nous vous invitons à communiquer avec le Service des travaux publics au 450 776-8366.



3 nouveaux modèles : 1,5 vg, 1,8 vg et 2,5 vg



Saleuse en polymère
2 moteurs électriques

Distributeur



B.D.J.

MENARD INC.

865, rang Papineau,
St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5895

450 776-0615

NOUVEAU



Centre professionnel Dufferin
MASSOTHÉRAPEUTES

Sur rendez-vous seulement

Certificats-cadeaux disponibles

Reçu pour assurance

François Grenier

450 521-8911

Katrina Couture

450 775-0866

57 Dufferin, Granby



EN BREF

Le processus d'expulsion de l'armée de Russell Williams est terminé

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Russell Williams est officiellement exclu des rangs des Forces armées canadiennes.

L'ancien commandant de la base militaire de Trenton, la plus importante base aérienne au pays, purge une peine d'emprisonnement à perpétuité. Il a été reconnu coupable des meurtres de deux femmes et de 82 accusations de vols et entrées par effraction dans des résidences privées.

Le ministère de la Défense a retiré à l'ancien commandant ses deux médailles de mérite et son attestation de brevet d'officier, ce qui conclut le processus d'expulsion de l'armée.

La libération de Russell Williams sur le plan administratif était déjà complétée. Le gouverneur général David Johnston lui avait également retiré son brevet.

Williams a subi un dernier examen médical le mois dernier. Les Forces armées canadiennes ont confisqué son uniforme et ses équipements militaires. Son matériel avait été brûlé à la base de Trenton il y a quelques semaines.



FAMILI-DENT



L'équipe de Famili-Dent désire souhaiter de Joyeuses Fêtes à tous ses patients. Que l'année 2011 vous apporte paix, amour et santé. Merci de votre fidélité!



De gauche à droite : Dr Roland Sanschagrin, Jean Bourgault d.d., Mélanie Chouinard, Caroline Gendron, Judith Benoit h.d., Chantal Delorme h.d., Dominique Beauregard h.d., Dr Charles Chartrand, France Légaré, Dr Véronique Martel, Brigitte Lemaire h.d., Julie Labrecque et Katherine Goulet. Absents lors de la photo : Rémi Bissonnette d.d., Sylvie Burke Bourin et Holly Chapman

www.famili-dent.ca

170 Dufferin, Granby
(entre Boivin et York)

450 777-DENT

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



Vous souffrez de surdité?

3 programmes gouvernementaux peuvent vous aider

PROTHÈSES AUDITIVES GRATUITES

1 POUR LA POPULATION EN GÉNÉRAL

La Régie de l'Assurance Maladie du Québec offre à tout résident du Québec, peu importe son âge ou son niveau de revenu, la possibilité de recevoir **SANS FRAIS** une aide auditive ajustée par un membre de l'Ordre des audioprothésistes du Québec.

2 POUR LES TRAVAILLEURS

Si vous travaillez ou avez déjà travaillé dans une entreprise générant des niveaux de bruit élevés, la Commission de la Santé et Sécurité au Travail peut vous venir en aide en vous offrant un appareillage auditif et une compensation monétaire pour les dommages subis.

3 POUR LES VÉTÉRANS

Le programme d'indemnisation des Anciens Combattants offre aux vétérans, par l'entremise de la Croix Bleue, la couverture complète des frais d'appareillage, d'entretien, de réparation et de remplacement de prothèse par l'audioprothésiste.

SERVICES PROFESSIONNELS GRATUITS ENTIÈREMENT COUVERTS PAR LA RAMQ, LA CSST OU LA CROIX BLEUE

SI VOUS DÉMONTREZ UN DES SYMPTÔMES SUIVANTS, N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER :

- Difficulté à comprendre certains mots dans une conversation
- Impression que les voix sont trop faibles
- Devoir augmenter le volume du téléviseur
- Faire souvent répéter
- Avoir du mal à suivre une conversation en groupe, autour de la table ou au restaurant
- Avoir de la difficulté à comprendre dans un milieu bruyant

Contactez notre clinique pour obtenir une consultation privée sans frais et connaître votre éligibilité à l'un de ces programmes. Lors de cette consultation, nous ferons le nécessaire afin que vous puissiez recevoir tous les services auxquels vous pourriez avoir droit.

CLINIQUE AUDITIVES



ROY

S.E.N.C.

AUDIOPROTHÉSISTES

5, rue Comeau, GRANBY

Sur rendez-vous uniquement 450 375-3535

SHERBROOKE • ACTON VALE • DRUMMONDVILLE • ST-HYACINTHE • GRANBY • LAC-MÉGANTIC • ASBESTOS • STANSTEAD • VALCOURT



Christine, c'est mon modèle!

Tu es une femme?

Tu te cherches un emploi?

Tu désires retourner aux études?

Tu veux du nouveau, de l'action?

Près de 300 métiers s'offrent à toi

Viens nous rencontrer!

Tu pourras obtenir plus d'information et poser tes questions.
Le café te sera offert gratuitement. Aucune réservation requise.

**À la salle de rencontre
du restaurant Presse Café**

116, rue Principale, Granby

Entrée et stationnement à l'arrière

**Le mercredi 15 décembre 2010,
à 9h ou à 10h15**



Tu peux aussi téléphoner au
450 378-2212, poste 0
et demander Lucie
ou envoyer un courriel à:
infopnt@passage.qc.ca

**«PNT est fait pour les femmes prêtes à changer, il faut avoir l'ouverture d'esprit
et vouloir connaître ce que les métiers non traditionnels peuvent nous offrir»**



Il n'y a pas si longtemps, je travaillais en tailleur et à talons hauts dans un beau bureau. À ce moment de ma vie, j'avais une solide expérience en comptabilité, mais je sentais le besoin de m'accomplir dans un autre domaine, j'avais fait le tour de ce que j'avais à voir et à apprendre en comptabilité, j'ai donc décidé de me réorienter. Je voulais exploiter mon côté créatif et manuel. Le travail d'équipe et la communication étaient deux éléments primordiaux pour moi. J'étais face à une multitude de possibilités, c'est à ce moment que Passage non traditionnel m'a été proposé. PNT est fait pour les femmes prêtes à changer, il faut avoir l'ouverture d'esprit et vouloir connaître ce que les métiers non traditionnels peuvent nous offrir. Ce qui m'a marqué lors de mon passage à PNT, c'est de réaliser à quel point j'avais des aptitudes pour travailler de mes mains. J'étais fière de tout ce que je réalisais. J'étais en groupe avec d'autres femmes qui, tout comme moi, voulaient être heureuses dans leur avenir professionnel en faisant de bons choix. Faire le programme Passage non traditionnel, c'est de prendre le temps pour soi, c'est de se redécouvrir, mais aussi de prendre le temps d'apprendre et d'acquérir de bons outils pour son futur professionnel, mais aussi personnel. Aujourd'hui, il n'y a rien de mieux que de parler de mon domaine, l'ébénisterie, car j'adore ce que je fais, j'en suis fière et j'encourage les gens à se réaliser dans leur passion. Maintenant, j'ai l'opportunité d'ouvrir mes horizons, car le domaine de l'ébénisterie offre plusieurs options telles que la décoration, la finition, la sculpture, la rénovation et bien d'autres.

Christine Fortin, ancienne participante au programme Passage non traditionnel
et élève en ébénisterie à l'École Haute-Ville, Granby.

PNT
non traditionnel

Passage

Cette activité est réalisée
grâce à la participation financière de: **Emploi**

Québec
Montréal

Granby - 450 378-2212 - 108, rue St-Jacques

Cowansville - 450 266-0993 - 403, rue Sud

Ose une carrière d'avenir!
www.passage.qc.ca

INDUSTRIE DU PNEU RECYCLÉ

La disparition de Recyc-Québec inquiète

Opération recyclage de bijoux
Partager au suivant

APPORTEZ

vos bijoux brisés ou démodés à la
PHARMACIE JEAN-PHILIPPE ROBERT,
membre affilié à BRUNET
560, rue Conrad, Granby

Ce geste vous permettra
de participer au tirage
d'un ensemble-cadeau de
la Collection Colibri S.C.

le 21 décembre 2010

Cette initiative bénévole a
pour but de recycler ces
bijoux et permettre aux
friperies de recueillir
de l'argent afin
d'intervenir de
plusieurs façons pour

Bénévoles :

Sylvie, Céline, Pierrette, Claudette,
Joanie, Hélène et Manon

Un merci additionnel

à la Pharmacie Jean-Philippe Robert,
membre affilié à Brunet pour sa
collaboration à ce geste d'entraide
communautaire.

Entraide St-Eugène

S.O.S. Dépannage

Fondation Talbot

Partage Notre-Dame

Merci à tous de
votre générosité !

heureux temps des fêtes à tous !

CHARLES CÔTÉ

La Presse

MONTRÉAL — Frappée par la fermeture de deux des six entreprises du secteur ces derniers mois, l'industrie du recyclage de pneus s'inquiète de la disparition de Recyc-Québec, annoncée le mois dernier dans le cadre de la rationalisation de l'État québécois.

« Avant de perdre Recyc-Québec, il y avait des choses à mettre en place », dit Sylvain Langlais, président de l'Association des recycleurs de pneus du Québec.

Recyc-Québec gère le système de redevances qui permet de recycler les pneus hors d'usage. Un frais de 3\$ est perçu sur la vente de chaque pneu neuf. Chaque année, Recyc-Québec fait un appel d'offres pour attribuer le volume de pneus à recycler.

Au fil des ans, la concurrence entre recycleurs a fait qu'ils ont accompli leur travail pour moins cher que le budget fourni par la redevance. Recyc-Québec a donc accumulé des surplus.

L'industrie était en pourparlers avec Recyc-Québec pour réinvestir une partie de ces surplus dans des programmes de recherche et de développement. Mais le gouvernement a annoncé que le surplus accumulé de Recyc-Québec serait versé au Fonds vert.

« On a une industrie très performante, très innovatrice, la meilleure en Amérique du Nord, a affirmé à ce sujet Mario Laquerre, directeur des programmes chez Recyc-Québec. En même temps elle est à un point tournant et elle a besoin d'aide. »

« Tous les projets initiés au sein de Recyc-Québec seront maintenus, assure pour sa part Sarah Shirley, porte-parole du ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Pierre Arcand. Même les programmes en cours d'analyse sont maintenus. On est au courant qu'il y a des problèmes dans l'industrie. »

Les usines de recyclage traitent environ 5 millions de pneus chaque année. Ils sont déchiquetés et transformés par exemple en granules pour les terrains de sports artificiels ou en caoutchouc recyclé utilisé dans plus en plus de produits. L'acier des pneus est également recyclé.

Cette nouvelle industrie a permis au Québec de vider d'immenses dépotoirs de pneus qui étaient autant de menaces à la santé et à l'environnement un peu partout au Québec. Un incendie désastreux dans un dépotoir de pneus à St-Amable en 1990 avait d'ailleurs motivé la création du système de recyclage, en 1993.

Il y a 10 ans, on estimait à 27 millions le nombre de pneus entre-

posés plus ou moins légalement. Mais en août cette année, les recycleurs ont fini de vider ces vieux dépotoirs.

Ceci rend la situation actuelle encore plus critique, selon l'Association des recycleurs de pneus du Québec. Parce qu'en plus, l'appel d'offres de cette année se fait attendre. « Pour l'entreprise qui a manqué son coup dans l'appel d'offres de l'an dernier et qui manque de pneus, ça commence à être urgent, dit M. Langlais. L'appel d'offres devait avoir lieu fin novembre et on l'attend toujours. »

À ce sujet, M. Laquerre affirme que les entreprises continueront de recevoir des pneus au prorata de l'appel d'offres de l'an dernier, mais n'a pas pu indiquer quand le nouvel appel d'offres sera lancé.

Ceci rend la situation actuelle encore plus critique, selon l'Association des recycleurs de pneus du Québec. « Pour l'entreprise qui a manqué son coup dans l'appel d'offres de l'an dernier et qui manque de pneus, ça commence à être urgent », dit M. Langlais.

À ce sujet, M. Laquerre affirme que les entreprises continueront de recevoir des pneus au prorata de l'appel d'offres de l'an dernier. Selon M^{me} Shirley, le prochain appel d'offres se déroulera comme prévu en mars.

DEUX FINS DE SEMAINE D'ACTIVITÉS
GRATUITES POUR TOUTE LA FAMILLE !

10-11-12 et 17-18-19 décembre

Vendredis de 17 h à 21 h

Samedis et dimanches de 10 h à 18 h



Marieville
Marché De Noël

VENDREDI 10

17 h 30 - 19 h 30

Coup d'envoi / inauguration en grande pompe
Performance magique de percussionnistes
accompagnés de la fée des étoiles et de lutins
parc Édouard-Crevier

SAMEDI 11

11 h 00 - 15 h 00

Le père Noël, la fée des étoiles
et les lutins. Maquillage pour enfants sur place
au sous-sol de l'église Saint-Nom-de-Marie

12 h 30 - 16 h 30

Tours de carriole départ au parc Édouard-Crevier

15 h 00 - 16 h 00

Dessin et bricolage (3-6 ans)

16 h 00 - 17 h 00

Dessin et bricolage (7-12 ans)

au sous-sol de l'église Saint-Nom-de-Marie

DIMANCHE 12

10 h 00 - 11 h 30

Atelier de cuisine (6-8 ans)
Inscription à la maisonnette de la
Chevrière de Monnoir.

Le père Noël, la fée des étoiles

et les lutins. Maquillage pour enfants sur place
au sous-sol de l'église Saint-Nom-de-Marie

12 h 30 - 16 h 30

Tours de carriole départ au parc Édouard-Crevier

13 h 00 - 14 h 00

Spectacle : Le Noël de Gougouille

Gymnase de l'école Crevier

14 h 00 - 16 h 00

«Les Faux Casse-Noisettes»

Programmation complète sur
www.ville.marieville.qc.ca

Produits du terroir
Slow Food et
merveilles à
prix abordables
Une vingtaine d'exposants
vous attendent au
parc Édouard-Crevier,
sur la rue du Pont

ROCK et ROULE !

L'ÉVÉNEMENT DES FÊTES



ROCK ET ROULE

**ROCKEZ
ROULEZ**



À l'achat d'une Mazda 2010 ou 2011, obtenez en prime :
iPod Touch® 64 GB



une carte-cadeau
iTunes® de 50 \$

La meilleure nouvelle sous-compacte,
selon le Guide de l'auto 2011



MAZDA 2 2011

Modèle 5 portes fabriqué au Japon -
Gagnante de 53 prix internationaux

13 950\$ + tps

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

+ 0% jusqu'à 36 mois

+ Aucun paiement avant 90 jours

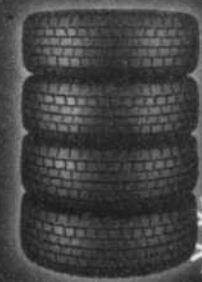
0%

de financement
À L'ACHAT
jusqu'à 72 mois sur les
modèles 2010 et 2011
sélectionnés



**PNEUS D'HIVER
GRATUITS**

sur les modèles CX-7 et CX-9 2010



Tout le personnel de Granby Mazda
vous souhaite de Joyeuses Fêtes !

Tous les détails chez Granby Mazda.

GRANBY



vroom-vroom. Pour toujours.

1280 Principale, Granby
450 378-6222
www.granbymazda.com



SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

La maison d'hébergement de Farnham

L'ambiance était à la bonne humeur à Farnham mardi dernier. Plusieurs s'étaient réunis pour assister à la première pelletée de terre de la nouvelle maison d'hébergement du CSSS La Pommerai, qui offrira 20 places pour les aînés en pertes d'autonomie. Voici quelques échos de l'événement.

Tout comme son père et son grand-père, **LOUISE LEBEAU** s'implique auprès des personnes âgées. Elle siège sur la fondation des Foyers Farnham

et est membre du comité des résidents.

MICHEL THÉRIAULT, ingénieur, vient tout juste de terminer les travaux de l'urgence BMP qu'il entreprend son prochain grand chantier, l'agrandissement du Foyer Farnham.

ALAIN RIEL est responsable de l'entretien et de l'hygiène depuis 40 ans. Il se souvient de l'époque où ses premiers patrons aux Foyers Farnham étaient les Sœurs grises.

L'architecte du projet, **MARIO PETRONE**, avait l'étincelle dans les yeux en voyant enfin la maison d'hébergement se réaliser, et aussi, en pensant à la saison de ski qui débute en lion.

JOSÉE DARCHÉ désire encore plus d'amis Facebook sur la page Centenaire BMP 2010. (Réponse de l'énigme: par radio!)

MONIQUE BOURBONNAIS et son équipe ont su instaurer une ambiance conviviale afin que les aînés se sentent comme à la maison.

MICHEL TREMBLAY, de D2 Communication Marketing, travaille sur un projet innovateur de sensibilisation à la saine alimentation pour la clientèle démunie.

D'autre part, si vous éprouvez des problèmes avec votre signal radio, on vous conseille de demander à Robert Lecours pour régler le problème car il a le pouvoir d'augmenter le signal en imposant ses mains sur la radio!



Bonne fête Isa!

Nous souhaitons tous un bon anniversaire à notre consœur Isabelle Gaboriault, coordinatrice de l'hebdo *Le Plus* qui ajoute une bougie sur son gâteau aujourd'hui et, fait cocasse, en même temps que sa plus jeune sœur qui elle, atteint le cap des 30 ans, soit juste quelques années de moins que sa grande sœur. Dixit Isabelle: «Mes parents étaient donc hyper timés et ils ne sortaient jamais un 13 mars...»

À la blague...

Un vieux pêcheur et un pirate discutent d'aventures. Le pêcheur note que son interlocuteur a une jambe de bois, un crochet à la main et un œil crevé. Il demande au pirate:

— Comment avez-vous perdu votre jambe?

— C'était un jour d'orage, dit le pirate. La mer était tellement remuée que je suis passé par-dessus bord et un requin m'a arraché la jambe droite.

— Et votre crochet à la main?

— Ça, c'était au cours de l'abordage d'un navire. Un corsaire m'a tranché le poignet.

— Et votre œil crevé, interroge, curieux, le pêcheur.

— Oh, ça, ce fut une fiente de goéland, explique le pirate.

— Quoi! Une fiente de goéland vous a crevé l'œil, demande, surpris, le pêcheur.

— Il faut dire que ça s'est passé le lendemain du combat avec le corsaire. Le goéland volait au-dessus de moi et... je n'étais pas encore vraiment habitué au crochet!

Dans le temps...

Un 11 octobre
(Journée internationale de la montagne)

1719: 1^{re} observation scientifique d'une aurore boréale; 1844: 1^{re} anesthésie pratiquée; 1936: George VI est roi d'Angleterre; 1938: Camilien Houde devient maire de Montréal; 1941: les USA déclarent la guerre à l'Allemagne et l'Italie; 1946: création de l'UNICEF; 1962: dernières pendants au Canada; 1967: le cardinal Paul-Émile Léger devient missionnaire; 1972: alunissage d'Apollo 17; 1997: signature du protocole de

Kyoto; 2007: Vincent Lacroix déclaré coupable par le juge Claude Leblond (mon cousin, tiens!).

NAISSANCES: Louis Maheu, premier médecin au pays (1650), le compositeur Hector Berlioz (1803), Alfred de Musset (1810), John Labatt (1838), James Kraft, vendeur de fromages (1874), Rock Demers (1933), Enrico Macias (1938), Christina Onassis (1950), Michel Courtemanche (1964).

SAINTS DU JOUR: Daniel, Vincent.
SPORTS: 1931: naissance de Pierre Pilote; 1954: naissance de Michel Villeneuve; 2009: Jean Pascal toujours champion du monde.

Tony Van Doorn
Courtier immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Mise à jour...
Vous désirez inscrire...
Votre NOM et NUMÉRO de CELLULAIRE ou tous autres changements...
Bottin Excel
Contactez-nous via notre site www.BottinExcel.com ou 450 777-1152
Ce message s'adresse aux RÉSIDENTS et aux COMMERÇANTS. C'est Gratuit!

Petite énigme...

Deux bateaux naviguent dans l'Atlantique. L'un, de 35 m de long, vogue dans le sens est-ouest à la vitesse de 10 nœuds. L'autre, de 40 m, navigue à la vitesse de 6 nœuds dans le sens nord-sud. Un vent de force 4 souffle dans la direction nord-nord-est/sud-sud-ouest. Question: comment s'appellent les capitaines? (Réponse ailleurs dans cette page)

- Pain naturel au levain ou à la levure (farine non blanchie, sans lait, ni sucre, ni gras) fait à la main tous les jours
- Croissants pur beurre
- Tourtières et pâtés
- Fèves au lard maison
- Charcuterie, etc.
- Fromage fin
- Panettone
- Bûches et pâtisseries
- Gâteaux aux fruits
- Chocolat fin 70%



Pain-Pain

Boulangerie Artisanale

120-2 Principale, Granby

450 770-7246

OUVERT

Réservez maintenant!

24 décembre

Certificats-cadeaux et emballages-cadeaux disponibles



Ouvert les lundis 20 et 27 décembre de 7 h à 18 h • Fermé les 25, 26 décembre, 1^{er}, 2 et 3 janvier • Heures régulières, du mardi au dimanche, de 7 h à 18 h

Motoneige : les hôteliers anticipent des pertes importantes cet hiver

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le conflit qui oppose l'Union des producteurs agricoles et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries

et de l'Alimentation pourrait entraîner des pertes importantes pour les hôteliers du Québec. Dans un communiqué émis hier, l'Association des hôteliers du Québec (AHQ) a dénoncé le blocage de l'accès aux sentiers praticables en motoneige sur les terres agricoles, alléguant des pertes considérables.

Les producteurs agricoles inter-

disent l'accès des motoneigistes et quadistes à leurs terres afin de protester contre les nouvelles règles de l'assurance stabilisation des revenus agricoles de la Financière agricole du Québec qui relève du ministère.

LAHQ estime à 25 ou 30% la perte actuelle des revenus si le conflit ne se règle pas dans les prochains jours. La courte

saison de pratique de cette activité s'échelonne de la mi-décembre à la mi-mars, donnant une grande importance à chaque journée perdue en raison de ce conflit. Une série d'annulations est prévue chez les forfaitistes-organiseurs de circuits en motoneige pour les clientèles touristiques étrangères dès les premiers jours de janvier.

Selon AHQ, ces annulations risquent d'entraîner des conséquences néfastes sur le plan des ressources humaines. Les hôteliers risquent d'avoir à faire de mises à pied cet hiver, laissant présager du même coup que ces employés trouveront un autre emploi qui les rendra indisponibles lors de la prochaine haute saison estivale.



JK CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE
Dr VALÉRIE KHALIL

SAVIEZ-VOUS QUE...
LA SANTÉ, c'est aussi... DANS VOTRE BOUCHE!

Saviez-vous que le problème dentaire le plus fréquent chez les adultes est la maladie des gencives?

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau)
450 360-0660
www.dentistegranby.com

Chers abonnés,

Malgré les intempéries que l'hiver nous amène, votre camelot est au travail très tôt à tous les matins.

Vous offrir un service impeccable, tel est son engagement, même par temps froid et lorsqu'il doit composer avec la neige et le vent.

En cette période de réjouissances et de partage, pensez à votre camelot!

Merci de leur part!




La Voix de l'Est





AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS*

ÉVITEZ LA HAUSSE DE TAXE DE JANVIER ACHETEZ MAINTENANT

L'événement On s'emballe pour HONDA

DERNIÈRE CHANCE POUR LES MODÈLES 2010

SUR LES ACCORD 2010 EN INVENTAIRE

RABAIS ALLANT JUSQU'À 6 000 \$*
(500 \$ DE RABAIS ADDITIONNEL INCLUS)



SUR LES CIVIC 2010 EN INVENTAIRE

RABAIS ALLANT JUSQU'À 4 000 \$*
(500 \$ DE RABAIS ADDITIONNEL INCLUS)



CR-V LX 2011 2WD

318 \$/mois***
48 mois
Frais de transport, préparation et taxes sur climatiseur inclus



441, rue Principale, Cowansville
450 266-0101
www.deragonhonda.com

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

OUI, ON A FAIT LE PLEIN



HONDA



Martin Turgeon Mario Bédard René Gagné Sylvain Landry Michel Huneault Carole Tessier

CARREFOUR CHAMPÊTRE BROMONT

Les samedis et dimanches,
4, 5, 11, 12, 18 et 19 décembre,
de 12 à 16 heures :

- Promenades en carriole tirée par des chevaux
- Atelier de dessin pour les enfants
- Boissons chaudes

Les 18 et 19 décembre, de 12 à 16 heures :

En plus des activités déjà proposées, le Père Noël et son lutin viendront nous visiter et remettront un cadeau aux 500 premiers enfants qui se présenteront. (Photo gratuite)

Tirage du sac du Père Noël rempli de cadeaux offerts par nos boutiques le 19 décembre à 15h30.



Actualité

Mohamed Harkat se dit dévasté

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Mohamed Harkat et sa femme Sophie ont promis de poursuivre leur bataille judiciaire, hier, après une décision de la Cour fédérale statuant que l'homme était une menace pour la sécurité nationale du Canada.

L'homme vivant à Ottawa a indiqué, au cours d'une conférence de presse, qu'il avait été ébranlé par ce jugement qui ouvre la voie à une possible déportation vers son Algérie natale. Il prévoit faire appel.

M. Harkat a expliqué qu'il ne pouvait plus dormir et qu'il souffrait d'une grave angoisse durant sa conférence devant les journalistes.

L'ancien pompiste et livreur de pizza a été arrêté il y a huit ans et placé sous le coup d'un certificat de sécurité, car il était soupçonné d'être un agent d'al-Qaïda. Il continue à nier toute implication avec un quelconque groupe terroriste. Âgé de 42 ans, Mohammed Harkat a plaidé qu'il n'était qu'un réfugié qui avait fui une Algérie déchirée par les conflits et qui a travaillé pour une agence de développement international au Pakistan avant de venir au Canada, il y a 15 ans.

Entourée des avocats de M. Harkat et d'une poignée de partisans, Sophie Harkat a qualifié le plus récent jugement de « coup de poing dans le ventre qui laissera des traces ».

« Nous n'accepterons jamais ce jugement. Nous avons demandé d'obtenir la vérité et ce n'est pas la vérité », a-t-elle lancé. Mon époux n'avouera jamais avoir su des choses qu'il ne savait pas, ou avoir connu des individus qu'il ne connaissait pas. »

Mohammed Harkat a affirmé qu'il serait torturé s'il retournait dans le pays qui l'a vu naître. Dans sa décision, le juge Noël a qualifié M. Harkat de menace à la sécurité et a indiqué qu'il entretenait des liens avec des membres de la nébuleuse terroriste d'Oussama ben Laden, dont Ahmed Said Khadr, le défunt père d'Omar Khadr qui est emprisonné à Guantanamo.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Mohamed Harkat ne parvenait pas à contenir ses émotions.



PROFITEZ DE VOS TROIS PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

GLK 350 4MATIC 2011. PRIX TOTAL: 45695\$

* Le prix total inclut le PDI de 4300\$ plus les frais de transport et de préparation de 1000\$. Les frais de RDPHM de 85\$ et les droits de financement de 100\$ et les droits sur les pneus de 15\$. TPS et TVG en sus.

FINANCEMENT
TAUX ANNUEL À
L'ÉCHÉANCE N°1
2,9%

PAIEMENTS MENSUELS
AU TITRE DU VERSEMENT
INITIAL DE 458\$

LOCATION
TAUX À
LA LOCATION
4,9%



PROFITEZ DE VOS TROIS PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

ML 350 BlueTEC AVANTGARDE 2011. PRIX TOTAL: 66095\$

* Le prix total inclut le PDI de 6300\$ plus les frais de transport et de préparation de 1000\$. Les frais de RDPHM de 85\$ et les droits de financement de 100\$ et les droits sur les pneus de 15\$. TPS et TVG en sus.

FINANCEMENT
TAUX ANNUEL À
L'ÉCHÉANCE N°1
1,9%

PAIEMENTS MENSUELS
AU TITRE DU VERSEMENT
INITIAL DE 738\$

LOCATION
TAUX À
LA LOCATION
3,9%

L'ÉVÉNEMENT À CHACUN SA MERCEDES-BENZ

Profitez de 3 mensualités gratuites*.

Parce que vous le méritez bien.

De plus, recevez
25 % de rabais
sur les accessoires
d'origine**.



Garnitures de
calandre chromées

Système de
divertissement à DVD

Aileron arrière

L'événement à chacun sa Mercedes-Benz est le meilleur moment d'économiser sur les nouvelles Classe ML AVANTGARDE et Classe GLK 2011. Vous profiterez d'abord de vos trois premières mensualités gratuites* et d'un rabais de 25 % sur les accessoires Mercedes-Benz d'origine**. De plus, avec la Classe ML AVANTGARDE, vous obtiendrez aussi plus de 3000\$ d'équipement sans frais. Profitez de nos offres incroyables d'une durée limitée en vous rendant chez votre concessionnaire ou à mercedes-benz.ca.



Mercedes-Benz

Concept Automobile 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

ventes@conceptgranby.com

Le Canada doit redevenir un leader

L'opposition déplore les positions d'Harper en matière de changements climatiques

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Échec ou pas de la Conférence de Cancun sur le changement climatique, le Canada aura fort à faire pour retrouver son rôle de leader en matière d'environnement sur la scène internationale, clame l'opposition à Ottawa.

Alors que se déroulait hier le dernier sprint de négociations dans la station balnéaire mexicaine, les partis d'opposition n'avaient que peu d'espoir qu'un accord significatif soit signé à l'issue de la conférence

chapeautée par les Nations unies.

Une chose fait cependant consensus: les partis d'opposition trouvent déplorables les négociations menées et les positions dans lesquelles le Canada s'est campé lors de la conférence.

Les mots « blocage » et « obstacle » reviennent le plus souvent pour décrire l'apport négatif du Canada.

Pour le libéral Bob Rae, le Canada n'a plus aucune crédibilité. « Le gouvernement canadien n'est pas en position pour jouer un rôle de leadership, parce

qu'ils (les conservateurs) n'ont pas montré par leur exemple qu'ils prennent la question de l'environnement sérieusement », a-t-il déclaré peu avant la fin de la conférence onusienne.

Hier, le premier ministre Stephen Harper a dit publiquement souhaiter qu'un accord contraignant sur la réduction des gaz à effet de serre soit conclu à Cancun. Mais celui-ci doit être signé par tous les grands émetteurs, a-t-il précisé alors qu'il se trouvait en Nouvelle-Écosse.

Pour le porte-parole en matière d'environnement du Bloc québécois, Bernard Bigras, même si le premier ministre Harper a indiqué à quelques heures de la fin de la conférence de l'ONU qu'il souhaite un accord contraignant, il s'agit d'une déclaration vide de sens.

« Tout le monde veut un accord contraignant! », s'est-il exclamé. « C'est l'objectif principal de la conférence », a-t-il fait remarquer. Ce qui importe, c'est le contenu de l'accord, a-t-il soutenu.

Et en refusant toute discussion

pouvant mener à la prolongation du protocole de Kyoto, « le Canada a miné pendant les deux semaines les négociations », commente M. Bigras.

Car de nombreux pays militent pour l'extension du Protocole de Kyoto qui doit venir à échéance en 2012. Ce refus ferme maintenu par le Canada s'est peut-être transformé en leur espoir hier matin. « On n'a fermé aucune porte », a déclaré John Baird, tout en réitérant sa préférence pour l'Accord de Copenhague de décembre 2009.

SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12 DÉCEMBRE

2 JOURS DE RABAIS SEULEMENT

D'AUTRES
RABAIS
EN SUCCURSALE



SAC
ISOTHERMIQUE
GRATUIT
QUANTITÉS LIMITÉES
Valeur de 14,95\$
67,25\$



27,50\$
RABAIS DE
1,55\$
25,95\$



19,75\$
RABAIS DE
1,00\$
18,75\$



19,50\$
RABAIS DE
2,00\$
17,60\$



19,40\$
RABAIS DE
2,00\$
17,40\$

La modération
a bien meilleur goût.

Educ'Alcool

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS

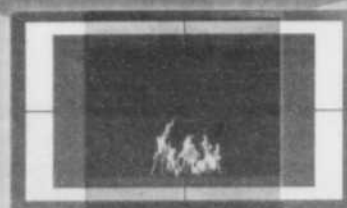


SAQ
19300

18+

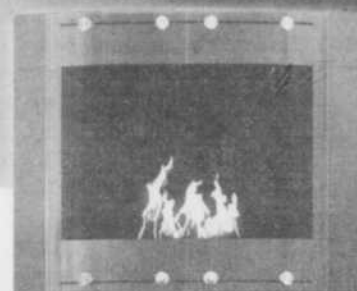
Titulaires de permis et agences de la SAQ acceptés. Le sac isothermique remis à l'achat d'une bouteille de Veuve Clicquot Ponsardin Brut (code SAQ: 00563338) ou de Grand Marnier (code SAQ: 00001784) est toutefois offert uniquement en succursale. Prix en vigueur les 11 et 12 décembre 2010 sur les produits sélectionnés seulement. 18 ans ou plus. Aucune mise de côté n'est acceptée. Quantités limitées. Jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks. Consultez SAQ.COM pour plus de détails sur la promotion offerte en ligne. SAQ Dépôt, comptoirs Vin en vrac et SAQ Signature exclus. Toutes taxes comprises. Prix modifiables sans préavis. Les produits annoncés ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Service à la clientèle de la SAQ: 514 254-2020 ou 1 866 873-2020.

Du nouveau chez Traitement d'eau St-Paul



Foyers décoratifs,
chaleur écologique...

Foyers décoratifs
de haute qualité



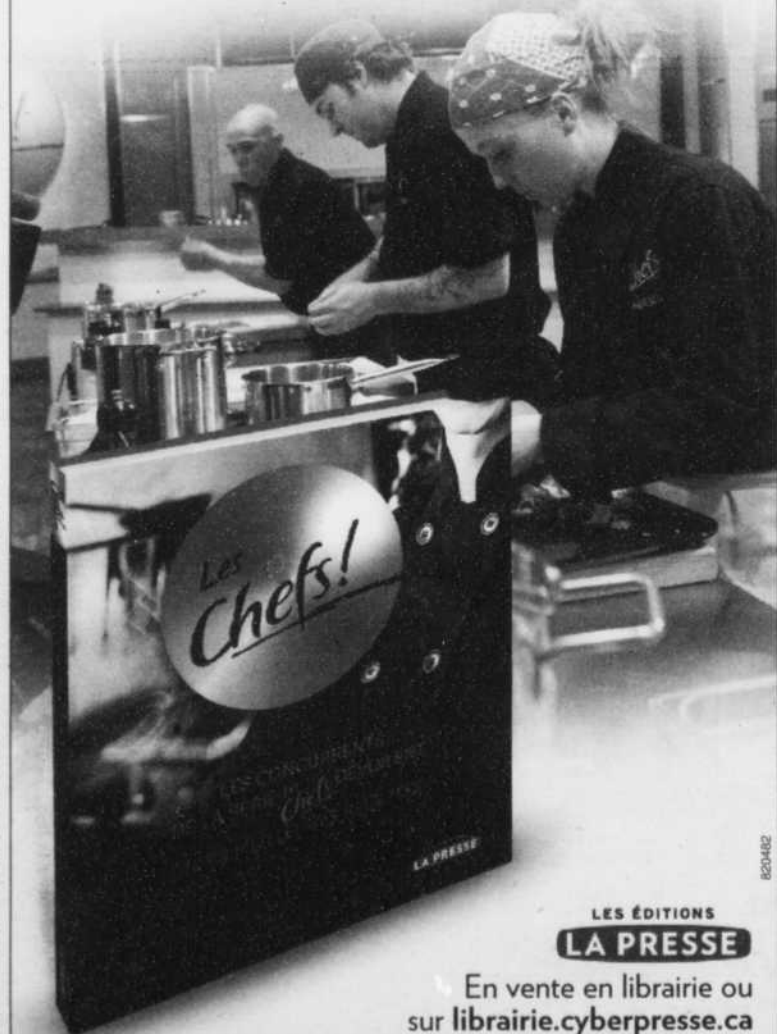
- Aucune cheminée requise
- Sans entretien
- Vraies flammes
- Pas de papier ou de bois pour l'allumer
- Se déplace n'importe où dans la maison



Quand l'art
devient feu!

Traitement d'eau St-Paul inc.
280 Principale, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5788

Les meilleures recettes de la télé



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou
sur librairie.cyberpresse.ca

Actualité

SIÈGE TEMPORAIRE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ DE L'ONU

La campagne canadienne a coûté 1,5 million \$

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

OTTAWA — La campagne qu'a menée le gouvernement Harper à l'étranger afin d'obtenir l'un des deux sièges non permanents au Conseil de sécurité de l'ONU a coûté environ 1,5 million de dollars aux contribuables.

Une bonne partie de cette somme — 1,2 million — a servi à payer les déplacements du ministre des Affaires étrangères Lawrence Cannon, du secrétaire d'État responsable des Amériques, Peter Kent, et des employés de la diplomatie canadienne dans plusieurs coins du globe entre janvier 2009 et octobre dernier, a appris *La Presse*.

Le reste a été utilisé pour payer l'impression de documents (11 288 \$), pour organiser des soirées mondaines (212 406 \$) ou encore pour divers achats (46 237 \$) comme des bouteilles de sirop d'érable qui ont été remises aux ambassadeurs des divers pays à l'ONU le jour du vote à New York, à la mi-octobre, selon des documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Toutes ces dépenses n'ont toutefois pas permis au Canada de remporter l'un des deux sièges qu'il convoitait au Conseil de sécurité de l'ONU. Le Canada s'est fait damer le pion par l'Allemagne et le Portugal, essuyant ainsi un revers diplomatique sans précédent.

Melissa Lantsman, porte-parole du ministre Lawrence Cannon, a affirmé que le gouvernement Harper a mené une campagne « de principe » pour obtenir le siège au Conseil de sécurité et que les dépenses engendrées étaient raisonnables.

Elle a aussi expliqué que les ambassades canadiennes à l'étranger avaient été mises à contribution en 2009 en réduisant leur budget de dépenses discrétionnaires pour



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Après l'échec de la campagne menée par le gouvernement Harper pour obtenir un siège temporaire au Conseil de sécurité de l'ONU, le ministre Lawrence Cannon avait blâmé le chef libéral Michael Ignatieff pour avoir, selon lui, semé la division au pays.

dégager des sommes visant à financer la campagne canadienne.

« Notre gouvernement établit sa politique étrangère en fonction de ce qui est juste de faire et non pas en fonction de ce qui est populaire. En ce qui a trait à nos dépenses, le ministère applique une gestion rigoureuse des fonds publics », a affirmé M^{me} Lantsman.

Un siège par décennie

Depuis la création de l'ONU, le Canada avait réussi, chaque décennie, à décrocher un siège au Conseil de sécurité pour un mandat de deux ans quand il avait soumis sa candidature. La dernière fois que le Canada y a obtenu un siège remonte à 1998. L'échec de 2010 entrainera ainsi la plus longue absence du pays au sein du Conseil de sécurité. Les pays nouvellement élus entreprennent leur mandat de deux ans le 1^{er} janvier 2011.

Le Conseil de sécurité compte dix membres non permanents, qui n'ont pas droit de veto, contrairement aux cinq membres permanents (États-Unis, Russie, Chine, France et Grande-Bretagne).

Tout de suite après cet échec, à la mi-octobre, le ministre Lawrence Cannon avait blâmé le chef libéral Michael Ignatieff pour avoir, selon lui, semé la division au pays en disant à voix haute douter que le gouvernement Harper méritait le siège qu'il convoitait en raison de sa politique étrangère. Selon M. Cannon, les propos de M. Ignatieff avaient empêché le Canada de projeter une « voix unie » auprès des délégués de l'ONU.

M. Ignatieff et les autres partis de l'opposition avaient tourné au ridicule les affirmations de M. Cannon. À l'unisson, ils ont soutenu que ce sont les politiques du gouvernement Harper en matière d'environnement et son appui indéfectible à Israël dans le conflit au Proche-Orient, entre autres, qui ont miné la crédibilité du Canada dans le monde.

Pour le leader adjoint du Parti libéral, Ralph Goodale, les dépenses encourues par le gouvernement Harper démontrent qu'il est entièrement responsable de l'échec à l'ONU. « Ces dépenses démontrent que les conservateurs n'ont qu'eux seuls à blâmer pour leur défaite embarrassante au Conseil de sécurité. Ils ont tenté de blâmer M. Ignatieff, ensuite ils ont dit que c'était parce que le vote était secret, et enfin ils ont minimisé l'importance d'obtenir ce siège. Mais compte tenu de toutes ces dépenses, il semble bien qu'ils croyaient que cela en valait la chandelle. Le gouvernement devrait simplement admettre qu'il voulait le siège et qu'il a bêtement raté son coup », a dit M. Goodale.

Procédure en cas d'intempéries

Lorsque les conditions climatiques et routières sont défavorables à une exécution sécuritaire des transports, il est possible que le service de transport adapté soit suspendu.

Si AMI-BUS décide de suspendre son service, un avis sera diffusé sur les ondes de la radio M-105 dès 6h30. Cet avis spécifiera les municipalités touchées. **Cependant, tous les transports pour rendez-vous médicaux seront tout de même effectués.**

Vous pouvez également communiquer au numéro : 450 375-2069 pour vérification. Dès 6h30, un message téléphonique vous informera de la décision prise.

Également, nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter de très Joyeuses Fêtes et une Bonne Année 2011 !

La direction et le personnel d'AMI-BUS

450 375-2069

AMI-BUS

65 St-Jude Sud, local 4, Granby



CONSULTEZ
DES ÉDITIONS
ARCHIVÉES
D'UN CLIC **30 JOURS**
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

NOBEL DE LA PAIX

Ovation debout pour le lauréat absent Liu Xiaobo

BJOERN AMLAND

Associated Press

OSLO — Le prix Nobel de la paix a été remis hier à une chaise vide, le dissident chinois Liu Xiaobo n'ayant pu se rendre à Oslo pour recevoir la prestigieuse distinction. Le lauréat absent, emprisonné dans son pays, a été applaudi debout par les dignitaires étrangers qui assistaient à la cérémonie en Norvège.

Professeur et écrivain, Liu Xiaobo a co-signé fin 2008 la « Charte 08 » qui demande l'extension des libertés politiques et la fin de la domination du Parti communiste chinois. En décembre 2009, il a été condamné à onze ans de prison pour incitation à la subversion du pouvoir de l'État. En octobre dernier, à l'âge de 54 ans, il s'est vu attribuer le prix Nobel de la Paix 2010 « pour son long combat, non violent, pour les droits fondamentaux de l'Homme en Chine ».

La récompense, assortie d'un chèque de 1,4 million \$US, ne peut être remise qu'au lauréat ou à sa famille proche. Or l'épouse du dissident Liu Xia, tout comme ses partisans, ont été assignés à résidence. La Chine, ulcérée par cette distinction qu'elle qualifie de « farce politique », entendait ainsi empêcher quiconque de la recevoir.

C'est la première fois en 74 ans que le prix Nobel de la paix ne peut être remis. En 1936, le III^e Reich d'Adolf Hitler avait empêché le pacifiste allemand Carl von Ossietzky d'accepter la récompense.

Dans son discours hier à Oslo, le président du comité Nobel norvégien Thorbjørn Jagland a appelé à la libération de Liu Xiaobo, ce que le public a applaudi debout. « Il n'a rien fait de mal. Il doit être relâché », a plaidé M. Jagland, en regrettant l'absence du lauréat et de ses proches. « Ce simple fait montre que ce prix était nécessaire et approprié », a-t-il considéré,

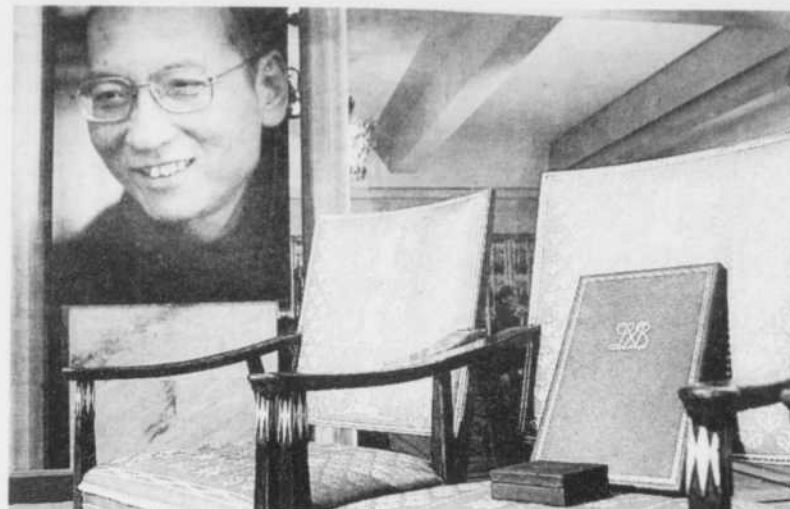


PHOTO AFP

Le prix de Nobel de la paix a été remis à une chaise vide, puisque le dissident chinois Liu Xiaobo et ses proches n'ont pu se rendre à Oslo pour recevoir la prestigieuse distinction.

avant de déposer le diplôme du Nobel sur la chaise vide.

L'actrice norvégienne Liv Ullmann a lu *Je n'ai pas d'ennemis*, la déclaration finale de Liu à son procès en 2009.

Souveraineté judiciaire

De son côté, le ministère chinois des Affaires étrangères a estimé que remettre une distinction à une personne condamnée empiétait sur sa souveraineté judiciaire et reflétait une mentalité typique de la Guerre froide. Cela « ne représente pas la volonté de la majorité des gens dans le monde, surtout celle des pays en développement », a déclaré à Pékin Jiang Yu, une porte-parole du ministère.

Depuis Washington, le président américain Barack Obama, lui-même lauréat du prix Nobel de la paix en 2009, a regretté que le lauréat n'ait pas pu se rendre à Oslo cette année. « Liu Xiaobo est bien plus digne de cette récompense que je ne l'étais », a-t-il remarqué.

D'anciens récipiendaires du prix Nobel de la paix ont offert hier leurs services de médiateurs pour obtenir du gouvernement chinois une libération anticipée de Liu. Parmi eux figurent l'écrivain Elie Wiesel (1986), l'ancien président sud-africain Frederik de Klerk (1993) et l'homme politique nord-irlandais John Hume (1998).

Pékin avait exercé des pressions sur ses partenaires pour qu'ils n'envoient aucune délégation en Norvège. La Chine et 18 autres pays ont boycotté la cérémonie, notamment la Russie, le Pakistan, l'Iran, le Venezuela et Cuba. En revanche, sur les 65 pays qui possèdent une ambassade à Oslo, au moins 46 ont accepté l'invitation. La Serbie, qui l'avait dans un premier temps refusée, a changé d'avis et s'y est rendue.

Un millier d'invités — dont des ambassadeurs et des têtes couronnées — ont assisté hier à la cérémonie. Parmi eux : une centaine de dissidents chinois en exil.

**Isolez votre maison.
Cellulose et Uréthane**
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326
ISOLATION
Jacques Dostie
822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

**Le Centre de Chirurgie
de la Rive-Sud**

Du nouveau
au Centre de chirurgie de la Rive-Sud et
Centre de médecine et chirurgie esthétique

DEUX NOUVEAUX CHIRURGIENS
spécialisés en chirurgie
plastique, esthétique
et reconstructive.

*L'art du savoir-faire...
L'art de satisfaire !*

Soins
• Augmentation mammaire
• Diminution mammaire
• Redrapage mammaire

Visage
• Rajeunissement du visage, cou
• Lifting, redrapage
• Chirurgie des paupières
• Otoplastie (oreilles)
• Rhinoplastie (nez)
• Botox, injectables, laser

Abdomen, bras, cuisses et fesses
• Abdominoplastie
• Liposuction
• Redrapage des cuisses / bras / fesses

Chirurgies reconstructives
• Sein, peau, cicatrices

Chirurgies de la main et du poignet
• Tunnel carpien, kyste, tendon

Plus de 33 500 patients déjà traités à nos Centres

www.esthetique.qc.ca
651 Adoncour, Longueuil • 450 677-5533
398, rue Principale, suite 3, Granby • 450 378-0030

Dre Johanne Sauvageau, MDCM, FRCS(C)

Dr David Mok, MDCM, FRCS(C)

**Là où le prix et le service
font la différence...
Venez nous voir !**

**HYUNDAI
COWANSVILLE**

120, RUE BELL, COWANSVILLE • 450 266-3000
Anciennement Bernard Pontiac Buick Cadillac

POUR LA PREMIÈRE FOIS DEPUIS LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE

Des troupes allemandes déployées en France

STRASBOURG, FRANCE (ASSOCIATED PRESS) — Pour la première fois depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale en 1945, des troupes de combat allemandes sont stationnées en France, en Alsace, nouveau témoignage voulu par Paris et Berlin de la réconciliation entre les deux anciens ennemis.

Le bataillon allemand fait partie de la Brigade franco-allemande (BFA), une force de 6000 hommes créée en 1989, symbole de la coopération entre l'Allemagne et la France en matière de défense. Des soldats français avaient déjà été postés sur des bases en Allemagne.

La cérémonie officielle d'implantation du 291^e bataillon de chasseurs et de remise du drapeau s'est déroulée à Strasbourg hier, en présence des ministres de la Défense des deux pays, Alain Juppé et Karl-Theodor zu Guttenberg.

Le président français Nicolas Sarkozy et la chancelière allemande Angela Merkel, réunis pour un conseil des ministres franco-allemand non

loin de là de l'autre côté de la frontière à Fribourg (sud-est de l'Allemagne), ont salué l'installation des soldats allemands.

« Pour moi c'est un symbole très fort », a déclaré M^{me} Merkel hier. « Le fait que, après que les crimes allemands commis par le régime national-socialiste (nazi, NDLR), nous puissions dire que les soldats allemands sont aujourd'hui bienvenus sur le sol français, c'est un geste fort qui illustre bien notre coopération », a-t-elle ajouté devant les journalistes.

« Pour nous, c'est un honneur que de recevoir des soldats allemands dans un cadre de paix sur le territoire de la République française », a souligné M. Sarkozy. « Nous sommes deux pays souverains, deux pays en paix, deux pays qui sont fondateurs de l'Europe. Sachez bien que pour tous les Français c'est nouveau signal (...) de la profondeur de notre amitié, et de la volonté d'enraciner l'amitié entre le peuple allemand et français de façon définitive », a-t-il lancé.



PHOTO AFP

La cérémonie officielle d'implantation du 291^e bataillon de chasseurs allemands s'est déroulée à Strasbourg, en France, hier.

EN BREF

Mexique: le chef de La Familia pourrait avoir été tué par la police

MEXICO CITY (ASSOCIATED PRESS) — Un porte-parole des forces de l'ordre mexicaines affirme que le chef du cartel de narcotrafiquants La Familia pourrait avoir été abattu lors d'une fusillade avec la police.

Alejandro Poire ajoute que Nazario Moreno — surnommé « le plus fou » — aurait perdu la vie lors de deux jours d'affrontements entre des hommes du

cartel et des policiers fédéraux dans l'état occidental de Michoacan.

M. Poire affirme que les narcotrafiquants ont commencé à fuir les lieux des combats, emportant leurs morts avec eux. Il dit que la police détient des informations selon lesquelles Moreno compterait parmi les victimes.

Les affrontements ont débuté mercredi soir quand La Familia a attaqué les policiers fédéraux dans la ville de Apatzingan, ouvrant le feu contre des véhicules et utilisant parfois des voitures incendiées comme barricades.

CONCOURS GUIDE CADEAUX La Voix de l'Est

1 000 \$ et 1 000 \$ à gagner chez



COMMENT PARTICIPER:

Remplissez le coupon ci-dessous en répondant à la question du jour (la réponse se trouve dans le Guide Cadeaux inséré dans l'édition du samedi 27 novembre 2010).

Postez-le à:

Concours « La Voix de l'Est vous fait plaisir pour Noël »
Casier postal 166, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

OU

DÉPOSEZ-LE CHEZ:

Jardin du Mont ou Les Viandes du Mont
794, rue Principale, Granby
ou au 252, rue Denison Est, Granby



Concours « La Voix de l'Est vous fait plaisir pour Noël »

Nom: _____ Ville: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ Téléphone: _____
Courriel: _____

Question du jour: Combien de morceaux contient l'ensemble d'outils oscillants multifonctionnels à haute fréquence King de la publicité de Fixaculous ?

Réponse: _____

Le 20 décembre, deux prix de 1 000 \$ incluant chacun un chèque-cadeau de 500 \$ chez Jardin du Mont et un chèque-cadeau de 500 \$ chez Les Viandes du Mont seront tirés au sort parmi tous les coupons reçus avant 16 h 30 le 17 décembre 2010. À noter que pour être déclarés gagnants, les participants devront avoir répondu correctement à la question inscrite sur le coupon de participation. Les règlements de ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Besoin d'idées-cadeaux ???

Certificat-cadeau

Carte Maxi-Golf
5, 10 ou 20 parties



Appellez-nous! Nous enverrons votre commande par la poste.
Vous n'aurez même pas à vous déplacer.

Passe saisonnière
Ski/raquette



www.golflescedres.com • 669 Coupland, Granby • 450 372-0167

Affrontements sur fond de dépouillement en Haïti

JONATHAN M. KATZ

Associated Press

PORT-AU-PRINCE, HAÏTI — Les Haïtiens semblaient se préparer à des affrontements armés, hier, alors que les candidats demandaient à leurs partisans de descendre dans la rue pour tenter d'influencer l'issue d'une élection présidentielle fortement contestée.

Les barricades érigées la veille avaient été démantelées pendant la nuit de jeudi à hier, mais de nouvelles piles de pneus enflammés bloquaient la circulation automobile en plusieurs endroits de la capitale, Port-au-Prince. Les habitants se précipitaient vers des magasins ouverts pour la première fois en trois jours pour se procurer des vivres, par crainte de voir de nouvelles violences éclater.

Des témoins affirment qu'un homme armé accompagné de partisans du candidat Jude Célestin a abattu au moins une personne jeudi, dans un bidonville près des ruines du palais présidentiel détruit par le séisme de janvier. Des médias locaux rapportent au moins un mort et plusieurs blessés.

Le chanteur populaire Michel « Sweet Micky » Martelly, qui est arrivé en troisième place, attribue ces violences au candidat du pouvoir, Jude Célestin, qui s'est classé deuxième. M. Célestin a devancé M. Martelly par moins d'un point de pourcentage, passant du fait même au deuxième tour en janvier.

Le groupe humanitaire Médecins sans frontières rapporte avoir traité à lui seul une quinzaine de personnes blessées par balles depuis mardi.

Les États-Unis ont de nouveau recommandé à leurs citoyens d'éviter tout voyage non essentiel en Haïti, évoquant la criminalité élevée, l'épidémie de choléra et les troubles sociaux. Pour sa part, le Canada a fermé son ambassade jusqu'à nouvel ordre en raison de la violence post-électorale. Tous les vols au départ et à destination de la capitale ont été annulés.

Le conseil électoral provisoire a annoncé, jeudi après-midi, qu'il allait procéder à une vérification des résultats du premier tour de la présidentielle. Les trois candidats en tête du scrutin sont invités à assister aux opérations, a précisé le président du Conseil. Cette annonce n'a pas empêché la situation

de continuer à se détériorer.

Port-au-Prince et plusieurs autres villes — notamment Les Cayes et Cap Haïtien — ont été paralysées par des barricades érigées au coin d'intersections cruciales. Des informations diffusées à la radio font état de plusieurs morts, et les travailleurs humanitaires se plaignent d'être incapables de venir en aide aux victimes de l'épidémie de choléra.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

PLUMBERIE BRIÈRE INC.
DEPUIS PLUS DE 10 ANS À VOTRE SERVICE

Entreprise en pleine expansion
est à la recherche d'un(e)

**ESTIMATEUR -
CHARGÉ DE PROJETS**

pour se joindre à notre équipe.

Exigences :

- Avoir de l'expérience :
- En lecture et compréhension de plan
- En estimation des coûts de plomberie
- En préparation de soumission
- Comme chargé de projet
- Pour la gestion de personnel

Connaissances requises :

- Lois et règlements de l'industrie de la construction
- Code de plomberie et gaz naturel
- De base pour milieu informatisé
- Logiciel Autocad (un atout)

Faire parvenir cv par courriel
ou télécopieur
avant le 17 décembre 2010
Info@plomberiebriere.com
450 776-3504



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les manifestations se sont poursuivies hier, alors que les candidats demandaient à leurs partisans de descendre dans la rue.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

Charbonneau
Larocque

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

Chargé(e) de dossiers

Cabinet de comptable établi depuis 30 ans dans la région de Farnham, composé d'une équipe de 10 personnes. Nous désirons nous adjoindre les services d'un(e) chargé(e) de dossiers pour combler un poste permanent.

Responsabilités :

- Exécution de dossiers de mission d'examen et de compilation
- Préparation des impôts des sociétés et des particuliers
- Communication continue avec les clients en matière d'information comptable
- Autres mandats connexes dans différentes pratiques d'affaires

Exigences :

- Minimum de 3 à 5 ans d'expérience auprès d'un cabinet d'expert comptable
- Détenir un titre professionnel ou en voie de l'obtenir serait un atout
- Connaissance des normes comptables
- Maîtrise des procédés de mission d'examen et de compilation
- Connaissance des logiciels spécialisés de comptabilité, de vérification et d'impôt

Conditions :

- Horaire flexible
- Rémunération concurrentielle
- Possibilité d'avancement
- Programme de formation rémunérée

Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre cv en toute confidentialité à l'attention de Caroline Larocque C.A. par courriel : larocq@videotron.ca, par télécopieur au 450 293-4172 ou par la poste au 1240 St-Paul, Farnham (Québec), J2N 2L1.

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

Estrie
TOYOTA
Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »
www.estrie.toyota.ca

Directeur(trice) des ventes département des véhicules d'occasion

Nous recherchons la personne qui possède les qualités requises pour diriger notre équipe de conseillers en produits afin de satisfaire les attentes de notre clientèle.

Ces qualités comprennent entre autres :

- 5 ans d'expérience pertinente
- un esprit d'équipe
- une grande habileté à motiver
- un sens aigu de l'organisation
- de la détermination
- excellentes habiletés informatiques (ERA, Office)

Faites parvenir votre CV
en toute confidentialité à :

Daniel Galipeau
Directeur général
Estrie Toyota
6, rue Irwin
Granby (Québec) J2G 8E9
dirgen@estrie.toyota.ca

MABURCO GRANBY

Le Groupe Miburco, grossiste en plomberie, chauffage, ventilation, climatisation et en spécialités industrielles est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant dans la région.

- Représentant(e) externe en plomberie
- Représentant(e) interne en climatisation

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Mme Mireille Babeu

Téléc. : 450 378-9645

Courriel : miburco.granby@miburco.com

827406

Une compagnie de Granby est présentement à la recherche de Looking for

Technicien(ne) en informatique - préposé(e) à la clientèle

Compétences techniques requises :

- Bonne connaissance des environnements Windows (XP, Vista), Windows 7 un atout
- Connaissances en programmation Visual Basic (visual Studio)
- Connaissances en bases de données relationnelles et SQL
- Connaissances en débogage d'imprimantes
- Connaissances en réseautique un atout

Autres compétences :

- Bilingue (anglais langue maternelle)
- Aptitudes d'analyse et résolution de problèmes informatiques
- Facilité à vulgariser le langage technique et informatique pour des usagers
- Habileté en communication
- DEC en informatique un atout

Faites parvenir votre c.v. au
Casier 1905
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Data processing technician - Customer service

Technical skills required:

- Working knowledge of Windows XP and Vista environments ... Windows 7 a plus
- Programming knowledge of Visual Basic (visual Studio)
- Knowledge of relational data bases and SQL
- Ability to troubleshoot printer problems
- Knowledge of Networking a plus

Other Skills :

- Bilingual (english a must)
- Aptitude to analyze and resolve technical problems
- Ability to translate technical language into everyday language for users
- DEC in data processing a plus
- Good communication skills a must

Send your résumé to
Casier 1905
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

136729

Joignez-vous à une équipe gagnante !

IBM



L'usine IBM de Bromont est en fonction depuis son ouverture en 1972. On y transforme les semi-conducteurs les plus évolués au monde, et ce, dans un environnement propre et sécuritaire. Vous apprendrez à travailler avec une technologie de pointe dans un encadrement très rigoureux.

Nous recherchons plusieurs candidats :

Préposés à la fabrication

pour se joindre à l'équipe bromontoise composée de 2800 employés.

Ce que nous vous offrons :

- Un contrat de 21 mois
- Salaire à 13,15 \$ de l'heure + primes
- Poste de semaine (jour, soir et nuit) et de fin de semaine (jour et nuit)
- Une ambiance chaleureuse
- Un milieu de travail sécuritaire, très propre et climatisé

Profil recherché :

- Secondaire 5 (ou équivalent) OU secondaire 4 + DEP OU trois années d'expérience en milieu manufacturier
- Capacité à utiliser un ordinateur
- Aimer le travail d'équipe

Vous recherchez un poste dans une organisation mondiale où l'enthousiasme, l'entraide et l'énergie sont contagieux ?

Contactez-nous dès maintenant :

Adecco Granby, 740, rue Principale, bureau 105, Granby QC J2G 2Y4

Tél. : 450-375-8788 • Téléc. : 450-375-5888 • adecco.granby@adecco.qc.ca

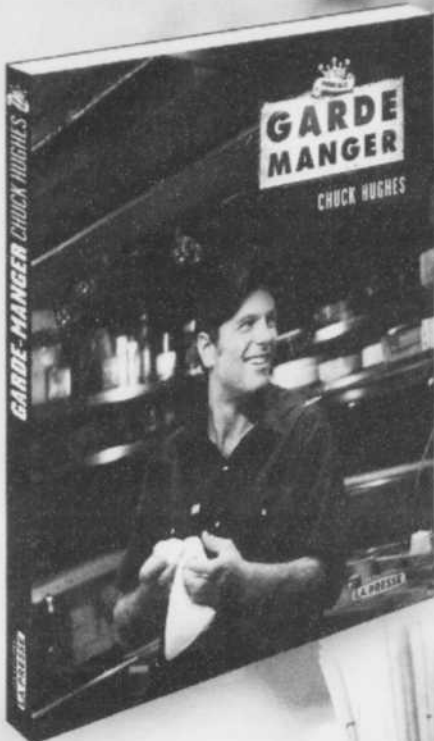
Adecco

travailler heureux, vivre mieux

adecco.qc.ca

821259

Faites entrer
Chuck Hughes
dans votre
cuisine.



GARDE-MANGER
CHUCK HUGHES

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou
sur librairie.cyberpresse.ca

Actualité

AFGHANISTAN

Réalité difficile pour les femmes et les enfants

MIKE BLANCHFIELD

La Presse canadienne

OTTAWA — La vie demeure extrêmement difficile pour les femmes et les enfants afghans malgré les efforts et les bonnes intentions de la communauté internationale, conclut un rapport dont *La Presse canadienne* a obtenu copie.

Le document produit par le ministère des Affaires étrangères rappelle entre autres que le taux de mortalité des femmes en couches reste très élevé, que celles qui se lancent en politique reçoivent souvent des menaces

de mort et que la plupart des fillettes ne fréquentent toujours pas l'école.

Il énumère en outre les défis importants auxquels font face les Afghans les plus vulnérables. Il évoque entre autres l'absence de sécurité, la violence sexuelle, la pauvreté et l'exclusion socio-économique qui touchent principalement les femmes et les enfants.

On y parle aussi de la prévalence du travail des enfants, de la discrimination envers les minorités, de la malnutrition et de l'état de santé général des Afghans, qui est parmi les moins bons au monde.

Le rapport des Affaires étrangères cite plutôt l'organisation Save the Children qui décrit l'Afghanistan comme le pire endroit au monde pour être mère. Une femme sur huit meurt pendant sa grossesse ou des suites de son accouchement et à peine un sixième des femmes bénéficie de soins périnataux.

Dans les zones de conflit, les enfants sont souvent victimes de violence et de sévices sexuels ou sont recrutés par des groupes rebelles, dont les talibans, pour commettre des actes terroristes.



BONNE FÊTE

Aujourd'hui

Joyeux anniversaire de naissance à : Laurent Averill, Granby; Andréanne Gagné, St-Césaire; Florient Leclerc, Granby; Patrice Dubuc, Cowansville; Josée Cantin, Granby; Mario Pelchat, Granby; Alain Berthiaume, Granby; Rachel Ledoux Buzzell, Magog; Jean Chagnon, Ste-Anne-de-Larochelle; Réjeanne Mocanu Brouillard, Granby;

Carole Racine, St-Hyacinthe; Nancy Brodeur, St-Joachim; Véronique Vachon, Montréal; Patrick Talbot, Granby; Mathieu Parent, Bromont; Mario Patenaude, Granby; joyeux 57^e anniversaire de mariage à Adèle et Noël Meunier, Granby.

Demain

Joyeux anniversaire de naissance à : Jocelyn Favreau, Granby; Francine Auger Tétreault, Granby; Guy Royer, Granby; Benjamin Thériault, St-Pie;

Gilles Pépin, Cowansville; Madeleine Fortin, Granby; Sylvie Demers, Granby; Georgette Breault, Granby; Manon Fournier, Ange-Gardien; Marc-André Charest, Granby; Luc Van Herck, Sabrevois; Normand Laramée, Granby; Nancy Mercier, Cowansville; Rose M. Trudel, Drummondville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

DERNIÈRE CHANCE

OFFRE EXCLUSIVE AUX **ABONNÉS** **La Voix de l'Est**
VERSION PAPIER OU ÉLECTRONIQUE

Un livre pour Noël

OFFRE EXCEPTIONNELLE

30%
DE RABAIS
sur le prix de détail suggéré

Frais de manutention et d'expédition gratuits sur toute commande supérieure à 55 \$ (avant taxe et basée sur le prix de détail suggéré).

Les commandes doivent être passées avant le 12 décembre 2010, 23h59 pour une livraison assurée avant le 22 décembre 2010.

Visitez le librairie.cyberpresse.ca/ pour connaître la liste complète des livres disponibles.



CLUB PRIVILÈGES

Pour commander: librairie.cyberpresse.ca/ ou 1 800 361-7755

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

VOYAGE

User ses
souliers
dans
la vieille
Europe



>38-39

PHOTO GILBERT LAVOIE

VIN

De la
compagnie
pour la dinde

>43

HUMOUR

Jacques Grisé,
30 ans après
Paul et Paul

>36

Arts/week-end

ISABEAU
CORRIVEAU

MUSICIENNE
D'EXCEPTION

>37

PHOTO DENIS LÉPINE

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

35

Faites-vite avant
l'augmentation de
la taxe en 2011

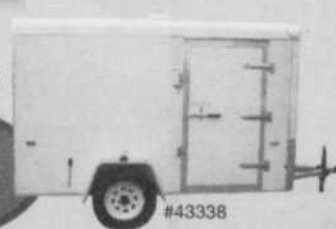


LTF 714TA2 Remorque
100 % aluminium, très légère
rég. 6 895 \$

Spécial du
temps des Fêtes
6 195 \$

JA610 SA
Remorque rég. 2 995 \$

Spécial du
temps des Fêtes
2 695 \$



JA58SA Remorque
rég. 2 495 \$

Spécial du
temps des Fêtes
2 195 \$



125, rue Pierre-Paradis (Sortie 68 de l'autoroute 10) Saint-Alphonse-de-Granby 450 360-3888

#18322



Croquez dans la vie
Retrouvez vos dents de jeunesse
avec de solides prothèses
sur implants dentaires

Consultez
une équipe
d'expérience en
implantologie

En 33 ans, plus de 10 000
prothèses réalisées

Centre de santé
dentaire
Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby
450 372-6511

À votre service
depuis 33 ans!



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste



Dr Eric Chatelain
Chirurgien-dentiste



Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière



Curtis Skinner
courtier immobilier

cinéma
Élysée
★★★★★



Horaire du 10 au 16 décembre 2010

THE METROPOLITAN OPERA
DON CARLO DE VERDI (G)
Samedi 11 décembre 2010: 12h30

LE TOURISTE (G)
Vendredi au dimanche: 12h15, 14h30,
16h45, 19h et 21h30
Lundi au jeudi: 19h et 21h30

LES CHRONIQUES DE NARNIA:
L'ODYSSÉE DU PASSEUR
D'AURORA - 3D (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 12h10, 14h30,
16h45, 19h05 et 21h35
Lundi au jeudi: 19h05 et 21h35

LANCE ET COMPTE (G)
Vendredi: 13h, 16h30, 19h et 21h30
Samedi et dimanche: 14h, 16h30, 19h
et 21h30
Lundi au jeudi: 19h et 21h30
CINÉ BOUT-CHOIX - VENDREDI: 13 h

L'AMOUR ET LES AUTRES
DROGUES (13+)
Tous les soirs: 21h35

VITESSE EXTRÊME (13+VIOL.)
Vendredi au dimanche: 12h30, 14h45,
17h, 19h15 et 21h25
Lundi au jeudi: 19h15 et 21h25

BURLESQUE v.f. (G)
Vendredi, dimanche: 14h, 16h30, 19h
et 21h30
Samedi: 12h45, 19h et 21h30
Lundi au jeudi: 19h et 21h30

HARRY POTTER ET
LES RELIQUES DE LA MORT
- PARTIE 1 (GDJE)
Vendredi au dimanche: 13h, 16h, 19h
et 21h50
Lundi au jeudi: 19h et 21h50

RAIPONCE 3D (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 12h30, 14h30,
16h30, 19h et 21h
Lundi au jeudi: 19h et 21h

À FOND DE TRAIN (G)
Vendredi, dimanche: 13h30, 15h30,
17h30 et 19h30
Samedi: 15h30, 17h30 et 19h30
Lundi au jeudi: 19h30

TRENTE ANS APRÈS PAUL ET PAUL

Le retour de Jacques Grisé!

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Jacques Grisé montera sur la petite scène de Brasseurs et frères de Dunham, ce soir.

Jacques qui?

On se doutait bien que le nom ne dirait pas grand-chose à plusieurs d'entre vous. En fait, il n'est pas anormal que vous ne connaissiez pas le bonhomme, si vous avez moins de 40 ans. Car Jacques Grisé est principalement connu pour avoir évolué au sein du trio humoristique Paul et Paul, aux côtés de Claude Meunier et Serge Thériault, du milieu des années 70 au début des années 80.

Grisé était le « et » de Paul et Paul, le faire-valoir des deux autres. Et il était drôle, très drôle à part ça. Il nous parlera d'ailleurs un brin de cette époque, ce soir, à Dunham.

« En tournée, une fois, Claude et Serge m'ont laissé sur le bord de la route alors que j'étais en train de pisser! », raconte celui qui a lâché un coup de fil à *La Voix de l'Est* cette semaine.

Après Paul et Paul, Jacques Grisé a surtout travaillé pour la télé. Mais puisqu'il a œuvré derrière la caméra, il est disparu de l'œil du public. Que ce soit pour des émissions animées par Patrice L'Écuyer, Gregory Charles, Éric Salvail ou Sonia Benezra, ou

encore pour des classiques comme *Surprise sur prise* ou *Histoires de filles*, il a été concepteur, auteur, scénariste, scripteur, chercheur et quoi encore.

« Je conserve de très bons souvenirs de toutes ces années à la télé. J'ai adoré travailler avec des gens comme Sonia Benezra et Patrice L'Écuyer, par exemple. Mais là, je commençais à sérieusement m'ennuyer de la scène. »

« La confiance est revenue et je sais que cette nouvelle aventure va être plaisante. »

Mais là, la confiance est revenue et je sais que cette nouvelle aventure va être plaisante. »

L'homme de 59 ans présentera un spectacle en rodage, ce soir. Et les réactions sont bonnes jusqu'ici, ce qui a pour effet de le rassurer.

« Dans les Laurentides, l'autre jour, il y a un jeune qui est venu me voir avant le spectacle en me disant qu'il ne me connaissait pas et qu'il doutait fort, à me voir,

que je le fasse rire. Il est revenu à la fin de la soirée pour me dire qu'il avait passé une belle veillée. J'étais content. »

Grisé est le premier *one man show* de l'ancien compagnon de Meunier et de

Thériault. L'humoriste résume en disant qu'il s'agit d'un spectacle où il livre ses réflexions sur la vie et où il raconte des anecdotes plus folles les unes que les autres, des trucs qu'il a vécus.

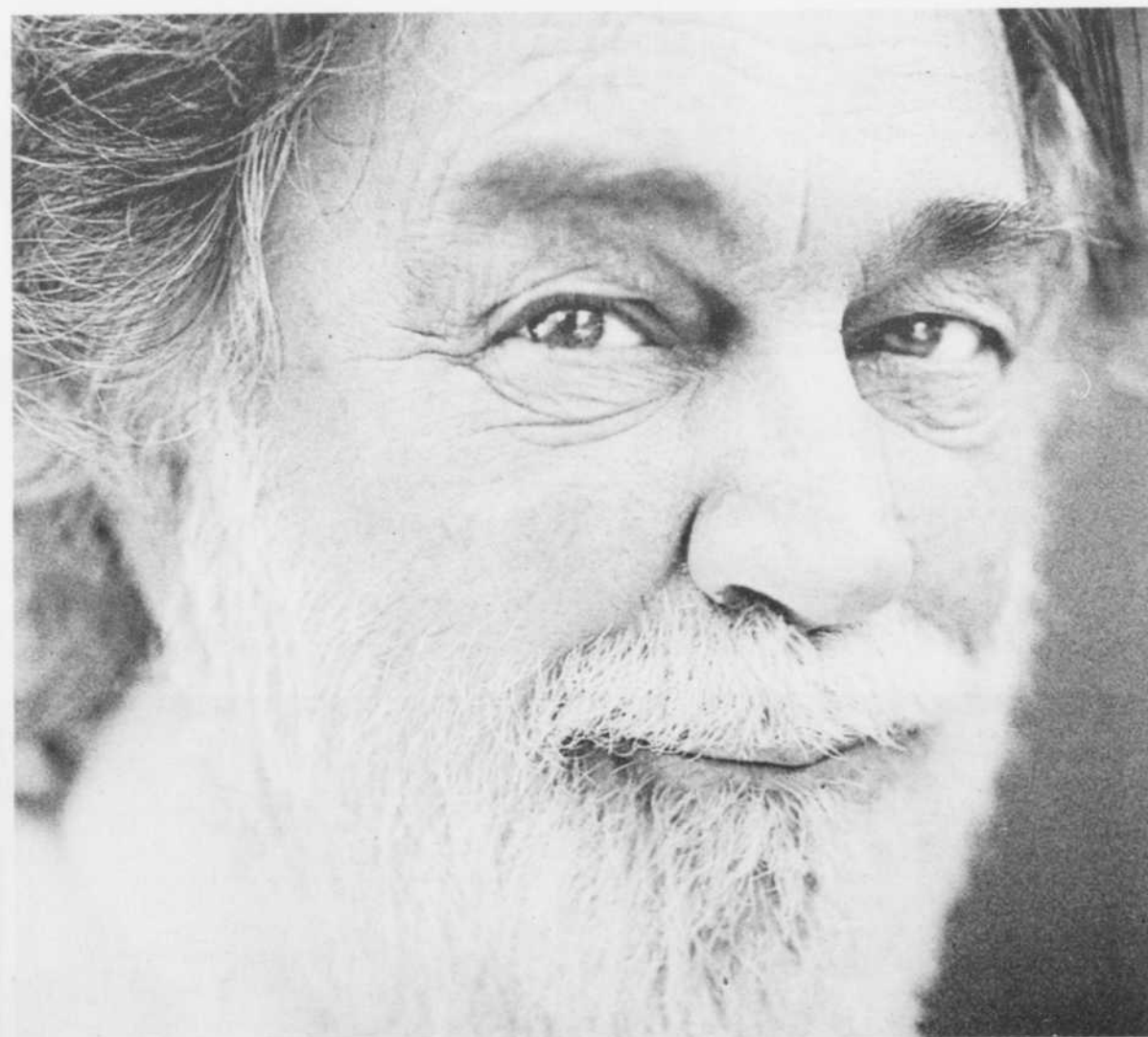
« Je n'espère pas faire 300 ou 400 shows comme Louis-José Houde ou Martin Matte. Je n'ai pas de grosses ambitions, je veux simplement me faire plaisir. »

Après Dunham, Jacques Grisé s'arrêtera au Pub du Village, le 20 décembre.

Surmonter ses peurs

Ça fait déjà quelques années que Jacques Grisé jonglait à un retour sur scène. Mais voilà, il fallait qu'il surmonte ses peurs afin de mener son projet à terme. Avec l'aide de la comédienne et metteuse en scène Édith Cochrane, il a réussi.

« Est-ce que je suis trop vieux? Est-ce que je suis encore capable? Est-ce que je vais réussir à intéresser tous ces gens qui n'ont jamais entendu parler de moi? Je me posais une tonne de questions.



Après des années à travailler derrière la caméra, Jacques Grisé a eu envie de remonter sur scène.

PHOTO TSHI



Pierrette Foisy
Agente en assurance de dommages
des particuliers

PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT

Assurance



Waterloo

Granby | Valcourt | Knowlton | La Prairie

450 539-0384

1 800 361-7408

ISABEAU CORRIVEAU

Les choix d'une musicienne-maman



PHOTO DENIS LÉPINE

Isabeau Corriveau s'apprête à lancer son deuxième album. Mais en attendant, ce soir, elle sera en concert en compagnie de sa sœur Mélisande au Cabaret du Centr'Art.



MICHEL TASSE
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Tout au long de l'entrevue, elle avait son garçon de 15 mois dans les bras. Isabeau Corriveau a beau être très active professionnellement, sa vie de famille est clairement sa priorité.

En compagnie de sa sœur Mélisande, elle sera en concert au Cabaret du Centr'Art ce soir. Elles vont s'amener rue Saint-Charles Nord avec leurs instruments, de la harpe au violoncelle, en passant par la flûte et la viole de gambe. Au menu: de la musique de Noël, leurs airs préférés et leurs compositions.

«Mélisande joue souvent de son côté, je joue souvent du mien, mais

on a toujours énormément de plaisir à se retrouver, explique Isabeau, qui vit à Bromont depuis quelques années. Là, d'ailleurs, on a un projet d'album de Noël. En fait, je viens de penser à ça... et j'entends lui en parler en fin de semaine!»

Puisqu'elle travaille davantage en région que Mélisande, on entend plus parler d'Isabeau. Mais sachez que Mélisande travaille fort aussi, elle qui passe une bonne partie de son temps à Montréal.

«La musique nous a toujours unies, reprend Isabeau, qui est d'un an l'aînée. Mais depuis que je suis maman, on a un gros sujet de conversation de plus. Et puisque Mélisande a deux enfants, elle me refile ses conseils, ses trucs... et elle en a plein!»

Un nouvel album

Au cours des prochaines semaines, Isabeau Corriveau va lancer un nouvel album, son deuxième. Sur *Pour mieux*

rêver, on retrouvera principalement des compositions de la harpiste.

«J'y joue de la harpe baroque, de la harpe celtique et de la harpe à pédales, révèle-t-elle. J'ai enregistré le tout à la maison, puisque mon mari et moi y avons aménagé un studio. Seth (McDonald, son conjoint) a aussi travaillé à la production. Honnêtement, je suis fière du résultat.»

Au fil des ans, Isabeau a joué sur une dizaine d'albums et a prêté son talent à une tonne de projets, au Québec et parfois ailleurs. Au cours de la dernière année, elle a joué sur *Du big bang au vivant*, film dans lequel Hubert Reeves raconte rien de moins que l'histoire de l'univers, et sur l'album que prépare l'humoriste-chanteur Steeve Diamond.

«Je suis une super pigiste. Je donne des concerts en solo, en duo, je joue avec différents orchestres, je suis toujours ouverte aux projets intéressants et j'enseigne. Ce n'est pas toujours facile, il faut savoir faire avec l'insécurité,

mais je réussis à gagner ma vie correctement avec la musique. Et ça, c'est une chance, c'est même un privilège. Il y a des gens qui disent que c'est un exploit de gagner sa vie avec la musique quand on joue de la harpe, mais je peux vous dire que c'est un exploit de gagner sa vie avec la musique, point.»

Des choix

Mais malgré un agenda somme toute bien rempli, c'est à la maison, auprès de son petit Zayin, qu'Isabeau Corriveau passe le plus clair de son temps. Elle affirme avoir fait des choix lorsqu'elle a donné naissance à son petit homme.

«Je pourrais travailler beaucoup plus que je le fais, mais j'ai choisi d'être là pour mon fils, souligne-t-elle. Et je n'ai pas l'impression de me priver de quoi que ce soit, parce que je savoure tous ces petits moments merveilleux que Zayin m'apporte. Je veux en profiter, je ne veux rien manquer. Je suis très bien présentement.»

Ce qui ne l'empêche pas de rêver. Car oui, elle aimerait que sa carrière lui permette de voyager.

«J'aimerais aller en Europe, j'aimerais aller en Asie, j'aimerais voir du pays. Mon voyage d'études en Californie (qu'elle a effectué il y a quelques années) m'a ouverte à d'autres cultures. Mais à 30 ans, je ne suis pas trop pressée. Mon garçon est jeune et je vais le laisser vieillir un peu avant de faire de grands projets. La priorité, à l'heure où on se parle, c'est lui.»

Mais lorsqu'elle joue de la harpe, elle voyage. Sa musique, qui tire ses influences de partout, amène l'auditeur comme la musicienne dans un autre monde.

«Je suis contente de jouer de la harpe. C'est un bel instrument, c'est de la belle musique. Ça fait 20 ans que je joue de la harpe et je suis encore en amour avec elle. C'est un autre privilège d'avoir cette passion toujours en moi.»

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

37



Le Zoo l'hiver

75^{ans}
La Voix de l'Est

À chaque jour dans *La Voix de l'Est*
4 LAISSEZ-PASSER FAMILIAUX À GAGNER
Coupon de participation publié lundi

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

INTER SÉCURITÉ D.L.
ALARMES INTERCOMMUNICATION
Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès
- Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles
- Inspection des systèmes-incendies

Bur.: 450 372-1995 R.B.Q.: 8325-4458-13
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby



Daniel Lavallée, prop.
27 ans d'expérience

RE/MAX CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

Le Centre de Médecine et Chirurgie Esthétique accueille deux nouveaux médecins.

Publireportage

Depuis plus de 18 ans, Le Centre de Médecine et Chirurgie Esthétique ne cesse de proposer de nouveaux soins afin de satisfaire sa clientèle et rester à l'affût des nouvelles technologies.

Le Centre de Médecine et Chirurgie Esthétique offre des soins pour le traitement efficace contre la cellulite, le «Vela Shape», pour le raffermissement de la peau, du visage et du cou, des traitements antirides (botox, restylane, perlane, juvéderm, laser) ainsi que pour la liposuccion, les greffes de cheveux, augmentation des lèvres, varices (par injection ou par laser), couperose (laser), tatouage (laser), taches brunes (laser) et l'épilation au laser diode ET.

De plus Le Centre de Médecine et Chirurgie Esthétique est spécialisé en chirurgie plastique et esthétique pour le visage, les yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses.

Dre Johanne Sauvageau et Dr David Mok viennent de se joindre à l'équipe afin de répondre à la demande de plus en plus grandissante de la clientèle de la région de Granby ou de Longueuil. Nul doute que leur arrivée, doublée de leurs connaissances des nouvelles technologies en chirurgie plastique, esthétique et reconstructive, a un avantage considérable pour les gens de la région.

Bonne continuation au Centre de Médecine et Chirurgie Esthétique!

**Le Centre de Médecine
& Chirurgie Esthétique**

398, rue Principale, suite 3, Granby • 450 378-0030

651 Adoncour, Longueuil • 450 677-5533

Week-end | Voyage

Trois circuits pédestres

GILBERT LAVOIE

glavoie@lesoleil.com

Quoi de plus agréable que d'assortir vos voyages de randonnées pédestres, de fouler de vos pieds le sol du terroir, d'en sentir les odeurs, d'en déguster les saveurs, et d'écouler au passage les calories en trop prises dans la gastronomie locale.

Si la vieille Europe est votre prochaine destination, vous avez l'embaras du choix. Voici trois circuits particulièrement intéressants... Variété, gastronomie et paysages spectaculaires au menu. C'est le temps de préparer vos prochaines vacances.

Circuit 1: Cristalina, dans le Tessin

On dit à la blague que les Suisses sont nés avec des bottes de marche dans les pieds, tout comme nous avec des patins. Pays de montagnes et de vallées, cette destination offre une multitude de sentiers qu'il faut des années pour apprivoiser. Si votre prochaine destination vacances vous y amène, c'est par la région du Tessin, aux frontières de l'Italie, qu'il faut commencer. Tout d'abord parce que le Tessin est au sud des

Alpes, qu'on y parle italien, que les pâtes y sont excellentes, et que le climat méridional a valu à ce canton le surnom de balcon ensoleillé de la Suisse. Et aussi parce que la ville principale, Lugano, est absolument magnifique.

Revenons à notre premier circuit de randonnée. Destination: Cristalina, l'un des meilleurs gîtes de randonnée du pays dans un décor montagneux spectaculaire.

La route de Lugano vers votre point de départ vous fera voir Locarno, une autre ville remarquable, et vous mènera dans de jolis petits villages aux maisons et aux toitures de pierres, dont plusieurs ont été rénovées et sont d'une coquetterie adorable.

San Carlos est le point de départ de l'excursion en montagne: les Suisses y ont construit d'imposantes infrastructures pour aménager plusieurs barrages qui recueillent l'eau des glaciers pour produire de l'électricité. Un téléphérique pouvant accueillir 120 personnes et même des camions et de la machinerie lourde vous amènera à Robiei, la première «cabane» où vous pouvez dormir, manger et faire plusieurs randonnées, dont celle menant à Cristalina. Ceux pour qui le confort est synonyme de chambres

individuelles y trouveront également un hôtel.

Ce que les Suisses appellent une «cabane» n'a rien à voir avec les refuges de la Sépaq. Robiei et Cristalina sont de véritables auberges très confortables, où vous pourrez dormir dans des chambres de quatre à huit personnes et où l'on vous servira le petit-déjeuner et le souper. On y vend également des boissons et le nécessaire à apporter pour le lunch en randonnée. La formule des «refuges» que nous offre la Sépaq au Québec aurait tout à gagner en copiant ces «cabanes» suisses. On y trouve même des salles de séchage pour les bottes et les vêtements que vous aurez lavés à la main. Les douches et les salles de toilette sont d'une propreté remarquable. Les chambres offrent des lits superposés, avec oreiller et couette. Vous n'apportez que votre «sac à viande», c'est-à-dire un drap en coton ou en soie.

Avis aux couche-tard: les randonneurs qui vont sur les glaciers se lèvent à partir de 4 h. Oubliez la grasse matinée et allez au lit comme tout le monde vers 21 h pour être en forme le lendemain matin, car les nuits sont courtes pour ceux qui ont le sommeil léger.



PHOTO GILBERT LAVOIE

Pays de montagnes et de vallées, la Suisse offre une multitude de sentiers qu'il faut des années pour apprivoiser. Si votre prochaine destination vacances vous y amène, c'est par la région du Tessin, aux frontières de l'Italie, qu'il faut commencer.

VOUS PARTEZ EN VOYAGE? QU'EN EST-IL DE VOS VACCINS?

En plus de faire l'analyse de votre dossier-voyage, nos infirmières pourront administrer le vaccin approprié ainsi que vous informer sur la prévention et les risques du voyage selon votre destination.

POUR MES VACCINS DE VOYAGE ET POUR JOINDRE L'UNE DES INFIRMIÈRES, JE COMPOSE LE

450 375-5596

JEAN PROVOST, propriétaire
751, rue Principale, Granby
Halles de Granby

Ouvert
7 jours, 7 soirs



France Turcotte Carole Lacoste



Jean Coutu

s dans la vieille Europe

Notre première randonnée était à proximité de Robiei. Surprise et ravissement : un troupeau de chèvres et ses bergers nous attendaient à quelques centaines de mètres plus haut. Des scènes bucoliques à souhait et tout à fait vraies : les bergers font même la traite de leurs chèvres à quelques centaines de mètres de la cabane. Même chose pour les vaches que l'on voit paître dans les nombreux alpages des environs. Et, en prime, sur le chemin du retour, un chamois et une famille de bouquetins sauvages qui défient la gravité et se promènent à flanc de falaises, avec une facilité déconcertante.

Jour 2 : C'est le départ pour Cristalina. Nous avons marché près des glaciers pendant le premier jour, mais le sentier pour Cristalina nous amène beaucoup plus haut. Finis les alpages, les troupeaux de chèvres ou de vaches, c'est la montagne dans toute sa splendeur. Et le clou de la journée est le contournement de lacs majestueux encore recouverts partiellement de glaces, un 20 juillet!

N'ayez crainte : vous n'aurez pas froid. À moins d'une malchance, la température dépasse généralement les 20 degrés au soleil, pendant le jour. N'oubliez surtout pas le chapeau et la crème solaire : à 2000 mètres et plus d'altitude, les rayons ultraviolets sont cruels.

Et nous voici à Cristalina, la cabane la plus moderne du Tessin, reconstruite à deux ou trois reprises après avoir été détruite par des avalanches. Cette fois, on l'a perchée sur le sommet de la crête, d'où elle offre une vue imprenable sur les deux versants. Allez hop! Les bottes et les bas au séchage, et une bonne bière sur la terrasse avant le repas du soir. C'est le bonheur total.

Circuit 2 : Égarez-vous dans les vignobles alsaciens

Un voyage en Suisse a de bonnes chances de vous amener en Alsace sur le chemin du retour vers Paris. Si tel est le cas, prenez au moins une journée pour faire une randonnée dans les vignobles de ce paradis terrestre. Colmar étant le point touristique le plus couru de l'Alsace, vous passerez inévitablement par le bureau de tourisme, qui vous offrira, moyennant quelques euros, le guide *Promenades et randonnées aux environs de Colmar*. C'est un bon investissement qui vous proposera 10 randonnées à la portée de tout le monde. Nous avons choisi l'itinéraire 8, qui propose un parcours dans les vignobles reliant trois villages absolument extraordinaires, Riquewihr, la « perle du vignoble alsacien », Zellenberg et Hunawihr. Un avertissement s'impose : la signalisation laisse parfois à désirer. Les panneaux donnent la destination, mais n'indiquent pas toujours s'il faut prendre à droite ou à gauche pour s'y rendre. La raison est probablement que les sentiers sont en boucle et mènent tous au même endroit, mais tout de même. Quoi qu'il en soit, aucun danger de vous perdre, pour la bonne raison que vous êtes en campagne et que les clochers des églises sont des repères fiables.

À ne pas manquer : le parc des cigognes de Hunawihr. J'avais quelques réticences, mais l'arrêt vaut le coup. Des cigognes à la centaine et des mesures de protection vraiment intéressantes pour éviter que ces oiseaux majestueux ne périssent pendant leur migration hivernale. Toujours à Hunawihr, classé parmi les plus beaux villages de France, il faut prendre le temps de visiter l'église Saint-Jacques le Majeur entourée d'un cimetière fortifié. N'oubliez pas

l'appareil photo : l'Alsace est une carte postale, peu importe l'endroit où vous allez.

Circuit 3 : l'incontournable Grand Ballon

Si vous êtes en auto et que le retour sur Paris vous envoie en direction de la Lorraine, gardez-vous deux jours pour un arrêt au Grand Ballon. Le sommet, qui domine tout le massif des Vosges, offre un panorama exceptionnel sur la plaine d'Alsace.

Vous atteindrez le Grand Ballon en empruntant la route des crêtes, un axe stratégique de 80 km construit pendant la Première Guerre mondiale afin d'acheminer les troupes et le ravitaillement. Pendant notre séjour, nous avons logé à l'hôtel du Grand Ballon qui offre des installations rustiques mais confortables à des prix très avantageux.

La randonnée pédestre dans les Vosges n'a aucune similitude avec le trekking dans les Alpes. Du haut de ses 1424 mètres, le Grand Ballon domine un vaste paysage d'alpages ou de pâturages de hautes montagnes, où les éleveurs envoient leurs troupeaux pendant la belle saison. On y retrouve des « marciaires », ces fermes d'été qui accueillent les visiteurs pour le gîte et le repas. Impossible de vous perdre dans ce décor exceptionnel puisque la forêt disparaît à plus de 1300 mètres, et laisse la place à une immense prairie, appelée les hautes chaumes.

À la fin du XIX^e siècle, le Club Vosgien mis sur pied en 1872 a créé des sentiers de randonnée et fait construire un premier refuge qui sera remplacé quelques années plus tard par le premier véritable hôtel de la montagne. Les sentiers sont bien balisés, et un service d'autobus, « la navette des crêtes », en opération de juin à la fin septembre, vous permet de revenir à votre point de départ à la fin de votre excursion.

Bonne randonnée!



Donnez.
On peut faire plus encore.

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-12-10

LOTO MAX	07 09 12 20 28 38 44	COMPL. (C) 10
Quotidienne	3 406 4 8256	
Le Mini	112327	
banco	Lots bonis du 2 au 10 décembre 2010 01 03 10 12 21 23 25 26 28 29 31 36 42 50 51 53 56 60 64 65	
Astro	Jour - Mois - Année - Signe 29 JUIN 98 CANCER	
En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.		



1 Honda CR-Z hybride * 624E951
(non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 32 000 \$.

1 lot de « 1 000 \$ + tirage TÉLÉ » *

390T683
(non décomposable)

* Pour participer au tirage télé, le lot doit être réclamé au plus tard le 7 janvier 2011, avant la fermeture des bureaux.

Une Honda CR-Z hybride par jour, du 1^{er} au 31 décembre 2010.

www.palacedegranby.com



PRENEZ LE TEMPS de penser à vous!

MARIE-CHANTAL TOUPIN

Samedi 11 décembre - 20 h

CE SOIR

Le spectacle « Noël, c'est l'amour » est directement inspiré de l'album du même nom. Entourée de ses talentueux musiciens et de choristes pour l'occasion, la chanteuse propose des chansons traditionnelles du temps des Fêtes en explorant de nouvelles couleurs et dimensions à sa voix.



BROUE

Jeudi, vendredi 16 et 17 décembre 20 h

Avec Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier. Une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier. 50^e présentation d'une même pièce... Du jamais vu!!! Près de 50 000 spectateurs ont vu BROUE à Granby. Et vous??? Granby accueille BROUE pour la 50^e fois, soyez au rendez-vous!



MIKE WARD. NOUVEAU SPECTACLE

Samedi 18 décembre - 20 h

Script-édité par François Avard, son nouveau spectacle promet d'être à l'image de l'humoriste : arrogant et désopilant. Mike présentera sa vision, souvent pertinente mais jamais raisonnable, sur la pauvreté, le racisme, la religion, le sexe, les handicaps, la guerre... des sujets légers quoi!



ISABELLE BOULAY

Dimanche 19 décembre - 20 h

Elle nous revient avec un tout nouveau spectacle exceptionnel. Cette artiste à la voix unique, primée sept fois comme interprète féminine à l'ADISQ, nous présente ses plus récentes chansons, quelques-uns de ses plus grands succès internationaux et des surprises qui feront plaisir. Un spectacle aux accents folk où charme et émotions seront assurément au rendez-vous.



ACHATS EN LIGNE:

www.palacedegranby.com • www.ovation.qc.ca
Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi: 12 h 30 à 20 h
Samedi: 9 h 30 à 20 h Dimanche: midi à 17 h
(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20 h)

Frais supplémentaires de 2,50 \$/ billet pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et la livraison. L'heure et les tarifs peuvent changer sans préavis. *Tous les billets et places disponibles.

Le Palais est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

39



PHOTO GILBERT LAVOIE

Surprise et ravissement attendent les randonneurs: un troupeau de chèvres et ses bergers.

Procter & Gamble abandonne les soaps pour les médias sociaux

CINCINNATI (ASSOCIATED PRESS) — Au revoir *Guiding Light*, bonjour YouTube. La compagnie Procter & Gamble, dont les commandites et la production de séries télévisées quotidiennes diffusées en journée ont

mené à la création du terme « soap opera », a décidé de laisser de côté ce genre télévisuel après 77 ans.

Le fabricant du détergent Tide, des savons Ivory et des produits Olay a plutôt choisi de suivre ses consommateurs en ligne, notamment sur des sites comme YouTube, Twitter et Facebook.

Le dernier « soap » produit par Procter & Gamble, *As the World*

Turns, a quitté les ondes en septembre. L'émission a été la plus populaire du genre pendant des décennies, mais avait perdu environ les deux tiers de ses téléspectateurs lorsqu'elle a tiré sa révérence.

Au fil des ans, Procter & Gamble a produit 20 téléromans pour la radio et la télévision. Mais les cotes d'écoute de ce type d'émissions diffusées en

journée sont en chute libre depuis des années, les téléspectatrices — public cible des « soaps » — ayant quitté le foyer pour le marché du travail, délaissé les téléromans pour les talk-shows et la télé-réalité, et choisi de passer plus de temps en ligne, notamment sur les sites de réseautage social.

Procter & Gamble continue d'acheter des publicités individuelles

dans des émissions de fiction diffusées en journée, mais le montant investi a diminué. L'entreprise n'a cependant pas voulu préciser de combien.

Dori Molitor de l'agence WomanWise affirme que les grandes entreprises réalisent de plus en plus que les médias sociaux forment une façon efficace de joindre les consommateurs.

LE CHOIX LOGIQUE

L'atTRACTION INTÉGRALE





FORESTER 2.5X 2011

Location à partir de **349\$** par mois/48 mois. Taxes en sus.

À LA LOCATION*

- Comptant exigé : 1 663,92 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de la location : 2 289,01 \$ (taxes incluses)

De série sur la Impreza 2.5i et la Forester 2.5X 2011

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Banquette arrière divisée 60/40, rabattable à plat



Prime de Noël 1000\$ à la location ou à l'achat*



À LA LOCATION

0\$ dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année
km excédentaires : 0,10\$/km

IMPREZA 2.5i 4 portes 2011
Groupe Commodité

Location à partir de **299\$** par mois/48 mois. Taxes en sus.

À LA LOCATION*

- Montant total exigé avant le début de la location : 354,43 \$ (taxes incluses)

Équipement supplémentaire sur la Impreza 2.5i groupe Commodité 2011

- Jantes en alliage d'aluminium de 16 po
- Chaîne audio AM/FM évoluée avec lecteur de CD/MP3/WMA
- *Système mains libres Bluetooth® à activation vocale
- Adaptateur multimédia avec intégration audio iPod® et USB et fonction d'audio en continu Bluetooth®
- Lévier de vitesse et volant gainés de cuir

Japonais et plus encore ! | www.quebec.concessionsubaru.ca



CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

1289 Principale, Granby

450 372-2007

Vente, pièces et service

ventes@conceptgranby.com

Modèle illustré - Forester 2.5X groupe L. * Remise de 500 \$ valable à l'achat ou à la location du modèle. Les taxes de vente et les taxes de consommation sont incluses. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par FICO. * Remise de 500 \$ valable à l'achat ou à la location du modèle. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2010.

Les gâteaux et douceurs de Noël sont arrivés !
VOS YEUX, AU COEUR DE NOTRE MISSION

Mme
Mélissa
Gemme
Présidente
d'honneur
2010-2011

GAZ PROPANE
Rainville
TOUJOURS PRÊT, TOUJOURS PRÉS



Club Lions de Granby

450 372-4259 450 375-2113 450 777-2577

Hubert vous invite à venir voir le père Noël



**le mardi
14 décembre,
dès 18 h**



**Prix de présence
pour tous les enfants.**

**Tirage d'un ensemble
Kinect XBOX et plusieurs
autres surprises.**

GRANBY

Pour réservations : 450 378-4656



ARTS VISUELS

L'exposition **Les Nartistiques font de l'impro!** est présentée chez Boréart jusqu'au 19 décembre. Entrée libre.

L'exposition commune **Double Vent Divers** est présentée à la galerie Double V de Valcourt jusqu'au 24 décembre. Entrée libre.

L'exposition **L'art d'offrir** est présentée à la Galerie Knowlton jusqu'au 9 janvier. Entrée libre.

MUSIQUE

Marie-Chantal Toupin est en spectacle ce soir à 20h au Palace de Granby. Coût du billet: 42\$. Pour réservation: 450-375-2262

Dawn Tyler Watson et Paul Deslauriers seront en spectacle à

l'église Emmanuel de Cowansville ce soir à 20h.

Coût du billet: 28\$
Pour réservation: 450-266-4058

Oliver Klaus sera en spectacle ce soir à 20h à la Maison de la culture de Waterloo.

Coût du billet: 35\$
Pour réservation: 450-539-4764

Isabeau et Mélisande Corriveau seront en concert ce soir à 20h au Centr'Art.

Coût du billet: 18\$ à la porte

Les Jazzeries offriront leur spectacle de Noël ce soir à 20h au centre culturel St. John de Bromont.

Coût du billet: 15\$
Pour réservation: 450-534-4414

HUMOUR

Jacques Grisé, l'ex « et » de Paul et Paul, sera en spectacle de rodage ce soir à 20h chez Brasseurs et frères de Dunham. Entrée libre.

THÉÂTRE

La célèbre pièce **Broue** sera présentée au Palace de Granby jeudi et vendredi à 20h.

Coût du billet: 62\$
Pour réservation: 450-375-2262



La pièce *Broue*.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

AUTRES

Le Marché du cadeau de Farnham a lieu demain au Marché de la station gourmande entre 10h et 16h.

Entrée libre.
Pour information: 450-293-3178



- a TUQUE.....
- b LUNETTES.....
- c COMBINE.....
- d FOULARD.....
- e MANTEAU.....
- f PANTALON.....
- g POLAR.....
- h BOTTES.....
- i SAC À DOS.....
- j CRAMPONS.....
- k BAS.....
- l GANTS.....
- m BÂTONS.....

PLUS LOCATION
Raquettes • skis de fond,
de haute-route,
hors-piste, télémark
• sac à dos • crampons

210 Principale, Granby
450 777-7949
www.bivouac.qc.ca

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



2011 AUJOURD'HUI CHEZ FORD

F-150 XLT 4x4 2010 à cabine double

ACHETEZ COMPTANT **30 799\$** FINANCEMENT **255\$** VERSEMENT BIMENSUEL

Prime « Recyclez votre véhicule »* (si admissible) 3 300\$
Rabais Costco* (si admissible) 1 000\$
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus



RANGER SPORT 2011 à cabine double

ACHETEZ COMPTANT **15 299\$** FINANCEMENT **130\$** VERSEMENT BIMENSUEL

Prime « Recyclez votre véhicule »* (si admissible) 1 300\$
INCLUANT LE RABAI: **13 999\$** FINANCEMENT **121\$** VERSEMENT BIMENSUEL

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus



SUPER DUTY F-250 à F-450 2011
(sauf versions à chassis-cabine)

JUSQU'À **12 300\$**

RABAI TOTALS ADMISSIBLES

Rabais du constructeur 8 000\$
DE PLUS, LES CLIENTS ADMISSIBLES OBTIENNENT:
Prime « Recyclez votre véhicule »* 3 300\$
Rabais Costco* 1 000\$



LES MEMBRES DE COSTCO ADMISSIBLES REÇOIVENT **1 000\$**



Montez à bord.

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101
www.deragonfordlincoln.com

ÉVITEZ LA HAUSSE DE TAXE DE JANVIER. ACHETEZ MAINTENANT.

Le 1^{er} janvier 2011, la taxe de vente provinciale (TVP) augmentera de 10% à 15% pour les véhicules neufs. Cette hausse s'appliquera à tous les véhicules neufs, y compris les camionnettes, les camions et les véhicules utilitaires légers (VUL). Pour éviter cette hausse, il est recommandé d'acheter un véhicule avant le 31 décembre 2010. Les véhicules achetés avant cette date bénéficieront de la TVP actuelle de 10%.

En plus de cette hausse, la taxe de vente fédérale (TVF) augmentera également de 10% à 15% à partir du 1^{er} janvier 2011. Cette hausse s'appliquera à tous les véhicules neufs, y compris les camionnettes, les camions et les véhicules utilitaires légers (VUL). Pour éviter cette hausse, il est recommandé d'acheter un véhicule avant le 31 décembre 2010. Les véhicules achetés avant cette date bénéficieront de la TVF actuelle de 10%.

Deragon Ford/Lincoln vous propose des offres spéciales pour les véhicules achetés avant le 31 décembre 2010. Ces offres comprennent des rabais sur le prix de vente, des programmes de financement à taux réduits et des programmes de location avec option d'achat. Contactez-nous dès maintenant pour en savoir plus.

Devenez membre du Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec

1 888
692.4673

www.enfant-retourquebec.ca



ENFANT-RETOUR
Québec

Week-end | En bref

Tik Tok de Ke \$ha, chanson la plus populaire de 2010

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)

— Si la chanteuse Ke \$ha est toujours triste d'avoir été boudée par les Grammy, voici une nouvelle qui pourrait la réjouir: sa chanson *Tik Tok* a été nommée chanson de l'année par le magazine *Billboard*.

Ke \$ha n'a obtenu aucune mise en nomination aux Grammy la semaine dernière, mais *Billboard* l'a classée à la cinquième position de son palmarès des artistes de l'année, en plus de placer sa chanson au premier rang pour 2010.

Lady Gaga, Taylor Swift, Eminem et Lady Antebellum la précèdent comme artistes de l'année.

Du côté des chansons, *Tik Tok* est suivie d'*Airplanes* de B.o.B. avec Hayley Williams, *Bad Romance* de Lady Gaga, *Dynamite* de Taio Cruz et *California Gurls* de Katy Perry.

Le palmarès des albums de *Billboard* inclut, dans l'ordre, *I Dreamed a Dream* de Susan Boyle, *Recovery* d'Eminem, *Need You Now* de Lady Antebellum, *The Fame* de Lady Gaga et *My World 2.0* de Justin Bieber.



NOMINATION



Les membres du Conseil d'administration de la Fondation du Centre hospitalier de Granby sont heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Alain Senécal au poste de directeur général.

Monsieur Senécal est détenteur d'un baccalauréat en communication publique — option journalisme de l'Université Laval.

Riche de ses expériences passées, ses réalisations démontrent une grande capacité à s'adapter aux changements, à établir des consensus et à trouver des solutions innovatrices et appropriées aux problématiques soulevées.

En plus de son expérience dans le domaine des communications et de la philanthropie, Monsieur Senécal possède un leadership mobilisateur, un dynamisme et des habiletés relationnelles reconnues.

Nous sommes heureux de pouvoir l'accueillir au sein de notre équipe de la Fondation et lui assurons toute notre collaboration ainsi que notre soutien dans l'accomplissement de ses nouvelles fonctions et la réalisation du plan stratégique 2010-2012.

Monsieur Alain Senécal entrera en fonction le 3 janvier 2011.

205, boulevard Leclerc Ouest • Granby (Québec) • J2G 1T7 • Téléphone : 450 375-8030 • Courriel : fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca

Les bébés de l'année 2010

ÉDITION
SPÉCIALE

le 15 janvier 2011

La Voix de l'Est

PRÉSENTEZ-NOUS
VOTRE BÉBÉ

pour
40\$
(taxes incluses)

De plus

courez la chance de remporter une
carte-cadeau de

300\$

aux

Galerias de Granby

et la chance que
votre bébé soit sur la
une du cahier !



ET RECEVEZ
automatiquement ces prix :

1 SÉANCE
DE PHOTOS
DU BÉBÉ

PHOTO
GRAPHIE
de Lottinville

110, rue Principale, Granby

+ 1 photo 8 po x 10 po (Valeur de 75 \$)

et
un
CHÈQUE-CADEAU
de 10 \$

Valide aux 2 succursales
suivantes :

Jean Coutu

751, rue Principale ou 50, rue Denison



Faites parvenir la photo de bébé avec toutes les informations exigées sur ce coupon à : promotions@lavoixdelest.qc.ca

ou remplissez ce coupon et faites-le parvenir en joignant la photo du bébé (Notez que la photo ne vous sera pas retournée). Elle doit être d'une taille maximale de 5 po x 7 po.

Les Bébés de l'année 2010

Casier postal #167

76, rue Dufferin, Granby

J2G 9L4

Tirage de la carte-cadeau le 5 janvier 2011 à 15 h à La Voix de l'Est. Règlements disponibles à La Voix de l'Est. Certaines conditions s'appliquent pour le chèque-cadeau de 10 \$ chez les Jean Coutu participants. Possibilité d'une séance de photos de famille chez Photographe de Lottinville pour seulement 10 \$/personne additionnelle.

Coupon de participation

Prénom de l'enfant : _____	Nom de l'enfant : _____
☐ Fille ☐ Garçon	Date de naissance : _____
Adresse : _____	App. : _____ Code postal : _____
Ville : _____	Courriel : _____
Tél. (dom.) : _____	(travail) : _____
Prénom et nom des parents : _____	Père : _____
Mère : _____	
Question réglementaire : 16 + 4 - 2 = _____	Les informations resteront confidentielles.
Je souhaite effectuer le paiement de 40 \$ _____	
Ci-joint un chèque ☐ ou mandat-poste (à l'ordre de La Voix de l'Est) ☐ ou par carte de crédit : ☐	
☐ Visa ☐ Master Card N° carte de crédit : _____ Date d'expiration : ____/____/____	
Signature : _____	

Avec la dinde de Noël...



JACQUES BENOÎT
jbenoit@lapresse.ca

C'était il y a bien longtemps, dans un village du sud du Québec... Pour accompagner la dinde du jour de l'An, on servait, chez mes grands-parents, un vin blanc ontarien, nommé le Manoir Saint-David.

C'était fête, et même les enfants, cousins et cousines regroupés autour d'une petite table, avaient droit à un dé à coudre de ce fameux vin blanc!

Seul souvenir que j'en garde: il était insipide, sans être mauvais, du genre SVN - sans vices ni vertus, comme disent nos amis français.

C'était aussi l'époque de la Commission des liqueurs (qui allait devenir la Régie des alcools et par la suite la SAQ), d'avant les libre-service, alors qu'il fallait commander ses vins et ses spiritueux à un guichet... comme si on était au confessionnal.

Côté vins, le choix était très limité, mais les prix incroyablement bas. De sorte que les rares amateurs du temps ont pu se constituer d'impressionnantes caves à des prix qui font aujourd'hui rêver.

Exit cette lointaine époque, puisqu'on trouve désormais sur le marché plusieurs milliers de vins, d'à peu près tous les pays producteurs, le consommateur n'ayant désormais que l'embarras du choix.

Que boire, donc, avec la dinde de Noël et du jour de l'An?

Servie traditionnellement avec une farce, et puis une pointe de tourtière, il ne fait pas de doute qu'elle demande du vin rouge.

Et idéalement, à mon sens, un rouge charpenté, à tout le moins bien goûteux, capable de tenir tête à ce cocktail de saveurs. Mais en s'abstenant de servir comme accompagnement de la confiture de canneberges (ou de la gelée de menthe comme certains le font encore), leur goût sucré ne faisant pas bon ménage avec le vin.

En voici donc un choix.

- **Bolgheri 2008 Volpoco Podere Sapaio**, 26,50 \$ (11 002 941), ****, \$\$\$, 2010-2017. Ai-je été trop enthousiaste? ... D'une couleur quasi opaque, ce vin italien, de

cépages bordelais, surtout de Cabernet Sauvignon (70%), brille par la qualité de ses arômes de petits fruits noirs, relevés d'une nuance chocolatée, l'élevage se faisant en fûts, dont 60% de fûts neufs de chêne français. La bouche suit, dense, bien en chair, bâtie sur des tannins gras, onctueux. Goûté à l'aveugle avec 16 autres vins rouges d'Italie, ce vin commercialisé à prix doux — compte tenu de la qualité — se classait, à mon sens, parmi les meilleurs, avec... Solaia, Ornellaia, etc. Excellent. 14,5% (293 caisses).

- **Fronsac 2004 Château de La Rivière**, 28 \$ (10 273 395), *** 1/2, \$\$\$, 2010-2014. Sans être très concentré, ce beau bordeaux pourra néanmoins se mesurer à la dinde. Fait de Merlot (90%), plus 10% de Cabernet Sauvignon, bien coloré, son bouquet est marqué par des nuances empyreumatiques (genre café froid, tabac, etc.) à cause de son élevage en fûts, dont la moitié de fûts neufs. Un peu plus que moyennement corsé, équilibré, ses tannins sont aimables, et donc bien enrobés. Très bon, quoique 2004 soit un millésime peu réputé. 13% (160 caisses).

- **Patagonia 2008 Malbec Reserve Bodega del Fin del Mundo**, 17,45 \$ (11 156 810), ****, \$\$\$, 2010-2013? Vin d'Argentine, de Malbec, au bouquet de fruits rouges, alléchant quoique plutôt unidimensionnel, avec la bouche qui suit. Charnu, relativement corsé, on retrouve au plan gustatif les mêmes arômes de fruits rouges, sur des tannins tendres. Élevage en fûts (70% de chêne français et 30% de chêne américain). À prix sage. 14% (169 caisses).

- **Barolo 2005 Fontanafredda**, 30,75 \$ (20 214), *** 1/2, \$\$\$ 1/2, 2010-2016. Rouge clair avec des reflets acajou, son bouquet est bien typé, de fruits cuits surtout, avec aussi une nuance comme de goudron. Tannique, ferme, d'une bonne concentration (mais il y a des Barolos plus amples et plus riches), il accompagnera lui aussi fort bien la dinde. L'élevage est fait en foudres. 13,5% (762 caisses).

- **Haut-Médoc 2008 The Winemakers' Collection Cuvée No 4 Stéphane Derenoncourt**, 35,25 \$ (11 341 695), *** 1/2, \$\$\$ 1/2, 2010-2014. Une curiosité bordelaise, une parcelle du Château d'Arsac (Margaux) étant vinifiée, année après année, par un vinificateur différent, en 2008 par le réputé Stéphane Derenoncourt. Bouquet distingué, légèrement chocolaté, une

bouche un peu plus que moyennement



PHOTO LA PRESSE
L'étiquette du Russian River Valley 2008 Pinot Noir Kenwood.

corsée, des tannins de qualité, tel est ce vin... on ne peut plus bordelais. 13% (95 caisses).

- **Châteauneuf-du-Pape 2007 Haute Pierre Delas**, 47,25 \$ (1 194 269), *** 1/2, \$\$\$, 2010-2017. Bien coloré pour l'appellation, et d'un grand millésime, il se présente avec un bouquet ample, généreux, surtout de fruits noirs, avec des notes de Syrah (olives noires) quoique celle-ci ne compte que pour 10% contre 90% de Grenache, avec élevage en foudres de 6000 litres. Suit une bouche dense, pleine d'éclat, aux tannins ronds. On n'est pas loin des quatre étoiles... 15% (36 caisses).

La recommandation de la semaine
Russian River Valley 2008 Pinot Noir Kenwood. Sans doute n'est-il pas indiqué de le boire avec la dinde, laquelle, vraisemblablement, l'éclipserait... N'empêche, ce très joli vin de Pinot noir, de Californie, est à goûter sans faute. Rouge clair, son bouquet, typé Pinot noir, associe fruits rouges et fruits cuits, dans un style très proche de la Bourgogne. Tout au plus moyennement corsé, souple, son boisé est bien présent sans être intempestif. Élevage en fûts de chêne français, dont un tiers de fûts neufs. Très bon. Je présumais qu'il devait coûter dans les 30 dollars. Erreur... 13,5% (286 caisses).
18,40 \$ (10 947 935), **, \$\$\$, 2010-2013?**

La notation
★ - Vin correct
★★ - Bon
★★★ - Très bon
★★★★ - Excellent
★★★★★ - Exceptionnel

La règle
> Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
> Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
> Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
> C indique qu'il s'agit d'un vin « courant », vendu dans la plupart des succursales.
> S désigne les vins de « spécialité », en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
> Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

TEL-JEUNES

Aidez-nous à leur répondre

• Intervenants professionnels
• Service gratuit, confidentiel
24/7 partout au Québec

Pour faire un don :
514 288-1444
www.teljeunes.com

Grand concours du Guide des Vins

La Sélection Chartier 2011

15^e anniversaire

- 1000 vins et 3500 harmonies
- Top 100 Chartier 15^e anniversaire
- Recettes pour amateur de vin

Plus de 28 000\$ en prix pour les 15 ans de La Sélection Chartier :

« Escapade Paris » d'une valeur approximative de 8 000 \$. Sur les ailes d'Air Canada. 2 billets en classe affaires. Sujet à certaines conditions.

« Hôtels de grand luxe », d'une valeur de 4 000 \$. Six nuits d'hôtel en occupation double dans les hôtels Fairmont.

« Soirée gastronomique à l'italienne », d'une valeur de 2 250 \$. Au restaurant Latini pour 12 personnes.

« Bouteilles sélectionnées par François Chartier », d'une valeur de 2 000 \$. Une gracieuseté de la SAQ.

« Soirée gastronomique à la française », d'une valeur de 2 000 \$. Au restaurant Nizza pour 12 personnes.

« Soirée gastronomique à la portugaise » d'une valeur de 2 000 \$. Au tout nouveau restaurant de Carlos Ferreira, le F Bar.

« Cellier Euro Cave à la maison », d'une valeur de 1 800 \$. Capacité de 116 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vin et Passion.

« Atelier privé en cuisine et repas », d'une valeur de 1 500 \$. Pour 6 personnes en compagnie du grand chef Jérôme Ferrer, au restaurant Europea.

« Cellier d'appartement », d'une valeur de 1 395 \$. Couleur acajou et porte vitrée, d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum Design.

« Arôme matinal », d'une valeur de 1 300 \$. Une machine à café JURA, modèle ENA3, de couleur blanche ou noire, gracieuseté des importations EDIKA.

« Cave à vin ordonnée », d'une valeur de 1 000 \$. Système de rangement pour cave à vin en acajou d'une capacité de 750 bouteilles, gracieuseté de 12^e en cave.

« À l'heure des grands vins », d'une valeur de 995 \$ plus taxes applicables. Montre, modèle Tango Mouvement, gracieuseté de Montres Raymond Weil.

Concours aussi disponible sur www.francoischartier.ca et sur www.cyberpresse.ca/concours

Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires :



Question : Sur les 1 000 nouveaux vins de La Sélection Chartier 2011, combien il y a de vins entre 8 \$ et 25 \$?

A) 150 B) 500 Réponse : ☐

Remplissez et envoyez à :

Les Éditions La Presse

C. P. 11619, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W6

Nom : _____ Prénom : _____
Adresse : _____ App. : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Tél. bur. : () _____ Rés. : () _____
Adresse électronique : _____

☐ Cochez si vous désirez recevoir de l'information promotionnelle des partenaires du concours.

Ce concours s'adresse à toute personne qui réside au Québec ou en Ontario qui a atteint l'âge de la majorité dans sa province de résidence au moment du concours et qui possède les documents de voyage nécessaires et est admissible à voyager en et entre la France et le Canada au moment du concours et du voyage. Les fax-coupons ne sont pas acceptés. Valeur totale des prix : 28 240 \$. Règlement disponible aux Éditions La Presse. Le tirage aura lieu le 3 janvier 2011.

Martha se termine !

En janvier 2011, le personnage créé par
MARIE LABERGE
reviendra avec les 26 dernières lettres de son histoire.

Abonnez-vous à l'an 3 !
Achetez l'an 1 et l'an 2!

www.marielaberge.com



Photo: Michel Cloutier

Inscription

La Voix de l'Est

Attention : Le 1^{er} janvier 2011, les taxes augmenteront et les prix changeront.

Je m'abonne à l'an 3 J'abonne quelqu'un à l'an 3

Abonnement de l'an 3 (jusqu'au 31 décembre 2010) : 39,51 \$

J'achète l'an 1 J'achète l'an 1 pour quelqu'un

J'achète l'an 2 J'achète l'an 2 pour quelqu'un

Achat de l'an 1 (jusqu'au 31 décembre 2010) : 37,25 \$ expédié en deux envois groupés

Achat de l'an 2 (jusqu'au 31 décembre 2010) : 38,38 \$ expédié en deux envois groupés

Inscrire les coordonnées de l'abonné(e) en lettres moulées s.v.p. :

L'abonnée est une femme L'abonné est un homme

Prénom : _____ Nom : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____

Pour plus d'une option, copier les coordonnées sur une autre feuille

Faire votre chèque au montant total de votre (vos) choix à l'ordre de Éditions Martha

Poster à : Éditions Martha, C. P. 83616, succ. Garnier, Montréal (Québec) H2J 4E9



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On dit que les fous ne sont pas tous dans des asiles. Et maintenant que la Lune se prépare à entrer en Poissons, vous pourriez avoir tendance à en voir un peu partout. Rappelez-vous que le climat astral risque de vous amener à verser dans l'intransigeance. Efforcez-vous de faire travailler votre tolérance. Sans quoi, c'est votre santé d'esprit qui risque d'être remise en question...



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Il serait dommage de vous culpabiliser inutilement. Vous n'avez pas plus que votre propre part de responsabilité dans une situation donnée; les autres personnes concernées ont la leur. De plus, la façon dont les autres ressentent les événements ne dépend pas de vous. Libérez-vous l'esprit, et profitez de ce samedi pour vous adonner à un loisir bien mérité.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Avant de quitter votre Signe, la Lune "croisera" la route de Neptune, créant une conjonction nébuleuse qui peut vous amener à idéaliser certaines personnes, notamment si vous venez tout juste de faire la connaissance. Il est donc recommandé de prendre le temps de bien connaître quelqu'un avant de lui faire une proposition ou de sauter à pieds joints dans une nouvelle situation.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il est plus grand d'avouer ses fautes que de n'en pas commettre. Ne jugez pas trop sévèrement quelqu'un qui est capable d'admettre une erreur. Inversement, il sera préférable de passer aux aveux que de chercher à camoufler un faux pas. Même si elle déplaît parfois, la vérité a toujours pour qualité de ne pas être un mensonge. L'arrivée de la Lune en Poissons propose un entretien chaleureux en soirée.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Avec une conjonction Lune-Neptune dans le ciel, il peut s'avérer profitable de ne pas tirer de conclusions hâtives et d'accorder le bénéfice du doute aux autres. Des explications qui vous paraissent louches ne sont pas obligatoirement trompeuses et toute personne devrait être considérée innocente tant qu'elle ne peut être reconnue coupable sans l'ombre d'un doute.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Étant donné que la Lune est conjointe à Neptune, votre perception des gens et des événements pourrait être embrouillée ou idéalisée. Toutefois, l'amalgame Mars-Mercure-Pluton en Capricorne vous permet de faire un véritable coup d'éclat lors d'une occasion sociale. Un choix pourrait s'arrêter sur vous. Tant qu'une affaire n'est pas officiellement finalisée, tout est encore possible.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Le climat Neptunien peut vous faire hésiter à accorder une autre chance à quelqu'un dont le comportement vous a déçu. Afin de prendre la meilleure décision, il serait sage de déterminer s'il s'agissait d'une simple erreur de parcours ou d'une perpétuelle habitude de décevoir. Rappelez-vous que la personne que vous devez respecter par dessus tout, c'est vous.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La conjonction Lune-Neptune en Verseau peut vous insécuriser, notamment en ce qui a trait à l'importance que les autres vous accordent. Les gens que vous côtoyez n'éprouvent pas le besoin de vous rassurer, mais cela n'enlève rien à leur estime pour vous et il est préférable de ne pas opter pour la confrontation. En soirée, vous constaterez que l'arrivée de la Lune en Poissons vous est nettement favorable.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Avec une conjonction Lune-Neptune dans votre Signe opposé, les réponses peuvent se faire évasives. Au départ, il faudrait s'assurer que les questions ne soient pas elles-mêmes vagues ou carrément ambiguës. Il serait sage de ne pas donner à l'autre une bonne occasion de faire la sourde oreille. Si l'on vous répond en évitant le vif du sujet, il ne vous restera qu'à insister davantage.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Si l'on ne change pas de place, on ne peut pas savoir quel endroit est le plus agréable. Tandis que le statu quo peut sécuriser, il peut aussi vous empêcher de découvrir de nouveaux horizons et d'améliorer votre sort. Tandis que la Lune prépare son entrée dans votre Signe opposé, les Poissons, vous ne regretterez pas d'avoir tenté une nouvelle expérience. Découverte enrichissante en perspective.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Conjointe à Neptune à la fin du Verseau, la Lune peut apporter un peu d'hésitation, mais elle crée néanmoins un climat qui se marie bien avec vos aspirations. On écouterait vos suggestions, mais vous devrez attendre qu'elles fassent leur petit bout de chemin avant de se concrétiser. Pour bien faire, vous devriez vous assurer d'avoir obtenu l'approbation de quelqu'un avant de prendre une initiative.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vu que la Lune "rencontre" Neptune sur le dernier décan du Verseau, votre imagination peut vous jouer des tours. En analysant excessivement les paroles que vous entendez, vous risquez de leur attribuer un sens duquel elles n'étaient pas chargées. Si un doute vous trotte en tête, poser une question afin de le clarifier. Le passage de la Lune en Poissons propose de couronner ce samedi d'une soirée étincelante.

BLACK SWAN

Le côté sombre de la danse

MARC-ANDRÉ LUSSIER

La Presse

Plusieurs éléments du nouveau film de Darren Aronofsky séduisent et agacent à la fois. Le réalisateur de *The Wrestler* s'est lancé dans une entreprise formelle où la surenchère des effets mine parfois la crédibilité du propos. Un peu comme s'il avait eu du mal à trouver juste mesure. Cela dit, *Black Swan* (Le cygne noir en version française) impressionne sur le plan esthétique et visuel. La caméra virtuose du cinéaste sert à bon escient le caractère anxio-gène du récit.

Écartant d'emblée la notion de révérence habituellement liée au monde de la danse classique, Aronofsky nous entraîne dans l'esprit instable de Nina (Natalie Portman), une ballerine obsédée par la notion de perfection.

Ayant toujours vécu pour son art, Nina est une femme-enfant qui n'a pratiquement jamais vécu encore d'expériences liées au monde adulte. Coincée dans une relation symbiotique avec une mère-ancienne-danseuse-qui-a-tout-abandonné-pour-élever-sa-fille (Barbara Hershey), la jeune femme est cloîtrée dans son monde rose bonbon, entourée d'amis toutous qui squattent sa chambre depuis la plus tendre enfance.

Aronofsky annonce ainsi dès le départ la perspective d'un combat intérieur sanglant. Le destin de Nina prendra une tournure inattendue le jour où son rêve de décrocher un premier rôle a enfin des chances de se concrétiser.

Reléguant sur la touche la danseuse étoile en poste (le rôle est campé — c'est cruel — par Winona Ryder), le directeur artistique et chorégraphe Thomas Leroy (Vincent Cassel, suave d'autorité) songe en effet à faire appel à Nina pour sa nouvelle version du *Lac des cygnes*.

Or, Thomas n'est pas certain que la jeune femme puisse aussi



FOX SEARCHLIGHT PICTURES

Black Swan nous entraîne dans l'esprit instable de Nina (Natalie Portman), une ballerine obsédée par la notion de perfection.

évoquer la zone plus sombre du double rôle (Odile noire). Une jeune rivale délurée (Mila Kunis) étant plus à même d'exprimer l'esprit de cette partition, Nina n'a plus le choix. Elle doit impérativement déployer ses propres ailes. Au risque de les brûler. Des signes inquiétants — on puise à même la grammaire du film d'horreur ici — commencent à se manifester. Dévotion, hallucinations, paranoïa et fantasmes érotiques s'entremêlent pour dresser un portrait troublant, probablement le plus âpre jamais campé dans le monde de la danse.

Ultimement, cette métaphore sur le processus créatif produit l'effet escompté, dans la mesure où Aronofsky utilise toute son expertise pour créer un climat oppressant. Même si sa vision

relève très souvent du cliché, le cinéaste évoque le travail inouï dévolu à l'exercice d'un art de haut niveau, y compris les sacrifices personnels, tant sur le plan physique que mental.

La magnifique performance de Natalie Portman, qui vaudra probablement à l'actrice une nomination aux Oscars, contribue aussi à inscrire ce film au panthéon des oeuvres cinématographiques ayant abordé de façon significative le monde du ballet.

Malgré ses défauts, *Black Swan* reste une production de très grande qualité, marquée par le regard sans concessions de Darren Aronofsky.

★★★★

WEEK-END EN BREF

Michael Jackson
voulait offrir un cadeau au public

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Michael Jackson a passé les deux dernières années de sa vie à préparer son retour. En plus d'une spectaculaire série de spectacles prévue à Londres, il avait également approché les meilleurs producteurs et les plus grands noms de la musique pour un album qui, souhaitait-il, redonnerait du lustre à sa carrière.

L'un des derniers producteurs à avoir travaillé avec Jackson, Theron

«Neff-U» Feemster, affirme que le chanteur voulait «donner au monde un cadeau», «quelque chose de nouveau et de frais que les gens pourraient garder et dont ils pourraient se souvenir pour toujours».

Jackson n'aura finalement pas pu voir son rêve se réaliser, mais avec l'aide de Feemster, de la succession du chanteur et d'autres collaborateurs, un nouvel album a été concocté pour ses fans.

L'album *Michael*, qui paraîtra mardi, contient 10 chansons sur lesquelles, pour la plupart, Michael Jackson travaillait lorsqu'il est mort en juin 2009, à l'âge de 50 ans.

Les différentes pièces en étaient toutes à différentes étapes de réalisation, mais au cours de la dernière année, des producteurs comme Teddy Riley et Tricky Stewart et le rockeur Lenny Kravitz ont apporté les touches finales à cet album et ils croient que le chanteur serait fier du travail accompli.

Certains se demandent cependant si *Michael* devrait être considéré comme un véritable album du roi de la pop, puisque le chanteur — un créateur méticuleux qui retravaillait ses créations jusqu'à ce qu'il les juge parfaites — ne l'a jamais approuvé.

Justin Bieber populaire sur le Web

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — La popularité du jeune chanteur canadien Justin Bieber a explosé sur Google depuis un an: le nombre de recherches à son nom a connu l'une des plus fortes progressions enregistrées sur le moteur de recherche en 2010.

Et cela, non seulement au Canada mais partout dans le monde, aussi bien aux États-Unis, au Chili, en France, au Mexique ou au Royaume-Uni.

Google a dévoilé son palmarès des articles recherchés qui ont le plus progressé sur son site au cours de l'année, ainsi que les requêtes les plus populaires.

Le chanteur âgé de 16 ans, natif de Stratford, en Ontario, a notamment

fait circuler des vidéos maison sur YouTube afin d'attirer l'attention des amateurs. Justin Bieber est également très présent sur les réseaux sociaux, avec 6,3 millions de personnes qui le suivent sur Twitter.

Présent partout sur la Toile, il est difficile de manquer Bieber ces jours-ci. Selon la porte-parole de Google Canada, Wendy Rozeluk, les internautes cherchent parfois

la célébrité par simple curiosité. Elle croit d'ailleurs que le jeune chanteur a contribué à mettre le Canada et sa ville natale, Stratford, sur la carte.

Dans le monde, Bieber a connu la troisième plus forte progression en nombre de recherches sur Google. Et il est au sommet des catégories «divertissement» et «célébrités montantes», en musique ou en général.

Au Canada, il s'est classé au septième rang dans la première catégorie et troisième dans les deux autres. Selon M^{me} Rozeluk, les vedettes brillent parfois davantage à l'étranger que dans leur pays d'origine.

Le iPad et le site Internet ChatRoulette, qui permet de communiquer par vidéo avec des utilisateurs de manière aléatoire, sont les deux sites qui ont connu les plus fortes hausses.

TRAIT D'UNION
WWW.TRAITDUNION.CA

POUR RÉPONDRE AUX ANNONCES

1-900-451-8032

Fido/Rogers/Bell mobilité #7979

COUP DE FOUORE? COUP DE FIL!

PLACER GRATUITEMENT VOTRE ANNONCE EN COMPOSANT LE 450-776-1555.

ENREGISTREZ VOTRE MESSAGE DE PRÉSENTATION VOCALE. DÉCOUVREZ VOTRE IDÉAL!

ENVIE DE RÉPARAIRE À NOUVEAU?

Si VOUS SOUHAITEZ ÊTRE PAYÉ À NOUVEAU, VOUS N'AVEZ QU'À ENREGISTRER UNE NOUVELLE DESCRIPTION VOCALE EN CONSERVANT LE MÊME NUMÉRO DE BOUTE VOCALE. POUR CE FAIRE, APPUYEZ SUR LA TOUCHE 6 DE VOTRE CLAVIER TÉLÉPHONIQUE AU MENU PRINCIPAL.

UNE PETITE ANNONCE... POUR UNE GRANDE HISTOIRE!

VOTRE ANNONCE EST LA CLÉ DE VOS RENCONTRES. ELLE DOIVRA CONTENIR UNE PRÉSENTATION DE CE QUE VOUS ÊTES (APPARENCE, PERSONNALITÉ ET PASSIONS), LE TYPE DE PARTENARIAT QUE VOUS RECHERCHER ET LE TYPE DE RELATION QUE VOUS DESIRER ENTREPRENDRE.

VOUS DESIREZ PLUS D'INFORMATIONS: Questions générales? Fonctionnement? Conseils? Contactez-nous au 1-888-985-2233. Ouvert 7 jours sur 7 de 9 am à MINUIT.

FEMME CHERCHE HOMME

UN TRÈS JOYEUX NOËL À TOUS! Veuve de 63 ans, 5'3", grasse, x. verts, fum, très sympa, honnête, fidèle et toujours de bonne humeur, aime marche en nature, resto et musique, souhaite rencontrer H. **254171**

FRAÎCHEMENT MAJEUR EN QUÊTE DE MATURE... Femme de 18 ans, cheveu blond-brun, x. verts, intello, discrète, désire H 50 ans et plus, pour réaliser fantasmes lors de belles et chaudes rencontres occasionnelles. **288627**

DE BEAUX MOMENTS AVEC CETTE JOUE DEMOISELLE. Granby, 24 ans, paraît bien, aime choses simples, rocheuse charmant jeune H d'environ même âge, bien et sachant ce qu'il veut, pour se connaître et se découvrir. **293152**

ANNONCE DE LA SEMAINE:

BONNE VIVANTE SPÉCIALEMENT AGRÉABLE, de Granby, 48 ans, 5'3", 140 lb, aime rire, bouger, la campagne, la relaxation et la méditation, désire un bel Homme, de poids proportionnel, équilibré, non-fumeur, drôle, passionné et affectueux, pour profiter de la vie à deux. **289146**

BELLE COMPLICITE AVEC CETTE JOLIE RETRAITÉE, Granby, 61 ans mais en paraît 58, 5'6", 140 lb, n-lum, en santé, aime arts, sports, plein air, voyages, désire bel H 5'10" et plus, en santé et ayant affinités. **254103**

ELLE A ENVIE DE SE CHANGER LES IDÉES! 50 ans, 5'145 lb, x. verts, vit séparation présentement, aimerait rencontrer bel H 55-55 ans, n-lum, pour passer bon temps, faire sorties diverses et être amis d'abord. **293422**

ACTIVE ET TRANSPARENTE, Granby, 46 ans, 5'8", 130 lb, jolie, aime balades en auto, cherche H 45-55 ans, pour développer relation amicale et amoureuse. **284908**

PASSIONNÉE AU TRÈS BEAU GÉNÉRIER, 56 ans, 5'8", châtaine, x. bruns, belle, fidèle, sensuelle, équilibrée, aime humour, voyages au soleil, spa, golf, cha-cha, désire H 56-60 ans, 5'10" et plus, pour long terme. **282843**

ÉPICURIENNE À L'ACCENT DE LAVANDE, Rivé-Sud, 67 ans, retraitée, autonome, a valeurs basées sur adage vivre et laisser vivre, aime famille et petits-enfants, recherche H, pour voyages, tendresse et plus. **3820355**

ELLE A PLEIN D'AMOUR À DONNER! Granby, 56 ans, sympa, romantique, simple et sincère, a grand cœur, désire H 56-60 ans, du même genre, pour bel sérieux. **292531**

CHARMANTE ET SYMPATHIQUE, 48 ans, 5'112 lb, chev. noirs, x. verts, n-lum, a sens de l'humour, aime choses simples, cherche H, n-lum, fidèle et honnête, pour bel sérieux et affinités. **268934**

ELLE EST TOUJOURS SOURIANTE, Farnham, 49 ans, 4'11", 105-110 lb, boss à l'occasion, calme, douce, autonome et travaillante, désire rencontrer H 49-55 ans. **284278**

ANNIE S'HAÏLLE SEXY! 37 ans, 5'6", 120 lb, chev. noirs m-longs, x. bruns, d'app soignée, spontanée, souriante, a enfants (4-9 ans), aime aller au resto et prendre un verre, désire H, pour d'abord se connaître. **291480**

UNE CHARMANTE DEMOISELLE, Granby, 19 ans, douce, sensuelle, aime balades en forêt et eau, souhaite H 25 ans et plus, pour agréables rencontres et plus. **348426**

À LA RENCONTRE DE L'ÂME-ŒUVRE, belle femme de Granby, 65 ans, 5'3", 120 lb, optimiste, coquette, affectueuse, aime danse sociale, désire H, doux, honnête, ayant affinités, amant animaux, pour amitié et plus. **286367**

VOUS SEREZ HEUREUX DE CONVERSER AVEC ELLE, semi-retraitee de 60 ans, 4'10", 140 lb, chev. châtains, x. pers, cherche à contacter H, n-lum, sobre et désire à connaître plus sur elle en dialogant. **3484278**

FÉMININE AIMANT LES BONS SOUPERS, Granby, 51 ans, 5'117 lb, de belle app, souriante, a humour, désire connaître H, de belle app, autonome et sans dépendance, pour amitié d'abord et bel sérieux. **288075**

UNE ÉLÉGANTE PROFESSIONNELLE, 69 ans, 5'7", 144 lb, minceuse, a belle personnalité, aime voyages, théâtre, ciné et plein air, désire rencontrer H 5'8" et plus, pour bel sérieux et belle complicité. **283037**

UNE JEUNE DAME ATTEND VOTRE APPEL! Plus de 60 ans, 5'5", 135 lb, en forme, aimerait rencontrer H 60 ans et plus, pour vivre relation sérieuse à long terme. **286169**

PRENDRE LE TEMPS DE DIRE JE T'AIME, Granbyenne début 50aine, 5'5", poids prop, chev courts, 100% naturelle, sans enfant, désire H même âge, 5'10" et plus, poids santé, n-lum, vital, romantique, pour s'amour longterm. **286613**

ELLE APPRÉHIE LES SOIRÉES INTIMES, Granbyenne de 55 ans, affectueuse, sincère, sympa, aime marche et resto, désire H 55-60 ans, pour bonheur à deux et bel sérieux. **287208**

HEUREUSE ET DÉSIREUSE D'ENRICHIR SA VIE, fin 50aine, grasse, honnête, simple, aime bouger, voyages et nature, veut, pour bonne relation amicale. **284608**

TAGUINE ET CHALEUREUSE, jeune 60aine, brune, x. bleus, jolie, souriante, douce, aime nature, coconing, désire H 60 ans et plus, 5'7", et plus, calme, doux, fidèle, autonome et bonnes valeurs. **257239**

CHÂTAINE AUX YEUX BLEUS AVIDE DE DÉCOUVERTES, 34 ans, 5'3", 120 lb, châtaine, d'app jeune, belle, aime films, gastronomie, voyages, sports extrêmes, nature, désire H, pour se connaître et être amis et affinités. **289352**

JOLIE RETRAITÉE D'APPARENCE TRÈS JEUNE, Granby, 70 ans mais en paraît 58, 5'6", 140 lb, n-lum, en forme, aime marche, plein air, veut bel H 5'10" et plus, en santé, sérieux, ayant valeurs et affinités. **280995**

INDÉPENDANTE SPORTIVE, Bromont, fin 40aine, a deux ados, aime randonnées, vélo, camping, plein air, bonne bouffe et resto, désire H, pour relation amoureuse. **285292**

LES FANTASMES DE CÉLINE... Mariée de 45 ans, cherche H 35-50 ans, marié ou non, disponible de voir une semaine sur deux, pour vivre aventure. **258856**

CINDY VEUT SE FAIRE PLAISIR... De la région de Granby, début 40aine, cherche à rencontrer H, bien membre, intéressé, pour vivre fantasmes. **267047**

AVEC CAROLE, PRENEZ LE CÔTÉ YANG! 50 ans, chev. noirs, travaillante, aimerait grand costaud, n-lum, aimerait prendre la vie du bon côté et passer bons moments. **291006**

APPRENNONS À NOUS CONNAÎTRE AVANT TOUT! Belle jeune femme de 34 ans, en paraît 25, souhaite contacter H, pour faire nouvelles rencontres, sans but précis. **287721**

UN BON REPAS AVEC UNE BONNE BOUTEILLE? Femme de Granby, 50aine, 5'3", aime marche, ciné, resto, balades en auto et bon repas entre amis, souhaite connaître H 55-60 ans, 6', pour belles rencontres. **291257**

FAN DE HOCKEY DESIRANT ÊTRE GÂTÉE! Femme début 50aine, 5'3", 140 lb, fum, aime cartes, bowling et balades en nature, recherche H 55 ans et plus, score, retraité ou semi-retraité, disponible et ayant humour. **290234**

SPORTIVE ADORANT LA MARCHÉ EN MONTAGNE, Granby, 58 ans, 5'6", 135 lb, autonome, aime voyages, danse, musique, nature, recherche compagnon, sincère, loyal, autonome et amant la vie, pour amour. **281215**

JOLIE BRUNETTE SACHANT CE QU'ELLE VEUT! Granbyenne de 27 ans, 5'9", poids prop, x. bruns, n-lum, simple, sans enfant, s'exprime facilement, désire H, ayant valeurs, pour amitié et voir ensuite ou cela mènera. **292260**

BRISER LA SOLITUDE MAIN DANS LA MAIN, veuve de 71 ans, 5'5", 139 lb, simple, autonome, travaillante, cherche H 68-75 ans, simple, en forme, amant camping, pêche, sorties automne et chaudières, balades, voyages. **286632**

JOSÉE ŒUVRE DANS LE DOMAINE DE L'ESTHÉTIQUE, 39 ans, 5'7", 123 lb, chev. longs, d'app jeune, dynamique, honnête, franche, aime équitation, films et spectacles, désire H 22-42 ans, pour amour. **285641**

UNE ROMANTIQUE LÈVE-TÔT! 65 ans, honnête, fidèle, propre, aime sortir au resto, prendre bon verre de vin, marche, course automobile et lecture, souhaite H. **287560**

MANON PRÉFÈRE FAIRE LES CHOSSES À DEUX, 44 ans, a file (5) et animaux, aime rire, musique, films, cherche H, compréhensif, patient, amant enfants, animaux et ayant humour, pour amour. **284612**

JOLIE BRUNETTE AUX YEUX BLEUS, début 60aine, 5'2", aime nature, vélo, marche, resto, coconing, désire H 62-66 ans, 5'8" et plus, poids santé, calme, doux, affectueux, pour belle complicité et relation stable. **284323**

COMME DE VRAIS AMOUREUX... Granbyenne de 56 ans, simple, fidèle et sincère dans sa démarche, aime marche, balades, sorties au resto et soirées intimes, souhaite H 56-60 ans, pour faire bout de chemin ensemble. **290586**

À LA FOIS TAQUINE ET ROMANTIQUE, Farnham, femme de 65 ans, fidèle, honnête, a bon sens de l'humour, aime films, courses d'autos, balais aux chaudières et couchers de soleil, désire rencontrer H. **286254**

JOCELYNE EST BELLE ET FÉMININE, Granby, 51 ans, 5'117 lb, souriante, dynamique, autonome, aime spectacles, voyages, désire H, beau, sobre, fier, romantique, autonome, pour amitié d'abord et relation stable. **289174**

LYNE, DOUCE ET ATTACHANTE, Granby, 40 ans, ronde, chev. noirs, x. verts, n-lum, simple, aimable, aime nature, natation, camping, soirs romantiques, désire H, doux, franc, propre, pour briser la solitude. **289297**

SOIRÉES INTIMES AVEC UNE ROMANTIQUE, Granbyenne de 55 ans, sympa, simple, honnête, aime resto, marche, balades du dimanche, désire H 50-60 ans, ayant affinités, pour briser solitude et bâtir avenir sérieux. **285058**

CHALEUREUSE VEUVÉ EN BONNE SANTÉ, 75 ans, 5'3", chev. et x. bruns, honnête, autonome, sincère, aime nature, resto, marche et théâtre, recherche H 70-79 ans, 5'3"-5'7", en santé, ayant affinités, pour amour. **284781**

LA BELLE LYNE DESIRE REBÂTIR SA VIE, Granbyenne de 40 ans, aime films, natation, marche en forêt, cherche à rencontrer H, propre, doux, franc, affectueux, pour bel sérieux et repartir à zéro. **275511**

UNE BALANCE AU COEUR REMPLI D'AMOUR! Affectueuse Granbyenne de 55 ans, simple, sincère, sympa, aime marche, resto, cartes, soirées intimes et balades en auto, souhaite H 55-60 ans, pour bonheur à deux. **288427**

ELLE SEMBLE 13 ANS PLUS JEUNE, Granby, 70 ans, 5'6", 140 lb, en forme, n-lum, simple, désire bel H 60-70 ans, 5'10" et plus, n-lum, en santé, sérieux, amant arts, ayant valeurs et affinités, pour complicité. **3980236**

SPRITUELLE PRENANT LA VIE À LA LÈGÈRE, 23 ans, 50 ans, 5'7", enjouée, aime rire, voyageur, découvrir et relever défis, souhaite rencontrer H, complice, pour partager bons moments à deux. **288239**

PASSIONNÉE AUX YEUX PERS RÉVÉLATEURS, nouvelle à St-Césaire, 29 ans, 5'8", poids prop, chev. châtains aux épaules, a belles fesses, aime campagne, animaux, plein air, cherche H, pour apprendre à se découvrir. **286399**

ÉPICURIENNE ET SPORTIVE, Montérégie, 42 ans, 5'7", 135 lb, chev. et x. bruns, n-lum, jolies, sincère, simple, cherche charmant épicurien 35-45 ans, n-lum, beau, bien dans sa peau et ayant humour, pour amour. **280659**

UNE PERSONNE JOYALE, femme de 55', poids moyen, x. bleus, n-lum, a humour, aime coconing, resto, balades en auto et bon film à la maison, désire rencontrer H 48-58 ans, du même genre. **290973**

ELLE ESPÈRE VOUS RENCONTRER! Disponible, aime lire, resto, vélo, souhaite H début 60aine, sérieux, pour discuter et se lier d'amitié, dans un bel sérieux. **288884**

NE LA LAISSEZ PAS SEULE POUR NOËL... Waterloo, 62 ans, 5'2", chev. châtains, retraitée, simple, sans famille et seule depuis longtemps, recherche H, bon, ordinaire et extraordinaire, pour se découvrir. **711052**

JESSICA VEUT VOIR DES ÉTOILES! Cowansville, 18 ans, spontanée, drôle, chaudière, aime agriculture, voir le pays, désire H, complice, avec un bon amour pour après pour et vivre l'aventure de sa vie. **3962996**

ELLE GAGNE À ÊTRE CONNUE! Granbyenne de 53 ans, 5'5", quelques lb en trop, châtaine, x. bruns, active, a bon sens de l'humour, aime sports, lecture, cherche H jeune 50aine, avec affinités, pour briser solitude. **257869**

GENEVIEVE, UNE MAMAN ÉPICURIENNE, Granby, 34 ans, chev. et x. bruns, aime bouger, lire, environnement, animaux, coconing, sports d'hiver, recherche H 35-45 ans, amant enfants, simple et ayant sens de l'humour. **292771**

ES-TU CET HOMME SPÉCIAL QUE JE CHERCHE? Jolie Granbyenne de 61 ans, veuve, cultivée, bilingue, débrouillarde, curieuse, enjouée, ricanieuse, a garde cœur d'enfant, s'ennuie de la vie et des voyages, veut H. **281828**

FEMME D'HUMOUR CHERCHANT SON PRINCE CHARMANT! 43 ans, 5'5", brune, x. bleus, aime bouger, spectacles, équitation, désire H 35-50 ans, de Granby ou alentours, 5'8" et plus, avec affinités, pour relation stable. **292965**

CROISSANT DE LUNE CHERCHE RAYON DE SOLEIL! Femme de Cowansville, 45 ans, 5'3", 110 lb, n-lum, jolies et douce, désire H 40-50 ans, grand, mince, n-lum, honnête et fidèle, pour amitié et plus. **292337**

ÉNERGIQUE ET SOURIANTE, Sherbrooke, dans fin 50aine, aime danse, vélo et coconing, désire rencontrer H 60-65 ans, n-lum, pour partager diverses activités et bâtir relation amoureuse durable. **283977**

ATTRAYANTE, FIDÈLE ET HONNÊTE, Granbyenne de 53 ans, 5'7", 152 lb, autonome, cherche à découvrir H 50-57 ans, 5'8" et plus, franc et fidèle, pour bel sérieux. **289821**

PAS DE RELATION SANS LENDemain POUR MARIE-JOSÉE, Granby, 40 ans, 5'8", 185 lb, a file (14 ans), aime musique, extérieur, été, aime plage, désire H, de Granby ou environs, ayant mêmes intérêts, pour bel sérieux. **289966**

PRÊTE À RENCONTRER! Granbyenne de 48 ans, fum, féminine, positive, calme, aime randonnées, spectacles, bons repas et bons vins, désire H 40-55 ans, polyvalent, fidèle, amant communiquer, pour amitié et plus. **281176**

SÉDUISANTE ET DYNAMIQUE CÉLIBATAIRE, Cowansville, 44 ans, 5'6", poids moyen, chev. et x. bruns, n-lum, romantique, aime cuisiner, désire H 44-50 ans, du même coin, 180 lb, n-lum, travaillant, pour complicité. **225755**

PRÊTE POUR UNE BALADE À MOTO APRÈS LE TRAVAIL! Granby, grand-maman de 50 ans, 5'11", 115 lb, a chien, oiseau et peu de temps, aime ciné, théâtre, cherche ami, amant animaux, pour activités et amitié. **210033**

UNE TRÈS JOLIE DAME, 73 ans, chev. blonds, x. bleus, n-lum, sobre et tranquille, aime musique, souhaite bon copain 70-73 ans, grand, n-lum et de belle app. **288730**

C'EST UNE QUESTION D'AFFINITÉS... Femme de 72 ans, 5'5", 110 lb, sobre, aime marche et activités de plein air, souhaite H, pour se lier les mêmes goûts. **288260**

ÉLISE VEUT PROFITER DE SA RETRAITE, Granbyenne de 58 ans, 5'5", poids prop, sociale, amant H, amant voyages, pour diverses activités, relation amicale et plus. **3967464**

LE CONTACT AVEC LA TERRE EST IMPORTANT POUR ELLE, Granby, 39 ans, 5'8", 135 lb, chev. et x. bruns, a file, oeuvre en agriculture, aime voyages, humour, ski, recherche H, ayant mêmes intérêts, pour activités. **289956**

DES SOIRÉES TORRIDES VOUS ATTENDENT... Femme de race noire, 20 ans, jolies, sans complexe et ouverte d'esprit, cherche H, pour moments chauds et intimes. **251156**

INTÉRESSÉE PAR LES SORTIES DE TOUTES SORTES! Dame de 50 ans, 5'11", de belle app, cherche à contacter H 50-62 ans, autonome et travaillant, pour partager relation amicale et plus. **284662**

NANCY EST BELLE ET SOURIANTE, Granby, 33 ans, ronde, fidèle, n-lum, respectueuse, sociable, a enfant (3 ans), aime rire, spectacles, désire bel H 30-40 ans, n-lum, ayant valeurs, pour bel sérieux à long terme. **286814**

AFFECTUEUSE ET SPIRITUELLE, Bromont, 51 ans, 5'4", mince, n-lum, jolies, sportive et passionnée, aime nature, désire connaître H, n-lum, dynamique, bien dans sa peau, aimant la vie et les voyages. **290676**

BELLE CHÂTAINE POSITIVE, Granby, 66 ans, x. bruns, n-lum, aime la vie, lecture, marche, dialogue et tête-à-tête, désire H 65 ans, et plus, simple, honnête, sérieux et ayant affinités, pour bel sérieux. **292332**

FEMME MAMAN DESIRANT VOUS CONNAÎTRE, 23 ans, 5'11", 145 lb, veut bel H 25-35 ans, pour se lier d'amitié d'abord, avec bel sérieux et peut-être trouver l'amour. **248505**

DÉTERMINÉE, FONGUEUSE ET BIEN DANS SA PEAU, 24 ans, 5'9", un peu grasse, chev. et x. bruns, a double, aime rire, veut H 24-32 ans, grand, musclé, doux et respectueux, pour rencontres amicales et plus à son rythme. **293030**

NOUVELLEMENT ARRIVÉE À FARNHAM, 26 ans, veuf H 25-32 ans, simple, aimant s'amuser, nature, sorties, animaux, ayant passé réglé et emploi, sachant où il va et mourant dans la vie. **291255**

BELLE ET FÉMININE GRANBYENNE, 53 ans, 5'117 lb, autonome, a passé réglé, aime la vie, bouger, spectacles, resto, voyages, bons soupers entre amis, balades auto, recherche bel H, pour relation vraie. **286105**

ELLE AIME SE FAIRE COLLER... 46 ans, 5'3", 175 lb, grasse, chev. et x. bruns, fum, aime la vie, temps, balades en auto, désire H 46 ans et plus, voulant même chose, pour amitié et plus et affinités. **289044**

SYLVIE EST TIMIDE MAIS SOURIANTE, 38 ans, 5'6", 150 lb, tranquille, aime nature, sorties à deux, cherche H 5'9" et plus, calme et tendre, pour relation amoureuse. **185707**

EXCELLENT CHOIX MESSIEURS! Jeune femme de Granby, 33 ans, 5'2", 110 lb, chev. foncés, x. brun-noisette, a enfant (4 ans), recherche bel H, poids prop, franc, positif et ayant humour, pour relation à long terme. **291985**

MONIQUE, UNE PETITE FEMME CALME, Beauhamois, 55', poids prop, amant bien rencontrer H 60 ans et plus, simple, sans problèmes, pour développer belle relation amicale et peut-être à long terme. **287034**

JEUNE ANGLAISE FONGUEUSE, Granbyenne de 27 ans, 5'1", grasse, châtaine, x. verts, n-lum, sans enfant, a emploi, aime tout, porte lunettes, cherche à rencontrer H 28-38 ans, fongeur et sachant ce qu'il veut, pour vivre relation amoureuse. **283257**

HOMME CHERCHE FEMME

UN SOURIRE DIT TOUT! Homme de la région de St-Hyacinthe, 60 ans, 5'8", 150 lb, x. bleus, n-lum, aime danse et nature, cherche F, bien dans sa peau et ayant mêmes goûts, pour relation à long terme. **287682**

STÉPHANE A UN GRAND SENS DE L'HUMOUR, région de Granby, 38 ans, châtaine, x. bleus, dynamique, très sportif, a petit bonhomme (11 ans), aime aventure, soupers entre amis et bon vin, désire F, ayant passé réglé. **293307**

ATTENTION! DOUX ET TRAVAILLANT, Granby, 52 ans, 5'6", 140 lb, châtaine, x. bleus, fum, fidèle, aime les balades du dimanche et petits voyages, cherche F 45-50 ans, douce, amant dialoguer et ayant humour. **293437**

ANNONCE DE LA SEMAINE:

YVES A BEAUCOUP D'AMOUR À DONNER, 58 ans, 5'9", aime la nature, le camping, la marche et le vélo, souhaite découvrir une Femme de 53 ans et plus, de belle apparence et ayant des affinités, pour un bel sérieux et à long terme. **293494**

JACQUES AIMERAIT APPROFONDIR AVEC VOUS, Knowlton, 64 ans, en forme physique et intellectuelle, retraité, veut F, pour relation honnête, équilibrée et sensuelle. **291490**

UN SUPER OFFRE, QUANTITÉ LIMITÉE! Stéphane de Granby, 30 ans, 5'10", 195 lb, rasé, x. verts, n-lum, porte lunettes, cute, célibataire, drôle, sociable, aime bouger, sorties collées, désire F, voulant être aimée. **293252**

BON BRICOLEUR ET PAS MAL DANS LA CUISINE! Estrie, dans jeune 40aine, 5'11", 175 lb, paraît assez bien, aime plein air, vacances et bord de mer, cherche F, mince, souriant, travail en construction, désire F, déterminée, fidèle et ayant passé réglé, pour amour complice. **292593**

ARRÊTEZ

Économie

LES BOURSES

ÉTATS-UNIS

S&P 500 + 12 mois



DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J
Brazil Bovespa (BRES)	68 341,83	462,37 0,68
CAC 40 (France)	3 857,35	-0,70 -0,02
DAX (Allemagne)	7 006,17	42,01 0,60
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 610,73	-2,95 -0,11
FTSE 100 (Angleterre)	5 812,95	4,99 0,09
Hang Seng (Hong Kong)	23 162,91	-8,89 -0,04
Mexico Bolsa (Mexique)	37 677,78	110,39 0,29
FTSE MIB (Italie)	20 487,34	-46,22 -0,23
NIKKEI 225 (Japon)	10 211,95	-73,93 -0,72
S&P/ASX 200 (Australie)	4 745,90	4,60 0,10
Shanghai (Chine)	2 841,04	30,09 1,07
Swiss Market (Suisse)	6 519,14	-18,49 -0,28

CANADA

S&P/TSX TORONTO + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
MANULIFE FINAN. (MFC)	11 006 789	16,89	5,69
HORIZONS BETA/A (HBU)	10 418 705	6,87	-0,15
ISHARES S&P/TSX (XIU)	9 305 072	19,08	0,69
WESTJET AIRLINES (WJA)	7 210 893	14,53	0,28
EQUINOX MINE. (EQN)	6 785 701	6,01	-0,50
KINROSS GOLD (K)	5 974 440	18,60	-0,05
WESTERN COAL (WVN)	5 972 375	12,00	0,42
URANIUM ONE (UUU)	5 611 983	4,85	0,21
MEDORO RES. (MRS)	5 383 437	2,56	-1,16
BANKERS PET. (BNK)	4 929 535	7,51	2,18
BOMBARDIER (BBD.B)	4 425 824	4,63	1,09
BCE (BCE)	4 039 068	36,09	2,91
BANQUE TD (TD)	3 887 955	73,25	0,00
DENISON MINES (DML)	2 894 431	3,38	0,30
GOLDCORP (G)	2 890 249	46,50	-0,64
TRANSALTA (TA)	2 727 937	21,38	0,99

TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
PARAMOUNT GOLD (PZG)	1 428 167	2,59	40,00
MINCO GOLD (MMM)	732 582	2,35	23,04
INTER-CITIC MINE. (ICM)	1 872 096	2,04	21,43
NORTHERN DYN. (NDM)	1 155 400	13,55	19,38
FORZANI (FGL)	274 609	17,64	11,79

EN \$	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FIRST QUANTUM (FM)	1 366 970	118,94	10,44
LULULEMON ATH. (LLL)	239 098	69,44	5,21
INMET MINING (IMN)	320 653	78,26	3,35
DOMTAR CANADA (DMT)	2 417	84,93	2,58
AG GROWTH INT. (AGN)	56 190	51,26	2,32

TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
HARRY WINSTON (HW)	630 788	12,62	-12,97
XTRA-GOLD RES. (XGR)	24 100	2,32	-7,20
HERITAGE OIL (HOC)	2 700	6,25	-5,02
RESVERLOGIX (RVX)	207 122	2,51	-4,92
CORRIDOR RES. (CDR)	407 505	4,82	-4,55

EN \$	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
HARRY WINSTON (HW)	630 788	12,62	-1,88
IVANHOE MINES (IVM)	1 099 904	24,24	-0,79
UNITED CORP. (UNC)	2 482	47,00	-0,65
NORTH WEST (NWF.U)	122 345	20,05	-0,58
UNI-SELECT (UNS)	62 215	26,70	-0,49

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
GEO MINERALS (GM)	19 588 226	0,11	-12,50
ASHBURTON VEN. (ABR)	19 259 118	0,20	-15,22
ENCORE RENAISS. (ERZ)	14 598 261	0,07	7,69
SEAFIELD RES. (SEF)	14 195 184	0,68	9,68
ADVATECH (AVT)	14 094 010	0,07	133,33
POVNT (PVN)	6 407 371	0,06	22,22
SIDON INTL RES. (SDI)	5 523 575	0,19	-5,13
AMERICAN CONS. (AJC)	5 500 811	0,09	21,43
VMS VENTURES (VMS)	5 500 227	0,47	8,05
BRIDGE RES. (BRK)	4 820 289	0,09	-5,56

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	20,92	0,08	0,38	15,52
S&P/TSX 60 (XIU)	19,08	0,13	0,69	11,45
S&P/TSX fin. (XFN)	22,98	0,17	0,75	7,23
S&P/TSX éner. (XEG)	19,41	0,02	0,10	10,35
S&P/TSX or. (XGO)	26,45	-0,03	-0,11	21,27
Oblig. c. terme (XSB)	28,87	-0,01	-0,03	-2,07
Oblig. l. terme (XSB)	29,47	-0,11	-0,37	-1,14
S&P 500 (XSP)	14,27	0,07	0,49	10,88

CANADA LPA 100 (HEBDOMADAIRE)

La Presse Affaires présente une sélection de 100 titres inscrits à la Bourse de Toronto.

	FERM. (\$)	VAR. 1 J (\$)	VOLUME (100)	VAR. CETTE SEM. (%)	VAL. B. (M \$)	52 SEM. HAUT	BAS
FINANCE	1 658,72	0,80	1 229	1,29			
▲ Financière Manuvie (MFC)	16,89	0,91	5,69	12,52	21,12	11,27	0,52
▲ Banque de Montréal (BMO)	61,74	-0,10	0,16	9 037	3,09	65,71	51,11 2,80
▲ Great-West (GWO)	26,21	0,05	0,19	5 104	2,91	29,24	23,37 1,23
▲ Intact Financial (IFC)	50,91	-0,02	0,04	2 229	2,27	51,18	34,55 1,36
▲ Banque TD (TD)	73,25	0,00	0,38	7 737	0,47	73,30	61,25 2,44
▲ Brookfield Asset (BAM.A)	31,39	0,01	0,03	6 486	1,32	31,89	21,38 0,52
▲ CI Financial (CFK)	21,72	0,32	1,50	4 990	1,26	22,67	17,69 0,84
▲ Banque Nationale (NA)	70,22	0,71	1,02	11 229	1,23	71,60	54,40 2,64
▲ Sun Life (SLF)	29,52	0,18	0,61	14 557	0,96	33,46	23,58 1,44
▲ Financière Power (PWF)	30,69	0,10	0,33	5 533	0,73	34,23	27,00 1,40
▲ Ind. Alliance (IAG)	36,00	0,37	1,04	911	0,70	40,40	28,42 0,98
▲ Banque Scotia (BNS)	56,00	0,66	1,19	19 132	0,67	56,30	44,12 1,96
▲ Power Corporation (POW)	27,90	0,28	1,01	7 197	0,50	31,50	24,98 1,16
▲ IGM Financial (IGM)	43,20	0,02	0,05	2 602	0,30	45,60	36,71 2,05
▲ Banque Laurentienne (LB)	45,62	-0,08	0,18	1 302	-0,07	47,67	37,76 1,56
▲ Fairfax (FFH)	399,48	2,28	0,57	194	0,09	424,25	356,25 10,19
▲ Banque Royale (RY)	52,75	0,28	0,53	26 100	0,94	62,89	48,85 2,00
▲ Cominar (CMF.U)	21,25	-0,03	-0,14	653	-1,39	22,50	17,53 1,44
▲ Banque CIBC (CBK)	77,31	0,14	0,18	7 921	-1,52	81,37	62,60 3,48
CONSOMMATION AUTRE	1 088,90	0,45	0,92				
▲ Rona (RON)	14,12	0,22	1,58	1 482	5,69	17,73	12,65 0,14
▲ Groupe Aeroplan (AER)	13,64	-0,03	-0,22	2 606	1,73	14,85	8,61 0,50
▲ Transat (TRZ.B)	18,11	0,22	1,23	938	3,60	24,90	9,75 0,00
▲ Gildan (GIL)	29,85	0,43	1,46	3 417	3,25	33,26	21,41 0,30
▲ Canadian Tire (CTC.A)	67,37	-0,03	-0,04	1 590	3,20	68,93	50,86 1,10
▲ Yellow Media (YLO)	6,34	0,03	0,48	13 947	2,09	6,98	5,06 0,80
▲ Dorel (DRI.B)	34,54	0,04	0,12	190	0,35	39,62	28,20 0,61
▲ Astral Media (ACM.A)	42,69	0,68	1,62	7 332	1,77	42,80	31,79 0,50
▲ Tim Hortons (THI)	41,54	-0,12	-0,29	2 950	1,34	42,26	30,26 0,52
▲ Thomson Reuters (TRI)	37,25	0,15	0,40	6 314	0,03	40,33	33,11 1,18
▲ Shaw (SAR.B)	20,60	0,14	0,68	11 666	0,00	23,50	18,37 0,88
▲ Quebecor (QBR.B)	36,87	-0,28	-0,75	268	-0,49	39,62	26,11 0,20
▲ Cogeco Cable (CCA)	39,65	-0,30	-0,75	253	-0,50	43,98	32,38 0,68
▲ Magna (MG)	50,95	0,23	0,45	4 930	-1,11	52,71	25,55 0,73
▲ Reitmans (RET.A)	18,05	-0,23	-1,26	1 078	-3,99	20,00	15,35 0,80
INDUSTRIELLES	1 281,44	0,40	0,75				
▲ Transcontinental (TCL.A)	16,34	0,43	2,70	858	6,73	16,42	11,44 0,44
▲ Finning (FTF)	25,26	0,82	3,26	15 945	4,25	26,59	15,63 0,48
▲ IESI-BFC (BIN)	23,12	0,19	0,83	2 511	2,21	25,38	15,50 0,50
▲ CAE (CAE)	11,48	-0,07	-0,61	1 786	2,04	11,72	8,37 0,16
▲ Bombardier (BBD.B)	4,63	0,05	1,09	44 258	1,09	6,24	4,25 0,10
▲ Jazz Air (JAZ.U)	5,14	0,00	0,00	954	0,78	5,88	3,58 0,60
▲ SNC-Lavalin (SLN)	56,75	0,94	1,68	1 681	0,75	57,65	45,59 0,68
▲ Canadian National (CNR)	67,33	0,01	0,01	7 591	0,63	69,16	52,76 1,08
▲ Transforce (TFI)	12,04	0,04	0,33	561	-0,41	12,35	7,64 0,40
▲ Canadian Pacific (CP)	64,81	-0,44	-0,67	4 081	-2,07	67,50	49,58 1,08
TELECOMS	860,97	1,02	1,36	0,66			
▲ BCE (BCE)	36,09	1,02	2,91	40 391	2,70	36,25	26,14 1,97
▲ Rogers (RCI.B)	35,55	0,08	0,23	14 477	1,57	41,64	29,80 1,28
▲ Bell Aliant (BA.U)	26,58	0,04	0,15	3 004	-0,30	28,40	24,74 2,90
▲ Telus (T)	45,90	0,04	0,09	5 793	-3,75	48,00	31,56 2,10
TECHNOLOGIES	242,25	1,20	0,51				
▲ Open Text (OTC)	16,37	0,82	1,20	11 713	5,79	51,92	37,32 0,00
▲ CGI (GIR.A)	16,37	0,07	4,33	1 122	1,17	17,20	13,20 0,00
▲ Research in Motion (RIM)	62,71	0,86	1,39	10 098	-0,14	78,78	44,94 0,00
ÉNERGIE	3 010,77	0,10	0,23				
▲ Cameco (CCO)	38,65	0,85	2,25	8 470	2,79	38,92	21,64 0,40
▲ Husky Energy (HSE)	25,04	0,12	0,48	9 786	2,12	30,88	24,21 1,20
▲ Imperial Oil (IMO)	37,72	0,26	0,69	4 859	1,81	43,50	36,95 0,44
▲ Penn West Energy (PWT.U)	22,50	0,34	1,53	7 720	1,58	23,96	17,09 1,08
▲ Talisman Energy (TLM)	20,40	0,05	0,25	19 577	1,54	20,86	15,71 0,25
▲ Encana (ECA)	29,01	0,10	0,35	15 475	1,29	36,65	27,70 0,80
▲ Can Natural Res. (CNO)	42,24	-0,33	-0,78	16 051	0,86	43,78	31,97 0,30
▲ Crescent Point (CPG)	43,44	0,22	0,51	9 891	0,70	43,69	35,30 0,76
▲ TransCanada (TRP)	37,43	-0,02	-0,05	11 397	0,46	39,28	30,01 1,60
▲ Pacific Rubiales (PRE)	33,10	1,06	3,31	16 977	0,10	35,67	13,31 0,38
▲ Suncor Energy (SU)	36,20	0,00	0,00	20 482	-0,11	39,45	29,91 0,40
▲ Arc Energy (AET.U)	24,67	0,39	1,61	6 961	-0,44	25,14	18,77 1,20
▲ Nexen (NXY)	21,99	-0,01	-0,05	15 240	-0,63	26,91	18,33 0,20
▲ Niko Res. (NKO)	95,60	0,05	0,05	596	-1,12	115,87	89,25 0,24
▲ Cenovus (CVE)	31,25	-0,06	-0,19	10 825	-1,17	33,04	24,26 0,80
▲ Canadian Oil Sands (COS.U)	24,60	0,10	0,40	15 288	-1,80	33,05	24,24 2,00
▲ Enbridge (ENB)	54,99	-0,45	-0,81	8 410	-3,22	58,25	46,03 1,96
▲ Enerplus Res. (ERF.U)	29,35	-0,41	-1,38	4 141	-3,39	30,90	18,22 2,16
SERVICES PUBLICS	1 883,22	0,25	0,05				
▲ TransAlta (TA)	21,38	0,21	0,99	27 279	1,66	24,00	19,55 1,16
▲ Fortis (FTS)	33,08	0,27	0,82	1 895	0,82	33,63	21,60 1,12
▲ Canadian Utilities (CU)	51,47	-0,13	-0,25	501	0,21	52,28	41,69 1,51
▲ Atco (ACO.X)	56,75	0,35	0,61	637	-1,10	58,60	43,50 1,06
▲ Emera (EMR)	31,72	-0,03	-0,09	1 508	-2,10	32,78	22,98 1,30
▲ Brookfield Renew. (BRU.U)	20,64	-0,08	-0,39	1 068	-2,13	22,41	18,71 1,30
CONSOMMATION COURANTE	1 626,10	0,10	-0,40				
▲ Viteira (VT)	9,78	-0,06	-0,61	6 566	2,95	10,80	6,96 0,10
▲ Couche-Tard (ATD.B)	25,92	0,46	1,81	2 062	1,69	26,54	17,25 0,20
▲ Empire (EMP.A)	57,08	0,75	1,33	478	0,39	59,99	43,65 0,80
▲ Saputo (SAP)	37,09	0,67	1,84	1 489	0,32	39,89	27,03 0,64
▲ Jean Coutu (JPC.A)	9,26	-0,01	-0,11	1 479	0,00	10,24	7,88 0,22
▲ Shoppers Drug Mart (SC)	37,63	-0,21	-0,55	5 904	-0,29	40,25	32,57 0,90
▲ Loblaw (L)	40,37	0,00	0,00	1 805	-0,72	44,98	32,59 0,84
▲ Weston (George) (WN)	78,01	-0,45	-0,57	472	1,38	84,94	61,81 1,44
▲ Metro (MRU.A)	45,33	-0,27	-0,59	3 110	-2,37	47,47	36,63 0,68
MATÉRIEL	4 040,36	0,53	-0,42				
▲ First Quantum (FM)	118,94	10,44	9,62	13 670	19,79	119,81	48,20 0,39
▲ Teck Res. (TECK.B)	57,90	2,28	4,10	21 820	5,54	58,39	30,25 0,60
▲ Barrick (ABX)	53,83	-0,08	-0,15	21 482	-0,72	55,99	36,01 0,48
▲ Goldcorp (G)	47,47	-0,06	-0,47	10 809	-0,80	49,47	9,46 1,12
▲ Kinross (K)	18,60	-0,01	-0,05	59 744	-1,01	21,80	15,34 0,30
▲ Silver Wheaton (SLW)	38,88	0,05	0,13	12 766	-1,24	42,35	33,97 0,60
▲ Goldcorp (G)	46,50	-0,30	-0,64	28 902	-1,59	48,36	15,12 0,36
▲ Agnico-Eagle (AEM)	83,66	-0,41	-0,49	3 383	-1,65	88,52	53,16 0,18
▲ Fortescue (FTT)	140,81	0,51	0,36	4 442	-2,54	140,65	68,00 0,10
▲ Agrium (AGU)	82,49	0,60	0,33	7 969	-2,56	82,35	53,19 0,11
▲ Eldorado Gold (ELD)	18,09	0,05	0,28	13 908	-3,83	21,35	12,02 0,05
▲ Osisko (OSK)	14,99	-0,19	-1,25	9 553	-6,02	16,39	7,80 0,00
▲ Sempra (SMP)	12,32	0,38	-2,99	12 858	-10,20	14,44	3,98 0,00
▲ Ivanhoe (IIVN)	24,24	-0,79	-3,16	10 999	-10,36	30,28	13,15 0,00
S&P 500	497,45	0,70	0,56				
▲ Valeant Family (VRRK)	28,45	0,26	0,62	4 635	0,14	28,76	13,73 0,00
▲ S&P Health (SHK)	30,60	-0,22	0,60	30	0,06	36,06	23,22 0,00

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%) 1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	7,36	-1,70	42,06
Cacao (SUS/livre)	1,30	-3,84	-16,54
Café (SUS/livre)	2,09	2,47	46,76
Maïs (SUS/boisseau)	5,60	0,00	48,51
Soya (SUS/boisseau)	12,73	-0,66	23,95
Sucre (SUS/livre)	0,29	1,46	25,24

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%) 1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,31	-1,15	26,08
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,67	-0,18	-16,44
Mazout (SUS/gallon)	2,46	-0,39	29,13

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%) 1 J	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,05	-1,45	7,05
Argent (SUS/once)	28,69	-0,34	67,06
Cuivre (SUS/livre)	4,13	0,82	33,86
Étain (SUS/livre)	11,92	1,94	72,86
Nickel (SUS/livre)	10,74	-0,29	43,81
Palladium (SUS/once)	731,35	-1,14	101,50
Platine (SUS/once)	1 682,00	0,18	18,08
Plomb (SUS/livre)	1,09	1,46	6,28
Zinc (SUS/livre)	1,04	1,24	1,06

Source: London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

COUPON ÉCHÉANCE PRIX REND. VAR.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Canada	9,00	01-03-11	101,73	0,91	-0,02
Canada	6,00	01-06-11	102,24	1,13	-0,02
Canada	10,25	15-03-14	125,44	2,10	-0,23
Canada	9,75	01-06-21	156,51	3,31	-0,64
Canada	8,00	01-06-23	145,20	3,49	-0,68
Canada	8,00	01-06-27	153,67	3,63	-0,52
Canada	5,75	01-06-29	127,39	3,69	-0,47

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	154,71	4,09	-0,43
Manitoba	7,75	22-12-25	137,23	4,34	-0,28
New Brunswick	6,00	27-12-17	115,21	3,53	-0,33
Newfoundland	6,15	17-04-28	120,23	4,46	-0,23
Nova Scotia	6,60	01-06-27	124,48	4,48	-0,27
Ontario	6,25	25-08-28	120,62	4,54	-0,28
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	113,48	1,44	-0,14
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	143,38	4,40	-0,28
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	142,02	4,46	-0,29
P.E.I.	8,50	27-10-15	124,88	2,96	-0,35
Québec	6,00	01-10-29	117,90	4,56	-0,24

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	109,05	6,12	-0,30
Bombardier	7,35	22-12-26	102,00	7,13	0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	111,55	5,09	-0,34
Gtaa	6,45	03-12-27	114,19	5,18	-0,33
Investors Gr	6,65	13-12-27	105,77	6,09	-0,30
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	115,05	5,38	-0,33

TAUX D'INTÉRÊT

FERMETURE RENDEMENT SEM. ANNÉE

CANADA

Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75
Bons du Trésor (3 mois)	0,98	-0,03	0,77
Obligations (2 ans)	1,72	0,09	0,50
Obligations (10 ans)	3,31	0,12	-0,05

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,11	-0,02	0,09
Obligations (2 ans)	0,64	0,17	-0,13
Obligations (10 ans)	3,32	0,32	-0,18

OR

New York

1 384,30 \$US

Variation 1 JOUR -7,80 \$US

Variation 1 SEM. -1,50 %

Variation 1 AN +22,97 %

DOLLAR CANADIEN

EN CENTS US 12 mois



99,07 ¢US

VARIATION +0,11 ¢

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un dollar US 100,94 ¢

EN EURO 12 mois



0,7488 €

VARIATION +0,0014 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un euro 1,3355 \$

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 6,80 rands
Australie	1 \$ vaut 1,01 dollar
Bésil	1 \$ vaut 1,69 real
Chine	1 \$ vaut 6,59 renminbis
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,63 livre
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,70 dollars
Inde	1 \$ vaut 44,64 roupies
Israël	1 \$ vaut 3,58 n. shekels

Japon	1 \$ vaut 83,15 yens
Liban	1 \$ vaut 1 515,62 livres
Mexique	1 \$ vaut 12,35 pesos
Norvège	1 \$ vaut 5,95 couronnes
Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,32 dollar
Russie	1 \$ vaut 30,63 roubles
Suède	1 \$ vaut 6,85 couronnes
Suisse	1 \$ vaut 0,97 franc

INVESTISSEMENTS DANS SIMARD-BEAUDRY

Le Fonds de solidarité n'est pas inquiet

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Même si les entreprises associées à Tony Accurso viennent de se reconnaître coupable de fraude fiscale, le Fonds de solidarité FTQ ne craint pas pour ses investissements dans celles-ci.

«M. Accurso continue de nous payer rubis sur l'ongle», a déclaré hier le président-directeur général du Fonds, Yvon Bolduc, en marge d'un événement organisé par la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Le Fonds a consenti un prêt de 35 millions \$ à Simard-Beaudry, l'une des deux entreprises de construction associées à Tony Accurso qui viennent d'être reconnues coupables d'avoir fraudé

le fisc. L'autre est Louisbourg Construction.

«À ce moment-ci, (le prêt) n'est pas en danger, a martelé M. Bolduc. Il n'y a aucun doute dans notre esprit. (...) Ma conviction, c'est que nos actionnaires ne perdront pas un sou là-dedans.»

Pourtant, dans la foulée du plaidoyer de culpabilité des compagnies, la Régie du bâtiment pourrait révoquer leur licences, ce qui entraînerait l'arrêt de leurs activités.

«C'est une question hypothétique et on verra à ce moment-là», a répondu le grand patron du Fonds.

«Il n'y a pas d'assurance formelle, mais nous avons assez de leviers (liés au prêt), a-t-il ajouté.

Nous avons passé à travers des tempêtes auparavant. Nous sommes un fonds de capital de risque, alors nous savons prendre des risques.»

M. Bolduc n'a pas précisé de quels «leviers» le Fonds disposait pour récupérer sa mise dans l'éventualité où Simard-Beaudry devrait cesser ses activités. Selon le rapport annuel 2010 du Fonds, le prêt de 35 millions \$ est non garanti, comme c'est le cas de la vaste majorité des prêts que l'institution effectue.

Le Fonds a déjà été actionnaire de Simard-Beaudry, mais M. Accurso a graduellement racheté cette participation au cours des dernières années.

Mardi dernier, Simard-Beaudry et Louisbourg ont plaidé coupable à des accusations de fraude fiscale portées par l'Agence du revenu du Canada.

Les deux entreprises ont reconnu avoir réclamé des dépenses non déductibles totalisant près de 19 millions \$ entre 2003 et 2008, évitant ainsi le paiement de plus de quatre millions \$ en impôts.

Les deux compagnies doivent payer la somme due ainsi qu'une amende équivalente, pour un total de 8,26 millions \$.

Jusqu'à tout récemment, M. Accurso, un important joueur dans l'industrie de la construction dont le nom a été mêlé à plusieurs controverses, était inscrit au



PHOTO IVANOH DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE

Le Fonds a consenti un prêt de 35 millions \$ à Simard-Beaudry, l'une des deux entreprises de construction associées à Tony Accurso qui viennent d'être reconnues coupables d'avoir fraudé le fisc.

registre des entreprises du Québec comme l'un des administrateurs de ces deux entreprises.

Sa fille Lisa Accurso vient de le remplacer comme présidente de Simard-Beaudry et de Louisbourg.

camp de jour en ski ou planche à neige durant La relâche 2011

CAMP FREESTYLE
SNOWBOARD & FREESKI

4 places à gagner, une valeur de 365\$ par participant

Présenté à Ski Bromont par les boutiques Ultimate et Sunday, ce camp de 4 jours (28 février au 4 mars) s'adresse aux garçons et filles de 5 à 17 ans, peu importe leur niveau d'habileté. Plus d'information au www.usscamp.com



Marc-André Maheu (à gauche sur la photo) et Francis Gagnon, organisateurs du Camp, se sont rendus à La Voix de l'Est pour le tirage des quatre gagnants qui sont Caleb Gaumond, Madeleine Lemay et Sébastien Rosa, tous trois de Granby, ainsi que Ginette Robert d'Ange-Gardien. Le tirage a eu lieu en présence du directeur de la promotion et de la distribution à La Voix de l'Est, Christian Malo (à droite). Merci aux nombreux participants à ce concours.

Un concours de La Voix de l'Est en collaboration avec Ultimate et SUNDAY

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



Que 2011 vous apporte
bonheur, santé et prospérité !

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière



101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1 COTTAGE, 3 c.c., s. bains + s. d'eau, pl. bois franc, céramique, constr. neuve, 209,000\$. taxes incl. 159 J.-L. Boudreau 450-577-1769

134,000\$. Grande maison rénoverée, près de l'Autodrome, 1220 Cowie, terrain 65,000 pi.ca. 450-378-2440; 450-550-3112 demandez Guy.



75 BOUL. LECLERC EST, GRANBY
SECT. HAUTE-VILLE, PLAIN-PIED, PISCINE
INT. CHAUFFÉE, près hôpital, lac Boivin et école St-Jean, 4 c.c., garage double. Idéal pour bureau professionnel. Int.: 450-378-8575



LAC-BRÔME - 69 Fulford. Magnifique maison neuve, 3 c.c., r.d.c. à aire ouverte, foyer, grande terrasse de 520 pi2, toiture donnant sur un superbe terrain de 33,000 pc. À 10 min. de Bromont. Garantie APCHQ. 295,000\$ + tx. ☎ 514-821-2955.

MAISON À GRANBY

à vendre ou à louer. Libre immédiat, nouvelle sur le marché, grande familiale, près de tout, cour très privée, VRAI PARADIS, piscine creusée chauffée syst. au sel, rue très calme, rénovations à faire. ☎ 450-775-1399

ROXTON-POND construction neuve, JUMÉLÉ à vendre tout inclus 172,500\$. Jocelyn 450-776-0092

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :
lequipebellefleur.com

Informez-vous sur
notre programme de
mise en marché
garantie



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

819580

AVIS DE RECHERCHE

Je recherche
des propriétés à vendre
telles que la vôtre.

Téléphonez-moi
pour que l'on regarde
ensemble la valeur de
votre maison.



450 531-1507

Gabrielle Trudeau

La Capitale Performance
Agence immobilière

819642

Claire Beaulac

Depuis 1981

Courtier immobilier

La clé du succès pour
vente ou achat

450 378-4120

clairebeaulac@sympatico.ca

Courtier immobilier

RE/MAX

Professionnel Inc.
Agence immobilière



819561

ESTIMATION GRATUITE

Visitez nos propriétés sur

WWW.JOEL ET NANCY.COM



Courtiers immobiliers

Joel DESMARAIS Nancy CABANA
450 405-8555 450 531-6408

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

450 378-4120

Libre immédiatement



Granby - 234 900 \$ Cottage tout brique, 4 c.c., tout rénové, grandes pièces avec cachet, à 2 pas de l'hôpital. UNE VISITE S'IMPOSE!

550 \$/mois



Granby - PMT de seulement 550 \$/mois, avec terrain de 5000 pi ca approx., charmante maison mobile rénovée, tel que: le revêtement, toiture, fenestration à battant PVC. Moins cher qu'un loyer IL N'Y MANQUE QUE VOUS!

104 900 \$



St-Cécile-de-Milton - PMT de seulement 550\$/mois avec terrain de 20 000 pi ca, maison mobile agrandie, rénovée avec goût, garage 21x25 avec 220v, FAITES VITE, SOYEZ ENFIN PROPRIÉTAIRE.

Centenaire



Granby - 297 000 \$ Captivante et somptueuse résidence centenaire. Beaucoup de rénovations effectuées. Le tout en préservant son cachet d'antan et dans le confort d'aujourd'hui. Un Bed & Breakfast pourrait aussi s'y nicher.



820784

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER

Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là !

450 521-7211

b.rousseau@videotron.ca



Lucie Hamel

ROYAL LePAGE

Avantage



Bernard Rousseau

399 Papineau, Granby



Nouveauté

Secteur très
recherché.
À qui la chance ?
Faut voir :
179 000 \$.

668 St-Charles Sud, Granby



Faut voir!

Maison neuve,
clé en main
NOUVEAUX
PRIX pour
vente rapide
220 000 \$ + TPS
et TVQ. Libre
immédiatement

ROYAL LePAGE

Avantage

Bernard OU Lucie 450 521-7211

820523



MICHEL MAILHOT

Courtier immobilier

450 372-8317

mailhot2@sympatico.ca



Propriété de style, complètement remodelée
par un designer reconnu. Visionnez les photos
d'intérieur sur Matrix.ca no: 8412005.
Elle est surprenante.

Services à
partir de 2%

www.immeublesmailhot.ca

819142



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites,
confiance à une
équipe solide!

450 378-4120

L'équipe
Béliveau

Natalie
Bernier

Renaud
Béliveau

Jason
Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • commercial • agricole

Vous voulez VENDRE ? Nous le faisons pour VOUS!

• Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
• Publicité de votre maison dans les journaux et 11 sites Internet SANS FRAIS
à partir de 2% L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!



Todd MASSE

Courtier immobilier

16 ans d'expérience

Cell.: 450 260-5277

toddmasse.com



le courtier qui vend



Chloé LAGACE

Courtier immobilier

Cell.: 450 775-5521

chloelagace.com

819508



SHEFFORD

- Magnifique maison écologique en bois rond
- À une heure de Montréal
- Cinq chambres à coucher
- Quatre salles de bains
- Une visite vous séduira #67



SUPERBE COTTAGE

- 4 chambres aux étages
- Terrain boisé de 68 277 pi ca
- Près des pentes de Ski Bromont
- SITUÉ DANS UN SITE ENCHANTEUR !!!



GRANBY

- Quartier paisible
- À proximité de tous les services
- Jolie maison à paliers tout brique #750



GRANBY

- Spacieuse
- Grande luminosité
- 4 chambres à coucher
- Superbe plancher de bois franc #84

COMMERCIAL INDUSTRIEL

STE-CÉCILE-DE-MILTON

2 bâtisses situées
sur un coin stratégique
Zonage permettant projet
commercial et industriel
Vente de voitures,
services professionnels,
vente au détail, etc...

Bâtisse 50 X 65 et une autre de 50 X 30
Établissez votre commerce !!! #12

BROMONT

Bâtisse industrielle
d'une hauteur de 14 pieds
Composée d'une partie industrielle
et bureau
Quai fixe et porte de 12 X 12.
Différents services
pourraient s'y installer
Venez vous établir à Bromont #35



SHEFFORD

- TERRE 257 ACRES
- IDEAL POUR FERME, ÉCURIE, VIGNOBLE
- À 10 MIN DE BROMONT
- EMPLACEMENT DE CHOIX #160



CONSTRUCTION NEUVE

- Très beau jumelé
- Très belle sélection pour vos couleurs d'armoires et céramique
- Située près des Galeries #32



ST-PAUL-D'ABBOTSFORD

- Maison d'époque (+/-1880)
- Cachet d'origine
- Vue sur le Mont Yamaska #440



SHEFFORD

- On le nomme «Le Petit Château»
- Dans le prestigieux Domaine de la Seigneurie
- Foyers au salon et à la chambre des maîtres
- Plafonds de 10 pieds, escalier en chêne
- Une résidence de prestige #218



GRANBY

- Cottage jumelé très bien entretenu au fil des ans
- Planchers et escalier de bois magnifiques
- Un hall d'entrée donnant sur un très grand salon et salle à manger
- Magnifiques armoires de bois. WOW!!



SHEFFORD

- Magnifique résidence en pierre de béton située sur un site exceptionnel
- Elle offre une vue spectaculaire sur les montagnes, la vallée et le lac
- Construction de qualité
- 10 min des pistes de ski, 1 h de Montréal, un véritable coup de coeur!



SHEFFORD

- Plan-pied de grande dimension
- Garage 22 X 28
- 4 chambres à coucher
- Secteur tranquille #74



TRANQUILLITÉ, ESPACE

- 3 chambres
- Près du golf de Waterloo, #72

**Vendez
ou achetez**
avec une équipe
qui a fait ses preuves



**L'ÉQUIPE
Bellefleur**

Des milliers de
familles satisfaites
depuis 1982



Jean Bergeron

Lucie Bellefleur

Pierre Bellefleur

Elise Delorme

Courtier immobilier



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

Tél.: 450.378.4120
Cell.: 450.775.1712

NOUVEAU • Granby



DUPLEX AVEC GARAGE. 7 1/2 avec sous-sol et 5 1/2. Parfait pour propriétaire occupant avec terrain clôturé de 16 200 pi ca. Situé près de tout. Vous pouvez même en faire un bigénération. Demandez une visite, vous serez convaincu! 244 000 \$

NOUVEAU • Granby



TRIPLEX: 1 x 5 1/2, 2 x 3 1/2. Revenus potentiels de 24 780 \$/année. Garage détaché/chauffé de 38x30 (6 places). Plusieurs possibilités s'offrent à vous. 324 000 \$



Plus
qu'un
conseiller... un ami

**Yves
Paquette**
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Vous serez **GAGNANT**
grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Élyse Toussaint
Courtier immobilier

450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

**Yves
Désautels**
450 378-8461 La Capitale Performance
Agence immobilière



#8407867 - Propriété 10 pces, 3+2 c.c., 2^e grand salon avec SPA 6 pl. et s.d.b., garage double, piscine h/1 24 pi. Excellent terrain 11 555 pi ca. Seulement 239 000 \$ prix en bas de l'évaluation municipale. 818263



**Réal
Côté**

450 360-9550

450 378-8461

La Capitale Performance
Agence immobilière

SEULEMENT 98 900 \$



PRÈS D'UN COURS D'EAU. Rénovée de A à Z en brique, 3 grandes c.c. sur même palier, s.a.m., cuisinette + 2 salons, garage détaché 24x22 neuf, porte électr. C'est à voir. Entre Granby et Ste-Cécile-de-Milton.



REPRISE DE FINANCE. 104, 1^{re} Avenue, Sheffield. Très belle petite maison 4 1/2 sur terrain loué avec 3 c.c. au sous-sol + 1 poêle à bois, vue sur la montagne, près de Granby.



GRANBY. 2 duplex sur le même terrain. Très bons revenus.



TRIPLEX À GRANBY. 2 logement 3 1/2 et 1 logement 7 1/2, idéal pour maison de chambres, garderie ou autres. Échange considéré contre une maison de ville. 818259



Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier

L'agent qui est à l'écoute des gens...
Acheteurs - Vendeurs

Faites équipe avec **J.M.**

RE/MAX
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 577-3688

Estimation gratuite en tout temps

**Découvrez
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca**

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de
2%

Vendons
ensemble

**Clermont
Bélanger**

Courtier immobilier
450 776-4170



clermont.belanger@videotron.ca

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

49

Jumelé Weedon 24x33 - Prix régulier: 149 000 \$
MOINS LE RABAIS
D'HIVER DE 3 000 \$

Mensualité
499⁹⁹\$



En plus,
NOUS REPRENONS VOTRE BAIL

RABAIS DE TAXES DE 50% pendant 3 ans

Bureau de vente
 1 de Bruxelles, Waterloo
 via boul. Horizon et av. des Terrasses
 (Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac
 André Bélanger
 450 539-4215
 Waterloo, Québec



Nous pouvons construire
 sur VOTRE terrain.
UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE
www.lachance.qc.ca



COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

rosa.bogo@remax-quebec.com

450 378-4120

Estimation gratuite
 Service français, anglais et italien

Tranquille T
 REMAX PROFESSIONNEL INC.
 Agence immobilière



À 10 min de Granby et de l'autoroute, cette jolie ferme avec vue sur Mont St-Paul vous offre un cottage 2007 à aire ouverte, garage et une écurie. VOICI UN RÊVE RÉALISABLE à votre portée et à moins d'une heure de Montréal.



Près des écoles et services, ce superbe bung, tout brique vous surprendra par la grandeur de ses pièces et surtout son intérieur chaleureux ainsi que son cachet champêtre. Vous y trouverez 4 c.c. dont 3 sur même palier, 2 s.d.b., le tout de parsemé de boiseries et pl. bois franc. La cour arrière très privée avec piscine et spa vous invite à la détente et la tranquillité. FAUT VOIR!



La Capitale Performance
 Agence immobilière
 À votre service depuis
 23 ans!
Gaétan LAMBERT

- FERME

de 150 acres, ¼ boisé d'arbres matures, possibilité d'érablière avec tous les bâtiments de ferme, avec revenus de 8000 \$. Maison cottage, avec rivière sur le terrain. Faut voir!

- DOMAINE

sur quelques acres ¼ boisé d'arbres matures, borné par une petite rivière, éloigné de la route avec barrière à l'avant. Tout brique, excellente construction, à 2 pas de la ville. Idéal pour petits animaux.

- PROPRIÉTÉ

Avec construction et onirique de prestige, beaucoup de fenestration, de très grandes pièces, s-sol fini avec beaucoup d'inclusions.

- FERMETTE

sur quelques acres, grand terrain avec petit boisé et étang. Joli petit bungalow, 2 garages, idéal pour chevaux. 99 500 \$ Faites vite. Libre actuellement. Bon achat.

- PROPRIÉTÉ

9 pces, construction récente, toit cathédrale, grandes pièces + 2 garages. Terrain à 2 niveaux, endroit de rêve. Faites vite. Excellent achat.

- MAISON MOBILE

avec rajout et cabanon, très propre. Terrain clôturé, arbres matures. Libre actuellement.

- COTTAGE

8 pièces, très éclairé, armoires, fenêtres et portes changées, très propre, garage double chauffé + cabanon. Entrée asphaltée. 135 000 \$. À qui la chance ?

Pour voir toutes mes propriétés
www.gaetanlambert.com
 450 777-3418

CVENDU.ca

Le site des
 petites annonces de La Voix de l'Est



Elise Delorme
 Au-delà des normes

450 378.4120

Cell: 450 775.1712

Julie Bessette

Courlier immobilier

450 464-1000

ESPACE, CONFORT, BEAUCOUP D'EXTRAS



Magnifique cottage 2009 de qualité supérieure, terrain de 19 167 pi ca bordé de haies, 3 c.c. sur même palier, spacieuse cuisine avec armoires en polyester, marbre, superbe foyer au gaz encastré dans la pierre, plafond cathédrale.

CONGÉ DE TAXES
ET BIEN PLUS!

☐ **VOUS VOULEZ ACHETER** une maison ou un immeuble à revenus???

☐ **COMMUNIQUEZ** directement avec moi et ensemble nous réaliserons une excellente transaction sans aucuns frais de courtage pour vous!!!

☐ **PROFITEZ** de mon expérience gratuitement.



Michel Chardillon
 450 378-8461
 Courtier immobilier
 La Capitale Performance
 Agence immobilière

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**102 PROPRIÉTÉS
À REVENUS**

4 LOGIS RUE NOTRE-DAME

Dépanneur, 1 x 5½, disp. à l'acheteur, 2 x 3½, gar. double. Revenus 24,456\$. Poss. de fonds de commerce (dépanneur). 273,000\$. Agents s'abstenir. 450-578-4808

REPRISE

98-100 VILLENEUVE, Granby
 2x4½. Revenu brut: 13,800\$.
 Prix 155,000\$. Faites une offre!
Jacques Denis 450-577-1372
 Royal Lepage Avantage agence imm.

SIX LOGEMENTS

98, RUE GODUE, GRANBY,
ANDRÉ BLOUIN
 450-525-0547
 Century 21 Altitude Agence immobilière

104 VISITES LIBRES

REPRISE

Visite libre dim., 12 déc., de 14h à 16h
1318 Cowie, Granby
 4 c.c., grand terrain. 147,000\$.
 Faites une offre!
Jacques Denis 450-577-1372
 Royal Lepage Avantage agence imm.

VISITE LIBRE

de ces propriétés à Granby
directement du constructeur
ce dimanche
de 13h à 15h
VERBE DIVIN
 Les Faubourgs du Séminaire
 - 422 Georges-Cros
 - 1035 Caron, condo modèle



LES HABITATIONS
DUCHESNEAU
 767 Denison Ouest, Granby
450 777-8888

D'autres annonces de la rubrique
 104 à la page 53 et 54.

Le boisé du Lac
 Projet domiciliaire



Du centre-ville, prendre
 rue Lemieux vers le Lac Boivin
 165 rue Lemieux à Granby
 Samuel Labrie: 450.775.3527

Nouveau projet

Venez nous voir: lundi, mardi et mercredi :
 13h à 19h - samedi et dimanche : 13h à 17h



Disponible
 Condos
 Maisons de ville
 Triplex

À partir de seulement

112 900\$*

* Prix sujet à changement sans préavis. Taxes en sus.

Projet unique dans la région intégrant la qualité de vie et la nature



À deux pas du Lac Boivin, du Parc de la
 Yamaska, de la piste cyclable et de ski de fond.
 Idéal pour faire de l'observation faunique et des
 activités sur le plan d'eau.

Condos (Maison de ville) de style Nouvelle-Angleterre
 pourvus de vastes pièces bien éclairées avec une
 finition soignée faite avec des matériaux de qualité
 supérieure. Une visite s'impose!

Notre coup de cœur du mois!

Une maison impeccable au décor chaleureux et champêtre

Publireportage

On la croirait tout droit sortie d'un magazine de décoration tant cette propriété au décor champêtre est impeccable. Sise dans un secteur recherché, à proximité d'un centre de la petite enfance, des transports en commun, d'écoles primaire et secondaire, ce plain-pied, situé au 311 Archambault, à Granby, est chaleureux et accueillant.

Une luminosité sans pareille

Construite en 2008, cette propriété saura vous charmer dès votre première visite. En premier lieu, c'est le vaste vestibule fermé qui vous séduira, puis aussitôt votre manteau déposé dans la garde-robe, votre regard sera attiré par la luminosité que procure l'abondante fenestration des pièces à aires ouvertes, soit le salon, la cuisine et la tourelle de la salle à manger qui s'ouvre sur un patio de 12 pi X 12 pi.

Recouvert d'érable, le rez-de-chaussée comprend également une grande chambre des maîtres, une chambre d'invités ainsi qu'une salle de bain avec baignoire en coin et douche séparée.

Un sous-sol pensé pour le confort et la détente

Recouvert de plancher flottant, le sous-sol, entièrement aménagé, impressionne par sa grandeur et son ambiance douillette. Doté d'un poêle à combustion lente, il fait bon lire un bon livre ou regarder un film dans la salle familiale. Une deuxième salle de bains, avec douche indépendante et entrée pour la laveuse et la sècheuse complète le sous-sol, accessible par une porte d'entrée extérieure.

En plus des nombreux atouts que procurent ses pièces, précisons que la propriété est chauffée à l'électricité, qu'elle est dotée d'un aspirateur central, d'un lave-vaisselle et d'un échangeur d'air.



Un terrain pour toute la famille

Cette superbe propriété est aménagée sur un grand terrain entièrement clôturé et bordé par des haies sur lequel on retrouve une remise de 14 pi X 12 pi ainsi qu'un garage simple annexé à la maison. Idéal pour la famille, on peut facilement y installer une piscine.

Visite libre ce dimanche 12 décembre de 14 h à 16 h
au 311 Archambault à Granby



Tout simplement impeccable, cette propriété saura vous séduire tant par son vaste terrain que par sa luminosité et la fonctionnalité de ses pièces. Vous souhaitez la visiter? Les courtiers immobiliers Benoit Penelle et Érik Côté se feront un plaisir de vous faire faire le tour du propriétaire du 311 Archambault. Pour les contacter : Benoit 450 522-7766 et Érik 450 521-1134.

803805

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE
12 DÉCEMBRE DE 14H À 16H**

195 LAURENT, GRANBY



245 000\$ MLS 8433106

163 DE LÉVIS, BROMONT



699 000\$ MLS 8408555

779 PAUL-ÉMILE-BORDUAS, GRANBY



178 000\$ MLS 8429290

209 HARVEY, GRANBY



394 000\$ MLS 8441082

150 ADAMSVILLE, BROMONT



192 500\$ MLS 8402392

135 DES CITADINS, FARNHAM



269 000\$ MLS 8370702

108 DES OLIVIERS, GRANBY



289 000\$ MLS 8434175

523 PRINCIPALE, GRANBY



469 000\$ MLS 8441440

1615 PRINCIPALE, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD



109 000\$ MLS 8442669

915 DES VIOLONEUX, BROMONT



À partir de 199 900\$ + tx MLS 8402229



Benoit Penelle
Courtier immobilier
450 522-7766
www.benoitpenelle.com

Moi, je vends
à partir de

2%

* Commission minimum de 2 000\$ payable à la vente lorsque le prix est inférieur à 100 000\$, taxes en sus. Proprio Direct agence immobilière

VisibiliT
Une exclusivité Proprio Direct

Votre propriété est annoncée GRATUITEMENT sur plus de 10 sites Internet.



Erik Côté
Courtier immobilier
450 521-1134
www.propriodirect.com

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 51

105 MAISONS MODULAIRES
SHEFFORD 303, 3e avenue. Au pied de la montagne, grand 5½, 14x65 sur terrain loué. Pour le prix d'un loyer, 59,500\$ nég. 450-546-4282

106 MAISONS MOBILES
Maison mobile 1,200 pi.ca., rue Lebleu à ST-CÉSARE, 3 c.c., poss. de 4, pour bricoleur. Au prix de l'évaluation: 85,000\$. 450-776-3457.

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

107 CONDOS À VENDRE
ANGE-GARDIEN, 340, rue Claudette. Prêt pour juillet 2011. 129,900\$. VISITE LIBRE dimanche de 14h à 16h. www.havreduvillage.com Inf.: 450-888-1109

110 COMMERCE À VENDRE
BOUTIQUE DE VÊTEMENTS UNISEXE: Ecco, Ecco Red, Rocawear, Silver Star, à Cowansville. 23,000\$. Doit vendre! 450-522-0035
IMMEUBLE AVEC DÉPÂNEUR Soyez votre propre patron! Local avec 3½, 1x5½, 2x3½ + gar. double. Bons revenus. Prix: immeuble, 273,000\$ + fond de commerce. 450-578-4808

113 TERRAINS À VENDRE
2 TERRAINS AVEC SERVICES, vue panoramique, côté sud-ouest, coucher de soleil, à 29,000\$. 1000, St-Joseph, Roxton Pond. 450-777-6696 ou 450-776-8883
ROXTON POND, rue Laro. Terrain d'environ 21,000 pi. ca., égout et aqueduc, avec vue partielle sur le lac, secteur paisible. 450-777-2200 ou 450-531-6826

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

113 TERRAINS À VENDRE
TERRAINS D'ENVIRON 100,000 pi2, bornés à l'extrémité par la rivière. Idéal pour chasse et pêche ou amant de la nature. Situés à Rivière-Bleue, Témiscouata. 10,000\$. 450-378-9979.

114 TERRES ET FERMES À VENDRE
David Couture 450-525-0052
Benoit de Grady 450-521-1558
Sara de Grady 450-521-8811

GRUPE SUTTON AVANTAGE CTR
FERMETTE: Roxton Falls, 3 arpents, grande maison, grange, 159,500\$.
ST-ALPHONSE: 47 arpents cultivés.
ANGE-GARDIEN: 77 arpents cultivés, terre noire.
BRIGHAM: 160 arpents, 140 cultivés, 70% drainé.
BRIGHAM: 33 arpents, ¾ cultivé, 75,000\$.
CANTON DE ROXTON: 36 arpents avec rivière, 72,000\$.
PLUSIEURS TERRES À BOIS avec droit de bâtir ou potentiel d'érablière, région de Granby.
GRANBY: propriété 4.1 arpents rue Denison O, avec tout ce qu'il faut pour faire un centre de jardin et production en serre.

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION
SITE MERVEILLEUX ET EXCEPTIONNEL
3½, PETIT 4½ BROMONT, STYLE CONDO r-d-ch., tout inclus, Internet h-v., Express-vu, vaisselle, literie, 800\$/ms. 450-770-1130.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY
1½ au 221-1, rue York, meublé, entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur. Références exigées, 340\$/mois. 450-770-1337
1½ à 450\$/mois. 400p2. Chauffé, meublé, éclairé. Secteur lac Boivin, tranquille, concierge, stat. Sophie: 450-525-5421

1½, 340\$/mois, libre 1er janvier, chauffé, meublé, 26 ST-JOSEPH, voisin du CEGEP Info: 450-521-2929

2½ AU 1ER PLANCHER, LIBRE IMM, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, pas d'animaux. 450-777-9663

3½ libre imm, dans 4 logis, semi-meublé (poêle, frigo), tout compris (chauffé, éclairé, eau ch.), 500\$. 127 St-Joseph. 450-775-5651.

3½ MEUBLÉ dans triplex, eau chaude fournie, stat. disponible, 375\$/mois, libre 1er janvier. 450-777-1939

3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 470\$/ms., Tranquille, près des services. Libre. 450-305-6525 ou 514-889-7147

CHAMBRES 78\$/SEMAINE
Semi-meublées, chauffées, éclairées, 1½, 345\$-360\$; 2½ pas de chambre, 365\$; avec chambre 420\$-440\$; 3½, 425\$-460\$; 3½, 515\$-565\$ (luxueux); 4½, 505\$; et logis 4½, rien de fourni, 425\$. 450-378-4121

INFORMEZ-VOUS DU RABAI! NOUVEAU:
3½ RUE DESJARDINS, près Principale, pl. flottant, buanderie, poêle, frigo, imm. NOUVEAU RUE GILL: 2½, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, imm. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION
6½ neuf situé à BROMONT, bien éclairé, foyer, air climatisé, plancher bois franc, céramique, libre immédiatement. Inf.: 819-562-1270, 514-243-0329.

À ST-CÉSARE, au 1008, rue Vimy, grand 4½, s. de bain refait à neuf, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. Aussi 3½, 1008, rue St-Paul, refait à neuf, libre imm., 485\$/meublé, chauffé, éclairé. 450-816-0732

À WATERLOO: 2½ au 450 Eastern, rénové, ensoleillé, 325\$/mois. Références demandées. Info: 514-972-1757.

BROMONT, 3½ et 4½ à louer
À partir de 435\$. Libre immédiatement. Piscine creusée extérieure, 1 mois gratuit. Inf.: 450-534-2263

BROMONT: 5½ au 114 De Laviolette
Balayouse centrale, au 1er étage dans 6 logis. Pers. tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant, locker int. et ext. Libre imm. Pas de chien. 450-372-4450

BROMONT: 5½ très éclairé, libre, 2e étage (triplex), foyer, stat., pas d'animaux, enquête de crédit. 725\$/mois. 514-575-2812.

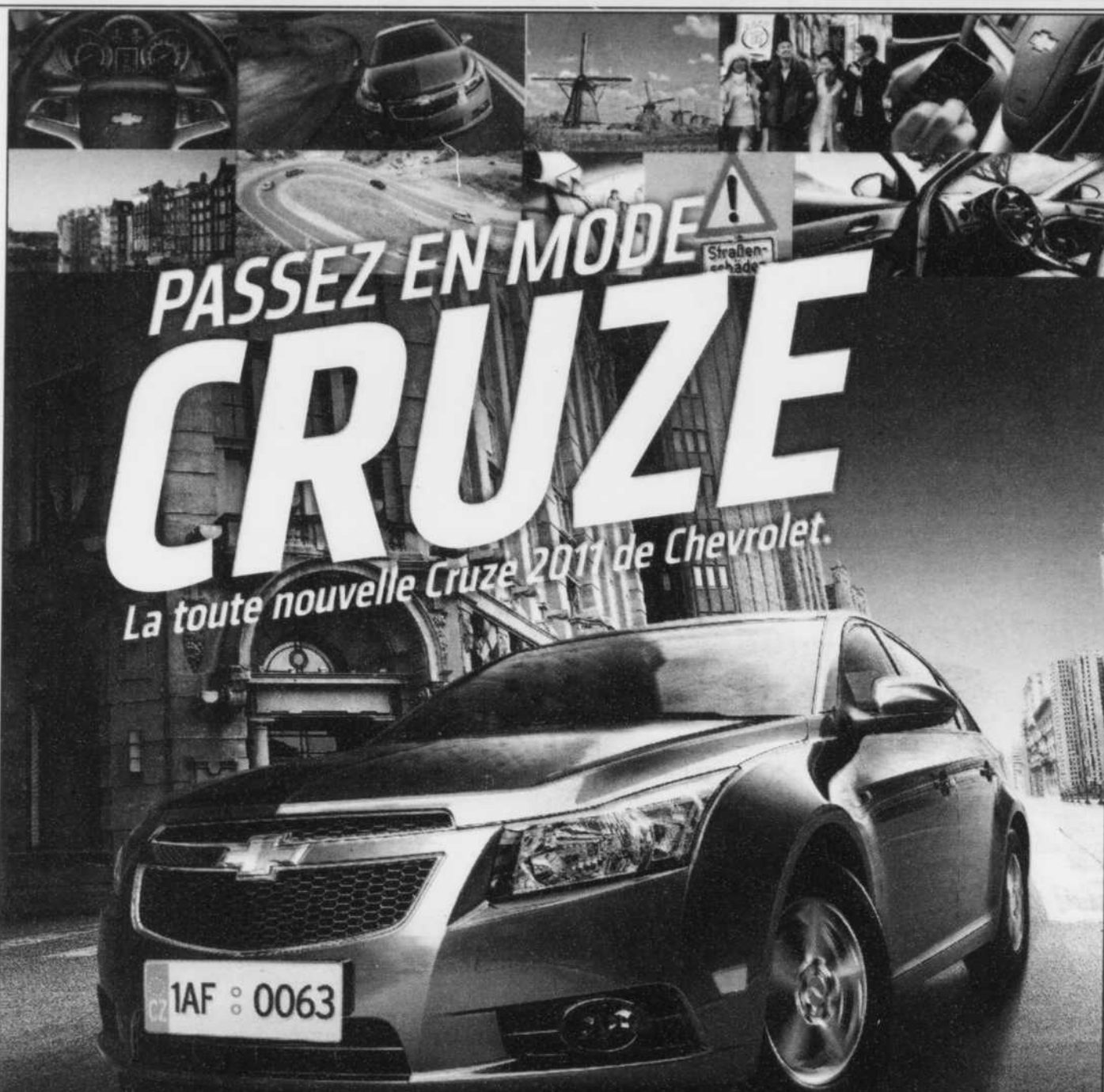
CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO
Logements éligibles au rabais: allocation logement. Appartements 4½, rez-de-chaussée, facilement accessibles aux personnes âgées, luxueux, vue sur le lac, accès piscine, plage et parc, 2 stat., libre imm. 450-539-4215

COWANSVILLE, rue Nord, grand 4½ libre janvier, très ensoleillé, pl. céram./flott., bain tourbillon, foyer, 2 p-patios, lave-vaisselle, bcp de rangement, 2 stat., concierge, locker int., asp. central, idéal pour retraité / semi-retraité, 678\$/m. 450-266-1452, 450-578-4945

FARNHAM 4½ Au coeur du village. Pl. flottant, céramique, fenêtres neuves. Libre imm. 465\$/mois. Info: 450-521-8089, 514-972-3923

FARNHAM, grand 4½ neuf, grandes pces, bien isolé, insonorisé, stat. double, quelques min. autor. 10. 675\$. 514-824-2188

ROXTON POND, 3½ pl. céram. et flottant, inst. lave-séch. gr. galerie au 1er éta., remise, 425\$. Enq. de crédit, pas d'animaux. 450-379-9508.



Dix sacs gonflables de série
Lauréate du prix Autobest 2010 en Europe¹
Voiture de l'année en Inde¹

Et maintenant reconnue ici par l'AJAC:
MEILLEURE PETITE VOITURE (de plus de 21 000 \$)

À partir de
16 445\$²

Comprenant le transport et l'inspection préliminaire

Chevrolet en Fêtes 90 JOURS sans versement mensuel¹

GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE
TRANSPORT DE COURTOISIE

FLEXI-ACHAT
AUSSI DISPONIBLE²
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE AVEC
OPTION DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE
APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS.

offreschevrolet.ca



627319

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant au modèle Cruze 2011 (1P,69,87A) neuf. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Modèle de l'année 2010. Les caractéristiques du véhicule peuvent varier d'un pays à l'autre. 2. Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base. Transport et inspection préliminaire (1 450\$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au ROPM, droits et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent établir leur propres prix. Détails chez votre concessionnaire. 3. Offert par la GMCL jusqu'au 17 janvier 2011 sur le financement à l'achat admissible d'un véhicule 2010 ou 2011 de Chevrolet, Cadillac, Buick et GMC. Sur approbation de crédit d'Ally Credit ou des services de financement TD (offre à taux fixe seulement). Aucun intérêt ne court sur les montants payés durant la période du différé. Certaines conditions s'appliquent. 4. Le financement Flexi-achatSM est offert sur approbation de crédit d'Ally Credit. Véhicules admissibles: modèles 2010 ou 2011 neufs ou de démonstration de Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac. Une commande (modèles 2011 seulement) ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Des quantités limitées de modèles 2010 sont offertes. S'adresse uniquement aux particuliers admissibles au Canada. Amortissement des paiements sur un terme allant jusqu'à 84 mois. Entre le 35^e et 37^e mois, entre le 47^e et 49^e mois ou entre le 59^e et le 61^e mois, les clients peuvent: (i) se prévaloir de l'option de retour du véhicule pour la vente à l'achat; (ii) continuer d'honorer les modalités initiales de leur convention jusqu'au terme de celle-ci; ou (iii) offrir leur véhicule en échange au concessionnaire. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primepourétudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ou de mettre terme à ces offres en tout ou en partie, à tout moment sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463 7483 ou visitez gm.ca.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ROXTON POND: grand 7 1/2, avec 3 c.c., 1.500 p.c., immeuble neuf, 950\$/mois. Libre imm. Inf.: 450-776-0092

ST-ALPHONSE. 3 1/2 libre imm., chauffé, éclairé, lave-vaisselle, lav.-séch. et câble inclus, 575\$/mois. Tranquille. 450-991-1766

SUPERBES LOGEMENTS rénovés, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, vue sur la montagne, armoires de mélamine, 1 MOIS GRATUIT. à partir de 475\$/mois. Contactez Jean-Claude: 450-360-5221, pour le 110 Wolfe et Sylvain Larouche: 450-534-3306 pour le 112 Wolfe.

WATERLOO centre-ville: 2x3 1/2, et 1x4 1/2 au 2e étage, 350\$ et 450\$, stat., libres imm. Références exigées. Cell. 514-238-8743

WATERLOO, grand 4 1/2, avec poêle à bois, cabanon, près de la ville, libre 1er janvier. 450-532-5488, 450-539-4151

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er ÉTAGE, 4 1/2, 88 PINARD rénovés, fraîchement repeints, libres imm. AUSSI 5 1/2. 450-210-1788 450-777-3737

1er ÉTAGE, 4 1/2 AU 332 RUE Massé. Libre imm. Pas de tapis, tranquille, insonorisé, intercom, près parc ind. Pas de chien, 450-777-6044 ou 450-521-5108.

1er pl., 5 1/2 repeint à neuf, très éclairé, corde à linge, patio, remise, entrée et stat. privés, libre IMM., 585\$/mois. Réf. requises. 450-378-4224

1 grand 4 1/2, 339 Massé, frais peint, pl. flottant, 520\$, libre imm. 1 mois gratuit. Personne tranquille, pas d'animaux. 450-378-1922 450-776-6842;

#1 Impeccable COMME NEUF! Grands 3 1/2 & 4 1/2 à partir de 500\$ & 560\$

Style condo. Comptoir-lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Clientèle: pré-retraités; retraités. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2 libre imm., près des services, bien insonorisé, pl. flottant, très tranquille. Demandez Brigitte: 450-522-5016

1 MOIS GRATUIT, GRAND 4 1/2 STYLE CONDO, const. 2006, 1er étage à l'avant, libre imm., 251 boul. Fortin. 2 stat., éch. d'air, pl. flottant et céramique, 700\$/mois. 450-776-1293, 450-522-3072

1 très grand 5 1/2 neuf, 1,600 pi.ca. près Bureau de poste, pas de voisin immédiat, pas d'animaux. Non-fum. Libre imm. 450-777-4000.

205 - 217 rue Simonds Sud

4 1/2 au 1er, 2e, 3e étage, à 575\$/mois 5 1/2 au 1er étage arrière, à 625\$/mois logis entièrement rénovés, disp. 1er décembre

125 - 135 rue Laurent

4 1/2 au 1er ou 3e étage à partir de 595\$/mois. 189, rue Gatién

4 1/2, 1,200 pi2, 695\$/ms, 3e étage, libre 1er fév. PRIX DU LOYER GARANTI JUSQU'AU 30 JUIN 2013 !!!

Nous installons vos lave-vaisselles, laveuses et sècheuses sans frais. Nous peinturons pour vous, selon vos goûts et vos couleurs avec bail au 30 juin 2012. 450-405-7040

243 DENISON O, 4 1/2. 244 DENISON O, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauffés, eau ch. 476 DENISON O, 5 1/2.

39 MOUNTAIN, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS D'ANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

2 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 435\$/mois, 330 Simonds Sud. 450-776-1188 ou 450-522-5026

3 1/2 - 380\$/MOIS

Centre-ville près du Cégep, 6 rue St-Joseph Libre 1er janvier. Info: 450-521-2929.

3 1/2, 67 Ste-Thérèse, 395\$. Aussi GRAND GARAGE chauffé, portes de 10 pi. et plafonds de 12 pi.: 445\$. 450-405-4059

3 1/2 à 325\$/mois, eau chaude fournie, situé rue Centre, libre 1er novembre 450-360-0061 (soir) 450-678-1567 (jour)

3 1/2 rue Boivin près centre-ville, tranquille, chauffé, semi-meublé ou meublé, 380\$/mois, eau chaude, 3e étage, libre imm. 450-372-4009

3 1/2 semi-meublé, à 500 pi des Galeries Granby, stat., 415\$, eau chaude, libre imm. ou janvier. 450-956-0683

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

3 1/2 SUR 2 ÉTAGES, avec galerie privée 10x10, près du CÉGEP, plancher de bois, 450\$/mois. Libre immédiatement. Inf.: 450-777-7494.

4 1/2 1er étage quadruplex, (locataires stables), propre et rénové, près de l'hôpital. 2 stat., déneigé, 515\$/mois. 450-263-8490.

4 1/2, 490\$/mois, nouvellement rénové, eau chaude incluse, stationnement, propre et tranquille, 3e étage, boul. Fortin. Références requises, 25 ans et plus. 450-777-9019

D'autres annonces de la rubrique 154 à la page suivante.

104 VISITES LIBRES

VISITES LIBRES

ce dimanche de 14 h à 16 h

Cottage et jumelé! Constructions neuves dans un secteur de choix!



180 des Golfeuses, Bromont



189 des Golfeuses, Bromont

EN PRIMEUR!

Jonathan Choinière

Courtier immobilier



Bur.: 450 378-4120 Cell.: 450 775-4414

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

TRÈS GRAND 4 1/2, dans bas duplex, sect. tranquille, accès terrain, grand stat., remise 11x20, près école l'Envolée. Idéal personne préretraitée. Référence: 775\$/mois. Inf.: 450-776-6251.

4 1/2 secteur H.-VILLE, 330 DOZOIS, idéal pour famille, 670\$/mois. Aussi très grand 4 1/2, foyer, 740\$. 5 1/2 à 790\$. 450-770-1263; 450-777-0244

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 haut de duplex, constr. neuve, haute gamme, secteur boisé et cul-de-sac, rue de Normandie, 695\$/mois, libre. 450-830-8559

4 1/2 STYLE CONDO, endroit tranquille. Idéal pour retraité ou pers. seule. Pl. flottant. Non-fumeur. 580\$/mois. Rue Laurent. Déc., jan. fév. Inf.: 450-378-7263, 450-531-4265

104 VISITES LIBRES

VISITES LIBRES

ce dimanche de 14 h à 16 h

Vos hôtes:

Dominic et Michel ARÈS



62 Crois. des Hirondelles, Ange-Gardien

Plain-pied fort intéressant de 2 c.c., par son allure classique avec des pièces plus qu'attractives et avec une luminosité abondante. S.A.M. avec pièce d'allure solarium incluant fenêtres latérales. Situé sur un beau grand terrain de 14 051.5 pi ca. sans voisin à l'arrière, dans un quartier jeune et dynamique.



479 des Geais Bleus, Ange-Gardien

Jumelé neuf BOURGEOIS PLUS. Phase 4 d'un développement en plein essor. NOUVEAU CONCEPT DE QUARTIER. À 3 pas de l'autoroute 10 sortie 55 et à peine 30 minutes du pont Champlain. Venez choisir le vôtre selon vos goûts c'est-à-dire: armoires, couvre-planchers, divisions et bien plus.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 SUPER PROPRES, 2e et 3e étage, rue Massé. 515\$ et 525\$, frais peints, pl. bois flott., céram./prélat, remise ext., asp. central, aucun chien. Réf. ex. 450-775-0507

4 1/2 au 2e étage, libre 1er décembre. semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. 450-372-0557

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 à 750\$, 6 LOGIS NEUF, rue Godue. Plancher béton, air climatisé, secteur tranquille. Inf.: 450-525-0547

4 1/2, TRÈS GRAND, REFAIT À NEUF, 1er plancher dans triplex, 2 stat. privés, partie au sous-sol; solarium et cour arrière. Poss. de garage 12x20. 695\$/mois. Inf.: 514-961-4273

DÉPÊCHEZ-VOUS POUR PROFITER DE NOTRE PROMOTION DES FÊTES



ET RECEVEZ UNE CARTE MASTERCARD® PRÉPAYÉE D'UNE VALEUR ALLANT JUSQU'À

1000 \$

À L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE NEUF*

PLUS UNE OFFRE DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0 % SUR CERTAINS MODÈLES 2010*



LANCER DE 2011

MOTEUR ÉCOÉNERGÉTIQUE DE 2.0 L À 4 CYLINDRES, PRODUISANT 148 CH BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES OU CVT GLACES À COMMANDES ÉLECTRIQUES RÉTROVISEURS À COMMANDES ÉLECTRIQUES 7 COUSSINS GONFLABLES CHAÎNE AUDIO AM/FM/CD DE 140 WATTS CONTRÔLE ACTIF DE STABILITÉ & ANTIPATINAGE

LANCER 2011 à partir de 15 998 \$ Prix de vente 17 748 \$

NOUVEAU PRIX RÉDUIT



LE TOUT NOUVEAU RVR GT 2011

TÉLÉPHONIE BLUETOOTH 2.0 ET SYSTÈME USB MEILLEURE ÉCONOMIE DE CARBURANT COMBINÉE DE SA CATÉGORIE TOIT VITRÉ PANORAMIQUE AVEC ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR À DEL PHARES À DHI DE TRÈS GRANDE PORTÉE TRACTION INTÉGRALE CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT SIÈGES AVANTS CHAUFFANTS

RVR 2011 à partir de 21 998 \$ Prix de vente 23 848 \$



OUTLANDER LS 2010

MOTEUR DE 3.0 L V6 ÉCOÉNERGÉTIQUE AVEC MIVEC BOÎTE AUTOMATIQUE SPORTTRONIC® À 6 VITESSES 7 PLACES ASSISES CLÉ-F.A.S.T. - SYSTÈME DE DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ SIÈGES AVANTS CHAUFFANTS

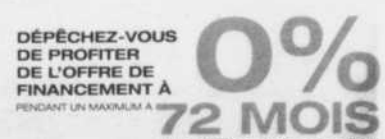
OUTLANDER 2011 à partir de 25 498 \$ Prix de vente 27 348 \$



LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE*



Un monde à conduire



DÉPÊCHEZ-VOUS DE PROFITER DE L'OFFRE DE FINANCEMENT À 0% PENDANT UN MAXIMUM DE 72 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2010 RESTANTS

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL MITSUBISHI-MOTORS.CA/DEALERLOCATORFR

À Le prix de vente annoncé inclut les frais de transport et de manutention. Les taxes, les frais en vertu de la Loi sur les sûretés mobilières et les autres frais sont exclus.

Mitsubishi de Granby

1332, rue Principale • www.mitsubishigranby.com

450 777-7720

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

53

VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIS

NOS COURTIERES IMMOBILIERS

Jonathan Benoit
Pierre Brissette
Jean-Philippe Robitaille
Kevin Benoit

La Capitale Performance Agence immobilière

450.378.8461

216 Denison Est, Granby

VOYEZ LES PROPRIÉTÉS SUR www.joebris.com VISITES LIBRES CE DIMANCHE

de 13h30 à 14h30

197 Cyr, Granby
159 000 \$232 Principale, loft 305,
Granby
164 900 \$42 Babin, Granby
209 500 \$

de 15h à 16h

382 St-Viateur Ouest, Granby
189 000 \$289 Normandie, Granby
199 900 \$65 Boisjoli,
Granby
359 000 \$

Portes ouvertes

Ces samedi et dimanche de 13 h à 16 h

Les Lofts du Couvent
à partir de
134 900 \$
+ taxes
R.B.Q.: 8354-8594-26

UNITÉS MODÈLES

PROMOTION : 5 000 \$ DE RABAIS

Lofts de style européen

- Mur intérieur de briques
- Planchers de bois franc
- Plafonds de 8 à 12 pieds
- Ascenseur...

**Profitez des
taux d'intérêt
avantageux !**

Bureau des ventes au 232 Principale, Granby

- Loft 101 - www.loftsducouvent.com

Disponible sur rendez-vous, André Giard, courtier imm. agréé - Proprio Direct

450 522-4443

Rachel Lapalme, Lofts du Couvent : 819 823-2635

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 - 500\$/ms., 20, rue Leroux 2e étage, repeint à neuf, libre 1er février 2011, pl. bois flottant, grandes chambres, balay. centrale, locker int. et remise ext. M. Chabot, 450-522-5026

4 1/2 au 1er étage d'un 4 logis, à 5 min. du Cégep et à 10 min. d'IBM, grande cour arrière et grand rangement au s-sol, 540\$/ms 450-991-1801

4 1/2 BAS D'UN 4 LOGIS, 142 Albert, pl. bois franc, locker, corde à linge, près des services, pas d'animaux. Libre imm. 450-375-5371.

4 1/2 EAU CHAUDE FOURNIE, 475\$/mois. Disp. 1er janv. André 450-375-4107 ou Mario: 450-372-0611.

ATTENTION!!!

4 1/2 et 5 1/2 rue Bouchard, chauffés, eau chaude fournie. 4 1/2 Ave du Parc, chauffé, eau chaude fournie. 450-770-5000

4 1/2 LIBRE IMM. céramique, pl. flottant, 2 stat., cabanon ext., endroit tranquille. Près de école l'Envolée Pas d'animaux. 450-372-2161

4 1/2 libre imm., spacieux, luxueux et ensoleillé condo, secteur paisible. 785\$/ms. Bcp de rangement, walkin et s. de lavage. 450-775-3355.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 rue Bertrand, libres imm., sept. ou oct. Personne tranquille, à 2 pas des Galeries, ascenseur. Info: 450-577-1640.

4 1/2 TRÈS GRAND, libre imm., entièrement rénové, moderne, 2e étage, dans 6 logis, secteur tranquille, 2 stat. Entrée sécurisée, remise ext. disp., pas d'animaux, 580\$/ms. 520 ST-REMI, Enq. de crédit. 450-777-9855, 450-379-5558.

4 1/2, au 755 Bussière, frais peint, pl. flottant, céramique, toit cathédrale, câble Vidéocon inclus, 585\$/mois. 450-375-6542.

4 1/2, libres immédiatement au 445 et 443 Calixa Lavallée, chauffés et eau chaude fournie. Bonnes références. 450-378-3173.

4 1/2, pl. bois franc, près des Galeries, avec références. 450-372-3791.

5 1/2 LUXUEUX, vaste, propre, tranquille, idéal jeunes professionnels ou retraités, 252 boul. Fortin, libre immédiatement. 450-372-3525

5 1/2 PAROISSE ST-LUC libre imm. 3e étage, près Galeries, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de pré-location exigée. Bon rapport qualité-prix. Info: 450-378-0366, pag: 450-360-8964

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

5 1/2 près PARC IND. & PISTE CYCLABLE 1er, 2e, 3e étages, pl. flottant, foyer à comb. lente, 2 stat., chien interdit. À partir de 605\$. Expérience de crédit obligatoire. Imm. Au 1180 Simonds S, 262-268 Cyr. 450-361-0350

5 1/2, 1,450 pi2. DANS QUADRUPLEX, presque neuf, coin Simonds et De Strasbourg, pl. flott. et céram., A/C, éch. air, bal. cent. 450-361-8789

5 1/2, 280 RUE LAURENT, 625\$/mois, appelez au 450-531-1402 demandez Michel

5 1/2, 595\$/MOIS, au 3e étage, immeuble tranquille situé près des Galeries de Granby. Logis bien éclairé, plancher de parquetterie, espace de rangement, locker à vélos, concierge. 1er mois gratuit! Sophie, 450-525-5421

5 1/2, JANVIER GRATUIT, GRAND (jumelé), libre imm., insonorisé, tranquille, 545 Delorme, 3 stat. 760\$/m. 450-578-3272, 450-361-0887.

68 PRINCIPALE, 4 1/2 face au Métro, avec grand solarium 3 saisons, 2e étage, très paisible, 570\$/mois, chauffé, eau chaude incluse. Libre 1er déc. ou 1er janvier. 450-770-0887.

App. type LOFT LUXUEUX, situé au centre-ville de Granby, 1 rue Court, 1,100 pi.ca. avec mezzanine, chauffage foyer au gaz naturel inclus. Libre imm. Pas d'animaux. 875\$/mois. Info: 450-531-9490

À louer logements neufs, grand 5 1/2 style condo. Rangement int. et ext., grande galerie. Rue de Bretagne, 825\$/mois 450-770-1088 Daniel Touchette 819-572-4645 Michel Leclerc

Beau grand 3 1/2, cuisine et salon à aires ouvertes, pl. b.franc et flottant, s.d.b. refaite, entrée lav-séc., 1 stat., 440\$, Annie: 450-531-0281

Décembre et janvier GRATUITS grand 4 1/2, boul. Fortin, 535\$/mois. Info: 450-994-0582, 450-578-6460.

GESTION A. GODBOUT
Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL
Immeubles tout en béton, style condo piscine, eau chaude incluse!!
1 1/2 meublé, chauffé, éclairé. 3 1/2, 4 1/2.
★ DEMANDEZ NOS PROMOTIONS ★
Visite virtuelle, plans des logements
www.appartementsgranby.com
450-525-5421 (Sophie)

Grand 4 1/2, 3e étage (dernier étage), 2 stat., remise ext., édifice neuf, tranquille et ensoleillé. Libre 1er janv., 710\$/mois. 595, Montée de Seigneurs. 418-524-8832

GRAND 4 1/2 au 3e étage, immeuble tranquille, ensoleillé et propre, pas d'animaux, libre 1er janvier. 552 FOURNIER. 450-378-3915.

À CONSERVER!

Grand 4 1/2 bien éclairé, rénové, impeccable, 525\$/mois, très tranquille, dans 6 logements, 44 boul. Fortin, libre imm. 450-378-0438; ou cell. 450-775-3160

GRAND 4 1/2, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER! Situé Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

Grand 4 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

GRAND 4 1/2, propre, câble, près du lac, coin Alexandra et Cédar, possibilité d'un 2e stat., libre rapidement, 503\$/mois. 450-361-9554

GRAND 5 1/2 bas d'un duplex, très ensoleillé, 3 c.c., céramique salle de bains, grande cour clôturée, 3 stat., sous-sol à aire ouverte non fini mais parfait pour salle de jeux. 685\$/mois, libre 1er janvier. 450-378-5637

Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 514-984-9203

GRANDS 4 1/2 frais peints, 500\$/mois. Près des services, libre imm. 514-809-8397 ou 514-909-0867

NOUVEAU! PINARD

5 1/2, 2e plancher, pl. flottant, s. manger, 640\$/mois.

LEROUX

4 1/2 demi s-sol, 1er, 2e et 3e planchers, style condo, immense, céramique, pl. flottant, armoires chêne, de 525\$ à 575\$.

PRÈS DU LAC BOIVIN

4 1/2, 1er et 3ème planchers, pl. flottant, 540\$.

MOUNTAIN

4 1/2 demi sous-sol, 1er plancher, refait à neuf, pl. flottant, de 485\$ à 530\$.

PRÈS DU RONA

4 1/2 demi s-sol, pl. flottant, armoires chêne, 485\$.

5 1/2 refait à neuf, au 2e planchers, pl. flottant, salle à manger, armoires chêne, 640\$.

Bienvenue aux enfants!

Pag. 450-770-3372

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS:

RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4 1/2 frais peint, pl. flottant, eau ch. fournie, libre 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

Luxueux 4 1/2 au 2e étage, A/C, bal. centrale, remise ext. 4x7 Faubourg de la Renaissance, 790\$/ms. 1er mois GRATUIT. 450-375-1243.

Petit 3 1/2 rénové de A à Z, tout inclus, situé au centre-ville, 271 Principale. 450-330-3045 ou chimev@hotmail.com

PETIT 4 1/2 rue Paré, 2e étage, dans triplex, près de Principale, 460\$/mois, libre immédiatement. Info: 450-372-4825.

TRÈS BEAU 6 1/2, rue Dubé, bois franc, céramique, foyer au gaz, garage, libre 1er janvier, 860\$/mois. 450-777-8009.

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

HOMME RECHERCHE UN COLOC n.fumeur, fiable, responsable et sympathique, pour semi détaché, sect. paisible. 450-776-3732.

157 MAISONS À LOUER EN REGION

LAC BROME Chemin Lakeside, 5 c.c., 2 s.d.b., libre 1er décembre, bail flexible, 1 600\$/mois. 514-690-4661

SHEFFORD: 224, 2e Avenue, au pied de la montagne. SUPERBE MAISON modulaire, grand 4 1/2 grand terrain privé, remise, libre imm., 650\$/mois. Info: 450-546-4282.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

Jumelé à louer au 563 Du Rubanier, 7 1/2, 2 c.c. + 1 c.c., fini sur 3 étages, impeccable! 895\$/mois, libre immédiatement. Beau secteur. Info: 450-522-2176 ou 450-525-0688.

À LOUER

Secteur Le Boisé du Lac

- Maisons de ville neuves
à partir de 870 \$/mois
3 c.c., 1 300 pi ca
avec sous-sol

- Triplex en condos neufs
à partir de 785 \$/mois
1 070 pi ca, choix de couleur
450 775-3527

160 CHAMBRES À LOUER

18-30 ANS, non fum., propre, belles gr. ch., lit double etc. Cuisine, salon, hydro, internet, etc. 295\$ à 395\$/ms, sans bail, près hôpital, CRIF, rue York ou Cégep ou parc ind. 450-531-1691

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

Chambre comprenant un mobilier de chambre à coucher, au sous-sol d'une maison. S. de bain et salon inclus. Accès au câble, téléphone, Internet, laveuse-sécheuse. Situé tout près de l'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc, du Crif et du Cégep de Granby. À proximité d'un dépanneur et d'un arrêt d'autobus. Le locataire, homme ou femme, peut avoir des enfants. Recherche quelqu'un de propre et respectueux. Possibilité de partager la maison toute entière selon vos désirs. Prix à discuter. Veuillez contacter: 450-522-7603, 450-991-1490.

CHAMBRE meublée, salon/cuisine/s.bain, pers. seule, non-fumeur, stable, autonome. Près des Galeries & services. 450-956-1279

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

CHAMBRES pour travailleurs extérieurs, non-fum. Accès: cuisine, T.V., vaisselle et literie incluses. 95\$/sem; 315\$ et plus/ms. Avec réf. seul. Info: 450-777-1500.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE poêle, frigo, micro-ondes, inst. lav-séch. Rue DÉRAGON, 275\$/mois. 450-777-4744.

162 CONDOMINIUMS À LOUER

LOFT LUXUEUX de 1,100 pi. ca., non meublé, ni chauffé, vue superbe, au centre-ville de Granby près des activités: restaurants, cinéma, parc, ski. 875\$/mois. Info: 819-823-2635

164 BUREAUX À LOUER

2E ÉTAGE, tout vitré, moderne, vue lac Boivin, plancher de béton, beaucoup de stationnement, 1,000 pi. ca. 450-375-1621

164 BUREAUX À LOUER

AU CENTRE DE CONSULTATION "La Maison Bleue", 41 rue Court, Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616, cell.: 450-204-1620

D'autres annonces de la rubrique 164 à la page suivante.

166 LOCAUX À LOUER

145 ROUTE 137 Ste-Cécile de Milton LOCAUX COMMERCIAUX de 500 à 9,000 pi.ca, gr. stat. terrain clôturé. 450-378-9979

22 St-Antoine S, près ancienne caisse, 800 p.c., 2e plancher, grande vitrine, excellente visibilité, pour bureau ou autres. 450-777-4000.

4,496 PI.CA ET MOINS, plus quai, rue très très achalandée, beaucoup de vitrine et grand stationnement. 450-375-1621.

827 DUFFERIN, GRANBY

5 LOCAUX COMMERCIAUX 30 x 40 avec porte de garage. Disponibles au 15 décembre. Plusieurs stat., terrain clôturé. 450-372-8860

COMMERCIAL 1000 p.c, 79 Robinson Sud, derrière Centre de couture Martin (Singer), libre imm. Hélène ou Serge: 450-375-1821 jour

Local de 42 mètres carrés, idéal pour un café ou autres, situé sur le bord de l'eau, avec véranda et stationnement. Excellente localité au centre de Knowlton. 514-425-2392.

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

GARAGE À LOUER pour remisage à STE-CÉCILE DE MILTON, 2\$/jour. Info: 450-378-3386

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

SUNNY ISLE, Floride, TV français, 2 pas de la mer et tous services, 1 ou 2 c.c., encore quelques disponibilités pour déc. 418-204-2071. www.condosinfloride.ca

202 ARGENT À PRÊTER

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ

Prêt de 500\$ remboursable à la semaine. www.ArgentRapide.com 1-866-776-2291

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite

APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

450-361-2559

Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0 % intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

252 PERDU

Sur la rue Bélair entre Haut des Bois et Denison Ouest, surpris par le tempête du 6 déc., mon CHAT NOIR ET BLANC opéré et dégriffé à l'avant, porte collier coloré avec médaille rouge du vétérinaire et médaille en cœur avec inscription flocon. 450-378-4492 SVP vérifier votre cabanon et garage. RÉCOMPENSE !!!

257 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

ACHÈTERAIS

Motoneiges défectueuses ou à bon prix. Mécanique et échange. François, 450-777-9166; 450-539-3993

BUREAUX À LOUER

Centre Professionnel de Granby, 66 rue Court



CENTRE-VILLE

RÉNOVÉ À NEUF

ASCENSEUR

ÉNERGIE FOURNIE

ESPACES DISPONIBLES

500 PI CA À 10 000 PI CA

(sans frais) 1-877-767-4456

Gestion A. Godin Inc.

257 DEMANDE À ACHETER

NOUVELLE annonce

ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS. Vision, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

301 DIVERS ARTICLES

BILLETTS DE SPECTACLE BROUÉ au Palace, le 17 décembre à 20h. 5 billets avec escompte. France, au 450-531-1088

BUREAUX 5 tiroirs, tables de chevet et lits capitaine, 120 chaises et 30 tables (resto), coffre pick-up, bancs anciens, bur. de réception, vestes tactiques, ceintures police, sacs à dos, filets camo, "road cases", bottines, vêtements militaires, de travail et chasse, casiers à linge, armoires à papeterie, mob. de bureau, établis, classeurs, biblio. AU SURPLUS D'ARMÉE, 3615 Principale, Dunham. 450-295-2766

CASSE-NOISETTES DE 6 pi. de haut sur base très stable résistant au vent: 300\$ Info: 450-534-5691 ou 450-531-5691

Compresseur à air, 3 HP, réservoir debout 60 gallons, presque neuf, 560\$. 450-888-1480

COSTUMES DE PÈRE NOËL À LOUER Tout compris en velours rouge: 35\$ Josée: 450-777-1731

JEUX Playstation 2 et DVD. Info: 450-378-2687

L'OCCASION MEUBLES APPAREILS

100, rue Robinson, Granby ACHATS ET VENTES d'appareils presque neufs et usagés garantis. MEUBLES et MATELAS NEUFS à prix incomparables. Info: 450-521-1414, 450-991-4141



Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite
• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection

450 372-8499



Stéphane Décoratrice Alain Conseiller

301 DIVERS ARTICLES

Laveuse-sécheuse Whirlpool rouge, neuves: 950\$. Set de cuisine couleur expresso, valeur de 3,000\$ laissé à 850\$. Poêle et frigo 2007: 850\$. Lit de bronzage: 300\$. 450-361-1398

LE DR DU MATELAS

www.drmatelas.com
Grand choix en inventaire à 50%
103-1 rue Bouchard, angle Boivin, Granby
450-776-1048

Planche à neige avec fixations et bottes. Planche 140cm, fixations 24 Seven: 125\$. Bottes Flow gr. 9 hom.: 50\$. État neuf. 450-956-0798

POSE DE PNEUS: jour, soir et fin de semaine, choix de pneus d'hiver usagés. 13-14-15-16 et 17 po. À très bon prix. 450-776-6798. Merci de votre attention.

★ SAPINS DE NOËL ★

à 5 minutes de Granby
à choisir et à couper vous-même
de 5 à 15 pieds. 25\$
138 ch. Viens, St-Alphonse. 450-372-2885

★ SAPINS DE NOËL ★

Coin St-Charles et Denison. Service courtois et emballage pratique, livraison à domicile. Réservation par téléphone: 450-770-0979 ou courriel: info@ecohabitation.ca

SAPINS POUR NOËL, de 5 à 8 pieds. Fraichement coupés ou à couper vous-même. De 25\$ à 30\$ ch. 251 Principale à Warden. 450-539-2653 ou 450-531-9408

SKIS ALPINS Rossignol, Cut 10.5, 160 cm, fixations Rossignol Axiom + bottes Rossignol Alto, gr. 9 1/2 homme, payés 900\$, aubaine 350\$. Peu utilisés, très propres. 450-372-8944

SOUFFLEUSE à neige 10-28, 600\$. Souffleuse 8-26, 600\$. PNEUS d'hiver, diff. grandeurs. 450-777-2914.

SOUFFLEUSES: SNOW FLITE 1028 chaînes, démarreur élect., parfaite condition: 425\$. ARIENS 824, moteur 1 an, parfaite condition, démarreur élect.: 400\$. HUSQVARNA 524, très peu utilisée, ARIENS 1128, Pro Model, poignées chauff. démarreur élect. avec batterie 12V, très peu utilisée. 450-469-2827

compte sur moi
leucan.qc.ca
1 800 361-9643
Faites une différence pour les enfants

TISSUS MODE

DELORE

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

2 CAUSEUSES ELRAN, 200\$ ch.
Chaise berçante Elran, 100\$. 450-776-8729

3 ÉLECTROS-MÉNAGERS: frigo et poêle Viking de Eaton, très bon état et très propres, lave-vaisselle (Frigidaire-Galeries) tous blancs, 320\$ l'ensemble ou vendu séparément. Lève-personne pour personne handicapée, 1,200\$. Info: 450-378-5456

DIVAN 2 PLACES en cuir turquoise foncé, très propre, 100\$. 450-375-7794

Fauteuil inclinable électrique, lit électrique, mobilier de cuisine avec 2 chaises, 6 mois d'usage pour le tout. Cause vente: décès. 450-375-8910

MÉNAGE COMPLET RÉCENT et autres. Gros congélateur horizontal, réfrigérateurs et cuisinières, dont un avec vitrocéramique. Laveuse-sécheuse Maytag et autres. Mob. de chambre comme neuf en chêne et autres. Causeuse El Ran. Mobiliers de salon et de cuisine en bois. Beau set de matelas King récent et autres matelas. Bureaux, lave-vaisselle. Berçantes, vaisselle, chaudières, 2 demi lits, TV, etc. Info: 450-534-2414

Réfrigérateur blanc 2 ans 200\$ nég. Lave-vaisselle blanc 3 ans, 180\$ nég. Cuisinière blanche 15 ans, 75\$ nég. 450-522-8416, 450-521-4295

Très beau set de chambre: 400\$; set cuisine laqué noir avec vaisselier: 250\$; set salon vert (causeuse Lazyboy, Lazyboy berçant, fauteuil droit) le tout: 300\$; table centre noire: 75\$; 2 tables de bout noires: 45\$; bibliothèque noire: 75\$; commode blanche: 40\$; classeur 4 tiroirs: 75\$; meuble d'ordi: 50\$. 450-375-1313

303 ANIMAUX

Chihuahua fem., blanc cassé, très petite, née le 4 mai, propre, 600\$. Aussi adultes fem.: York-shire, bichon maltais, pincher et chihuahua, de 2 à 6 ans, 100\$ ch. Info: 450-776-2153

SUPER DE BEAU FOIN deuxième coupe, pour chevaux ou autres, petites balles, bonne qualité, pas de poussière, à 4,00\$. 450-770-7092 450-770-0183

YORKSHIRE de 5 lbs, âgée de 9 1/2 mois, opérée, vaccinée, avec accessoires, 500\$. Manon: 450-777-2202 ou cell.: 450-522-7166

YORKSHIRE TOY femelle de 3 mois, vaccinée, vermifugée et toilettée, en excellente santé, avec niche et accessoires: 350\$. 450-375-5055

304 ARTICLES DE SPORT

Équipement complet de skis de fond pour femme, bottes gr. 8 1/2, 75\$. 450-372-2098

Planche à neige et fixations, 144 cm, 100\$. Bottes de snow (homme), gr. 9 & 10, 35\$ ch. Patins à glace H, gr. 7 et 8, 20\$ ch. 450-405-4395

SKI CONCEPT (Anciennement Poubelle du Ski). Skis, planches à neige, accessoires, vêtements, grande liquidation, location et réparations. Le seul magasin avec autant de marques et modèles en magasin. Neufs et usagés. 450-771-2966

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran, souris, clavier, 100\$. Réparons portables. Info: 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.

Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. 22 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h
15\$. Pierre: 450-777-2373

RÉPARATION d'ordinateurs à domicile et COURS d'informatique selon vos besoins. Diagnostic complet du PC, formatage, inst. de logiciels, nettoyage, sauvegarde. 450-578-1199

307 PNEUS

2 pneus d'hiver 175-70-14, 60\$. 2 pneus 185-65-14, 60\$. 2 pneus 195-60-14, 60\$. 2 pneus 215-75-15, 60\$. 4 pneus 205-65-15, 125\$. Aussi remorque neuve 54x96 tandem, 1,475\$. 450-777-0179, 450-522-8515

4 pneus d'hiver 215-70-15 Michelin X-ice. 4 rims pour GM 15 po; 4 rims pour Honda 15 po. Liner pour boîte de camion. 450-293-2286

4 PNEUS D'HIVER montés sur roues pour 4x4. Hoëda Civic, 117/70/13, 100\$. Info: 450-372-2378

307 PNEUS

4 PNEUS D'HIVER Toyota Tundra 2007, Toyo Open Country, G02-265/70R18, 15% d'usure, avec roues Rallye Wheel. Payé 1400\$ laisserais à 750\$. 450-266-4458

8 PNEUS À NEIGE 175/70R13
4x Aurora W-403 et 4x Champiro WT-40.
Info: 450-296-4645 ou 450-357-5502

PNEUS USAGÉS

205-70-15 235-75-15 205-55-16 205-60-16
215-60-16 225-60-16 215-70-16
225-70-16 245-65-17

Aussi roues d'acier, bon choix

Dim: 14", 15" et 16"
F-150 F-250 Ranger Windstar,
Blazer Sonoma Sierra 1500 Acura Civic,
Cobalt Volvo Volks Mercedes
Tél: 450-777-6665

★ PNEUS ★

USAGÉS & NEUFS

+de 2500 en inventaire. Pose + balancement
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ 450-776-1369 ★

VEL-AUTO

175-70-13	pour 2	40\$
175-70-13	pour 2	30\$
175-70-13	pour 2	60\$
175-70-13	pour 2	60\$
165-80-13	pour 2	80\$
185-70-13	pour 2	50\$
205-70-14	pour 2	100\$
195-75-14	pour 2	40\$
185-60-14	pour 2	40\$
185-70-14	pour 2	50\$
185-65-15	pour 2 b	100
215-0-15	pour 2	120\$
215-70-15	pour 2	100\$
215-75-15	pour 2	140\$
205-60-15	pour 2	120\$
225-60-16	pour 2	140\$
225-60-16	pour 2	140\$
225-70-16	pour 2	140\$
205-50-17	pour 2	70\$
175-70-13	pour 4	180\$
185-75-14	pour 4	200\$
185-70-14	pour 4	100\$
195-65-14	pour 4	160\$
195-70-14	pour 4	150\$
215-70-14	pour 4	220\$
195-55-15	pour 4	250\$
195-65-15	pour 4	120\$
205-65-15	pour 4	140\$
205-70-15	pour 4	220\$
215-70-15	pour 4	220\$
215-60-15	pour 4	160\$
205-55-16	pour 4	250\$
205-60-16	pour 4	180\$
215-70-16	pour 4	120\$
225-70-16	pour 4	300\$
235-60-16	pour 4	180\$
215-65-16	pour 4	250\$
8,75R16.5LT pour 4	250\$	

Robert: 450-775-3071

308 ÉQUIPEMENT DE FERME

HACHE-PAILLE AGRIMÉTAL
comme neuf: 950\$
Info: 450-534-5691 ou 450-531-5691

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC
45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.
Alex 450-293-6300; 450-775-7629

BOIS DE FOYER 90% érable de montagne et hêtre de 1ère qualité (sec). Livraison immédiate. 450-293-7708

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS FRANC D'ÉRABLE FENDU
70\$ la corde. Possibilité de livraison.
Sylvain 450-830-1280

Éco Logic

Bûches Eco-Logic et granules, top qualité au meilleur prix. Livraison 7/7, 58.86\$ la corde
★ Info: 450-534-3235 www.eco-logic.ca

ÉCONOMISEZ VOTRE BOIS DE CHAUFFAGE. Maximisez l'efficacité de votre poêle à bois. Procurez-vous le DIABLOT chez RONA.

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

AU PLAISIR RENCONTRE

Nouvelle agence, près de Granby, déplace et reçoit. Service 24h, 7/7 Engageons filles 18-40 ans, fiable, toutes nationalités acceptées.
450-525-7021

CARMEN 48 ANS
Grassette, massage ou plus
7/7... Nous engageons. 450-578-5151

FEMME DE RÊVE, te reçoit comme un amant non comme un client. 30 ans. Jolie, sexy, Pénélope 450-361-6580

MARILOU, 35 ANS
te reçoit tendrement avec douceur, privé, 7/7, 24/24. 450-991-4049

353 MESSAGES

Attention! EVA 19, 34C, MIRA noire 25, 36D, SANDRA 35, 34B PRÉCILIA 24, 34B, 7/7-24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ISABELLE, 39 ans, 139 lb te reçoit à 30 min. de Granby pour massage sensuel.
Je t'attends xxx 450-888-4623

♥ MARIE-CHANTALE 36 ans. Belle femme, belle poitrine. Bons massages et +, bien sûr. Bienvenue messieurs. Au plaisir! 450-204-2406

SPÉCIAL DES FÊTES!
Je te reçois pour une chaude et sensuelle détente. 450-361-6259

TRÈS BELLES CHINOISES
POUR VOTRE DOUX MASSAGE ET + +
7/7 GRANBY 450-361-2818

VIENS TE RELAXER
Petite coquine te reçoit pour un moment doux et sensuel. 450-204-0055

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

401 SCIENCES OCCULTES

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent réponses à vos questions. Soins énergétiques soulagent vos douleurs. Nicole, 450-378-6640

TAROTS KABBALISTIQUES
À toutes vos questions, il y a une réponse. C.D. de la consultation. Traitement énergétique et déprogrammation. Gilles: 450-577-6180

VOYANCE : lecture d'âme, par le thé, tarot. Soins énergétiques par le Reiki. Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande : 450-777-4331

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fédération canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'ADFK est une association provinciale de la FCFK.

403 SERVICES OFFERTS

A. G. RÉNOVATION DE TOUS GENRES

Ex.: murs à déplacer, peinture, pose de plancher bois flottant, céramique, moulures, finition de sous-sol, etc. Alain, 450-539-4404

COIFFURE MARIE DOMINIQUE

✓ Coupe, ✓ couleur, ✓ extension, ✓ tresses, SOYEZ BELLE POUR LES FÊTES
10 boul. Pélit, Granby
450-405-3470

COMPTOIR DE CUISINE ET S. BAIN

qui imite à merveille le granit, quartz, etc plus réno. de tout genre.
Alain: 450-372-6063, 514-603-9725

DÉNEIGEMENT 24/24 - 7/7

résidentiel, commercial et imm. à revenus.

✓ TOITURE ET GARAGE

✓ BALCON ET PATIO

✓ TROTTOIRS ET ALLÉES D'IMMEUBLES

✓ HAIES DE CÈDRE

✓ VOITURES (au bureau ou à la maison

sur appel ou à contrat.)

Le tout effectué avec expérience et respect

de vos biens et propriétés.

Assurance responsabilité complète.

GUILLETTE ET GEMME DÉNEIGEMENT

450-522-6458, Luc Gemme

✦ DÉNEIGEMENT ✦

COMMERCIAL OU RÉSIDENTIEL

sur appel. ☎ 450-830-0444

DENEIGEMENT

DE TOITURE, résidentiel et commercial.
François, 450-777-9166; 450-539-3993

DÉNEIGEMENT

MATHIEU PLANTE
SUR APPEL OU AVEC CONTRAT
450-521-3257

DISPONIBLE POUR TOUS VOS TRAVAUX
autour de la maison. Nettoyage, entretien, jardinage, rénovation. Travailleur rapide et efficace.
Appelez-moi au 450-405-7357 Luc

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!

B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

Travailleurs - construction

Cours de sécurité pour les chantiers de construction

pour l'obtention
de la carte de sécurité

Seulement 4 jours!!!

Début : 22 janvier 2011
(2 fins de semaine)

APCHQ Haute-Yamaska
450 777-3177
1 800 989-3177

Centre d'esthétique Granby Occasion inc.

Tout comme votre peau,
votre véhicule a besoin
d'une protection.

Offrez-lui un
SCellant DE PEINTURE
+ lavage int. et ext.
à 99\$ + t.x.s.

1324 Principale, Granby
450 776-3858

NOUVEAU

Distribution



• Livraison 7 jours • Prix imbattables

Venez nous rencontrer!

254 St-Urbain, Granby

450 361-1080

distributionjl@hotmail.com

Distributeur autorisé



403 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITES

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footings", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

Ferais déneigement de trottoirs et petites cours, prix très compétitif. Poêle à comb. lente à vendre, 300\$. 450-948-0684

J'OFFRE MES SERVICES PROFESSIONNELS pour faire l'entretien ménager de votre résidence, bureau, condo. Travail impeccable. Bcp d'expérience. Références, 450-361-8277

POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION

Joints, peinture, finition de sous-sol, etc. RBQ: 8152/2328/41 - Benoit: 450-405-3148

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.
450-405-6543

RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR

Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. Int.: 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN

Finition int., moulures, O'gee, bois franc, céramique, salle de bains. Rencontre et conseils gratuits. ☎ 450-777-1977

RÉNOVER À MEILLEUR PRIX

Travail de qualité, du sous-sol à la toiture. Projets spéciaux, verrière, escalier colimaçon, cuisine, douche céramique, etc. RBQ: 5588-5370-01. Econoréno, 450-531-2872

S. BARABÉ RÉNOVATIONS de tous genres finition de sous-sol, salle de bains, porte de garage. Sylvain : 450-531-7682

SPECIALITÉ : remise à neuf de vos armoires. Je décape, modifie et refinit vos armoires à votre goût. Int.: 450-577-1486

TRAVAUX DE TOUS GENRES: entretien, rénovation, finitions intérieure et extérieure, plancher flottant, céramique, travaux de béton, etc. Int.: Jacques au 450-372-1764

Travaux de tous genres: entretien, rénovation, finition int. et ext., plancher flottant, céramique, travaux de béton, etc. Jacques: 450-372-1764

404 COURS

COURS D'ESPAGNOL

Privé, semi-privé, groupe (max. 6 pers.) Inscriptions dès maintenant
Session débutant 18 janvier 2011
Info: École d'Espagnol Adaluz enr.
450-777-3834 --- www.espagnoladaluz.ca

L'ESPAGNOL VOUS INTÉRESSE?

INITIATION COMPLÈTE À LA LANGUE
Groupes de 10 participants: (10 x 2 h)
Début niveau 1: 11 janvier, mardi à 18h.
Places disponibles niveaux 2 et 3.
450-375-3629 Granby. José Lito Nunez

OFFREZ DES COURS DE GUITARE POUR NOËL

Certificats-cadeaux de 50\$ disponibles.
LES ÉCOLES DE MUSIQUE MAESTRO
450-360-0770

403 SERVICES OFFERTS

404 COURS

COURS DE POTERIE

L'atelier Terra vous invite à visiter ses lieux samedi le 11 décembre entre 10h et 14h.
314 St-Jean Baptiste, Granby.
☎ 450-522-4554 www.atelierterra.com

Le prof se déplace, COURS DE GUITARE

Spécialités: débutant et intermédiaire
450-330-1893

Pour une formation dans le domaine médicale et d'urgence, pensez à l'Équipe de P.R. MÉDIC, nos formateurs sont accrédités FMCQ et paramédics dans la région de l'Estrie. Cours de RCR-DEA, premiers soins, Épipen et autres.
Info: 819-791-0868 ou 438-886-7094

407 COMPTABILITÉ

SERVICE DE COMPTABILITÉ et tenue de livres. Facturation, paies, conciliation, TPS & TVQ, DAS, fin de mois. ☎ 450-379-9088

408 SANTÉ

MASSAGE CALIFORNIEN

La maladie des ganglions des systèmes lymphatiques, des aines, des aisselles ainsi que la colonne vertébrale serait-elle reliée à la rétention d'eau telle que la culotte de cheval. Vrai ou peut-être? Le décongestionnement du derme est une séance qui dure 3 heures. L'ennemi juré de la rétention d'eau.

Pour plus de renseignements: 450-577-2833

Reçus d'assurance, certificats cadeaux.

SPECIAL LIQUIDATION

Supplément HERBALIFE 50 à 70% de rabais. SPA IONIQUE neuf incluant trousse de départ, spécial 500\$, valeur de 675\$. Appelez Nancy au 450-830-4766

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE

Spécial 35\$ pour une heure avec reçu
Manon, 450-293-4825

Masso professionnelle! Fatigué, frustré, envie de décrocher, viens te faire dorloter. Un massage vous fera un grand bien. 450-574-3535

Massothérapie Reiki. Thérapie brève PNL. Ateliers. Professionnelle certifiée. Reçus. Int.: 450-361-0385

RÉFLEXOLOGIE ET PHILOTHÉRAPIE
Massage d'énergie. Si intéressé seulement, 450-991-2118

411 AMITIÉS RENCONTRES

AGENCE "LA VIE À 2"

7/7 - 9h à 21h. +16 ans exp. Activités
LISE: 819-868-9249

CÉLIBATAIRE?

SOUPER et SOIRÉE de célibataires à Granby, le sam. 18 déc. 35\$ tout inclus.
INFO: 450-830-3335
evelynedesrochers@live.ca

HOMME de 56 ans, 5'10", 170 lb, cheveux sel et poivre, aimant la moto, sports d'hiver, marche, golf, aime rire et rigoler. Aimerais rencontrer une femme entre 50 et 58 ans. 450-578-2412

451 PERSONNEL DEMANDÉ

TIGRE GÉANT

Recruteur de talents et promoteur de carrières!

Joignez-vous à l'équipe de notre
nouveau magasin de

MARIEVILLE

340, rue Chambly

Nous offrons des postes à temps plein
(35 à 40 heures) et à temps partiel :

- Mode
- Marchandise générale
- Épicerie
- Caisses
- Supervision / gestion

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux compétitifs, une formation, des perspectives d'avancement professionnel et un environnement de travail dynamique et chaleureux.

Veillez envoyer votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante : carrieres@tigregeant.com

Nous vous invitons à consulter notre site Web au www.tigregeant.com

TIGRE GÉANT EST UNE MARQUE DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

"CASTING CALL" pour mannequin à Granby, le samedi 18 décembre, pour homme et femme. Prendre rendez-vous au :
438-887-1745 ou 450-776-7672

BARMAIDS DEMANDÉES

Avec ou sans expérience, de belle apparence, Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

CHAUFFEUR POUR 10 ROUES et DÉNEIGEMENT

Sous la supervision de votre supérieur, vous aurez à effectuer le déneigement sur appel de différents commerces à Bromont, ainsi que la conduite d'un camion 10 roues pour le ramassage de neige ainsi que le transport de sel.

Exigences:

- ✓ 2 à 3 ans d'expérience dans le domaine
- ✓ Dynamique, autonome et soucieux de la qualité du travail
- ✓ Permis classe 3 valide (classe 1 un atout)

Faites parvenir votre CV par fax au

450-534-5239 ou par

courriel au: bromontterrasse@bellnet.ca

Entreprise de FARNHAM cherche HOMMES À

TOUT FAIRE: déménagement léger, entretien

de mobilier de bureau. Salaire compétitif, environ

14\$/h. ☎ 450-293-2242 Fax: 450-293-7057



Armstrong-Hunt, Inc., un manufacturier d'échangeurs de chaleur industriel reconnu, situé à Granby, est présentement à la recherche d'un CONTREMAÎTRE pour un poste permanent et à temps plein.

CONTREMAÎTRE

Expérimenté en supervision de personnel d'usine syndiqué et en support au chef d'usine, le contremaître est capable de rédiger des rapports de choix et rentabilité d'équipement, de diriger des kaizens, de participer activement à l'élaboration et l'amélioration de nos méthodes de levage et/ou de production dans un contexte d'amélioration continu.

Familier avec l'utilisation de logiciels, le contremaître sera un élément important d'un programme de maintenance préventive et prévisionnelle, sans oublier le volet important de la santé et sécurité au travail.

Exigences :

- Posséder un D.E.P. en mécanique industrielle ou en génie mécanique;
- Bilinguisme nécessaire;
- Expérience de cinq ans en industrie et en milieu syndiqué;
- Capable de travailler en équipe;
- Débrouillard, autonome et responsable

Nous offrons un salaire compétitif, une gamme complète d'avantages sociaux et un environnement de travail dynamique qui laisse place à l'innovation.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 31 décembre 2010.

Ressources Humaines

Armstrong-Hunt, Inc.

648, rue Moeller, Granby QC J2G 8N1

courriel : lhoglund@armstronginternational.com

télécopieur : 450 375-3787

Armstrong-Hunt, Inc. offre des chances d'emploi égales à tous.

827215

ATTACHES LA CHEVAUCHEE

Est à la recherche d'une
réceptionniste
afin de joindre son équipe

Qualités recherchées :

- Facilité et aimant travailler avec le public
- Joviale et dynamique
- Ponctuelle

Connaissances requises :

- Avoir une connaissance générale de la bureautique
- Être capable d'effectuer des entrées de données sur Internet
- Connaissance du logiciel Acoma (atout)
- Bilinguisme (atout)

Si le poste vous intéresse,
veuillez faire parvenir votre cv
soit par courriel à
hboyer@lachevauchee.ca
ou par télécopieur au
450 375-6063

827341

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Jodoin Huppé avocats recherche COMMIS DE BUREAU

Poste temps plein ou partiel, disponible imm.
★ Équipe dynamique
★ 5 ans d'expérience minimum en comptabilité
★ Anglais un atout
★ Conditions avantageuses, et salaire compétitif.
★ Candidat responsable, autonome, ponctuel et sens aigu des responsabilités.
★ Prérequis: détenir un certificat d'études collégiales en techniques administratives.
Envoyez CV par télécopieur: 450-372-7300
Courriel: secretariat@jodoinhuppe.com
À l'attention de Robert Jodoin, CA

La résidence du Mont est à la recherche CUISINIER (IÈRE)

Horaire de travail: 59 1/2 heures / 2 semaines incluant une fin de semaine sur deux
Envoyez CV par fax: 450-375-5692
Par courriel: residencedumont@videotron.ca

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

recherche
INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE
★ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Salaire selon convention.
Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

URGENT

LES MEUBLES ST-DAMASE INC. MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME

Nous sommes présentement
à la recherche de candidats
pour les postes suivants:

- Ébéniste (travail non répétitif)**
- Avec expérience - Lecture de plan
- Capable de faire le montage complet de mobilier complexe - Assemblage, placage, coupage, etc.
- Capable de travailler plusieurs matières
- Bonne capacité physique autonome, débrouillard et motivé
- Assembleur-monteur (travail diversifié)**
- Avec expérience dans le domaine de l'ébénisterie
- Assembler les pièces de bois
- Habile avec les outils
- Bonne capacité physique, autonome, débrouillard et motivé
- Assembleur-finition (travail diversifié)**
- Expérience dans la pose de quincaillerie, porte et tiroir - Habile avec les outils manuels
- Bonne capacité physique, autonome, débrouillard et motivé
- L'entreprise offre une stabilité pour les personnes sérieuses et un salaire compétitif dans l'industrie.

Faites parvenir votre c.v. à:
Les Meubles St-Damase inc.
Téléc.: 450 797-3455 • rh@st-damase.com

AVIS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

CFARE Centre de Formation et d'Aide à la Recherche d'Emploi Votre repère vers un emploi durable

Services offerts:

- CV, lettres et préparation à l'entrevue;
- Méthodes actuelles de recherche d'emploi;
- Transition de carrière;
- Et plus!

Contactez-nous,
c'est gratuit.

Marieville
1450, rue du Pont
Téléphone: 450 460.5225

Saint-Césaire (sur rendez-vous)
1100, rue Leclaire
Téléphone: 450 469.3279
poste 227

Avec la participation de: Emploi Québec

www.cfare.net

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME
QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphoner au: 1-866-776-7893

Emploi Québec

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LOU-TEC COWANSVILLE est présentement à la recherche d'un(e) MÉCANICIEN(NE)

Poste à temps plein, de jour. Pour effectuer l'entretien et la réparation de petits outils et gros équipement. Connaissances techniques en nacelle et ciseau-lift sont requises. Expérience exigées. Faire parvenir votre c.v. par fax: 450-263-9614

Maison des jeunes de Lac-Brome Recherchons ANIMATEURS/INTERVENANTS pour Lac-Brome, vision jeunesse dynamique!

Accueil et animation participative avec jeunes de 12 à 17 ans. Sens de l'initiative et de l'organisation pour préparer activités et soutenir projets des jeunes. Travail d'équipe et communautaire. Connaissance des problèmes jeunesse; agit à titre de personne significative, écoute et réfère au besoin. Poste de 30 h, 12.00\$/heure. Recherchons personne disponible (horaire variable et travail de soir incluant le samedi).
Exigences: permis de conduire, bilinguisme, sportif (ve).
Atouts: auto, exp. ou scolarité dans domaine. Date de début: 4 janvier.
Envoyer CV avant le 31 décembre à
Guyline Thériault
7, rue Academy, Sutton Qc, J0E 2K0 ou
mdjsutton@bellnet.ca ou fax: (450) 538-0319

OPÉRATEUR (TRICE) d'extrudeuse (feuille / flat sheet)

Equipe de soir. Expérience requise. Début de l'emploi: janvier 2011. Envoyer votre c.v. à: sebastien@deltagamma.com ou tél. au 450-777-7442, poste 222.

PERSONNEL DEMANDÉ au service à la clientèle par téléphonie, pour suivi de satisfaction et non de vente. Travail de bureau complémentaire, environ 30 h sem. et +, de jour et soir, dans le secteur du Lac Brome. Anglais serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par courriel à: gestionpersonnel@hotmail.ca

TÉLÉPHONISTE RECHERCHÉ (E)

Personne dynamique, autonome, responsable, (bilinguisme un atout) avec expérience en télé-marketing, pour prise de rendez-vous sans vente, travail à domicile, Cantons de l'Est. Info, envoyez CV au: marcaruni@gmail.com. Ou Carole: 450-242-1858

À LA RECHERCHE D'UN OU D'UNE COUTURIER (ÈRE)

Vous voulez partir à votre compte dans la couture? M/2 vous donne la possibilité de le faire.

Expérience requise.

Envoyez votre CV à m.mercier@m2hommes.com Ou apportez-le directement au magasin de Bromont au Carrefour Chamblé.

610 Place Champêtre 450-534-0133

451 PERSONNEL DEMANDÉ

MUNICIPALITÉ D'ABERCORN est à la recherche d'un(e) DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL(E)

La Municipalité d'Abercorn est présentement à la recherche d'une personne agissant à titre de directeur général ou directrice générale, lequel doit s'acquitter des devoirs de greffe et de l'administration municipale. Expérience en milieu municipal ou dans une fonction similaire est essentielle. À cette fin, il doit être autonome, capable de planifier, organiser, diriger et contrôler les activités de la municipalité et de mener à bien les mandats du conseil.

Le bilinguisme est un atout.

Salaire selon compétences.
Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature par écrit en joignant leur curriculum vitae. Ces documents doivent être soumis au plus tard le 22 décembre 2010, à 12h, soit par la poste à:
Municipalité d'Abercorn
10 des Églises Ouest, Abercorn J0E 1B0
par télécopieur au 450-538-6295
ou courriel: mun.aberncorn@vivomail.ca
Téléphone: 450-538-2664

S.G. SPORT MARINE
RECHERCHE REPRÉSENTANT JUNIOR pour son département des ventes.
BELLE OPPORTUNITÉ D'EMPLOI!!!
Compétences requises: Expérience dans la vente, cours ou l'équivalent.
Salaire compétitif. Poste permanent.
Envoyez votre cv par fax au 450-777-8628 ou par courriel: kathy@sgsportmarine.com

TIM HORTONS

1 ST-DENIS, BROMONT, QC
RECHERCHE PERSONNEL POUR
POSTE DE NUIT À TEMPS PLEIN
Semaine et fin de semaine.
Prime de nuit intéressante.
Faites parvenir c.v. par fax: 450-534-0063
Info: 450-534-0064

HYUNDAI COWANSVILLE recherche
REPRÉSENTANT(E) des VENTES

- Avec expérience
- Bilingue

Salaire très avantageux
Pierre Bernard
450 266-3000

Bessette COWANSVILLE
CARROSSIER

Avec expérience
Salaire selon expérience
Avantages sociaux

Contactez Jean-Pierre Ouellet
450 263-4000
jeanpierre.ouellet@bessetteautomobiles.com

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours # 199
Rues: Déragon de 150 à 200, York de 290 à 380.
Parcours # 201
Rues: Paré 130 à 200, York 190 à 295.
Parcours # 258
Rues: Cartier 130 à 200, York 130 à 190.

450-375-4555, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale 529.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY

Parcours # 13
Rues: Esplanade, Fuller, King, Laurion et Léger

Parcours # 32

Rues: Armand, St-Charles sud.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

Charland
Le nouveau
450 372-4242

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

- La tranquillité
- La sécurité
- Un service après-vente

Sur ces véhicules, À VOUS DE CHOISIR...

- ✓ 4 pneus d'hiver ou
- ✓ 1 an de garantie ou
- ✓ Rabais de 1 000 \$



2009 CHEVROLET
HHR LT, aut.,
19 780 km
17 495 \$

La promotion se termine le 17 décembre.

2004 GMC VENDU 12 995 \$	2008 CADILLAC CTS, 6 cyl., 57 286 km 28 995 \$	2008 CHEVROLET Silverado LT, aut., 35 000 km 25 995 \$
2008 MITSUBISHI Eclipse, man. VENDUE 16 995 \$	2007 PONTIAC Montana, 64 543 km 12 995 \$	2008 DODGE Avenger SXT, aut., 126 000 km 10 995 \$
2007 CHEVROLET Uplander, aut., blanc, 79 833 km 12 995 \$	2006 CHEVROLET Uplander, aut., 70 000 km 10 995 \$	2006 CHEVROLET Aveo, man., 70 512 km 6 995 \$
2005 CHEVROLET Aveo, aut. VENDUE 5 995 \$	2005 CHEVROLET Optima, aut. VENDUE 6 995 \$	2005 FORD Mustang, man., 74 000 km 14 995 \$

595 Boivin, Granby
www.charlandauto.com

Occasion
en Or

D'autres annonces de la rubrique 501 aux pages 58 et 59.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE

501 AUTOMOBILES

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)

**Pneus d'hiver
INCLUS**
avec tout achat
d'un véhicule

Autos

- 08 Mazda3 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. de gar., 12 495\$
- 07 Toyota Yaris LE 5 p., hayon, aut., t. équ., 94 000 km, 8 495\$
- 07 Mazda3 GS 4 p., 5 vit., t. équ., 99 000 km, 8 495\$
- 07 Cadillac CTS 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 15 995\$
- 07 Mazda3 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. de gar., 7 995\$
- 07 Kia Spectra EX 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 7 995\$
- 06 Hyundai Accent GS 2 p., aut., t. équ., clim., 85 000 km, 5 700\$
- 06 Nissan Sentra SE 4 p., aut., t. équ., 55 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 06 Hyundai Accent S 4 p., aut., 56 000 km, t. équ., 6 995\$
- 06 Ford Focus ZX5 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 7 495\$
- 06 Pontiac G6 6 cyl., aut., t. équ., 90 000 km, 7 995\$
- 05 Hyundai Accent S 5 p., aut., t. équ., 70 000 km, 6 495\$
- 05 Pontiac Pursuit 5 vit., clim., 85 000 km, 5 995\$
- 05 Chev. Optra S 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 5 995\$
- 05 Chev. Cobalt 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 04 Honda Civic DX 4 p., aut., 92 000 km, 2 495\$, 6 495\$
- 04 Hyundai Accent GS 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 600\$
- 03 Suzuki Aerio GLX 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 4 995\$
- 99 BMW 323i 4 p., 5 vit., t. équ., 201 000 km, 5 995\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Dodge Ram SLT 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 18 495\$
- 08 Ford F-150 XLT supercab, 5.4 L, t. équ., 98 000 km, 18 995\$
- 07 Dodge Gr. Caravan 5 p., «Stow'n go», t. équ., 126 000 km, 8 495\$
- 06 Dodge Dakota SLT 4 p., aut., 8 cyl., 4.7 L, t. équ., 85 000 km, 15 495\$
- 06 Mazda 5 aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
- 06 Chev. Uplander LT 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 7 995\$
- 05 Ford F-150 aut., 5.4 L, quad cab, 4x4, boîte longue, 99 000 km, 14 995\$
- 04 Honda CRV EX aut., cuir, t. équ., 140 000 km, 10 495\$
- 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 495\$
- 03 Saturn Vue 5 vit., clim., 171 000 km, 5 495\$, 4 995\$
- 01 Honda CR-V LX 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

-GARAGE ST-GERMAIN- Mécanique générale 34.95\$/h

Service complet de réparations
Pour votre voiture
Freins, suspension, mise au point
Timing belt, gasket de tête, etc.
Antirouille à partir de 49,95\$
Vente et installation de pneus
Esthétique complète
Polissage de lumières 29,95\$
Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur
Polissage à très bon prix
RÉPARATION DE CARROSSERIE
(accident léger)
VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

**VENTE, ACHAT D' AUTOS
FINANCEMENT MAISON**
(Par le propriétaire)

- 05 PONTIAC MONTANA SV6 4 p., aut.
- 03 PONTIAC FIBE 5 portes, 5 vit.
- 02 CARAVAN 4 p., 6 cyl., aut.
- 02 SUNFIRE 2 portes, aut.
- 02 HYUNDAI ACCENT 2 portes, 5 vit.
- 02 MAZDA PROTEGE 5, 5 vit.
- 01 SUZUKI Vitara 4 roues motrices, 5 vit.
- 01 DODGE Caravan 4 p., aut.
- 01 NISSAN SENTRA 4 p., 5 vit.
- 01 HYUNDAI ELANTRA 4 p., aut.
- 01 KIA MAGENTIS 4 p., aut.
- 00 HONDA ACCORD 2 p., 5 vit.
- 00 FORD FOCUS familiale, aut.
- 00 BUICK CENTURY 4 p., aut.
- 99 CHEVROLET MALIBU 4 p., aut.
- Et PLUSIEURS AUTRES (Membre AMVOQ)

1140-A, rue Roberval, Granby
Arrière de Formule Ford
450-777-2540

Abonnez-vous...
450 375-4555

501 AUTOMOBILES

2004 JETTA TDI familiale, aut., 5,995\$;
2003 HONDA Accord, LXG, aut., 5,995\$;
2003 MAZDA Protegé, 2,995\$;
2002 GOLF TDI, man., 135,000 km, 3,995\$;
2002 CAVALIER Z-22, man., 1,495\$;
2002 KIA Rio, 4 p., sport, 1,495\$;
2000 GOLF 2 L, 5 vit., 1,995\$;
1999 TOYOTA SIENNA tout équipée, 2,495\$;
1998 HONDA CRV, aut., 3,995\$;
1998 HONDA Civic LX, aut., A/C, 2,495\$;
Tous ces véhicules sont garantis
Automobiles R. Ménard 450-372-4370
500, rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

À QUI LA CHANCE! SUZUKI Grand Vitara 4x4
2007, comme neuf, À VOIR. 450-248-2418.

501 AUTOMOBILES

CHEVROLET Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes,
61 en inventaire à partir de 2,999\$
jusqu'à 14,950\$, de 3,050 km à 157,600 km.
gmoptimum.com/Aveo

CHEVROLET Malibu 2005 à 2010, 72 en inven-
taire à partir de 5,895\$ jusqu'à 21,487\$, de
9,000 km à 124,692 km, inspectées, garanties
et certifiées. gmoptimum.com/Malibu

FAUT VENDRE! TOYOTA Corolla 1999 man.,
192,300 km, dém. distance, radio CD, fiable
pour l'hiver, 1,500\$ nég. Info: 450-538-3028,
450-775-2099

HYUNDAI SONATA 1999, 4 p., aut., démarreur
à dist., 4 mags, 4 pneus d'hiver, bonne condi-
tion, 850\$ nég. 450-775-7292, 450-539-4430

KIA Rio 2003, 5 vit., 123,000 km,
mécanique A-1 1,650\$. 450-888-1480.

501 AUTOMOBILES

SATURN ION QUAD 2007, 85,000km, automa-
tique, A/C., très économique, comme neuve.
Prix: 8,995\$. 450-956-0798, 450-531-7146.

SATURN SW1 1998, man., ÉCONOMIQUE,
pneus d'hiver, 135,000 km 1,500\$.
450-375-4954.

TERCEL 99, noire, 231,000 km, man. 5 vit.,
mécanique A1, 2,100\$, avec 4 pneus d'été
Jour: 450-361-3171 - Soir: 450-775-1739

TOYOTA Corolla 2005, argent, 98,000 km, aut.,
A/C, portes et miroirs électriques, 7,800\$.
Cowansville 450-263-3091.

TRÈS BON PRIX: HONDA CIVIC 2005, fiable
et bien entretenue, 5,945\$. 100,000 km, man.,
noire, 4 p., très propre. Maude: 514-265-5617

AVIS: La Voix de l'Est se réserve le droit de
refuser l'insertion de toute annonce contraire aux
normes et traditions établies dans notre société.

502 FOURGONNETTES

CHEVROLET Uplander 2006, 106,000 km,
(autoroute) tout équipée, comme neuf, 6,900\$.
Inf.: 450-375-6826, 450-522-0243

503 CAMIONS

1990 PICK-UP 1500 Chevrolet, boîte fibre de
verre, 231,000 km, on demande 1,800\$.
450-521-3959.

CAMION 10 ROUES à gravier, de marque Ken-
worth 1990, inspection faite le 6 juillet 2010,
10 pneus neufs, 20,000\$. Inf.: 450-531-9463

CHEVROLET LT Silverado 2007, nouveau mo-
dèle, cabine allongée, 5.3L, 4x4, aut., boîte lon-
gue, 96,000km, 16,900\$, nég. 450-378-2018.

DODGE Ram 2003 4x4, 4 p. avec pelle à
neige, 142,000 km, méc. A1, susp. air. Peut
vendre séparément. 375-9695; 450-770-1761




deragon

VÉHICULES D'OCCASION

317 Principale
Cowansville

441 Principale
Cowansville

450 266-0101

**LIQUIDATION de 440 pneus
d'hiver usagés en inventaire**

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

04 JEEP TJ SPORT
150 200 km, man., 4x4, bleu, 6 cyl., #31057A



10 950\$

08 FORD ESCAPE XLT
62 500 km, 4x2, V6, #P3299



16 950\$

10 FORD FLEX LIMITED
21 746 km, AWD, cuir, toit ouv., #P3304



32 950\$

05 FORD F-150 XL
144 270 km, V6, 2 roues motrices, aut., clim., #30547A



9 950\$

08 FORD F-250 LARIAT
82 200 km, super cab., 4x4, diesel, #30427A



34 950\$

08 FORD RANGER FX4
61 217 km, 4x4, man., #P3275



16 900\$

08 MITSUBISHI OUTLANDER
94 000 km, V6, 4x4, cuir, toit ouv., #30567A



19 750\$

03 MAZDA PROTEGÉS
100 749 km, man., clim., #P3232A



5 995\$

06 VOLVO XC70 CROSS COUNTRY
117 000 km, aut., cuir, toit, #P30493A



19 750\$

08 FORD ESCAPE XLT
62 500 km, 4 cyl., aut., #P3287



15 950\$

07 HONDA RIDGELINE VP
47 400 km, aut., argent, #P1754



27 400\$

07 HONDA CIVIC DX-G
92 174 km, man., grise, #P1724



10 400\$

08 HONDA ACCORD EX
45 275 km, aut., verte, #P1799



21 400\$

08 HONDA ACCORD EX-L
37 500 km, coupé, aut., noir, #P1795



22 200\$

07 HONDA ODYSSEY EX
95 900 km, aut., #P1784



19 390\$

08 CR-V EX
82 600 km, aut., vert, #30355A



22 400\$

07 HONDA CIVIC EX
80 000 km, man., noire, #P1810



13 350\$

07 HONDA ACCORD EX-L
69 000 km, aut., blanc, #P410P



18 950\$

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.
La Voix de l'Est intégrale, chaque jour où que vous soyez.
Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

La Voix de l'Est
Plus que des mots

2 SEMAINES
D'ESSAI
GRATUIT

FINANCEMENT FACILE!

www.chagnonhonda.com

Chagnon HONDA APPROBATION EN 10 MINUTES

2008 DODGE NITRO R/T
24 246 km, 4 p., aut., 4x4, noir, t. équ., clim., toit ouv., jantes alum., phares antibrouillard, rég. de vit., cuir, syst. d'alarme, s. chauffants. PP174



24 900 \$

2008 DODGE GRAND CARAVAN SE
60 370 km, 4 p., aut., noir, rég. de vit., gl. teintées, syst. d'alarme, clim. PP173



14 900 \$

2008 HONDA CIVIC HYBRID

112 000 km, 4 p., variation continue, grise, rég. de vit., jantes alum., clim. aut., aileron. P2537



13 495 \$

2007 VOLKS GOLF CITY 2.0

14 870 km, 4 p., aut., argent, dir. assistée, lecteur CD, freins ABS



11 795 \$

2008 ACURA TL
44 939 km, 4 p., aut., noir, toit ouvrant, clim., sièges électriques, miroirs chauffants P2517



26 900 \$

2007 HYUNDAI ACCENT GS
40 498 km, 3 p., aut., rouge, gl. élect., aileron, clim., syst. d'alarme, miroirs chauffants P2538



8 999 \$

2007 HONDA FIT DX
15 045 km, 5 p., aut., rouge, gl. élect., miroirs élect., lecteur CD 10373A



11 900 \$

2007 DODGE CALIBER SXT
8 794 km, 4 p., variation continue, noire, gl. et p. élect., rég. de vit., aileron, clim., télédeverr. PP171



11 900 \$

2007 DODGE CALIBER SXT
36 903 km, variation continue, argent, gl. élect., rég. de vit., aileron, clim. PP170



10 900 \$

2005 NISSAN X-TRAIL SE
97 000 km, 4 p., aut., rouge, clim., toit ouv., gl. teintées élect., jantes alum., phares antibrouillard, s. chauffants. 11026A



11 900 \$

NOUVEL ARRIVAGE

2005 ACURA TSX
147 000 km, 4 p., aut., grise, navigation, rég. de vit., s. chauffants, clim., toit ouv., cuir, jantes alum., phares antibrouillard PP166A

13 900 \$

2004 JEEP LIBERTY SPORT
73 000 km, 4 p., aut., 4x4, argent, rég. de vit., gl. teintées, phares antibrouillard, lecteur CD, clim., jantes alum., antidémar



11 900 \$

2003 TOYOTA CAMRY LE
93 244 km, 4 p., aut., grise, lecteur CD, gl. et p. élect., clim., dém. à dist., miroirs chauffants, rég. de vit. 10145A



8 900 \$



Pascal Hanoul
Dir. des ventes
Véhicules d'occasion



Pascal Jean
Conseiller
Véhicules d'occasion



Denise Sirois
Directrice
commerciale



Marilène Malo
Directrice
commerciale



Manon Bousquet
Préposée
à la livraison



Chagnon HONDA

1701 Principale, Granby • 450 378-9963

501 AUTOMOBILES

501 AUTOMOBILES

AUTOMOBILES 112 INC

Achat - Vente - Échange

1304 Principale, Granby 450 378-7983



FINANCEMENT sur place

*PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus

07 MAZDA CX-7

15 900 \$
60 07 \$/sem.



aut., 2,3 L, turbo, clim., «mags», toit ouv., t. équ., 82 000 km, bal. gar.

07 MAZDA3 GT

11 900 \$
51 11 \$/sem.



aut., clim., «mags», t. équ., 74 000 km, bal. gar.

09 DAKOTA SXT 4x4

21 900 \$
82 66 \$/sem.



«crew cab», 4,7 L, aut., t. équ., 28 000 km, bal. gar.

07 DODGE RAM 1500 ST 4x4

19 900 \$
75 13 \$/sem.



«crew cab», 5,7 L, aut., t. équ., 84 000 km, bal. gar.

08 FORD F-150 XLT 4x4

24 900 \$
84 44 \$/sem.



crew cab, 5,4 L, t. équ., 63 000 km, bal. gar.

06 FORD ESCAPE LTD 4x4

11 900 \$
51 11 \$/sem.



noir, aut., 3 L, t. équ., toit, clim., 119 000 km

07 DODGE NITRO SLT 4x4

16 900 \$
63 83 \$/sem.



aut., «mags», clim., t. équ., 42 000 km

07 FORD EDGE SE 4x4

22 900 \$
77 67 \$/sem.



aut., toit, clim., «mags», t. équ., 51 000 km

www.automobiles112.com



Les petits frères
des Pauvres

La famille des
personnes âgées seules

Pour donner

1.866.627.8653



Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca



Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

59

Un Don In Memoriam
honore la mémoire
d'un être cher.

Don In Memoriam



206, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8008
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rps16.gouv.qc.ca

CHOIX SÉCURITAIRE PAR EXCELLENCE

pour l'année 2010, selon l'IIHS*



Meilleur achat selon
Consumers Digest*

L'EQUINOX 2011 DE CHEVROLET

Six sacs gonflables • Système de communications
et d'assistance OnStar³ • Freins ABS aux quatre
roues avec aide au freinage d'urgence et au démarrage
en côte • StabiliTrak^{MD} – système de contrôle de
la stabilité avec antiroulis de remorque • Antipatinage



À partir de

25 659\$⁴

Comprenant transport et taxe de climatisation

FINANCEMENT À L'ACHAT 72 MOIS

180\$⁴

AUX DEUX
SEMAINES

0\$

DE MISE
DE FONDS

Chevrolet en Fêtes 90 JOURS sans versement mensuel*



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTEUR/PROPULSEUR
160 000 KM • ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca



CHEVROLET

802316

la VOIX DE L'EST

Le site
des
petites
annonces
de

La Voix de l'Est



FINANCEMENT À L'ACHAT

0%⁺ JUSQU'À 72 MOIS
(sauf version S)

ENSEMBLE SPORT GRATUIT avec la version SE
Jantes de 15 po. en alliage | Becquet arrière | Antibrouillards
SIÈGES CHAUFFANTS EN PRIME

DE PLUS, LES CLIENTS ADMISSIBLES OBTIENNENT une prime « Recyclez votre véhicule » de **1 300 \$**.



(version SEL illustrée)

FUSION S 2011

ESCAPE XLT 4 CYL. 2011
avec boîte manuelle

ACHETEZ AU
COMPTANT

21 449 \$* 183 \$

FINANCEMENT[®]
183\$
VERSEMENT RIME

INCLUANT
RABAIS
COSTCO®
(si admissible)

20 449\$

FINANCEMENT
175\$
VERSEMENT RIM

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



2003 OU AVANT ET D'EXISTENT JUSQU'À 3 300 \$ EN IMMOBILISATIONS

Cette offre comprend les premiers numéros de la série 1965/66 (5 numéros) dans la cadre du programme à deux heures et pour les abonnés avant le 15/05 au prix de 100 francs. Les autres numéros des 1965/66 (numéros de 1967 à 1970) et 1971/72. Tous les détails en 1971/72.

En partenariat avec :   



Fière partenaire automobile de la tournée



LES MEMBRES DE COSTCO
ADMISSIBLES **1 000 \$**
REÇOIVENT



DE RABAIS à destination SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2010 ET 2011. CONSULTEZ FORDCOSTCO.CA



Montez à bord.

[illegible]

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 6

quebecford.ca

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP30-2010, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à modifier les exigences pour les enseignes de complexe immobilier, à arrimer, créer et modifier des limites de zone et à y définir les usages et normes d'implantation pour les développements « Faubourgs du Séminaire, Golf Granby-St-Paul et terres Miner », à permettre des projets d'ensemble de 3 à 5 logements dans le secteur des rues Jean-Louis-Boudreau et J.-A.-Nadeau, à définir et identifier des aires de conservation et milieux humides secteur de la rue des Oliviers, et les développements terres Miner, Cité du Lac et Le Jardin de l'Odyssée (phase II).

AVIS est donné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 6 décembre 2010, a adopté le projet de règlement numéro PP30-2010, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à modifier les exigences pour les enseignes de complexe immobilier, à arrimer, créer et modifier des limites de zone et à y définir les usages et normes d'implantation pour les développements « Faubourgs du Séminaire, Golf Granby-St-Paul et terres Miner », à permettre des projets d'ensemble de 3 à 5 logements dans le secteur des rues Jean-Louis-Boudreau et J.-A.-Nadeau, à définir et identifier des aires de conservation et milieux humides secteur de la rue des Oliviers, et les développements terres Miner, Cité du Lac et Le Jardin de l'Odyssée (phase II) ».

2. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mercredi 22 décembre 2010, à compter de 19 h 30**, pour l'ensemble des modifications ci-après énumérées, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

3. Que l'objet du projet de règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0122-2008 de zonage et d'en modifier les normes d'implantation, d'architecture et usages, lesquelles modifications sont énumérées au tableau ci-après.

4. Que ce projet de règlement concerne les zones visées indiquées au tableau ci-dessous et mentionne également en regard desdites zones visées, l'objet des modifications, une courte description des zones visées ainsi que si la modification contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, comme suit :

Zone(s) visée(s)	Objet de la modification	Endroit approximatif des zones visées	Modification contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	
Article 53 Enseigne de complexe immobilier Art. 2	2.1 Modifier l'article 53 intitulé « Enseigne de complexe immobilier » de la façon suivante : - remplacer dans la première phrase de l'article les mots « sur poteau ou base pleine ou socle » par les mots « de type à plat, sur poteau, base pleine ou socle »; - ajouter au début de la 3 ^e phrase le texte « pour une enseigne de type sur poteau, base pleine ou socle ».	Ensemble du territoire de la Ville de Granby	non	
GG03R, GG06R, GH11R et GH12R résidentielles Art.3	3.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle GG04R à même une partie de la zone résidentielle GG03R et la totalité des zones résidentielles GG06R, GH11R et GH12R. 3.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à abroger les zones résidentielles GG06R, GH11R et GH12R. 3.3 La délimitation des zones résidentielles concernées GG03R, GG06R, GH11R et GH12R identifiées à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant une partie de territoire située entre la rue du Séminaire et dans le prolongement de la rue Georges-Cros.	Secteur des rues du Séminaire et Georges-Cros «Faubourg du Séminaire»	oui	
HG06R et HH01R résidentielles Art.4	4.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone commerciale portant le numéro de référence « HG11C » à même une partie des zones résidentielles HG06R et HH01R. 4.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à délimiter la zone commerciale portant le numéro de référence « HG11C » comme étant une partie de territoire située à l'intersection des rues Cowie et Georges-Cros. 4.3 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone commerciale portant le numéro de référence « HG11C » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - vente au détail (autre qu'une denrée alimentaire)(Cdét); - service d'éducation (Cédu); - poste d'essence et de gaz propane (Cess); - lave-auto automatique et semi-automatique (Clav); - activité professionnelle ou administrative (Cpro); - service relié au domaine de la santé (Csan); 4.4 Modifier l'annexe III intitulée « Grille de normes diverses pour les enseignes par zone » de façon à ajouter la zone commerciale « HG11C » à la grille 3. 4.5 La délimitation des zones résidentielles concernées HG06R et HH01R, identifiées à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant des parties de territoire situées au nord-ouest de l'intersection formée des rues Cowie et Georges-Cros.	Secteur des rues des rues Cowie et Georges-Cros «Faubourg du Séminaire»	oui	
HN09R et HN11R résidentielles Art.5	5.1 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à adapter la zone résidentielle HN09R de la façon suivante : - ajouter la classe d'usages « habitation trifamiliale isolée (R3) »; - retirer les classes d'usages « habitation multifamiliale 9 à 12 logis (R9-12) et résidence privée d'hébergement (Rpri) »; - ajouter les normes d'architecture et d'apparence afin de permettre les toits à 2 et 4 versants (T2V et T4V) seulement. 5.2 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à adapter la zone résidentielle « HN11R » de la façon suivante : - ajouter la classe d'usages « habitation unifamiliale en rangée 5 unités	max (R1/1/1/1/1); - retirer les classes d'usages « habitation bifamiliale jumelée (R2/2) et habitation trifamiliale jumelée (R3/3) »; - augmenter le nombre d'étages (Nb-Et-max) de 2 à 3 étages; - réduire la marge avant minimale (AV-min) de 9 à 7,5 mètres; - réduire la marge arrière minimale (AR-min) de 8 à 6 mètres; - ajouter les normes d'architecture et d'apparence afin de permettre les toits à 2 et 4 versants (T2V et T4V) seulement. 5.3 La délimitation des zones résidentielles concernées HN09R et HN11R, identifiées à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant des parties de territoire situées de part et d'autre de la rue J.-A. Nadeau et Jean-Louis- Boudreau	Secteur des rues Jean-Louis- Boudreau et J.-A.-Nadeau	oui
F110C commerciale Art.6	6.1 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter pour la zone commerciale F110C l'usage « U » avec une note 47 indiquant « Stationnement comme usage principal » 6.2 La délimitation de la zone commerciale concernée « F110C » identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant une partie de territoire située du côté sud de la rue Principale entre les rues Lasnier et de Toulouse	Secteur des rues Principale et Simonds Sud	oui	
Article 10 Définitions spécifiques Chapitre 4 Normes diverses d'aménagement Art.7	7.1 Modifier l'article 10 intitulé « Définitions spécifiques » en ajoutant, selon l'ordre établi, la définition suivante : - « « Aire de conservation » : Délimitation géographique, à l'intérieur de laquelle la diversité biologique est protégée des interventions humaines identifiée au plan de zonage » 7.2 Ajouter au chapitre 4 intitulé « Normes diverses d'aménagement » à la section IV intitulée « Protection de l'environnement » un article 85.1 qui se lit comme suit : «§ 4. La protection de la diversité biologique » 85.1 – Aire de conservation Aucune construction ou ouvrage n'est permis dans l'aire de conservation, sauf : 1° Les semis et la plantation d'espèces végétales visant à assurer un couvert végétal permanent et durable. 2° Les travaux de stabilisation des rives par adoucissement des talus et implantation de végétation ou toute autre technique de stabilisation des talus. 3° Le contrôle des espèces exotiques envahissantes ou des espèces nuisibles selon les prescriptions des lois et règlements en vigueur. 4° L'installation de clôtures ou tout autre équipement similaire. 5° L'implantation ou la réalisation d'exutoire de réseaux de drainage souterrains ou de surface. 6° Les travaux de restauration et d'aménagement de l'habitat	de la faune et de la flore riveraine. 7° Il est également permis l'abattage d'arbres dans les cas suivants : a) l'arbre est mort ou atteint d'une maladie incurable; b) l'arbre est dangereux pour la sécurité des personnes; c) l'arbre cause des dommages à la propriété publique ou privée; d) l'arbre doit nécessairement être abattu dans le cadre de l'exécution de travaux publics. Les interdictions concernant l'aire de conservation ne s'appliquent pas aux constructions et ouvrages dans les cas suivants : 1° un sentier récréatif et une allée piétonnière; 2° l'installation d'enseigne pourvu qu'elle soit adjacente à un sentier ou à une route et que le dégagement autour de celle-ci se limite à 2 m; 3° la construction d'un belvédère d'une superficie maximale de 25 mètres carrés au sol et dont la hauteur ne doit pas excéder la cime des arbres adjacents; 4° la construction d'abri ou refuge pourvu que la superficie occupée au sol soit égale ou inférieure à 10 mètres carrés; 5° l'installation de mobilier urbain accessoire d'une superficie au sol maximale de 3 mètres carrés; Elles ne s'appliquent pas non plus aux travaux de réparation et d'entretien de constructions ou ouvrages existants. »	Ensemble du territoire de la Ville de Granby	non
Annexe I Plan de zonage Art.8	8.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier une aire de conservation, dans le secteur des rues King, Hillview, Léger, Harvey et Mountain. 8.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier des milieux humides, dans le secteur des rues King, Hillview, Léger, Harvey et Mountain. 8.3 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier des milieux humides, dans le secteur des rues d'Old Shefford et Mountain. 8.4 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier une aire de conservation, dans le secteur des rues d'Old Shefford et Mountain. 8.5 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier un milieu humide et un cours d'eau, dans le secteur de la rue Mountain et du boulevard Pierre-Laporte. 8.6 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier une aire de conservation dans le secteur de la rue Mountain et du boulevard Pierre-Laporte	Secteur des rues King, Hillview, Léger, Harvey et Mountain Secteur des rues d'Old Shefford et Mountain Secteur de la rue Mountain et du boulevard Pierre-Laporte	non	
Annexe I Plan de zonage Art.9	9.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier une aire de conservation, dans le secteur des rues Lemieux et Denison Est.	Secteur des rues des rues Lemieux et Denison Est,	non	
Annexe I Plan de zonage Art.10	10.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier des milieux humides, dans le secteur des rues Denison Est, de l'Iris, de l'Échinacée et du Lys-Blanc. 10.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier des aires de conservation, dans le secteur des rues Denison Est, de l'Iris, de l'Échinacée et du Lys-Blanc.	Secteur des rues Denison Est, de l'Iris, de l'Échinacée et du Lys-Blanc, Secteur des rues Denison Est, de l'Iris, de l'Échinacée et du Lys-Blanc	non	
Annexe I Plan de zonage Art.11	11.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à identifier un milieu humide, dans le secteur des rues des Oliviers et des Noyers.	Secteur des rues des Oliviers et des Noyers	non	

Zone(s) visée(s)	Objet de la modification	Endroit approximatif des zones visées	Modification contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	
IM03C commerciale HL12R, IL01R et JL01R résidentielle Art.12	12.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale IM03C à même une partie de la zone résidentielle JL01R et agrandir la zone résidentielle JL01R à même la zone commerciale IM03C. 12.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone publique IM06P à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.3 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IM07R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.4 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IM08R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.5 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IM09R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.6 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IM10R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.7 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IL03R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.8 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IL04R » à même une partie des zones résidentielles JL01R et IL01R. 12.9 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IL05R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.10 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IL06R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.11 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « IL07R » à même une partie de la zone résidentielle JL01R. 12.12 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle « IL01R » à même une partie de la zone résidentielle HL12R. 12.13 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à délimiter les zones résidentielles portant les numéros de référence « IM07R, IM08R, IM09R, IM10R, IL03R, IL04R, IL05R, IL06R et IL07R » comme étant des parties de territoire situées de part et d'autre de la rue Mountain et du boulevard Pierre-Laporte entre les rues Bruce et Robitaille. 12.14 La délimitation de la zone commerciale concernée IM03C et des zones résidentielles concernées HL12R, IL01R et JL01R identifiées à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant des parties de territoire situées de part et d'autre de la rue Mountain et du boulevard Pierre Laporte, de la rue Bruce à la rue Robitaille et s'étendant vers le nord de part et d'autre de la rue Vitte jusqu'à la rue Glen. 12.15 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à modifier pour la zone commerciale « IM03C » les groupes et classes d'usages ainsi que certaines normes d'implantation suivants : Usages principaux : - ajouter service d'accommodation (Cacco) avec une note 57 indiquant « Un tel établissement est limité à 1000 m² »; - ajouter service d'éducation (Cédu) avec une note 57 indiquant « Un tel établissement est limité à 1000 m² »; - ajouter activité professionnelle et administrative (Cpro) avec une note 57 indiquant « Un tel établissement est limité à 1000 m² »; - ajouter service relié au domaine de la santé (Csan) avec une note 57 indiquant « Un tel établissement est limité à 1000 m² »; - retirer la note 19 pour la vente au détail (autre qu'une denrée alimentaire) (Cdét) limitant l'usage dépanneur, tabagie, magasin de journaux seulement. Normes d'implantation : - augmenter le % d'occupation maximal bâtiment principal (%-max-P) : de 35 % à 40 %; - abroger la superficie maximal bâtiment principal (m²)(S-max-P) de 500. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.16 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IM07R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation unifamiliale isolée (R1); - habitation unifamiliale jumelée (R1/1); - habitation bifamiliale isolée (R2). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m;	- marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.17 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IM08R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation bifamiliale isolée (R2); - habitation bifamiliale jumelée (R2/2); - habitation trifamiliale isolée (R3); - habitation multifamiliale isolée (4 à 8 logements) (R4-8) avec une note 13 indiquant « maximum 4 logements ». Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.18 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IM09R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation bifamiliale jumelée (R2/2); - habitation trifamiliale jumelée (R3/3); - habitation multifamiliale isolée (4 à 8 logements) (R4-8); - habitation multifamiliale 9 à 12 logements (R9-12); - habitation multifamiliale 13 et plus (R13+); - résidence privée d'hébergement (Rpri). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 4 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages minimal (Nb-Et-min) : 2; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 4; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.19 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IM10R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation unifamiliale isolée (R1); - habitation unifamiliale jumelée (R1/1); - habitation bifamiliale isolée (R2). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages minimal (Nb-Et-min) : 2; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 3; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.20 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IL03R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation unifamiliale isolée (R1); - habitation unifamiliale jumelée (R1/1); - habitation bifamiliale isolée (R2). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - «marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.21 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IL04R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usage principal : - habitation unifamiliale isolée (R1); Usages secondaires : - professionnel et personnel (Spro); - Gîte touristique (Sgite). - Centre de la petite enfance, garderie (Pcpe). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.22 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter les zones résidentielles portant les numéros de référence « IL05R et IL07R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation unifamiliale isolée (R1); - habitation unifamiliale jumelée (R1/1); - habitation bifamiliale isolée (R2). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 3; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.23 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone résidentielle portant le numéro de référence « IL06R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation unifamiliale isolée (R1); - habitation bifamiliale isolée (R2); - habitation bifamiliale jumelée (R2/2); - habitation trifamiliale isolée (R3); - habitation multifamiliale isolée (4 à 8 logements) (R4-8) avec une note 13 indiquant « maximum 4 logements ». Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3,7 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 6 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 3; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V); - toit à 4 versants (T4V). 12.24 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à modifier pour la zone résidentielle « IL01R » les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : - retirer l'usage centre de petite enfance, garderie (Pcpe); - réduire la marge avant minimale (AV-min) : 7,5 m à 6 m; - augmenter le nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2 à 3.	Secteur des rues Mountain et Robitaille et du boulevard Pierre-Laporte « Terres Miner »	oui

Zone(s) visée(s)	Objet de la modification	Endroit approximatif des zones visées	Modification contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter
DE03C commerciale DE05R résidentielle Art.13	13.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale DE03C à même la zone résidentielle DE05R. 13.2 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à relocaliser la zone résidentielle DE05R et à créer les zones résidentielles portant les numéros « DE06R et DE07R » et la zone publique portant le numéro « DE08P » à même une partie de la zone commerciale DE03C. 13.3 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer les zones résidentielles portant les numéros « DE09R et DE10R » à même une partie de la zone commerciale DE03C. 13.4 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer une zone résidentielle portant le numéro de référence « DE11R » et une zone publique portant le numéro de référence « DE12P » à même une partie de la zone commerciale DE03C. 13.5 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer les zones résidentielles portant les numéros de référence « DE13R et DE16R » et les zones publiques portant les numéros de référence « DE14P, DE15P et DE17P » à même une partie de la zone commerciale DE03C. 13.6 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale EE01C à même une partie de la zone commerciale DE03C. 13.7 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à délimiter les zones résidentielles portant les numéros de référence DE05R, DE06R, DE07R, DE09R, DE10R, DE11R, DE13R et DE16R et les zones publiques portant les numéros de référence DE08P, DE12P, DE14P, DE15P et DE17P comme étant des parties de territoire situées du côté nord-ouest de l'intersection formée par la rue Principale et le chemin Milton, s'étant de l'ouest jusqu'à la rue de Lachute. 13.8 La délimitation des zones commerciale DE03C et résidentielle DE05R concernées, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant des parties de territoire situées du côté nord-ouest de l'intersection formée de la rue Principale et du chemin Milton et s'étendant vers l'ouest jusqu'à la rue de Lachute. 13.9 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à adapter la zone résidentielle « DE05R » de la façon suivante : - retirer la classe d'usages habitation bifamiliale isolée (R2); - réduire la marge avant minimale (AV-min) de 7 m à 6 m; - réduire la marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) 7 m à 2 m; - réduire la marge arrière minimale (AR-min) de 10 m à 5 m; - abroger l'exigence de hauteur maximale du bâtiment principal qui est de 11 m. 13.10 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter les zones résidentielles portant les numéros de référence « DE06R, DE09R, DE11R, DE13R, DE16R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation unifamiliale isolée (R1); - habitation unifamiliale jumelée (R1/1). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 2 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 5 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 2; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V) ; - toit à 4 versants (T4V). 13.11 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter les zones résidentielles portant les numéros de référence « DE07R et DE10R » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - habitation multifamiliale isolée (4 à 8 logements)(R4-8); - habitation multifamiliale (9 à 12 logements) (R9-12); - habitation multifamiliale 13 logements et plus (R13+). Usage secondaire : - professionnel et personnel (Spro). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 6 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 3 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 2 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 5 m; - % d'occupation maximal des bâtiments (%-max-PA) : 40 %; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 6; - hauteur maximale bâtiment accessoire (H-max-A) : 7 m; - nombre maximal de bâtiments accessoires (Nb-max-A) : 2. 13.12 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter les zones publiques portant les numéros de référence « DE08P, DE12P, DE14P, DE15P et DE17P » et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivants : Usages principaux : - terrain de jeux, parc, espace vert, plan d'eau (Pjeu). Normes d'implantation : - marge avant minimale (AV-min) : 11 m; - marge latérale minimale (LA-min) : 3 m; - marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3 m; - marge arrière minimale (AR-min) : 9 m; - nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 1. Normes d'architecture et d'apparence : - toit à 2 versants (T2V) ; - toit à 4 versants (T4V).	Secteur de la rue Principale et du chemin Milton « Club de golf Granby St Paul »	oui

La description complète des zones peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que le règlement contient, en regard de certaines modifications ci-avant mentionnées, différents usages et la modification des limites de zones, lesquelles sont susceptibles d'approbation référendaire.

6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 11 décembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^e Catherine Bouchard



AVIS PUBLIC

À toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Granby

RÈGLEMENT NUMÉRO 0265-2010

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Que lors d'une séance tenue le 18 octobre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement (avec modifications) numéro 0265-2010 modifiant le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » de façon à effectuer l'arrimage des limites des projets de développement avec les aires d'affectation du territoire dans les secteurs des rues Principale et Simonds Sud, Saint-Onge et Rainville, Albert et Laval Sud, Denison Est et Riendeau, d'Old Shefford et Robitaille, boulevard Pierre-Laporte et Robitaille, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP16-2010 ».
 2. Que l'objet du règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme de la Ville de Granby, notamment en ce qui concerne l'arrimage des limites des aires d'affectation avec les projets de développement dans les secteurs des rues Principale et Simonds Sud, Saint-Onge et Rainville, Albert et Laval Sud, Denison Est et Riendeau, d'Old Shefford et Robitaille, boulevard Pierre-Laporte et Robitaille.
 3. Que lors de la séance tenue le 4 octobre 2010, le conseil municipal a également adopté le règlement numéro 0266-2010 en matière de zonage intitulé : « Règlement (avec modification) numéro 0266-2010 de concordance modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » pour les rendre conformes au règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme de façon à faire l'arrimage des projets avec les limites de terrain dans les secteurs des rues Principale et Simonds Sud, Rainville et Saint-Onge, Albert et Laval Sud, Denison Est et Riendeau, d'Old Shefford et Robitaille ainsi que Robitaille et boulevard Pierre-Laporte, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP17-2010 ».
 4. Que lors d'une séance tenue le 6 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté la résolution numéro 10/12/1212 indiquant que les règlements d'urbanisme de la Ville de Granby, soit les règlements numéros 0122-2008 de zonage, 0123-2008 de lotissement, 0131-2008 de construction, 0272-2010 portant sur les ententes relatives à des travaux municipaux, 0132-2008 de conditions d'émission de permis, 0133-2008 de projets de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA), 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) et 0140-2008 d'usage conditionnel n'ont pas à être modifiés et sont conformes au plan d'urbanisme tel que modifié par le règlement numéro 0265-2010.
 5. Que toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Granby peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité des règlements d'urbanisme ci-avant énumérés au paragraphe 4, au plan d'urbanisme tel que modifié par le règlement numéro 0265-2010.
 6. Que cette demande doit être transmise à la Commission dans les trente (30) jours qui suivent la publication du présent avis.
 7. Que, si la Commission reçoit une telle demande d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Granby, celle-ci doit donner son avis sur la conformité du règlement au plan dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour demander à la Commission son avis sur la conformité des règlements ci-avant énumérés au paragraphe 6 du présent avis, au plan contenu au règlement numéro 0265-2010.
 8. Qu'une copie des conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit de faire une demande à la Commission municipale et de la condition d'exercice du droit d'une personne morale de faire également une demande à la Commission municipale peut être obtenue au greffe de la municipalité durant les heures normales d'ouverture de bureau.
- DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, ce 11 décembre 2010.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard



AVIS PUBLIC

À toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Granby

RÈGLEMENT NUMÉRO 0270-2010

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Que lors d'une séance tenue le 1^{er} novembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0270-2010 modifiant le règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » de façon à effectuer l'arrimage avec les limites de terrains dans les secteurs des rues Principale et Strom, Notre-Dame et Saint-Charles Sud ainsi que Le Corbusier et Denison Ouest, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP24-2010 ».
 2. Que l'objet du règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme de la Ville de Granby, notamment en ce qui concerne l'arrimage avec les limites de terrains dans les secteurs des rues Principale et Strom, Notre-Dame et Saint-Charles Sud ainsi que Le Corbusier et Denison Ouest.
 3. Que lors de la séance tenue le 1^{er} novembre 2010, le conseil municipal a également adopté le règlement de concordance numéro 0271-2010 en matière de zonage intitulé : « Règlement de concordance numéro 0271-2010 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » pour les rendre conformes au règlement numéro 0121-2008 de Plan d'urbanisme de façon à faire l'arrimage avec les limites de terrain dans les secteurs des rues Principale et Strom, Notre-Dame et Saint-Charles Sud ainsi que Le Corbusier et Denison Ouest, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP25-2010 ».
 4. Que lors d'une séance tenue le 6 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté la résolution numéro 10/12/1214 indiquant que les règlements d'urbanisme de la Ville de Granby, soit les règlements numéros 0122-2008 de zonage, 0123-2008 de lotissement, 0131-2008 de construction, 0272-2010 portant sur les ententes relatives à des travaux municipaux, 0132-2008 de conditions d'émission de permis, 0133-2008 de projets de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA), 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) et 0140-2008 d'usage conditionnel n'ont pas à être modifiés et sont conformes au plan d'urbanisme tel que modifié par le règlement numéro 0270-2010.
 5. Que toute personne habile à voter du territoire de la Ville de Granby peut demander, par écrit, à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité des règlements d'urbanisme ci-avant énumérés au paragraphe 4, au plan d'urbanisme tel que modifié par le règlement numéro 0270-2010.
 6. Que cette demande doit être transmise à la Commission dans les trente (30) jours qui suivent la publication du présent avis.
 7. Que, si la Commission reçoit une telle demande d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la Ville de Granby, celle-ci doit donner son avis sur la conformité du règlement au plan dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour demander à la Commission son avis sur la conformité des règlements ci-avant énumérés au paragraphe 6 du présent avis, au plan contenu au règlement numéro 0270-2010.
 8. Qu'une copie des conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit de faire une demande à la Commission municipale et de la condition d'exercice du droit d'une personne morale de faire également une demande à la Commission municipale peut être obtenue au greffe de la municipalité durant les heures normales d'ouverture de bureau.
- DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, ce 11 décembre 2010.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

compte
sur
moi

leucan

Faites une différence
pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643



AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU
RÈGLEMENT NUMÉRO 0276-2010

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance, tenue le 6 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0276-2010 visant la création d'un programme complémentaire à la Société d'habitation du Québec ».
 2. Que ledit règlement a pour objet de modifier le montant de la contribution de la Ville, celle-ci passant de 918 400 \$ à 966 850 \$, pour le projet Accès-logis, projet situé rue Drummond.
 3. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
 4. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.
- DONNÉ À GRANBY, en ce 11 décembre 2010.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard



AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU
RÈGLEMENT NUMÉRO 0273-2010

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance, tenue le 6 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0273-2010 établissant la subvention annuelle à Centre d'innovation et des technologies industrielles de Granby (CITIG) ».
 2. Que ledit règlement a pour objet d'établir, conformément à la Loi sur les immeubles industriels municipaux, pour l'année 2011, une subvention maximale pour l'immobilisation de 300 000 \$ et de 70 000 \$ pour l'exploitation.
 3. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
 4. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.
- DONNÉ À GRANBY, en ce 11 décembre 2010.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

La Voix de l'Est

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE



ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP29-2010, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à retirer les usages reliés aux commerces de services « Cser » et les entrepôts et les centres de distribution « lent » (secteur des rues Saint-Charles Sud et Dorchester) ».

AVIS est donné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 6 décembre 2010, a adopté le projet de règlement numéro PP29-2010, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à retirer les usages reliés aux commerces de services « Cser » et les entrepôts et les centres de distribution « lent » (secteur des rues Saint-Charles Sud et Dorchester) ».
2. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mercredi 22 décembre 2010, à compter de 19 h 15**, pour la modification concernant les usages, ci-après énumérée, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
3. Que l'objet du projet de règlement est d'adopter une modification au règlement numéro 0122-2008 de zonage et d'en modifier les normes d'implantation, d'architecture et usages, laquelle modification est énumérée au tableau ci-après.
4. Que ce projet de règlement concerne la zone visée indiquée au tableau ci-dessous et mentionne également en regard de ladite zone visée, l'objet de la modification, une courte description de la zone visée ainsi que si la modification contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, comme suit :

Zone visée	Objet de la modification	Endroit approximatif de la zone visée	Modification contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter
HJ24C commerciale Art. 2	2.1 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » en retirant, pour la zone commerciale HJ24C, les usages principaux suivants : - Commerce de services « Cser »; - Entrepôt et centre de distribution « lent ». 2.2 La délimitation de la zone commerciale concernée HJ24C identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant une partie de territoire située entre la rivière Yamaska et la rue Dorchester, en bordure de la rue Saint Charles Sud	Secteur des rues Saint-Charles Sud et Dorchester	Oui

La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que le règlement contient, en regard de la modification ci-avant mentionnée, laquelle est susceptible d'approbation référendaire de bureau.
 6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, Granby, aux heures ordinaires de bureau.
- Donné à Granby, Québec, le 11 décembre 2010.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP31-2010, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0133-2008 de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) de façon à bien contrôler les interventions physiques sur le cadre bâti et l'aménagement des terrains dans le secteur connu sous l'appellation les « terres Miner » en bordure des rues Robitaille, Mountain et du boulevard Pierre-Laporte ».

AVIS est donné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 6 décembre 2010, a adopté le projet de règlement numéro PP31 2010, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0133-2008 de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) de façon à bien contrôler les interventions physiques sur le cadre bâti et l'aménagement des terrains dans le secteur connu sous l'appellation les « terres Miner » en bordure des rues Robitaille, Mountain et du boulevard Pierre-Laporte ».

2. Qu'une assemblée publique de consultation sur ce projet de règlement sera tenue le **mercredi 22 décembre 2010, à compter de 20 h**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

3. Que l'objet du projet de règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0133-2008 de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA), pour établir différentes normes, critères et objectifs, et exiger un permis de PIIA pour le secteur des « Terres Miner » dont les zones IM07R, IM08R, IM09R, IM10R, IL03R, IL05R, IL07R et IM03C.

4. La description complète des zones peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que ce projet ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 11 décembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

827362



AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU
RÈGLEMENT NUMÉRO 0275-2010

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance, tenue le 6 décembre 2010, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0275-2010 modifiant le règlement numéro 2468-2003 établissant un programme de rénovation Québec-Granby de façon à adapter certaines modalités du programme pour la phase VII ».

2. Que ledit règlement a pour objet d'établir au Programme rénovation Québec-Granby, la phase VII et fixer l'enveloppe budgétaire à 500 000 \$.

3. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

4. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

DONNÉ À GRANBY, en ce 11 décembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

827355

Don in memoriam
Un don de réconfort
et d'espoir

819 822-2125
www.fqc.qc.ca



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de résolution numéro PPR06-2010 accordant la demande de permis de construire portant le numéro 2010-2649, sur une partie du lot 4 395 774 CQ situé au 210, rue Denison Est (secteur des rues Robitaille et Mountain) en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).

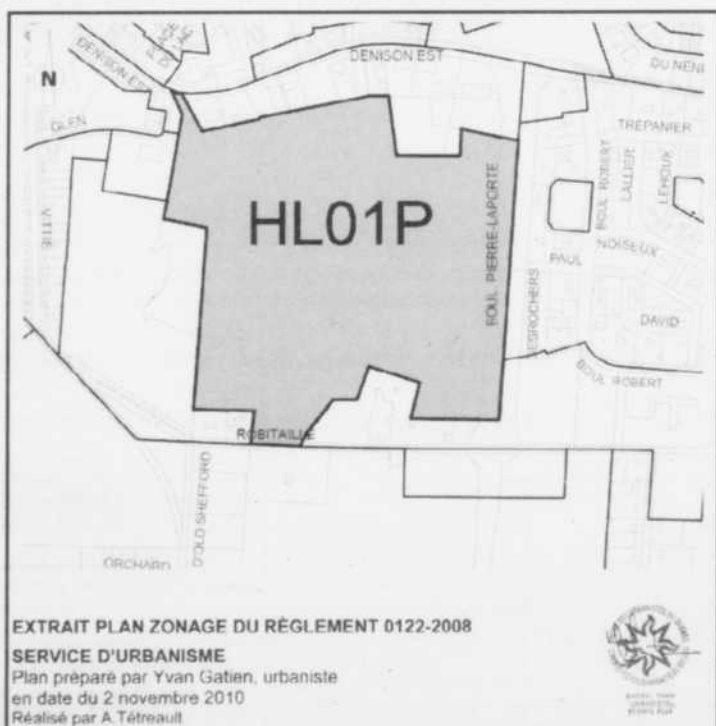
AVIS est donné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 6 décembre 2010, en vue d'autoriser une demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage, a adopté le premier projet de résolution numéro PPR06-2010, accordant la demande de permis de construire portant le numéro 2010-2649, sur une partie du lot 4 395 774 CQ situé au 210, rue Denison Est (secteur des rues Robitaille et Mountain).

2. Que l'objet du projet de résolution consiste à permettre un changement d'usage de l'établissement situé au 210, rue Denison Est, (demande de certificat d'autorisation numéro 2010-2649), visant la construction d'un complexe à vocation multifonctionnelle d'environ 4 500 p² sur une partie du lot 4 395 774 CQ, pour le socle intérieur et d'autoriser d'autres usages de nature commerciale et définir différentes modalités d'implantation.

3. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mercredi 22 décembre 2010, à compter de 19 h**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de résolution ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

4. Que ce changement d'usage vise la zone publique HL01P apparaissant au croquis ci-dessous :



EXTRAIT PLAN ZONAGE DU RÈGLEMENT 0122-2008

SERVICE D'URBANISME
Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste
en date du 2 novembre 2010
Réalisé par A. Tétreault

La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que ce projet de résolution contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire.

6. Que ce projet de résolution est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 11 décembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

827363



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de résolution numéro PPR05-2010 accordant la demande de permis de construire portant le numéro 2010-2487, les demandes de certificats d'autorisation numéro 2010-2490 pour une remise annexée, numéro 2010-2488 pour une remise isolée et numéro 2010-2489 pour un spa pour l'immeuble situé au 43, rue Saint-Paul (lot 1 140 595 CQ) en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) en vue de régulariser l'ensemble des travaux réalisés sans avoir obtenu les autorisations nécessaires.

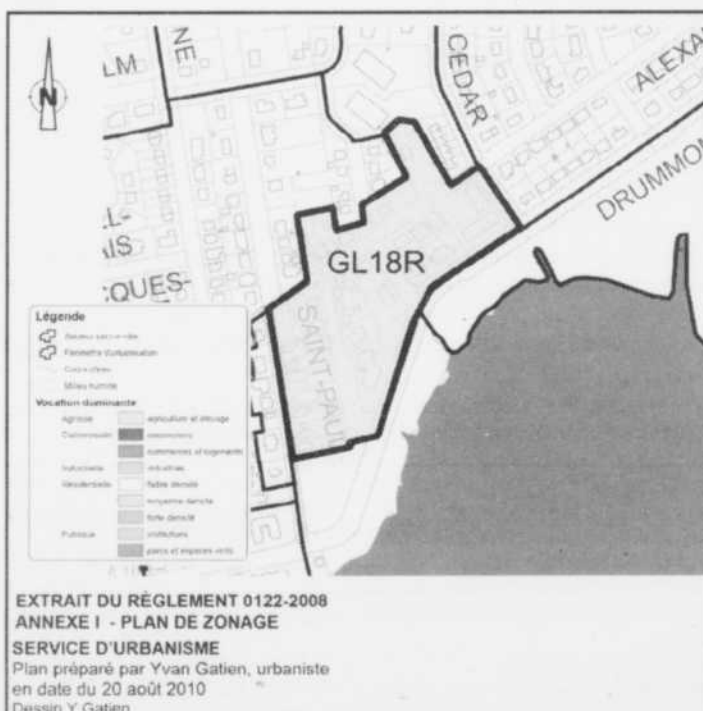
AVIS est donné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 6 décembre 2010, en vue d'autoriser une demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage visant un projet particulier, a adopté le premier projet de résolution numéro PPR05-2010 visant la demande de permis de construire portant le numéro 2010-2487, les demandes de certificats d'autorisation numéro 2010-2490 pour une remise annexée, numéro 2010-2488 pour une remise isolée et numéro 2010-2489 pour un spa pour l'immeuble situé au 43, rue Saint-Paul.

2. Que l'objet du projet de résolution consiste à permettre un changement d'usage de l'établissement situé au 43, rue Saint-Paul, (demande de permis de construire numéro 2010-2487 et demandes de certificats d'autorisation numéro 2010-2490 pour une remise annexée, numéro 2010-2488 pour une remise isolée et numéro 2010-2489 pour un spa), afin de permettre de régulariser différents aménagements.

3. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mercredi 22 décembre 2010, à compter de 20 h 15**, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de résolution ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

4. Que ce changement d'usage vise la zone résidentielle GL18R apparaissant au croquis ci-dessous :



EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008
ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE

SERVICE D'URBANISME
Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste
en date du 20 août 2010
Dessin Y. Gatién

La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que ce projet de résolution contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire.

6. Que ce projet de résolution est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 11 décembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

827360

Vos dons assurent

la gratuité

des soins et des

services offerts

à la population

de la Haute-Yamaska

et de Brome-Missisquoi

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour
l'amour
et la dignité
des personnes
en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude,
Bromont (Québec) J2L 0G1

450 534-2002

www.audiapason.org



**BOUSQUET
COMEAU**
Mme Florence
1918-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 décembre 2010, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Florence Comeau, née Bousquet, épouse de M. Charles-Auguste Comeau, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil outre son époux Charles-Auguste, ses enfants: Serge (feu Danielle Fournier), Bertrand (Louise Brodeur), Christiane, Jacinthe, Bernadette, ses petits-enfants: Manuel (Steve Ramsay), Rachel (Steve Forget), Mylène (Ketoul Patel) et Philippe Comeau (Annick Martineau), Marie-Claude Hade (Alex Bélaire) et Michèle Hade, ses arrière-petits-enfants: Claudia, Louis et Estelle. Elle était la soeur de Germaine (feu Adrien Cadieux), feu Lorenzo (feu Lucienne Brodeur), Marie-Jeanne, Laurent (feu Irma Beauchemin), Gilberte, Rosaire, Madeleine et Rodrigue. Elle était la belle-soeur de feu Maurice O.M.I., feu Alice (feu Maurice Beaudry), Paul-Émile F.I.C., Simone (feu Marcel Ostiguy), feu Jean-Jacques, feu Fernand (feu Thérèse Roy), feu Denis O.M.I., feu André (Irène), Jacqueline S.J.S.H., feu Julienne (Bertrand Brodeur) et Céline S.J.S.H. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr Patrick St-Michel ainsi que le personnel du CHG, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Florence Bousquet Comeau.

La famille vous accueillera le vendredi 10 décembre de 14 à 16 h et de 19 à 22 h et le samedi 11 décembre à compter de 11h30 jusqu'au départ à 13 h, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 13 h 30 en l'église Immaculée-Conception, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



**BRUNEAU
LAGUË**
Mme Suzanne
1936-2010

Paisiblement, au Centre hospitalier de Granby, entourée de toute sa famille, le 8 décembre 2010, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Suzanne Laguë, née Bruneau, épouse de M. André Laguë, demeurant à Granby.

Outre son époux André, elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Isabelle (Rémi Haf), Philippe (Julie Bonin); ses petits-enfants: Pénélope, Ludovic, Isaac, William, Raphaël, Marie; sa soeur Michelle Bruneau (feu Jacques Despaties), une très grande amie Mme Lucie Lasnier; ses beaux-frères et belles-soeurs: Gisèle (Serge Élie), Louise (feu Alfred Desrochers), Guy (Céline De Roy), Claude (Monique Lamontagne), Jacqueline (Normand Gosselin), Pierre (Denise Bolduc), Micheline Sr I.C., Michel (Claire Gingras) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr Lucie Roy, M. Réjean Robert, Mme Lucie Robert et le personnel du 4e étage du CHG, pour l'excellence de leurs soins et leur dévouement envers Mme Suzanne Bruneau Laguë.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le mercredi soir 15 décembre de 19 à 22 h et le jeudi 16 décembre à compter de MIDI au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 14 h, en l'église Ste-Famille, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques, MRC Haute-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

PRIÈRE INFALLIBLE À ST-ANTOINE

Béni soit Dieu en ses anges et ses saints. Ô Saint Antoine, le plus aimable des saints, votre amour pour Dieu et votre charité pour ses créatures, vous ont fait digne lorsque vous étiez en terre, de posséder des pouvoirs miraculeux. Les miracles attendaient votre parole que vous étiez toujours prompt à dire pour ceux qui se trouvent en peine ou en anxiété.

Encouragé par cette pensée, je vous implore d'obtenir pour moi (demande)... La réponse à ma prière peut rendre nécessaire un miracle, même ainsi, vous êtes le saint des miracles. Ô aimable et doux Saint-Antoine, dont le cœur était toujours comble de sympathie humaine, susurrez ma demande dans les oreilles du Doux Enfant-Jésus qui a aimé d'être embrassé dans vos bras, et la gratitude de mon cœur sera toujours à vous.

13 Pater, Ave et Gloria, pour faveur obtenue.

L.G.L.

COUTURE M. Jean-Denis 1940-2010

Subitement à Granby, le 10 décembre 2010, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Jean-Denis Couture, fils de feu Raphaël Couture et de feu Ernestine Gemme, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses soeurs et son frère: Lucille (Maurice Lusignan), Réjeanne (feu Claude Soucy), Paul-André (Lucette Dulude); sa belle-soeur: Lucille Lacasse (feu Gérard Couture) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi mercredi, journée de la cérémonie, au Complexe funéraire:



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999
www.lesieur.ca
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 15 décembre 2010 à 15 heures en la Chapelle, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, Granby.



**FORTIN
M. Paul
1922-2010**

À son domicile, le 2 décembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Paul Fortin demeurant à Shefford.

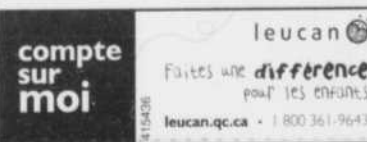
Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jacqueline (Richard Deslauriers), André (Joyce Gagné), Maryse, Paul Jr. Fortin. Il laisse également ses petits-enfants: Sylvain, Hélène, Nathalie, Anthony et Brian, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Monsieur Fortin repose au salon de Les Résidences Funéraires



5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 450-539-1606
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: jour des funérailles, le samedi 11 décembre 2010 à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45 pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière St-Bernardin à une date ultérieure.



**DESCHAMPS
M. Rosaire
1923-2010**

À Granby, le 9 décembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Rosaire Deschamps, époux de feu Françoise Girardin, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Danielle (Gilles Maher), Jean-Noël, Johanne (Michel St-Laurent), Luc (Clarisse Malouin) et Lucie (Luc Bourgeois); ses petits-enfants: Simon, Valérie, Véronique, Carl, Yvano, Mylène, Roxanne et Antony; ses arrière-petits-enfants; son frère et sa soeur: Lucienne et Jean-Paul (Germaine Pellerin); sa belle-soeur: Noëlla (feu Antonio Reis) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera au Complexe funéraire:



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-999
www.lesieur.ca
Affilié à la CTQ

dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et lundi de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles auront lieu lundi 13 décembre 2010 à 11 heures en l'église St-Joseph, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby.

Des dons à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

La famille désire remercier le département de néphrologie du C.H.G. et le personnel du C.L.S.C. pour les bons soins prodigués à M. Deschamps.



« Ces souvenirs partagés, éloges d'un temps passé... il y a longtemps que je t'aime, jamais je ne t'oublierai! »



www.familiebessette.com
GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO 422781
997, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666



**FERLAND
FAVREAU**
Mme Noëlla
1925-2010

Tout en douceur le 3 décembre 2010, nous a quittés notre mère Mme Noëlla Ferland Favreau, épouse de feu M. Léonard Favreau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Paul-André Adam), Réjean (Andrée Taschereau), Jocelyn (Jean-Michel Chow Yuk), Sylvette (Gilles Chaput), Patrice (Esther Lapointe), Martine (Christiane Boisclair) ainsi que ses petits-enfants: Jean-François et Amélie Adam, Sonia et Martin Favreau, Olivier et Marie-Eve Chaput, David, Samuel et Johanie Favreau, William Lacroix et ses 10 arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi ses frères et soeurs: feu Jean-Claude (Georgette Dépôt), feu Paul-Yvon (feu Rolande Couture), feu Yvette, feu Marthe (feu Léo Brunelle), feu Anita (feu Gaston Favreau), Madeleine (Marcel Champagne), Paulette (Jacques Champagne), Jacqueline, et ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Gaston (feu Anita Ferland), Gabriel (Yvette Cusson), Guy (Lise Gazeille), Gisèle (Jean-Robert Gazeille), elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le dimanche 12 décembre à compter de 9h au salon du

COMPLEXE FUNÉRAIRE



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même dimanche à la chapelle du complexe funéraire à 11h. Des dons à la Fondation du C.H. Granby ou à la Maison Au Diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.

Décès (Page suivante)



450 375.4252

1 866 APPELLE



**FORAND
COUTURE**
Mme Fernande
1923-2010

À son domicile, le 6 décembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédée notre maman d'amour Mme Fernande Couture (née Forand), épouse de feu Obalder Couture, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Alain (Johanne), Luc (Céline), Lucie (Hélène), Carmen, Carole, ses petits-enfants Shamy, Jordan, Roxan, Sandra, Jérémy, Michel, Pascal, Nancy, ses arrière-petits enfants Ludovick-Marvin, Joryck-Emmanuel, Lauraly ainsi que ses belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

«Au revoir Maman.
Repose-toi en paix.»

Un merci incommensurable à Mesdames Rita Bernard, Julie et Angèle pour les bons soins prodigués à Madame Forand.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, le 11 décembre à compter de 12 h (midi), suivis de la célébration de la parole à 15 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires



Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N), Granby, Qc
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation au cimetière de Roxton Pond aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



GAMACHE
M. Yvon
1956-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 décembre 2010, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Yvon Gamache, demeurant à Granby. Il était le fils de feu M. Roland Gamache et de Mme Madeleine Nolet.

Il laisse dans le deuil son amie Marlène Bouchard et ses filles Lisa et Vanessa, ses frères et ses sœurs: Gaétan (Jacinthe Clermont), Conrad (Martine Senneville), Pierre, Johanne (Jacques Deschambault), Bertrand (Francine Duhamel), Céline (Roger Lévesque), Yvan (Sylvie Jacques) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel des soins palliatifs du CHG, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Yvon Gamache.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 11 décembre à compter de 14h30, au salon du complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 16h30, en la chapelle du complexe funéraire. L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier se fera à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation La Différence, tous unis contre le cancer ou à la Fondation du C.H.G. (dept. Soins palliatifs) seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



GAZAILLE
M. Roland
1926-2010

À Granby, le 5 décembre 2010, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Roland Gazaille, époux de Mme Françoise Simard, demeurant à Granby. Outre son épouse Françoise, il laisse dans le deuil ses enfants et petits-enfants.

La crémation a été confiée au Complexe Funéraire



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999
www.lesieur.ca
Affilié à la CTQ

Afin de respecter les dernières volontés de M. Roland Gazaille, il n'y aura pas d'exposition. Vos témoignages de condoléances peuvent être transmis via notre site internet au www.lesieur.ca onglet avis de décès. La famille désire remercier l'équipe médicale du C.L.S.C. (maintien à domicile) ainsi que M. et Mme Gilles Moreau pour les bons soins prodigués à M. Gazaille.



HAMEL
Francis
1986-2010

De St-Césaire, le 9 décembre 2010, est décédé à l'âge de 24 ans M. Francis Hamel, fils de M. Claude Hamel et de Mme Lucie Palardy.

Il laisse dans le deuil son frère Stéphane (Julie), son neveu Damien, ses grands-parents, ses oncles et tantes ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Direction funéraire:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

La famille recevra vos témoignages de sympathie, le mardi 14 décembre à 10h en l'église de St-Césaire. Les funérailles seront célébrées à 11h.



MESSIER
M. Rosaire
1916-2010

À St-Césaire, le 8 décembre 2010, est décédé à l'âge de 94 ans monsieur Rosaire Messier, époux de feu Gilberte Ouimet.

Il laisse dans le deuil ses 7 enfants: Gilles, Denis, feu Manon, Mireille, Lise, Chantale et Ruth ainsi que leurs conjointes et conjoints. Il laisse aussi 19 petits-enfants: Anne, Nathalie, Marie-Claude, Nina, Jana, Alexandre, Tiffany, Sylvie, Claudine, Brigitte, Magalie, Benoit, Pascale, Dominique, Marie-France, Marie-Eve, Caroline, Xavier et Samuel ainsi que leurs conjointes et conjoints de même que 37 arrière-petits-enfants, ses sœurs: Suzanne, Madeleine, Monique et Anne-Marie et leurs conjoints, son frère Paul, plusieurs neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre d'amis.

Il sera exposé au complexe funéraire:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Les funérailles auront lieu en l'église de St-Césaire au 1385, rue Notre-Dame le 18 décembre 2010 à 11 heures. La famille recevra les condoléances au Salon funéraire Desnoyers au 1521, rue St-Paul à St-Césaire le 17 décembre 2010 de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et le 18 décembre à compter de 9h30. Des dons à la Fondation Rouville (Centre Val-Joli) seraient appréciés.

**Vous êtes
touché par
le cancer ?**

Information
et soutien
1 888 939-3333 | www.cancer.ca



Ses enfants: Pierre, Claire et Lucie Ducharme désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de:

**Mme Georgette Ducharme
née Champigny,**

survenu le 27 novembre 2010,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



POIRIER
M. Arthur
1919-2010

Subitement à l'hôpital BMP de Cowansville, le jeudi 9 décembre 2010 à l'âge de 91 ans est décédé M. Arthur Poirier, époux de feu Mme Estelle Brunelle, demeurant à West Brome et autrefois de Cowansville.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Nicole), Raymond (Linda), Gilles (Gaétane), Rosaire, Denis, Céline (Michel) et Rachel (François), 23 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs: Thérèse, Joseph (Éliane), Wilfrid (Germaine), Jacqueline (Jean), ses belles-sœurs: Desneiges, Juliette, Alberte, Yolande, Henriette et Irène, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

**M. Poirier sera exposé au
Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402 rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450.266.6061**

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet:

www.complexebm.com
le mardi 14 décembre 2010 de 14 à 17h et de 19 à 22h, le mercredi 15 décembre, à compter de 9h. Les funérailles auront lieu mercredi à 10h30 en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de la rue Albert. En sa mémoire des dons à la fondation de l'Hôpital BMP seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au complexe ou au www.fondationbpm.ca

**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



Remerciements

Ses enfants: Marielle, Pierre, Lucie et Gilles Bélanger désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de:

**Mme Marie-Jeanne Bélanger
née Gilbert**

survenu le 26 novembre 2010,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Nouvelle succursale LeSieur

Le Sieur
RÉSIDENT FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

Maintenant
plus près des familles
de Waterloo

5140 Foster, Waterloo,
450 539-5551

www.lesieur.ca

SIÈGE SOCIAL: 60, boul. Pie IX, Granby, 450 777-1414 • Téléc.: 450 777-0999

**La terre est riche
de son monde**

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.p.org

**compte
sur
moi** leucan

Faites une différence
pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

Remerciements

Ses enfants: Pierre, Claire et Lucie Ducharme désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de:

**Mme Georgette Ducharme
née Champigny,**

survenu le 27 novembre 2010,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Ses enfants: Marielle, Pierre, Lucie et Gilles Bélanger désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de:

**Mme Marie-Jeanne Bélanger
née Gilbert**

survenu le 26 novembre 2010,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Nécrologie



ROBIN
Mme Aline
1933-2010

Au Centre hospitalier de Granby le 4 décembre 2010, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Aline Robin, demeurant à Granby, fille de feu M. Oliva Robin et de feu Mme Lina Laramée.

Elle laisse dans le deuil sa soeur, son frère, ses belles-soeurs, son beau-frère, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le samedi 11 décembre à compter de 9h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi en la chapelle du complexe funéraire à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier adjacent au complexe funéraire.

Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.

LA MAISON AU DIAPASON
Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie
LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

Lise Trudeau
Consultante en relation d'aide
Pour tous ceux qui ressentent le besoin d'un soutien dans un moment difficile de leur vie.
Pour le deuil d'un bébé, d'un enfant, d'un conjoint(e) ou d'un parent.
Rencontre individuelle ou groupe de soutien
450 293-5856



SCHINCK
(BRODEUR)
Mme Flore
1922-2010

Paisiblement, entourée de sa famille, à la Maison Knowlton, le 5 décembre 2010 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Flore Brodeur épouse de feu Réal Schinck demeurant à Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Florence (Jean-Luc Sheink), feu Rachel, Monique (André Desormeaux), Yvon (Èlène Armstrong), Lorraine (Serge Nadon). Elle laisse également ses 3 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 18 décembre à 13h au salon funéraire

Désourdy Inc.
109, rue William
Cowansville J2K 1K9
Tél.: 450-263-1212
Téléc.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi 18 décembre à 15h en la chapelle du salon.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital BMP seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.fondationbnp.ca

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules
Ils ne seront plus jamais seuls!
1.866.627.8653

Un don d'amour en sa mémoire!
sans frais : 1-866-627-8653
Montréal • Québec • Sherbrooke
Les groupes Amis des petits frères des Pauvres
Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thetford Mines

LES GRANITES MARTEL & ROULEAU
(FACE À LA CLINIQUE ROBINSON)
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
FABRICANT DE MONUMENTS
PRIX COMPÉTITIFS
MODÈLES ILLIMITÉS
SALLE DE MONTRE
COMPTOIRS ET VANITÉS
GRANITE - QUARTZ
688 Principale GRANBY
450 361-6445
J'AI DONNÉ L'AMOUR EN HÉRITAGE
LETTRE AUX CIMETIÈRES



VIENS
M. Gilles
1933-2010

Au CHSLD Waterloo, le 6 décembre 2010, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur Gilles Viens, époux de madame Jocelyne Dessureault, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jocelyne, ses enfants: Richard (Odette Alarie), François (France Morin), ses petits-enfants: Gabriel, Frédérique, Benjamin, Catherine (Sébastien Martel), Maxime, Guillaume. Il était le frère de feu Roger Viens (Rolande Hébert), feu Georgette Viens (feu Paul Duranleau), feu Lucille Viens, feu Gaston Viens, feu Claude Viens, feu Réal Viens, feu Fernand Viens, il laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs: Lise Dessureault (Roy Schultz), Roselyne Dessureault (André Martin), ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr. Robert St-Onge, Dr. Yves Marineau, madame Marie-Josée Dupuis, madame Colette Rainville et madame Colette Racicot pour les bons soins prodigués à monsieur Viens.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathies, le samedi 11 décembre 2010, jour de la célébration à compter de 15 h 30, suivie de la célébration de la parole à 17 h 30 en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie
997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél : 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc : 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en niche au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.
En guise de sympathie, un don à la Fondation Jean Béliveau (notamment pour les enfants démunis) serait apprécié.

Remerciements

Steven Tardif
30 octobre 2010

On peut s'imaginer à quel point Steven aurait été fier de voir l'Amour et le soutien dégagés autour de sa famille lors de son décès.

Ses enfants: Roxane, Anève et Mylène, ses parents Charlotte et François, sa soeur Nancy désirent remercier toutes les personnes qui les ont aidés à traverser cette si difficile épreuve. Nous regrettons de n'avoir pu partager davantage avec tous ceux qui nous ont réconfortés. Nous sommes immensément reconnaissants de votre présence chaleureuse et de toutes vos manifestations de sympathie à notre égard.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

Cher Steven, ce que tu nous as dit quinze minutes avant de partir, restera gravé à jamais dans nos cœurs.

«Bye ! Love you !»

À notre tour, nous te disons :

We put you in the arms of an angel

Love you

Mom, Dad and Sis



Remerciements



Son épouse Marie-Claire Cloutier, ses enfants et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Laurent Morin

survenu le 10 novembre 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Son fils Luc désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de son père :

M. Wilfrid Brodeur
survenu le 26 novembre 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Ses enfants, Raymonde (Denis), Michel (Suzanne), Gilles (France), Réal, Roch (Nicole), feu Sylvain (Sylvie) ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Gabrielle Noiseux
de Cowansville
survenu le 19 novembre 2010
à l'âge de 88 ans

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

- Remerciements -

Ses neveux et nièces remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mlle Denise Ménard
survenu le 23 novembre 2005

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



1^{er} anniversaire



Fernande Couture
décédée le 11 décembre 2009

Déjà un an que tu nous as quittés, mais tu es toujours présente dans notre quotidien et dans nos cœurs. Nous te demandons de veiller sur nous tous et de guider nos pas dans le sens des valeurs que tu nous as laissées.

Ton époux Roland, tes enfants, conjoint(e)s et tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 19 décembre à 9 h en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville.

827354

1^{er} anniversaire de décès



M. Wayne Waid
survenu le 7 décembre 2009

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Jenny, Timmy et Monique

827342

2^e anniversaire du décès de



M. Roger Beaudry
survenu le 18 décembre 2008

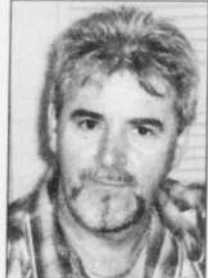
« Les êtres aimés qui sont disparus ne sont plus là où ils étaient, mais ils sont toujours et partout là où nous sommes et cela s'appelle le Souvenir ».

Ton épouse Cécile, tes 4 enfants et leurs familles.

Une messe sera célébrée le 19 décembre à 11 heures en l'église St-Eugène de la paroisse Ste-Marie de Granby.

827349

1^{er} anniversaire de décès



M. Luc Giard
survenu le 11 décembre 2009

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Son épouse Lucie Giard, ses enfants Karine et Isabelle

Une messe sera célébrée le 12 décembre à 11 h en l'église St-Luc

827295

Remerciements



ROY LABONTÉ
Mme Yolande
1938-2010

Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de Mme Yolande Roy Labonté de Waterloo, survenu le 20 novembre 2010 à l'âge de 72 ans, de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude. Veuillez considérer comme personnels nos plus sincères remerciements.

Sex filles : Josée (Dave Blomberg) Nathalie

Ses petits-enfants : Jean-Raymond, Marie-Lyne, Zachary, Alex et David.

827355

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



FONDATION NEUROTRAUMA MARIE-ROBERT

www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les petits Ontariens réussissent mieux que les élèves québécois en lecture.

TEST DE LECTURE

Les élèves ontariens réussissent mieux

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

MONTREAL — Les résultats d'une enquête internationale sur les compétences scolaires des jeunes, publiés plus tôt cette semaine, ont démontré que les élèves ontariens réussissent mieux que les petits Québécois en lecture. Comment expliquer cela?

Selon les dernières données du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) diffusées mardi, les élèves de 15 ans du Québec ont obtenu un score de 522 en lecture, alors que la moyenne internationale est de 496. Le Québec se classe ainsi au sixième rang des 65 pays qui participent au PISA.

Le Québec s'illustre donc en lecture, mais l'Ontario le devance, avec une moyenne de 531. Au Canada, seule l'Alberta fait mieux. Mais le PISA précise que les résultats de l'Alberta comportent une trop grande marge d'erreur pour être comparables.

Que fait donc l'Ontario pour obtenir de si bons résultats? Selon le ministère de l'Éducation de l'Ontario, la recette est simple: depuis 2003, toutes les énergies sont mises pour améliorer les notes des élèves dans les matières de base, lecture, écriture et mathématiques.

« Nous avons augmenté le financement en éducation de 40 % depuis 2003, et ce, même si notre réseau compte de moins en moins d'élèves », explique le porte-parole du Ministère, Gary Wheeler.

Tests nationaux

L'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE), organisme provincial indépendant financé par le gouvernement ontarien, procède chaque année à des tests nationaux de lecture, d'écriture et de mathématiques auprès des élèves de troisième, sixième et neuvième années.

Le gouvernement a fixé des cibles de réussite à ces évaluations: 75 % des élèves de sixième année de toutes les écoles doivent obtenir la note de passage en lecture et en écriture.

En neuvième année, 85 % des élèves doivent réussir le test provincial de lecture et d'écriture (TPCL).

Les écoles qui ont de la difficulté à atteindre ces cibles reçoivent l'aide du Secrétariat à la littératie et à la numératie, mis sur pied en 2003. Ses quelque 80 « agents du rendement des élèves » se rendent dans les écoles moins performantes et aident les enseignants et les élèves à s'améliorer.

Toutes les statistiques montrent que ces initiatives ont remporté un franc succès. En 2002, seulement 54 % des jeunes Ontariens de troisième et sixième années avaient des résultats supérieurs à la moyenne provinciale dans les matières de base. Cette année, ils sont 68 %, une augmentation de 50 000 élèves.

Mesures mises en place

François Benoit, directeur de l'éducation du Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO), l'équivalent d'une commission scolaire, a accepté de détailler les mesures mises en place par le gouvernement ontarien pour améliorer les résultats des élèves.

« Dès qu'un enfant entre à la maternelle, on analyse ses forces et ses faiblesses en lecture, en écriture et en mathématiques. Dans chaque école, un enseignant est responsable de l'apprentissage de la lecture. Avec une équipe-école, il décide des actions à mener pour aider les jeunes en difficulté », explique M. Benoit.

Plusieurs fois par mois, des enseignants sont libérés pour discuter entre eux des meilleures façons d'aider les élèves à s'améliorer en lecture. « On met ensuite ces idées en pratique. Et on aide les parents. On met énormément d'efforts entre la première et la troisième année, parce que c'est à ce moment que se joue le principal de la compréhension des jeunes élèves en lecture », dit M. Benoit.

Depuis l'implantation de ces méthodes, le CEPEO a vu son taux de réussite en troisième année passer de

47 à 70 % en lecture. En sixième année, ce taux est passé de 67 à 78 %.

Pas parfait

Mais un incident survenu cet automne laisse croire que l'énorme pression exercée sur les écoles ontariennes pour obtenir de bons résultats n'a pas que des retombées positives. Dix écoles ont fait l'objet d'une enquête en septembre pour avoir triché aux examens nationaux. Ces écoles fautives sont des exceptions parmi les 5000 écoles primaires et secondaires de la province. Mais certains experts ont noté que la pression pour atteindre les cibles gouvernementales peut entraîner des dérives.

La Fédération des enseignants de l'élémentaire de l'Ontario (FEEO) a réclamé cet automne que les examens nationaux soient suspendus pour deux ans, le temps de tenir des consultations publiques sur « l'utilité, la valeur et l'impact » d'un tel mode d'évaluation.

Professeure au département des sciences de l'éducation à l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR), Louise LaFortune croit que même si l'Ontario a obtenu de bons résultats au PISA, le Québec ne devrait aucunement tout mettre en oeuvre pour l'imiter. Selon elle, les résultats du Québec sont tout à fait louables.

« Ça fait 10 ans qu'on tape sur le système de l'éducation québécoise. Mais on est parmi les meilleurs au monde! Pourquoi ne pas regarder nos bons coups? » demande-t-elle.

Mme LaFortune croit que le Québec ne doit pas se comparer seulement à son voisin, mais aussi aux autres pays francophones. « On voit que le Québec arrive bien avant les autres », dit-elle.

En effet: alors que le Québec obtient une note de 522 en lecture, la Belgique a 506; la Suisse, 501 et la France, 496. « Le Québec n'a absolument pas à être gêné! martèle Mme LaFortune. Il ne faut pas faire table rase sur ce qu'on a accompli simplement pour imiter l'Ontario. »

MOTS MYSTÈRES

MM3152

ALCOOL - Un mot de 10 lettres

ARAK
AROME
ARROSER
BAR
CHERRY
CIDRE
CLAIRET
CREME
DEGRE
DOIGT
DRY
EBRIETE
ELIXIR
ESTAMINET
EVENE
EVIAN
FUT
GAI
GRAVES
GUEUSE
GUEUZE
INFUSER
IVROGNE
JUS
KIR
LARME
LIE
MACON
MADERE

MATE
MEDOC
MOUT
NIAULE
NOIR
ORGEAT
PORTO
POT
PUB
RAIDE
RANCIO
REGALADE
RHUMERIE
ROCHER
ROMANEE
ROND
SHAKER
SIROP
SODA
SOULE
SOYER
STOUT
TROQUET
VERRE
VIDER
VINER
WHISKY
XERES

P	O	R	T	O	S	T	R	R	O	M	A	N	E	E
Y	N	I	E	E	L	U	A	I	N	F	U	S	E	R
R	K	A	N	S	N	F	J	X	K	N	C	I	T	R
D	G	S	I	O	O	G	E	I	L	O	R	R	E	E
R	E	N	I	V	C	R	U	L	D	E	O	O	I	H
H	E	R	U	H	E	A	R	E	K	Q	N	P	R	C
U	D	O	D	S	W	V	M	A	U	S	D	P	B	O
M	A	I	V	I	S	E	H	E	B	S	O	Y	E	R
E	L	C	I	O	C	S	T	O	U	T	E	U	R	G
R	A	N	D	H	L	R	O	R	G	E	A	T	L	U
I	G	A	E	A	A	E	I	V	R	O	G	N	E	
E	E	R	R	I	I	O	M	D	E	G	R	E	U	
G	R	M	O	A	R	D	I	O	E	D	R	T	T	Z
Y	E	M	G	K	E	E	P	U	B	A	A	R	E	E
R	E	V	E	N	T	E	S	T	A	M	I	N	E	T

Solution du dernier problème:

QUENTIN

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Partenaire de *Ginger Rogers*.
- Portugais - Elle était présidée par Arafat.
- Dans la gamme - Insensible.
- Ver marin - Moquerie collective.
- Intègrent.
- Tatami - Habitudes ridicules.
- Qui est causée par - Sur la table.
- Liaison - Disposition des lieux - Boxeur célèbre.
- Grand mammifère carnivore - Crochet d'abordage.
- Cassonade - Vautour d'Amérique.
- Créer un vide - Se dit d'un terme qui exprime une idée de nombre.
- Battent en retraite - Décapité.

VERTICALEMENT

- On le connaît bien pour la série des *Don Camillo* - La langue des félibres.
- Dans le titre d'un film de Chaplin - Il est détaché de la réalité.
- Erbium - Pratique invariable - Rivière africaine.
- Mesurent - Préparation colorée.

- Calment.
- Pas absurde - Il mène le monde.
- Doubles règles - Réduire en poudre.
- On la jette à l'eau - Chant liturgique.
- Frottée d'huile - En état de.
- Galette suisse - Solde son passif.
- Choisie - État d'une personne en âge d'être mariée et qui ne l'est pas.
- Devront être remboursés - Plante à fleurs jaunes.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3151

1	M	A	C	H	I	S	M	E		C	A	S
2	A	G	H	A		C	I	T	E	R	N	E
3	L	E	U	R	S		R	E	C	O	I	N
4	F		T	A	N	C	E		R	U	S	E
5	O	R	E	S		O	R	M	E	T		V
6	R	E		S	U	D		A	M	E	N	E
7	M	A	D	E	L	E	I	N	E			E
8	A	L	E		C	E	D	I		E	M	U
9	T	I	R	E	E		E	P	A	T	E	R
10	I	S	O		R	E	M	U	N	E	R	E
11	O	M	B	R	E	R		L	A	T	T	E
12	N	E	E		R	E	P	E	R	E	E	S

MC3152

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

2	1	4	6	9	5	7	3	8
9	6	7	3	2	8	4	5	1
3	8	5	4	7	1	6	2	9
8	4	6	9	5	2	1	7	3
5	7	2	1	4	3	8	9	6
1	9	3	8	6	7	2	4	5
4	2	8	5	1	9	3	6	7
6	3	9	7	8	4	5	1	2
7	5	1	2	3	6	9	8	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1643

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTIONS
1 La mèche de cheveux sur le nez de la femme. 2 Col de la femme. 3 Forme de l'enveloppe dans la main de la femme. 4 Dague. 5 Le rebord supérieur du distributeur est incomplet. 6 Bas du vitrage de la porte de gauche complète. 7 Coin du bureau, à gauche de l'écrouteau. 8 Haut du support de l'écrouteau.

IMPRIMEZ VOS JEU D'UN CLIC
LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

			1	9		2		
	7	1	6			8		
							4	
1					9			5
			4					3
6			5	7				8
5	8		7	2	1	9		
				4			2	
		7				3		8

Niveau de difficulté : MOYEN

1644

LA BORDÉE DE GAGNANTS

0%
FINANCEMENT
POUR JUSQU'À
84 MOIS**
POUR MODÈLES
SÉLECTIONNÉES

**DES ÉNORMES
ÉCONOMIES
D'ARGENT***

**AUCUN
PAIEMENT
- AVANT LE -
PRINTEMPS***



CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :

ROUTE: 5,8 L/100 KM (40 MI/GAL)
VILLE: 7,1 L/100 KM (33 MI/GAL)

ENTRÉE MP3/USB

CONNECTIVITÉ
BLUETOOTH*

SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE, SÉ-
PARÉ À 60/40

SIÈGE DU CONDUCTEUR
À 6 RÉGLAGES

RIO 2011 DE KIA

0% Financement
pour jusqu'à **84** mois**

**TOUT LE MONDE GAGNE
500 \$ JUSQU'À 10 000 \$***

**ET
AUCUN PAIEMENT AVANT
LE PRINTEMPS***



Rio EX illustré

5
ans de garantie*

Vous êtes bien couvert avec Kia:

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Enregistrez des points en vue de rabais futurs.
C'est GRATUIT et incroyablement payant!



Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca
Nous pouvons tous dominer le changement



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation de même que tous les droits gouvernementaux obligatoires.
Il ne comprend pas les frais d'administration du concessionnaire, le permis, le PPSA et les taxes applicables.

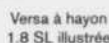
VÉHICULES
D'OCCASION CERTIFIÉS*



**Financement de 0% à l'achat disponible pour tout modèle de Kia 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les Rio et RioS 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. *Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 120 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 120 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. **Gagner jusqu'à 10 000 \$ applicables à l'achat ou à la location de tout modèle 2010/2011 neuf de Kia. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents du Canada possédant un permis de conduire valide et ayant atteint l'âge de majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 3 janvier 2011. Les prix de crédit incluent des taxes et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de véhicules Kia 2010 et 2011 neufs livrés à partir des stocks de concessionnaires le 3 janvier 2011 au plus tard. Tous les participants recevront un prix sous la forme d'un crédit d'un montant allant de 500 \$ à 10 000 \$. Les prix n'ont pas tous les mêmes probabilités de gagner. Les gagnants de prix potentiels doivent répondre correctement à une question d'habileté. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. *La consommation route/ville pour: Rio 2011 (905/478) est de 5,8 L/100 KM (40 MI/GAL) et de 7,1 L/100 KM (33 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations. Basées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant d'Environnement Canada. *La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'être insérée au moment d'être insérée sous presse. Certaines conditions s'appliquent aux programmes Retiens pour diplômés/Mobilité Kia de 500 \$/750 \$. Détails chez les concessionnaires. L'information contenue dans cette publicité est révisée au moment d'être sous presse. Pour plus de renseignements sur notre garantie de 5 ans, allez sur kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Les offres prennent fin le 3 janvier 2011. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

KIA DE GRANBY 450 777-0332

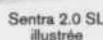
1348, rue Principale
www.kiagranby.com



0%
jusqu'à
72 mois



98\$ aux 2 sem.
/72 mois**
0 \$ de comptant initial



0% /36 mois¹

À L'ACHAT
182\$ aux 2 sem.
/72 mois**
0 \$ de comptant initial

3,9% jusqu'à 72 mois*

À L'ACHAT
118\$ aux 2 sem.
/72 mois**
0 \$ de comptant initial



3,9% jusqu'à 72 mois

À L'ACHAT
188\$ aux 2 sem.
/72 mois**
0\$ de comptant initial



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS

* Le programme « aucune mensualité avant avril 2011 » s'applique uniquement sur le financement à l'achat des nouveaux modèles Versa à moteur Sentra, Altima (excluant l'hybride) et Rogue 2011 de Nissan achetés et livrés avant le 3 janvier 2011. Les paiements différés ne sont pas disponibles sur les achats au paiement comptant. Les mensualités sont différencées pendant 120 jours et les contrats sont prolongés en conséquence. Les taxes de crédit sont basées sur la somme totale des paiements accumulés au cours des 60 premiers jours du contrat. Après 60 jours, les intérêts (le cas échéant) seront accumulés et l'acheteur devra (le cas échéant) payer mensuellement le capital et les intérêts à partir du 120^{ème} jour du contrat. Les mensualités sont basées sur un prix de vente à titre indicatif de 18 260\$ pour la Versa à hayon 1.8S 2011 (BSL5G1 AA00), transmission manuelle / 18 560\$ pour la Versa à hayon 1.8 SL 2011 telle qu'ilustrée (BSRG51 AA00), transmission manuelle / 16 310\$ pour la Sentra 2011 à transmission manuelle (CALG50 AA00), transmission manuelle / 24 210\$ pour la Sentra 2010 SL 2011 telle qu'ilustrée (CATG11 AA00), transmission CVT / 26 193\$ pour l'Altima 2.5 S 2011 (1T4RG11 AE00), transmission CVT / 32 993\$ pour l'Altima 3.5 SR 2011 telle qu'ilustrée (1TASG11 AA00), transmission CVT/26 343\$ pour le Rogue S 2011 à transmission manuelle (WVRG11 AA00), transmission CVT / 35 543\$ pour le Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'ilustré (YGTG11 AA00). Tous les prix comprennent les primes des taxes (500\$ sur la Versa à hayon et Sentra 2011, 750\$ sur la berline Altima 2011), les frais de transport et de pré-livraison, les taxes sur l'immatriculation et les taxes sur les produits. ** Offres d'achat disponibles sur les modèles neufs de la Versa à hayon 1.8S 2011 (BSL5G1 AA00), transmission manuelle / Versa à hayon 1.8 SL 2011 telle qu'ilustrée (BSRG51 AA00), transmission manuelle / Sentra 2011 à transmission manuelle (CALG50 AA00), transmission manuelle / Sentra 2010 SL 2011 telle qu'ilustrée (CATG11 AA00), transmission CVT / 26 193\$ pour l'Altima 2.5 S 2011 (1T4RG11 AE00), transmission CVT / 32 993\$ pour l'Altima 3.5 SR 2011 telle qu'ilustrée (1TASG11 AA00), transmission CVT / 35 543\$ pour le Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'ilustré (YGTG11 AA00). Basé sur un prix de vente de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$. Offres de financement à 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de 96% / 118% / 118% / 148% / 185% / 273% / 182% / 265% sur un terme de 72 mois. Les paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 50\$ / 543\$ avec 05/05/05/05/05/05 de comptant initial, montant financier de 18 260\$ / 16 310\$ / 24 210\$/26 193\$/32 993\$/26 343\$/35 543\$. Les paiements aux 2 semaines de

450 378-9088
1376, rue Principale
www.nissangranby.com

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 73

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Pittsburgh	30	20	8	2	0	96	69	42	10-5-1-0	10-3-1-0	10-0-0-0	G11
x-2. Washington	30	18	9	1	2	96	82	39	12-3-0-2	6-6-1-0	4-4-0-2	P4
x-3. Canadien	29	18	9	2	0	77	58	38	11-4-2-0	7-5-0-2	6-3-1-0	P1
4. Philadelphia	30	18	7	2	3	103	75	41	10-5-0-2	8-2-2-1	6-1-0-3	G1
5. Boston	27	16	8	0	3	80	54	35	7-5-0-2	9-3-0-1	5-3-0-2	G2
6. Rangers de N.Y.	30	17	12	1	0	88	80	35	6-8-1-0	11-4-0-0	7-3-0-0	G1
7. Tampa Bay	28	15	10	2	1	86	98	33	7-2-1-1	8-8-1-0	6-3-0-1	P1
8. Atlanta	29	15	11	1	2	90	84	33	9-6-0-1	6-5-1-1	8-2-0-0	P1
9. Buffalo	29	12	13	4	0	76	79	28	6-8-1-0	6-5-3-0	5-4-1-0	G1
10. Ottawa	31	13	16	1	1	68	92	28	8-8-0-1	5-8-1-0	3-6-0-1	G1
11. Florida	27	13	14	0	0	71	69	26	6-5-0-0	7-9-0-0	5-5-0-0	G3
12. Caroline	26	11	12	0	3	75	84	25	6-5-0-1	5-7-0-2	3-4-0-3	P1
13. Toronto	28	10	14	2	2	62	85	24	7-6-2-1	3-8-0-1	3-6-1-0	P2
14. New Jersey	28	8	18	1	1	52	84	18	4-6-1-1	4-12-0-0	3-7-0-0	P4
15. Islanders de N.Y.	26	5	16	3	2	55	88	15	3-6-1-1	2-10-2-1	1-7-2-0	P4

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Detroit	27	18	6	2	1	92	72	39	11-3-1-1	7-3-1-0	6-3-1-0	G1
x-2. Dallas	27	16	9	0	2	79	74	34	10-3-0-1	6-6-0-1	6-2-0-2	P2
x-3. Vancouver	26	15	8	1	2	85	68	33	9-3-0-1	6-5-1-1	5-4-1-0	G1
4. Chicago	30	16	12	1	1	95	87	34	8-8-0-0	8-4-1-1	7-3-0-0	G2
5. Los Angeles	26	16	10	0	0	71	62	32	11-2-0-0	5-8-0-0	4-6-0-0	G3
6. St-Louis	27	14	9	2	2	71	73	32	9-2-0-1	5-7-2-1	5-4-1-0	G2
7. Phoenix	27	13	8	4	2	76	75	32	5-4-2-2	8-4-2-0	6-3-0-1	P1
8. Nashville	27	13	8	4	2	68	70	32	5-1-3-2	8-7-1-0	5-2-1-2	G1
9. Colorado	28	14	10	4	0	98	88	32	7-4-1-0	7-6-3-0	4-3-3-0	G1
10. San Jose	28	14	10	4	0	86	83	32	7-4-2-0	7-6-2-0	5-5-0-0	P1
11. Anaheim	31	14	13	2	2	78	94	32	9-6-0-1	5-7-2-1	4-5-0-1	P1
12. Columbus	27	15	11	0	1	71	75	31	7-7-0-1	8-4-0-0	4-5-0-1	G1
13. Minnesota	27	12	11	1	3	66	78	28	7-6-0-2	5-5-1-1	3-5-1-1	G1
14. Calgary	29	12	15	1	1	79	86	26	7-6-0-0	5-9-1-1	4-5-0-1	P1
15. Edmonton	27	10	12	1	4	72	96	25	4-6-0-2	6-6-1-2	6-2-0-2	P1

x- premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Pittsburgh	30	42
Philadelphia	30	41
Rangers de N.Y.	30	35
New Jersey	28	18
Islanders de N.Y.	26	15

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Canadien	29	38
Boston	27	35
Buffalo	29	28
Ottawa	31	28
Toronto	28	24

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	30	39
Tampa Bay	28	33
Atlanta	29	33
Florida	27	26
Caroline	26	25

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	27	39
Chicago	30	34
St-Louis	27	32
Nashville	27	32
Columbus	27	31

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	26	33
Colorado	28	32
Minnesota	27	28
Calgary	29	26
Edmonton	27	25

Division Pacifique

	PJ	Pts
Dallas	27	34
Los Angeles	26	32
Phoenix	27	32
San Jose	28	32
Anaheim	31	32

LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

	B	A	Pts
Crosby, Pgh	26	24	50
Stamkos, TB	21	19	40
Ovechkin, Wash	12	23	35
St. Louis, TB	11	23	34
Semin, Wash	18	15	33
B. Richards, Dal	12	21	33
D. Sedin, Vcr	15	17	32
Backstrom, Wash	11	21	32
Datsyuk, Det	9	22	31
H. Sedin, Vcr	3	28	31
Sharp, Chi	17	13	30
Perry, Ana	13	17	30
Hejduk, Col	10	20	30
Heatley, SJ	13	16	29
Byfuglien, Atl	10	19	29
M. Richards, Phi	10	19	29
E. Staal, Car	12	16	28
Ladd, Atl	10	18	28
Selman, Ana	10	18	28
Roy, Buf	9	19	28
Getzlaf, Ana	8	20	28
Giroux, Phi	14	13	27

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	27	19	8	0	0	149	97	38
Valleyfield	27	18	8	0	1	127	92	37
Vaudreuil-Dorion	28	16	10	1	1	134	129	34
Lachine	28	10	16	0	1	97	144	22
Kahnawake	28	3	25	0	0	74	162	6

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jérôme	27	18	6	1	2	144	88	39
Terrebonne	25	17	7	0	1	105	82	37
Joliette	27	15	7	2	2	135	109	34
Sainte-Agathe	30	14	14	0	1	138	139	34
Laval	28	13	12	1	2	98	118	27

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	30	21	7	1	1	138	112	44
Granby	31	14	17	0	0	122	158	28
Princeville	29	12	15	1	1	113	108	26
La Tuque	29	7	19	2	1	102	138	19

VENDREDI 10 DÉCEMBRE

Sherbrooke à Princeville
Laval à Sainte-Agathe
Lachine à Terrebonne
Vaudreuil-Dorion à Granby
Joliette à Kahnawake
La Tuque à Longueuil

DIMANCHE 12 DÉCEMBRE

Longueuil à Vaudreuil-Dorion, 15h45.
Lachine à La Tuque, 16h00.
Sainte-Agathe à Princeville, 16h00.
Saint-Jérôme à Sherbrooke, 16h00.
Terrebonne à Granby, 19h00.
Valleyfield à Kahnawake, 19h15.

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	31	25	26	51	66
Asselin Mathieu	31	15	25	40	26
Mercier Steven	27	4	27	31	14
Savoie Stéphane	30	12	18	30	42
Côté Gabriel	28	12	12	24	28
Lauzon Samuel	26	7	16	23	8
Valiquette-Leclerc T.	31	4	14	18	24
Bouchard Jonathan	28	10	4	14	43
Trudel Michael	21	2	11	13	46
Chayer Marc	31	6	6	12	28
Ouellet Olivier	11	7	4	11	18
Gagnon Alex	31	5	6	11	16
Larocque Jason	20	1	6	7	44
Delorme Jonathan	27	1	6	7	13
Beauregard Francis	13	3	2	5	6
Bouchard Michael	29	1	4	5	115
Côté Guillaume	23	1	3	4	2
Côté Frédéric	29	1	3	4	66
Douville Philippe	12	2	1	3	0
Boudreau Raphaël	30	1	2	3	28
Daudelin Philippe	16	0	1	1	23

LNH - LE CALENDRIER

VENDREDI 10 DÉCEMBRE

Canadien 2 Detroit 4
New Jersey 2 Ottawa 3
Colorado 4 Atlanta 2
Caroline 1 Dallas 1 (2ème pér.)
Tampa Bay 2 Edmonton 1 (2ème pér.)
Calgary 0 Anaheim 0 (1ère pér.)

SAMEDI 11 DÉCEMBRE

Philadelphia à Boston, 19h
Rangers de N.Y. à Columbus, 19h
Colorado à Washington, 19h
Atlanta à Islanders de N.Y., 19h
Detroit à New Jersey, 19h
Canadien à Toronto, 19h
Pittsburgh à Buffalo, 19h
Caroline à St-Louis, 20h
Florida à Nashville, 20h
Dallas à Phoenix, 20h

Tampa Bay à Vancouver, 22h
Minnesota à Los Angeles, 22h30
Chicago à San Jose, 22h30

DIMANCHE 12 DÉCEMBRE

Washington à Rangers de N.Y., 19h
Vancouver à Edmonton, 20h
Minnesota à Anaheim, 20h
7-6-3-0 4-3-3-0 G1
5-8-1-0 3-6-0-1 G1
6-2-0-2 P2
6-5-1-1 5-4-1-0 G1
8-4-1-1 7-3-0-0 G2
5-8-0-0 4-6-0-0 G3
5-7-2-1 5-4-1-0 G2
8-4-2-0 6-3-0-1 P1
8-7-1-0 5-2-1-2 G1
7-6-3-0 4-3-3-0 G1
5-8-1-0 3-6-0-1 G1
6-2-0-2 P2
6-5-1-1 5-4-1-0 G1
8-4-0-0 4-5-0-1 G1
5-5-1-1 3-5-1-1 G1
5-9-1-1 4-5-0-1 P1
6-6-1-2 6-2-0-2 P1

LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén.
14. T. Plekanec	9	16	25	20
46. A. Kostitsyn	9	10	19	12
13. M. Cammalleri	9	10	19	18
21. B. Gionta	9	9	18	6
57. B. Pouliot	6	9	15	14
15. J. Halpern	6	9	15	15
44. R. Hamrik	3	12	15	24
52. M. Darche	5	5	10	6
11. S. Gomez	4	5	9	6
6. J. Spacek	3	6	9	16
76. P.K. Subban	1	8	9	27
26. J. Gorges	1	6	7	14
40. M. Lapierre	4	3	7	59
81. L. Eller	2	4	6	16
32. T. Moen	2	3	5	49
79. A. Markov	1	2	3	4
94. T. Pyatt	1	1	2	2
45. A. Picard	1	1	2	4
68. Y. Weber	0	2	2	0
75. H. Gill	0	2	2	17
17. D. Boyd	1	0	1	2
31. C. Price	0	1	1	0
35. A. Auld	0	0	0	0

FOOTBALL

NFL

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	10	2	0	.833	379	269
N.Y. Jets	9	3	0	.750	267	232
Miami	6	6	0	.500	215	238
Buffalo	2	10	0	.167	243	333

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Jacksonville	7	5	0	.583	257	300
Indianapolis	7	6	0	.538	347	318
Houston	5	7	0	.417	288	321
Tennessee	5	8	0	.385	291	265

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Pittsburgh	9	3	0	.750	267	191
Baltimore	8	4	0	.667	260	201
Cleveland	5	7	0	.417	229	239
Cincinnati	2	10	0	.167	255	322



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, a remis au secrétaire général de la Fédération équestre internationale, Alexander McLin, une lettre exprimant l'intérêt de la ville à tenir les Jeux équestres mondiaux de 2018.

Bromont rêve aux Jeux équestres mondiaux

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Les gens de Bromont, on le sait, n'ont pas peur de voir grand. Et la mairesse Pauline Quinlan rêve de voir sa ville accueillir les Jeux équestres mondiaux en 2018, apprend-on.

M^{me} Quinlan en rêve tellement qu'elle a elle-même remis au secrétaire général de la Fédération équestre internationale, Alexander McLin, une lettre exprimant l'intérêt de la ville à tenir les Jeux de 2018. Dans la lettre en question, la mairesse demande que la FEI lui fasse parvenir les conditions et exigences relatives

à la présentation d'un événement de cette envergure.

M^{me} Quinlan, qui n'était pas disponible pour commenter hier, a rencontré M. McLin à Lausanne, en Suisse, le 19 octobre dernier.

Un document faisant état de toutes les améliorations apportées au Parc équestre olympique a aussi été déposé. Les améliorations en question ont été supervisées par Leopoldo Palacios, directeur technique de la FEI. On parle ici d'une affaire de plusieurs millions \$.

Le Parc équestre olympique de Bromont a accueilli rien de moins que les compétitions équestres des Jeux de Montréal en 1976. L'International

Bromont a fait les beaux jours de l'endroit depuis.

Dans une lettre adressée à Alexander McLin, la ministre de l'Éducation, des Loisirs et du Sport, Line Beauchamp, a signifié son appui au projet de Bromont dans une lettre adressée à Alexander McLin.

Les Jeux équestres mondiaux, qui ont lieu aux quatre ans, ont été créés en 1990. Ils sont présentés aux quatre ans et réunissent à chaque fois des compétiteurs de plus de 60 pays. C'est une grosse affaire. Lexington, aux États-Unis, a accueilli les Jeux équestres mondiaux cette année. La ville de Caen et la région de Basse-Normandie, en France, recevront l'événement en 2014.

TOURNOI D'ACTON VALE

Les Maroons atomes B de Waterloo vainqueurs en prolongation

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE — Jeffrey Gauvin-Royer a joué les héros, en marquant le but vainqueur à 4:49, en première période de prolongation, pour propulser les Maroons de Waterloo/St-Alphonse atomes B à une place en finale, grâce à un gain de 3-2 contre Acton/Valcourt (2), hier après-midi au 19^e Tournoi provincial de hockey novice/atome/pee-wee d'Acton Vale.

Le jeune joueur a complété la rencontre avec deux filets et une passe, pour porter sa fiche à 10 buts et une aide en trois parties. Anthony Boisvert a marqué les deux buts des perdants.

Les Maroons feront face à l'équipe Hockey Expert de Sherbrooke, dimanche matin à 10 h, dans le duel décisif.

Philippe Laneville a réussi le seul but de l'équipe sherbrookoise dans un gain de 1-0 contre Acton/Valcourt (1).

Les Panthères atomes CC d'Acton Vale/Valcourt ont subi un revers de 4-3 aux mains du Turbo du Suroît-Est (deuxième au classement provincial) dans leur dernier match du premier tour.

Kevin McGuire a tranché le débat en fin de troisième période.

Deivy Maurice, Francis Beauchesne et Félix Laroche ont répliqué pour les perdants qui menaient 3-0 à l'issue du premier tiers-temps.

Les Panthères atomes CC se seront en action aujourd'hui à 9 h 15 contre le Sherbrooke.

Les Panthères pee-wees d'Acton Vale/Valcourt ont pour leur part blanchi le Turbo du Suroît-Est, 2-0, à leur dernier match de la première ronde.

Julien Jubinville et William Deslandes ont été les marqueurs des gagnants.

Les Panthères sont actuellement au premier rang de leur section et connaîtront leurs adversaires aujourd'hui, à l'issue de la joute entre les As de Thetford et le Turbo du Suroît-Est.

Le Quasar pee-wee CC des Cantons de l'Est, 12^e au classement québécois, est de son côté déjà certain de sa place en demi-finale après trois gains et sera en action ce soir à 19 h 15.

Les Rockies de Bromont pee-wees B ont par ailleurs atteint les demi-finales en disposant 4-1 des Sharks de Masson-Angers.

Evan Finnerty (1-1), Mathias Renaud-Gauthier, Alexis Roy et Louis-Xavier Marc-Aurèle ont fait bouger les cordages pour la formation bromontoise. Félix Daudelin a fourni deux passes.

Les Rockies croiseront le fer avec Acton/Valcourt ce matin à 11 h 45.

Onze matches seront à l'horaire du tournoi valois aujourd'hui, dont les demi-finales dans quatre catégories (pee-wee CC, atome CC, pee-wee A et B).

Cinq autres finales compléteront la compétition demain, dont celle de la section atome CC à 11 h 30 et celle de la division pee-wee CC, à 16 h.

Tournoi midget et junior de St-Alphonse

L'action ne manquera non plus en fin de semaine au Tournoi provincial midget et junior de St-Alphonse qui en sera aussi à son dernier droit.

Les demi-finales et la finale des groupes junior A, midget A et midget B auront lieu demain.

ATHLÉTISME

Vincent Houle deuxième aux épreuves combinées à Lachine

GRANBY (FB) — Vincent Houle, du club d'athlétisme Adrenaline, a terminé au deuxième échelon du total des épreuves avec 31 points, lors de la compétition d'athlétisme des épreuves combinées présentée à Lachine.

Le jeune athlète évoluant chez les colibris (8-9 ans) a mis la main sur la médaille d'or au 25 m (4:68). Il a également pris le deuxième rang au saut en hauteur (1 m), de même que la troisième position au 25 m haies (5:54) et au triple saut (4m97). Il a fini avec le même total de points que Damien Alford, de

Lachine. Ce dernier a toutefois eu le meilleur au bris d'égalité.

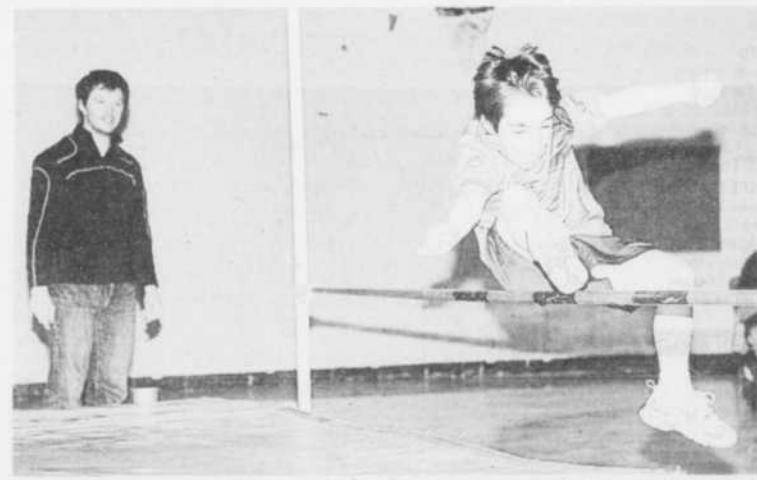
Son coéquipier Émile Barrette a terminé en troisième position du classement total aussi chez les colibris (30.5 points), notamment grâce à une deuxième place au 25 m haies (5:36) et au triple saut (4m99) et un troisième rang au saut en hauteur (0.95 m) et au lancer du poids (7m27).

Justine Bonneau a été l'autre participante qui a réussi à se tailler une place dans le trio de tête, soit un troisième rang chez les colibris. Elle a fini en deuxième position au saut

en hauteur (0.95 m) et au quatrième échelon au 25 m haies (5.97).

Élodie Bourdeau-Marcil a pour sa part conclu la compétition au cinquième échelon du classement général chez les benjamines, ses meilleurs résultats étant une médaille de bronze en 25 m haies (5.25) et au triple saut (5m92).

Camille Bourdeau-Marcil, troisième au 25 m haies chez les colibris (5.19) et Juliane Barrette, troisième au saut en hauteur chez les minimes (1m20), ont été les autres médaillées du club Adrenaline dans les épreuves individuelles.



Vincent Houle a terminé au deuxième rang chez les colibris, lors des épreuves combinées d'athlétisme tenues à Lachine.

Maxence Boivert (4^e au 25 m et 5^e à deux reprises), Samuelle Bergeron (4^e dans une épreuve et 7^e dans une autre), Marie-Laurence Roy (5^e une fois et 6^e à trois reprises),

Laurie Boivert (5^e à une occasion), Jérémie Malo (8^e une fois) et Rosalie Bonneau (10^e dans deux épreuves) ont terminé dans le Top 10 au moins une fois lors de cet événement.



Touché

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdel'est.qc.ca

De gros défis pour les Bears dans le sprint final

Les Bears de Chicago (9-3) auront droit à plusieurs gros défis d'ici le début des séries, notamment en recevant les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (10-2), demain après-midi.

Les Patriots ont taillé en pièces la défense des Jets de New York lundi soir, en l'emportant 45-3, ce qui n'est pas de bon augure pour les Bears.

De plus, les Bears auront à contrer les Jets lors de l'avant-dernier match de la saison, pour ensuite conclure la campagne face aux Packers de Green Bay (8-4) avec probablement la première place de la section Nord de l'Association américaine à l'enjeu.

Les quatre adversaires des Bears dans ce dernier quart ont d'ailleurs une fiche cumulative de 32 gains et seulement 16 revers.

Les Saints de la Nouvelle-Orléans (9-3), qui feront face aux surprenants Rams de St. Louis (6-6) demain, auront pour leur part à affronter des formations ayant un rendement global de 31 victoires d'ici le lancement des séries éliminatoires.

Les Eagles de Philadelphie (8-4), les meneurs de la division Est, devront de leur côté se méfier des Cowboys de Dallas demain et le 2 janvier, parce que l'équipe du Texas a trois victoires en quatre sorties depuis l'arrivée de l'entraîneur-chef Jason Garrett. Michael Vick et ses coéquipiers auront ensuite à affronter les Giants de New York (8-4) le 19 décembre, dans une joute cruciale pour la troupe de Tom Coughlin qui se bagarre avec les Packers pour une place dans les séries.

Les Giants et les Packers en viendront d'ailleurs aux prises le 19 décembre au Lambeau Field dans un autre affrontement majeur.

Du côté de la faible section Ouest, le suspense risque de perdurer jusqu'au dernier match, alors que les Rams rendront visite aux Seahawks de Seattle. Les Rams l'ont emporté 20-3 le 3 octobre à domicile.

En ce qui a trait à l'Association américaine, les luttes dans la section Sud et la section Ouest retiennent l'attention, puisque les champions de chacun de ces quatuors seront les seuls à accéder aux éliminatoires. Les Jets et les Ravens de Baltimore sont en effet déjà solidement installés en cinquième et sixième place.

Les Chiefs de Kansas City (8-4) pourront décrocher le titre en prenant la mesure des Chargers de San Diego (6-6) sur la route, mais l'état de santé du quart-arrière Matt Cassell, des Chiefs, est la principale interrogation puisqu'il se relève d'une appendicéctomie.

Les Jaguars de Jacksonville (7-5) tenteront pour leur part de demeurer en tête de leur groupe, en accueillant les Raiders d'Oakland (6-6). Les Jaguars ont une meilleure fiche dans leur division (3-1) que les Colts d'Indianapolis (2-2) et les deux clubs en viendront aux prises le 19 décembre. Jacksonville détient donc le bris d'égalité pour le moment après avoir vaincu les Colts 31-28 en octobre.

Les Colts ont résisté à une remontée des Titans du Tennessee, jeudi soir, pour arracher un gain de 30-28 eux qui avaient pris les devants 21-0 après 27 minutes d'hostilités.

La situation est claire pour les Colts. Ils doivent remporter leurs trois dernières parties pour se faufiler en séries.

Cam Newton domine la course pour le trophée Heisman

Au football universitaire de la NCAA, le quart-arrière Cam Newton, des Tigers d'Auburn, est le candidat de prédilection pour l'obtention du trophée Heisman. L'imposant athlète mesurant 6'5", 250 lbs a conduit son club à une saison parfaite (13-0, 1^{er} échelon) et à une participation au match de championnat national contre les Ducks de l'Oregon (12-0, 2^e rang), le 10 janvier en Arizona.

Le demi LaMichael James, des Ducks, a pour sa part été choisi à titre de meilleur porteur de ballon jeudi soir, avec des gains de 1682 verges, soit une moyenne de six verges par course.

Outre Newton et James, les deux autres finalistes invités à New York pour la remise du trophée Heisman ce soir sont les quarts Andrew Luck, des Cardinals de l'Université Stanford et Kellen Moore, de Boise State.

Andrew Luck (6'4", 235 lbs) pourrait devenir le quatrième porte-couleurs de Stanford choisi au premier rang, lors de la prochaine séance de sélection de la Ligue nationale de football en avril 2011.

John Elway (en 1983) et Jim Plunkett (en 1971) sont deux des anciens joueurs des Cardinals qui ont réalisé ce fait d'armes. La dernière semaine a aussi été marquée par la démission de l'entraîneur-chef Urban Meyer, des Gators de la Floride, auteur de deux championnats avec cette équipe. Ce poste est l'un des plus convoités au football universitaire et le successeur de Meyer aura certainement une lourde tâche devant lui.

Sports

RÈGLEMENT DE LA NFL CONTRE LES PLAQUÉS ILLÉGAUX

Les joueurs sont confus

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)

— Les joueurs sont toujours confus envers ce qu'ils peuvent, ou ne peuvent pas faire, sept semaines après l'instauration d'un règlement visant l'élimination des plaqués illégaux par la NFL. La ligue allègue qu'il ne devrait y avoir aucune incertitude quant à la technique à employer pour stopper un adversaire.

Plusieurs joueurs interrogés par l'Associated Press au cours de la semaine croient que les décisions des arbitres ne sont pas constantes, estiment que les sanctions ne correspondent pas toujours à la gravité du geste et affirment même que certains joueurs sont visés par les arbitres et la NFL.

Le vice-président des opérations football de la NFL Ray Anderson a répliqué que le processus était clair, transparent, et que le favoritisme « n'est pas quelque chose que nous tolérons ou admettons ».

L'Associated Press a discuté avec trois douzaines de joueurs aux quatre coins de la ligue de divers sujets relatifs à la décision de la NFL de punir les coups flagrants depuis le 17 octobre, lorsque trois

incidents distincts ont entraîné des amendes salées et des menaces de suspension. La majorité des joueurs rencontrés croient que la ligue pourrait suspendre un joueur pour un plaqué dangereux, du moins jusqu'à un certain point.

Mais ils ignorent tous quel type de plaqué peut être qualifié de « dangereux ».

« Je pense qu'ils sont inconsistants, a dit l'ailier défensif des Saints de La Nouvelle-Orléans Will Smith, un joueur agissant à titre de représentant adjoint au sein de l'Association des joueurs de la NFL. Un gars peut asséner un coup de poing au visage d'un autre et écoper d'une amende de 25 000 \$US sans être suspendu, puis un joueur en frappe un autre à la tête avec son casque et reçoit la même pénalité. Je crois donc que la NFL devra faire le ménage dans sa façon d'attribuer les sanctions, parce que ce n'est pas vraiment juste. »

Charles Woodson, le demi de coin des Packers de Green Bay élu joueur défensif de l'année en 2009, a ajouté que « c'est difficile de modifier rapidement un tel règlement,

quelque chose qui a été enseigné il y a bien longtemps. Parfois, on dirait que... un gars se fait frapper et qu'ils ne s'intéressent qu'à l'issue du jeu. Si le gars est blessé sur la séquence ou qu'il semble étourdi, ou quelque chose du genre, alors soudainement c'est une pénalité contre le joueur accompagnée d'une amende de 50 000 \$, 75 000 \$, ou quelque chose comme ça. »

La ligue tire beaucoup d'argent des poches des joueurs, surtout avec des amendes de 40 000 \$ ou plus pour un plaqué illégal. La semaine dernière, le demi de sûreté des Texans de Houston Bernard Pollard a notamment été soulagé de 40 000 \$ pour rudesse excessive envers Justin Gage, des Titans du Tennessee.

Anderson a mentionné que tous les joueurs de la NFL étaient capables de s'adapter à la façon dont la ligue souhaite voir les matches se dérouler, comme ce fut toujours le cas.

« Honnêtement, je crois que tous les joueurs à ce niveau sont assez talentueux et intelligents pour s'adapter, s'ils le veulent, a conclu Anderson. »

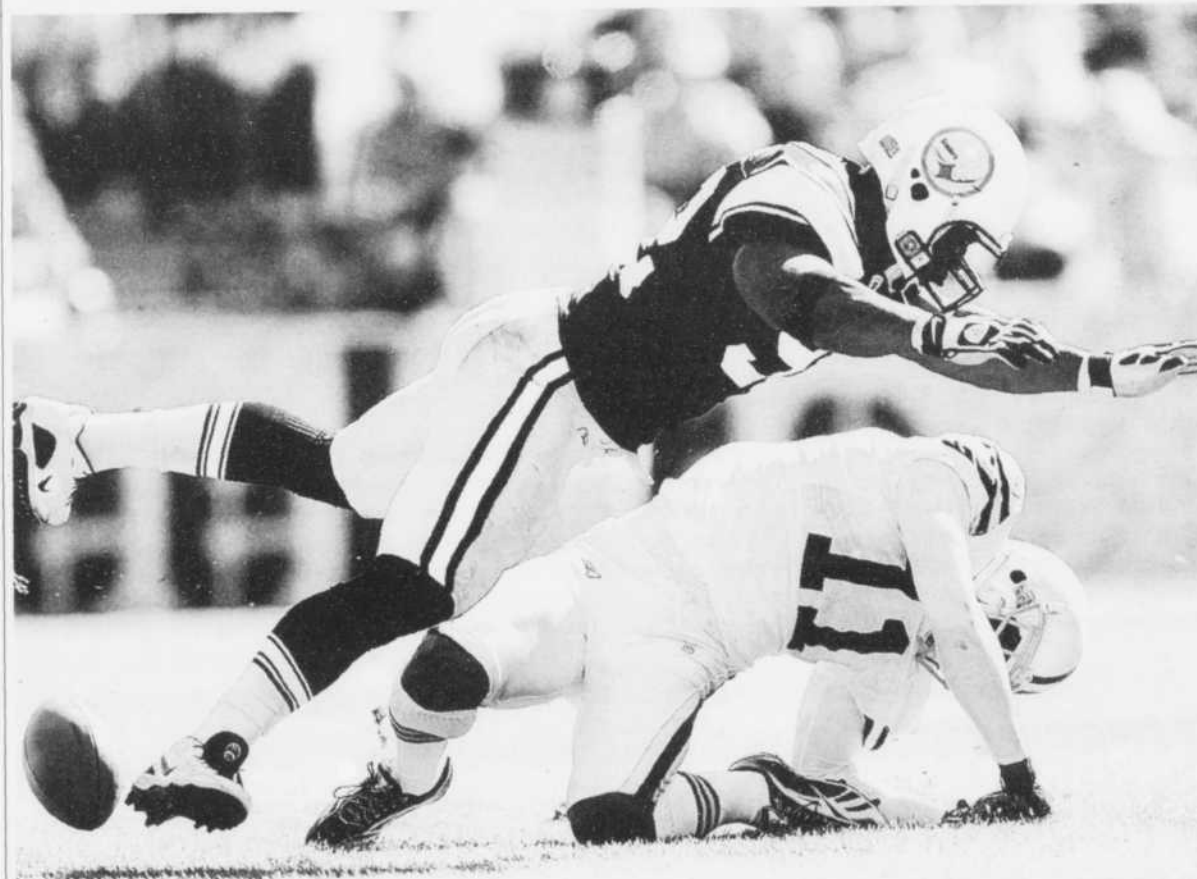


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le secondeur des Steelers de Pittsburgh James Harrison fait partie d'un certain nombre de joueurs qui s'est dit victime de l'acharnement de la NFL en raison de ses plaqués sévères. Harrison a été soulagé de 125 000 \$US depuis la mi-octobre pour quatre plaqués jugés illégaux par la ligue.

EN BREF

Favre de retour à l'entraînement

EDEN PRAIRIE, MINN. (ASSOCIATED PRESS) — Brett Favre a participé hier aux répétitions de l'offensive des Vikings du Minnesota à l'entraînement pour la première fois depuis qu'il a été blessé à l'épaule droite.

Il a effectué quelques lancers sans trop de force et pris part à

quatre remises durant la brève portion de l'entraînement accessible aux médias. Il a remis le ballon à un demi deux fois de sa main gauche, puis à effectué deux fois ses pas de recul, sans toutefois décocher de passe.

L'entraîneur-chef, Leslie Frazier, a déclaré jeudi qu'une décision serait probablement prise quelques minutes seulement avant le match

de dimanche. Les Vikings affronteront alors les Giants de New York et leur redoutable front défensif.

Le quart de 41 ans a amorcé un record de 297 matchs consécutifs dans la NFL.

Il a été blessé lorsque plaqué par le secondeur des Bills de Buffalo Arthur Moats sur le troisième jeu du match de dimanche dernier.

F1: les consignes d'équipe seront tolérées l'an prochain

PARIS — La FIA a décidé de laisser tomber sa règle controversée qui interdisait aux écuries de Formule 1 de donner des consignes d'équipe. La FIA a déclaré dans un communiqué qu'elle ne chercherait plus à empêcher les écuries de dénaturer les résultats d'une course en donnant l'ordre à l'un ou l'autre de leurs pilotes de laisser passer un coéquipier.

Ferrari a écopé d'une amende de 100 000 \$US, la saison dernière, après que Massa eut laissé son coéquipier Fernando Alonso le dépasser, ce qui a permis à ce dernier de remporter le Grand Prix d'Allemagne. Cette règle avait été instaurée après la saison 2002, alors que Ferrari avait ordonné à Rubens Barrichello de laisser Michael Schumacher remporter le Grand Prix d'Autriche.

— Associated Press

Classique hivernale: Lemieux participera à un match d'anciens

PITTSBURGH — Les joueurs des Penguins de Pittsburgh et des Capitals de Washington ne seront pas les seuls à jouer à l'extérieur à l'occasion du week-end de la Classique hivernale de la LNH.

Les membres du Panthéon du hockey Mario Lemieux, Paul Coffey, Ron Francis et Bryan Trottier s'aligneront avec l'équipe des anciens des Penguins contre une équipe de vétérans des Capitals menée par Peter Bondra.

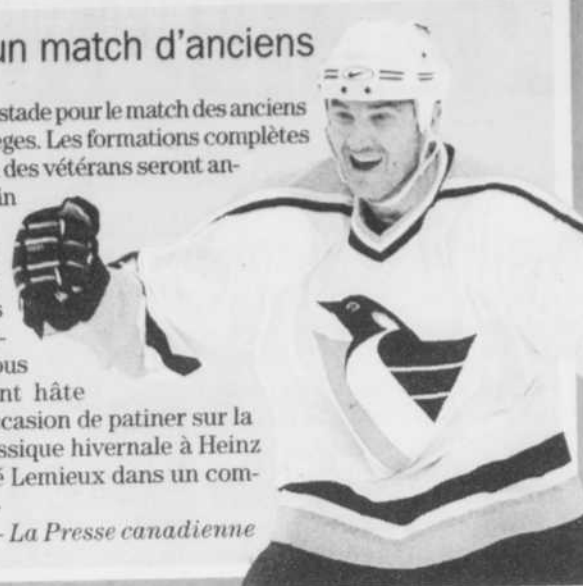
Le récent retraité Bill Guerin sera aussi de la partie chez les Penguins lors d'un match qui sera disputé en matinée à Heinz Field, la veille du jour de l'An.

Les joueurs des éditions actuelles des Penguins et des Capitals participeront à une séance d'entraînement sur la patinoire extérieure plus tard dans la journée, eux qui disputeront leur rencontre le jour de l'An.

La capacité du stade pour le match des anciens sera de 10 000 sièges. Les formations complètes en vue du match des vétérans seront annoncées d'ici la fin du mois.

« Nous avons tous grandi en jouant sur des patinoires extérieures, alors nous avons vraiment hâte d'avoir cette occasion de patiner sur la glace de la Classique hivernale à Heinz Field, a déclaré Lemieux dans un communiqué, hier. »

— La Presse canadienne



« La brute se fera brutaliser »

Georges St-Pierre est déterminé à défendre son titre contre Josh Koscheck



Georges St-Pierre tentera de défendre son titre de champion mi-moyen de l'UFC au Centre Bell ce soir face à l'Américain Josh Koscheck.

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Georges St-Pierre a fait le poids hier, promettant que « la brute se fera brutaliser » lors du UFC 124 ce soir au Centre Bell alors que pour la cinquième fois depuis 2008, le Québécois tentera de défendre son titre de champion mi-moyen de l'Ultimate Fighting Championship (UFC).

L'athlète de 29 ans de Montréal, qui affichait 170 livres (77,1 kg) sur la balance, faisait ainsi référence à son adversaire, l'Américain Josh Koscheck.

Le Californien de 33 ans a été accueilli par une tonne de huées lorsqu'il a surgi de l'arrière d'un rideau à une extrémité du Centre Bell.

Koscheck (17-4) a souri et a salué la foule alors qu'il se dirigeait vers la balance, qui a affiché 169 livres (76,7 kg) en vue du combat d'arts martiaux mixtes d'aujourd'hui entre les deux hommes.

Puis St-Pierre s'est amené. Le Québécois n'a pas perdu de temps sur la balance, se rendant rapidement de l'autre côté de la scène

pour poser avec Koscheck. St-Pierre a mis un poing au visage de Koscheck, tandis que son adversaire levait les deux mains dans une traditionnelle position de combat.

Les deux ont ensuite échangé quelques mots en privé.

« C'est fou, a dit St-Pierre après coup sur la scène. Et demain (aujourd'hui), je vous garantis que la brute se fera brutaliser. »

Une promesse qui a provoqué un tonnerre de hurlements auprès des nombreux partisans du combattant réunis sur place.

St-Pierre, qui garde habituellement son calme lors de ce genre de sortie publique, a cette fois été direct quant à ses intentions au UFC 124.

« Je suis motivé, mais je vais me battre de façon intelligente, a-t-il souligné. Il tente de me faire dérailler. C'est ce qu'il veut, je ne vais pas le faire et je vais lui botter le derrière. J'y vais pour le knock-out. »

St-Pierre a dit s'être fait brutaliser lorsqu'il était plus jeune, alors son choix de mot a semblé indiquer sa puissante motivation pour le combat.

Koscheck n'a pas semblé intimidé par tout cela.

« Merci pour le bel accueil, a dit Koscheck. Je prévois donner tout un spectacle lors du combat. Merci d'être venus, merci pour les huées, nous nous verrons demain soir (aujourd'hui) lorsque j'enverrai Georges St-Pierre au pays des rêves », a-t-il ajouté.

Koscheck, un spécialiste de la lutte, qui est en grande forme à cinq pieds, dix pouces et 170 livres, se retrouvera ce soir face à un adversaire plus jeune qui excelle autant à la lutte, au Jiu-jitsu brésilien, à la boxe et à la boxe thaï.

Tout comme lors du premier affrontement entre les deux pugilistes en août 2007, les projections au sol risquent encore une fois d'être la clé de la victoire. St-Pierre, qui disputait alors un premier combat depuis qu'il avait perdu sa ceinture de champion aux mains de Matt Serra, avait été supérieur à l'ancien champion NCAA de lutte olympique et avait gagné de manière convaincante par décision des juges.

Navratilova doit renoncer à gravir le Kilimanjaro

NAIROBI, KENYA (ASSOCIATED PRESS) — Martina Navratilova a été hospitalisée, hier, à cause d'une accumulation de liquide dans les poumons survenue pendant qu'elle tentait de gravir la plus haute montagne d'Afrique, le mont Kilimanjaro.

La légende du tennis de 54 ans a reçu un diagnostic d'œdème pulmonaire contracté en haute altitude, a indiqué le Dr David Silverstein, un consultant en cardiologie et médecine interne à l'Hôpital de Nairobi.

Le médecin a indiqué qu'il s'agit d'un mal qui peut être dangereux lorsqu'une personne se trouve en haute altitude, mais qui se résorbe rapidement lorsqu'on revient plus près du niveau de la mer. Il

a ajouté que Navratilova allait bien.

Le malaise éprouvé par l'ancienne joueuse de tennis l'a forcée à abandonner sa quête d'atteindre le sommet du mont Kilimanjaro. Elle avait accepté le défi dans le but d'amasser des fonds pour une œuvre de charité sportive.

Des porteurs ont aidé Navratilova à redescendre la montagne et on l'a transportée au Centre médical chrétien de Kilimanjaro pour qu'elle y subisse un examen médical. L'équipage de 27 personnes avec laquelle Navratilova se trouvait, lui, continuait de faire face à de fortes averses de neige et à de la bruine. L'ascension de la montagne de 5895 mètres a commencé lundi dernier.

Navratilova s'est dite déçue, dans un communiqué, de devoir renoncer à sa quête.

Navratilova, qui a remporté 18 titres du Grand Chelem au tennis, avait déclaré à *The Associated Press* le week-end dernier qu'elle n'avait jamais gravi plus de 3600 m. La résidente d'Aspen, au Colorado, s'est dite « pétrifiée » de ne pas réussir à atteindre le sommet « parce qu'à ce moment-là, le monde entier va le savoir ».

Navratilova avait accepté de relever le défi dans le but d'amasser des fonds et de sensibiliser les gens à la cause de la Fondation « Sport for Good » de Laureus. Le reste de l'équipage continuera son ascension et devrait atteindre le sommet aujourd'hui.



Martina Navratilova a subi un œdème pulmonaire, hier, pendant qu'elle tentait de gravir la plus haute montagne d'Afrique, le mont Kilimanjaro.

L'indiscipline coule le Canadien

La troupe de Jacques Martin s'incline 4-2 sur la route face aux Red Wings

DETROIT (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Canadien de Montréal a été indiscipliné tôt dans la rencontre et les Red Wings de Detroit ont démontré pourquoi ils trônent au sommet de l'Association Ouest en méritant une victoire de 4-2, vendredi soir.

Le Canadien, qui a écopé d'un total de six pénalités — contre une seule pour les Red Wings —, concédait ainsi plus de trois buts en temps réglementaire pour la première fois de la saison.

En l'absence de Scott Gomez, Jeff Halpern s'est retrouvé au sein d'un trio formé de Michael Cammalleri et Travis Moen et a vu ses responsabilités s'accroître considérablement.

Halpern a répondu à l'appel en mettant la table pour le premier but du match. Moen a ouvert la marque à 11:25 de la première période, après que Halpern eut remporté une mise en jeu importante en zone offensive. Cammalleri a obtenu son 17^e point en 18 matchs en carrière contre les Red Wings sur la séquence.

Le Tricolore s'est toutefois mis à prêcher par indiscipline par la suite en écopant de quatre pénalités, dont trois uniquement dans les cinq dernières minutes du premier tiers. Il a même dû se défendre à cinq contre trois alors qu'il restait moins de deux minutes à jouer, et cela lui a coûté cher.

L'entraîneur-chef Jacques Martin a même demandé un temps d'arrêt



Carey Price, qui a été passablement sollicité en première période avec 17 arrêts, a donc porté sa fiche à 17-8-2.

à un certain moment pour permettre à ses effectifs de se reposer un peu, mais cela n'a pas été suffisant pour freiner les Red Wings, et Nicklas Lidstrom a créé l'égalité

avec deux secondes à jouer au premier tiers.

Tomas Plekanec a donné la frousse à l'état-major du Tricolore à mi-chemin du premier engagement lorsqu'il

s'est effondré sur la patinoire après que le défenseur des Red Wings Brian Rafalski lui eut barré le chemin en entrée de territoire. Il est toutefois demeuré dans le match.

L'indiscipline s'est poursuivie en début de deuxième période et le défenseur Niklas Kronwall s'est assuré de faire payer les visiteurs en procurant les devants 2-1 aux Red Wings, à 3:48 du deuxième vingt.

Pavel Datsyuk a doublé l'avance des siens à 15:31 en contournant facilement Hal Gill, avant de soulever le disque du revers dans la lucarne du côté rapproché de Price pour son 10^e de la saison.

Benoit Pouliot, son septième, a réduit l'écart à 3-2 à 7:43 du troisième vingt. Patrick Eaves a toutefois complété la marque en tirant dans un filet désert avec 46 secondes à faire. Les Red Wings ont ainsi mis un terme à leur séquence de trois défaites (0-2-1).

Par ailleurs, les purgatoires de P.K. Subban et Dustin Boyd ont pris fin en même temps, vendredi soir à Detroit. Subban a paru chancelant, échappant le disque à quelques reprises et commettant quelques bourdes en défensive.

Carey Price, qui a été passablement sollicité en première période avec 17 arrêts, a donc porté sa fiche à 17-8-2. Il a complété la soirée avec 28 arrêts, tandis que son vis-à-vis, Jimmy Howard, a fait face à un barrage de 38 tirs dans la victoire.

Le Canadien a quitté Detroit immédiatement après la rencontre afin de se diriger vers Toronto, pour croiser le fer avec les Maple Leafs dans moins de 24 heures.

Le nom de Price sur toutes les lèvres



Renaud Lessard

MICHEL TASSE

michel.tasse@lavoixdel'est.qc.ca

GRANBY — Malgré sa défaite d'hier soir, le Canadien étonne, il impressionne. Difficile de parler d'un feu de paille quand l'équipe s'apprête à disputer son 30^e match de la saison. Et quand on demande à nos experts régionaux ce qu'ils pensent des succès du Tricolore, le nom de Carey Price revient tout le temps.

«J'ai toujours eu confiance en lui, mais je ne m'attendais pas à ce qu'il soit aussi dominant, explique Renaud Lessard, entraîneur de l'Avalanche bantam AA. Sa technique a toujours été irréprochable, mais il est maintenant confiant, ce qui le rend pratiquement invincible. Les succès du Canadien, ce sont ceux de Carey Price.»

En tant que coach, Lessard a aussi de bons mots pour Jacques Martin.

«Ça se voit qu'il est en plein contrôle de la situation. Il fait du très, très bon travail et, selon moi, on ne le souligne pas assez.»

La machine à marquer des buts des Inouk, Charles Power, avoue quant à lui qu'il ne s'attendait pas à ce que son équipe préférée joue de l'aussi bon hockey.

«Un début de saison bien au-delà de mes attentes, dit-il. Quand tu regardes ça, tu vois que l'esprit d'équipe est bon, que les gars se tiennent. Mais le meilleur joueur du Canadien, c'est clair, c'est Price. Il est absolument incroyable.»

Michel Dorais, de son côté, avait de gros doutes sur la stratégie du Canadien quand il a échangé Jaroslav Halak.

«En échangeant le meilleur et le joueur le plus populaire de l'équipe, je trouvais qu'on mettait énormément de pression sur Price, qui est encore très jeune, souligne le vice-président de la Ligue nord-américaine de hockey. Mais il arrête tout, il est franchement impressionnant.»

Celui que l'on connaît aussi pour son implication dans l'équipe de baseball senior d'Acton Vale est aussi d'avis qu'une part du mérite revient à Jacques Martin.

«Les gars ont acheté son système. On voit qu'il est structuré, qu'il sait où il s'en va. Il travaille bien.»

Trop tôt

Renaud Lessard et Michel Dorais pensent toutefois qu'il est encore beaucoup trop tôt pour prédire un défilé sur la rue Sainte-Catherine au mois de juin.

«Le Canadien risque de frapper un mur avant longtemps, reprend Lessard. Ça va bien, Price est superbe, mais c'est équipe-là est trop petite, physiquement parlant. Quand ça va jouer plus dur, après les Fêtes et en séries, ça va devenir plus difficile. Ça, c'est quelque chose qui me fait peur.»

«La saison est tellement longue, enchaîne Dorais. Honnêtement, comment peut-on prédire comment une équipe va se comporter dans cinq ou six mois, en séries? Il peut se passer tellement de choses d'ici là. D'ailleurs, qu'est-ce qui arriverait si Price était blessé pour une longue période?»

Les blessures. Selon Charles Power, c'est la seule chose qui peut arrêter le Canadien.

«Je ne vois pas ce qui pourrait ralentir le Canadien autrement, lance-t-il. Mais des blessures, toutes les équipes peuvent en avoir. À mon avis, le club a tout ce qu'il faut pour rêver aux grands honneurs.»



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Charles Power



Michel Dorais

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe
REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIERE

La Voix des Sport



Georges St-Pierre
attend
Josh Koscheck
de pied ferme

>77

Les Inouk font amende honorable

Jonathan Bouchard récolte six points dans un gain de 8-6 devant Vaudreuil-Dorion



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Dans notre édition d'hier matin, Michael Trudel, affirmait que ses coéquipiers et lui en devaient une aux partisans des Inouk et qu'ils entendaient bien faire amende honorable. Face aux Mustangs de Vaudreuil-Dorion, les Granbyens ont connu un fort début de match en route vers une victoire de 8-6 aux dépens d'une des bonnes équipes de la Ligue junior AAA. Mais voilà, ils ont eu chaud.

Aucun doute, la fameuse défaite de 12-1 contre le Titan de Princeville a fait mal. Évidemment, on dira que le Canadien était à la télé hier soir, qu'il y avait le magasinage des Fêtes et que c'est le début de l'hiver. Qu'importe, il n'y avait que 408 spectateurs dans les estrades de l'aréna Léonard-Grondin, soit 600 de moins qu'une semaine plus tôt.

Jonathan Bouchard, Steven Mercier et Gabriel Côté ont pris les choses en mains, hier soir. Le premier a récolté six points, dont deux buts, pendant que Mercier enregistrait deux buts et trois passes et que Côté, lui, amassait quatre passes.

Alex Gagnon, Jonathan Delorme, Tristan Valiquette-Leclerc et Stéphane Savoie ont complété le pointage des gagnants.



Face aux Mustangs de Vaudreuil-Dorion, les Granbyens ont connu un fort début de match en route vers une victoire de 8-6 aux dépens d'une des bonnes équipes de la Ligue junior AAA.

Benjamin Larabie, avec trois buts, Maxime Martineau, Maxime Populus et Samuel Normandeau ont

assuré la réplique des Mustangs, qui tiraient de l'arrière 5-1 après une période et qui se sont approchés

à un seul but en fin de troisième. Quand on vous dit que les Inouk ont eu chaud...

Oui, les Inouk se sont compliqué la vie et ils auraient pu se faire jouer un vilain tour. Leur indiscipline aurait pu coûter très cher.

Les Mustangs ont d'ailleurs eu le meilleur dans les tirs, 36-32. Devant le filet des Inouk, Jean-Christophe Roy-Boulet, à son premier départ en trois semaines, a été tantôt bon, tantôt moins bon.

Un bon départ

Patrick Bergeron était un homme soulagé après le match. La défaite contre Princeville l'a hanté tout au long de la semaine et il était heureux de l'effort déployé par ses joueurs hier soir.

« On s'est compliqué la vie, c'est vrai, mais on a connu un bon départ et ça, c'était important, a dit l'entraîneur. C'est une victoire qui fait du bien. »

Bergeron se félicitait d'avoir réuni Steven Mercier au centre de Gabriel Côté et de Jonathan Bouchard.

« Parfois, ça rapporte de brasser les cartes. Les gars ont bien travaillé ensemble à l'entraînement cette semaine et j'avais un bon feeling. Disons que je n'ai pas été déçu! »

Plus loin, Jonathan Bouchard était plutôt calme malgré la soirée de rêve qu'il venait de connaître.

« On n'avait pas le choix de gagner ce match, a-t-il dit. Mais là, il faut continuer. La prochaine partie sera un gros test, un beau défi. »

Les Inouk ont rendez-vous avec les Cobras de Terrebonne, demain soir, toujours à domicile. Terrebonne a remporté 18 de ses 27 premiers matches et occupe le quatrième rang au classement général.

Steven Mercier rêve à l'Abitibi

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Steven Mercier était de retour dans l'alignement des Inouk, hier soir, après avoir disputé trois matches avec les Huskies de Rouyn-Noranda, équipe qui l'a repêché en huitième ronde de la dernière séance de sélection de la LHJMQ. Il a obtenu une passe pendant son séjour avec la formation de sa ville natale.

« Ça s'est bien passé, a expliqué l'attaquant. Je jouais sur le quatrième trio, mais j'ai eu la chance de me faire valoir. Je vais retourner m'entraîner avec les Huskies pendant la période des Fêtes. Évidemment, je vise une place avec l'équipe avant longtemps. »

Avant le match d'hier, Mercier avait déjà amassé 31 points, dont quatre buts en 27 rencontres avec les Inouk.

Une belle expérience pour Power

Charles Power a obtenu une passe dans chacun des deux matches des espoirs de la Ligue canadienne de hockey junior, qui avaient lieu cette semaine à Dauphin, au Manitoba. L'équipe de l'Est, celle de Power, l'a emporté 2-1 et 7-1 contre l'Ouest.

« Je suis satisfait, a-t-il dit. Je sais qu'il y avait beaucoup de dépisteurs de la Ligue nationale sur place, mais je ne sais pas si j'ai attiré l'attention. Chose certaine, ça a été une belle expérience. »

Michaël Bouchard suspendu

Michaël Bouchard a été suspendu quatre matches par la Ligue junior AAA à la suite des événements survenus vers la fin du match de vendredi dernier contre Princeville. Après s'être battu, le défenseur a

été puni pour avoir rudoyé un officiel.

On ne savait pas, hier soir, si les Inouk avaient l'intention de faire appel.

Lauzon dans le plâtre

Samuel Lauzon est sur le carreau pour un certain temps, lui dont le poignet a été mis dans le plâtre. En fait, Patrick Bergeron ne s'attend pas à le revoir avant janvier.

Lauzon a raté les deux derniers matches, incluant celui d'hier.

Changement à l'horaire

Le match qui devait opposer les Inouk au Traffic de Joliette, le vendredi 21 janvier à l'aréna Léonard-Grondin, a été remis au jeudi 10 février. La raison? Conflit d'horaire avec le tournoi bantam.

Paraît-il que certains dirigeants des Inouk ne sont pas contents...



SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Steven Mercier était de retour dans l'alignement des Inouk, hier soir.

79

JUSQU'À 24 PAIEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊTS*

sur produits sélectionnés.
Les offres spéciales et promotions ne
peuvent être combinées. Détails en magasin.

IDÉES-CADEAUX POUR LES FÊTES



SONY Blu-ray Disc

Système cinéma maison Blu-ray 3D 5.1

- Lecteur Blu-ray Disc™ 3D
- Puissance de sortie 1000 watts total
- 2 enceintes satellites • Enceinte centrale
- 2 enceintes de type colonne
- Caisson d'extrêmes-graves amplifié

BDVE670



OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

598.88\$

-250.00 Rabais instantané à l'achat du
348.88\$ téléviseur Sony KDL55EX501

Après rabais instantané

Valide jusqu'au 24 décembre 2010

SONY FULL HD Blu-ray Disc



Lecteur
Blu-ray Disc™

BDPS370

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

148.88\$

-79.00 Rabais instantané à l'achat du
69.88\$ téléviseur Sony KDL55EX501

Après rabais instantané

Valide jusqu'au 24 décembre 2010

YAMAHA DOLBY TRUEHD DTS-HD

Ensemble cinéma maison

- Récepteur cinéma
maison Yamaha
- 90 watts x 7
- Ensemble de haut-parleurs
cinéma maison Mission
- Enceintes frontales de
type colonne
- 1 enceinte acoustique
centrale
- 2 enceintes ambiophoniques
- Caisson d'extrêmes-graves
8" amplifié de 100 watts

RXV667 • MV5-0 • MS8BK



RABAIS 650\$

1298.88

649 MILLES AÉROPLAN

SONY BRAVIA

TVHD 40"
"Edge LED"
ACL 1080p

KDL40EX600



40"
DEL/ACL
FULL HD



EN PRIME

Lecteur Blu-ray Disc™ BDPS370

À l'achat du téléviseur Sony KDL40EX600

Valeur de
148\$

RABAIS ???\$

798.88

399 MILLES AÉROPLAN

SONY BRAVIA



55"
ACL
FULL HD
120Hz

TVHD 55" ACL 1080p 120Hz

- Entrées numériques HDMI x 4

KDL55EX501

RABAIS 600\$

1398.88

699 MILLES AÉROPLAN

Panasonic VIERA



42"
PLASMA
iDTV

TVHD 42" plasma 720p

- Entrées numériques HDMI X 2 • Vitre antireflet • Mode jeu

TCP42X2

Chaîne cinéma maison 5.1 avec lecteur de disque Blu-ray™

- Puissance de sortie totale 1000 watts
- 4 enceintes satellites • 1 enceinte centrale
- Caisson d'extrêmes-graves passif
- Interface HDMI

SCBT230K



Téléviseur HD 42" et
chaîne cinéma maison 5.1

RABAIS 400\$

898.88

449 MILLES AÉROPLAN

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2010

aeroplan

OBTENEZ DES MILLES AÉROPLAN™

Financement ajusté
à vos besoins



PROPRIÉTAIRE À GRANBY:
MEUBLES GÉMO INC.

Dumoulin

Audio | Vidéo | Informatique | Photo | Communications



HORAIRE DES FÊTES

Lundi au vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h

Dimanche 11h à 17h

GRANBY 641, Dufferin • 450 372-7732

*Aéropian est une marque déposée d'Aéropian Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. *Sur approbation du crédit avec un compte de carte de crédit Dumoulin. 12 ou 24 paiements égaux sans intérêts - L'intérêt au taux régulier s'accumule sur chaque achat, mais les intérêts qui s'accumulent durant le terme de la promotion seront abolis si durant le terme promotionnel le paiement minimum est payé chaque mois à la date due du paiement, et si la balance en souffrance sous cette offre promotionnelle est payée à la date due de la promotion. Le paiement mensuel de l'achat est calculé en appliquant un facteur spécial de remboursement de 6.50% pour un terme promotionnel de 11.75% pour 12 ou 24 mois sur le montant de l'achat. Le tarif régulier des intérêts est de 28.8% par année. Pour tout détail additionnel, vous réferez au magasin et à votre entente de détenteur de carte. Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.